

第 22 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年六月二日，星期三



Número 22

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Junho de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第169/2010號行政長官批示，委任精神衛生委員會成員。.....	6093
第170/2010號行政長官批示，委任兩名澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。.....	6093
批示摘錄數份。.....	6094

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2010, que designa os membros da Comissão de Saúde Mental.	6093
Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2010, que nomeia dois membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau.	6093
Extractos de despachos.	6094

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

第10/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供“文件管理（Content Manager）遷移服務（第二階段）”合同的簽署人。..... 6094

經濟財政司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 6095

社會文化司司長辦公室：

第74/2010號社會文化司司長批示，委任一名碩士擔任旅遊發展輔助委員會秘書長的職務。..... 6095

第75/2010號社會文化司司長批示，修改第49/2010號社會文化司司長批示第二款。..... 6096

第77/2010號社會文化司司長批示，以兼任方式委任澳門格蘭披治大賽車委員會一名委員，以替代另一成員。..... 6096

警察總局：

批示摘錄一份。..... 6097

海關：

批示摘錄一份。..... 6097

行政暨公職局：

批示摘錄數份。..... 6098

法務局：

批示摘錄數份。..... 6099

印務局：

批示摘錄數份。..... 6103

國際法事務辦公室：

批示摘錄一份。..... 6106

經濟局：

批示摘錄一份。..... 6106

財政局：

批示摘錄數份。..... 6106

聲明書數份。..... 6108

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 6113

勞工事務局：

編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。..... 6113

批示摘錄數份。..... 6137

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 6139

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2010, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços para a deslocalização do Gestor de Conteúdos (Content Manager) (2.ª fase)» destinados aos mesmos Serviços. 6094

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Extracto de despacho. 6095

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2010, que designa uma mestre para exercer as funções de secretária-geral da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico. 6095

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2010, que altera o n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2010. 6096

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2010, que nomeia, em regime de acumulação, um membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, em substituição de outro membro. 6096

Serviços de Polícia Unitários:

Extracto de despacho. 6097

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 6097

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 6098

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 6099

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 6103

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:

Extracto de despacho. 6106

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 6106

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 6106

Declarações. 6108

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 6113

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento. 6113

Extractos de despachos. 6137

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 6139

批示摘錄一份。.....	6139	Extracto de despacho.	6139
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	6142	Extractos de despachos.	6142
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	6144	Extractos de despachos.	6144
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	6145	Extractos de despachos.	6145
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
聲明書一份。.....	6146	Declaração.	6146
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
編制內人員、編制外及散位合同人員的轉制名單。.....	6147	Listas de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e por assalariamento.	6147
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	6158	Extractos de despachos.	6158
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	6160	Extracto de despacho.	6160
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	6160	Extractos de despachos.	6160
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	6161	Extractos de despachos.	6161
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	6162	Extractos de despachos.	6162
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	6163	Extracto de despacho.	6163
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	6164	Extracto de despacho.	6164
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	6164	Extractos de despachos.	6164
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	6165	Extractos de despachos.	6165
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	6165	Extracto de despacho.	6165
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	6166	Extractos de despachos.	6166
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	6167	Extractos de despachos.	6167
聲明書一份。.....	6168	Declaração.	6168
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
聲明書一份。.....	6168	Declaração.	6168

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

行政暨公職局佈告：

為填補首席翻譯員兩缺，以考試及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 6169

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。..... 6169

商標的保護。..... 6170

營業場所之名稱及標誌的保護。..... 6354

設計及新型的保護。..... 6354

發明專利申請之延伸的保護。..... 6359

授權的發明專利之延伸。..... 6360

財政局佈告：

為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 6402

將若干權限授予該局副局長及若干名主管。..... 6402

將若干權限授予及轉授予該局副局長。..... 6404

將若干權限授予該局副局長。..... 6405

將若干權限轉授及授予該局公共會計廳廳長。... 6406

將若干權限轉授及授予該局公物管理廳廳長。... 6407

將若干權限轉授及授予該局行政暨財政處處長。..... 6408

將若干權限授予該局稅務執行處助理處長。..... 6409

勞工事務局佈告：

將若干權限授予該局副局長及勞動監察廳廳長。 6411

司法警察局佈告：

為填補首席刑事偵查員五十三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... 6412

為填補一等刑事技術輔導員七缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... 6413

為填補二等督察四缺，而開設培訓課程的應考人最後評核名單。..... 6414

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal. 6169

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 6169

Protecção de marcas. 6170

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 6354

Protecção de desenhos e modelos. 6354

Protecção de extensão de pedido de patente de invenção. 6359

Extensão de patente de invenção concedida. 6360

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 6402

Delegação de competências no subdirector e em várias chefias destes Serviços. 6402

Delegação e subdelegação de competências no subdirector destes Serviços. 6404

Delegação de competências no subdirector destes Serviços. 6405

Subdelegação e delegação de competências na chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços. 6406

Subdelegação e delegação de competências na chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços. 6407

Subdelegação de competências no chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços. 6408

Delegação de competências na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais destes Serviços. 6409

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Delegação de competências no subdirector e no chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços. 6411

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinquenta e três vagas de investigador criminal principal. 6412

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe. 6413

Lista de classificação final dos candidatos aprovados no curso de formação para o preenchimento de quatro vagas de inspector de 2.ª classe. 6414

為填補副督察七缺，而開設培訓課程的應考人最後評核名單。.....	6415	Lista de classificação final dos candidatos aprovados no curso de formação para o preenchimento de sete vagas de subinspector.	6415
公告一則，關於張貼以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補二等刑事偵查員七十一缺的臨時名單。.....	6415	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, para a frequência do curso de formação e estágio com vista ao preenchimento de setenta e uma vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	6415
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於張貼為填補首席消防員三十六缺而開設升級課程考試的投考人名單。.....	6416	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e seis vagas de bombeiro principal.	6416
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，關於“向衛生局眼科供應醫療消耗品”的公開招標。.....	6416	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Oftalmologia dos Serviços de Saúde».	6416
通告一則，關於“向衛生局滅菌科供應醫療消耗品”的公開招標。.....	6417	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para a Secção de Esterilização dos Serviços de Saúde».	6417
通告一則，關於“向衛生局捐血中心供應醫療消耗品”的公開招標。.....	6418	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde».	6418
通告一則，關於“向衛生局腎科供應診療消耗品”的公開招標。.....	6418	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Nefrologia dos Serviços de Saúde».	6418
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於“來往望廈體育館及澳門東亞運動會體育館之集訓隊專車服務”的公開招標。.....	6419	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de transporte (ida e volta) entre o Pavilhão Desportivo Mong-Há e a Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau para as equipas estagiárias».	6419
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
通告一則，在澳門大學社會科學及人文學院設立哲學博士學位課程——歷史學，以及通過該課程的學術與教學編排。.....	6419	Aviso sobre a criação do curso de Doutoramento em História, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, e aprova a organização científico-pedagógica do referido curso.	6419
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。.....	6420	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação da empreitada «Obra n.º 3 - Beneficiação parcial do revestimento superficial do Circuito do Grande Prémio para o 57.º Grande Prémio de Macau».	6420
旅遊基金佈告：		Fundo de Turismo:	
二零零九年第四季度獲財政資助私人及私立機構名單。.....	6422	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009.	6422
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級地形測量員一缺，以文件審閱及有有限的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	6424	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo especialista principal.	6424
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
天心洞普濟堂——章程。.....	6425	Casa de Benevolência e Apoio Mútuo Tin Sam Tong. — Estatutos.	6425
澳門世界弘揚關公文化總會——章程。.....	6426	Associação de Promoção Mundial da Cultura de Kuan Kong. — Estatutos.	6426

澳門橫琴聯誼會——章程。.....	6426	Macau and Heng Qin Friendship Association. — Estatutos.	6426
圖書館兼職人員專業協會——章程。.....	6427	圖書館兼職人員專業協會. — Estatutos.	6427
南成大廈分層建築物所有人業主委員會——章程。.....	6428	南成大廈分層建築物所有人業主委員會. — Estatutos. .	6428
澳門環保志願者協會——章程。.....	6428	Associação dos Voluntários da Protecção do Ambiente de Macau. — Estatutos.	6428
澳門瓊澳經濟文化促進會——章程。.....	6429	Hai Nan-Macau Economic and Cultural Promotion Association in Macao. — Estatutos.	6429
澳門晉商會館——章程。.....	6430	O Salão de Corporação dos Comerciantes de Shanxi em Macau. — Estatutos.	6430
澳門南安商會——章程。.....	6432	Associação de Comércio Nanan de Macau. — Estatutos.	6432
澳門青年保齡球體育會——修改章程。.....	6433	澳門青年保齡球體育會. — Alteração dos estatutos.	6433
澳門中華廚藝協會——修改章程。.....	6433	澳門中華廚藝協會. — Alteração dos estatutos.	6433
澳門氹仔扶輪社——修改章程。.....	6433	Rotary Club of Taipa, Macau. — Alteração dos estatutos.	6433
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6435	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6435
工銀（澳門）投資股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6447	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6447
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6454	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6454
澳門通股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6460	Macau Pass S.A. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6460
澳門公共汽車有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6468	Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6468
大福證券有限公司澳門分行——二零零九年度營業帳目報告。.....	6472	TaiFook — Cia. de Intermediação Financeira, Lda., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6472
創興銀行有限公司（澳門分行）——二零零九年度營業帳目報告。.....	6475	Chong Hing Bank Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6475
葡萄牙商業銀行（澳門離岸分支機構）——二零零九年度營業帳目報告。.....	6481	Banco Comercial Português, S.A., Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6481
澳門清潔專營有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6488	CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6488
澳門電力股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6492	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6492
澳門永亨銀行股份有限公司——二零零九年度營業帳目報告。.....	6499	Banco Weng Hang, S.A., Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6499
中信銀行國際有限公司——澳門分行——二零零九年度營業帳目報告。.....	6508	CITIC Bank International Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6508
東亞銀行——澳門分行——二零零九年度營業帳目報告。.....	6513	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2009.	6513

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 169/2010 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照七月十二日第31/99/M號法令第六條規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 31/99/M, de 12 de Julho, o Chefe do Executivo manda.

一、現委任下列人士為精神衛生委員會成員：

1. São designados membros da Comissão de Saúde Mental:

(一) 澳門理工學院高等衛生學校代表鄭浩強，以代替原代表鄭炳樞；

1) Kwong Ho Keung, em substituição de Cheng Bing Shu, como representante da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau;

(二) 司法警察局代表何浩瀚，以代替原代表羅偉業。

2) Adriano Marques Ho, em substituição de João Augusto da Rosa, como representante da Polícia Judiciária.

二、上款所指成員的委任直至精神衛生委員會其他成員的任期屆滿為止。

2. O termo do mandato dos membros referidos no número anterior coincide com o dos restantes membros da Comissão de Saúde Mental.

三、第一款所指成員有權每月收取相當於公職薪俸表一百點的百分之五十的報酬。

3. Os membros referidos no n.º 1 têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年五月十九日

19 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 170/2010 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, as seguintes individualidades:

——馬有恒；

— Ma Iao Hang;

——梁少培。

— Leong Sio Pui.

二、本批示自公佈翌日生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一零年五月二十八日

28 de Maio de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一零年四月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，謝佩雯在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，由二零一零年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，容國基在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員之編制外合同，由二零一零年六月十一日起續期一年。

透過簽署人二零一零年四月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用張家輝、鄭志豪及李育琛，自二零一零年五月三日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員職務，為期六個月。

透過簽署人二零一零年四月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，李翠玲在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一零年五月二十五日起續期六個月。

二零一零年五月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 10/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2010:

Che Pui Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato, progredindo para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Iong Kuok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2010:

Cheong Ka Fai, Cheang Chi Hou e Lei Lok Sam — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2010:

Lei Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 5, e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Maio de 2010. —
O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 10/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.^o e do artigo 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição

商業機器世界貿易公司”簽訂為身份證明局提供“文件管理 (Content Manager) 遷移服務 (第二階段)”的合同。

二零一零年五月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一零年五月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

ção de «Serviços para a deslocalização do Gestor de Conteúdos (Content Manager) (2.ª fase)» destinados à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IBM World Trade Corporation».

19 de Maio de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 20 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，社會保障基金行政管理委員會主席馮炳權因具備相關經驗履行職務，故其定期委任自二零一零年五月二十一日起獲續期一年。

二零一零年五月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Maio de 2010:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Maio de 2010, por possuir respectivas experiências para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 74/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第十二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任梁潔芝碩士擔任旅遊發展輔助委員會秘書長職務，自二零一零年六月二十九日起，任期為兩年。

二、旅遊發展輔助委員會秘書長每月收取相當於澳門公共行政現行薪俸表850點的報酬。

二零一零年五月二十日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada a mestre Leong Kit Chi para exercer funções de secretária-geral da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, pelo período de dois anos, a partir de 29 de Junho de 2010.

2. A remuneração mensal da secretária-geral da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico é correspondente ao índice 850 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

20 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 75/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並按照第6/1999號行政法規第五條、第33/2003號行政法規第二條第四款（七）項的規定，作出本批示。

一、第49/2010號社會文化司司長批示第二款的行文修改如下：

- “二、.....；
- （一）母親會代表林綺濤榮譽顧問；
- （二）.....；
- （三）澳門婦女聯合總會理事長招銀英；
- （四）.....；
- （五）.....；
- （六）.....；
- （七）.....；
- （八）澳門工會聯合總會代表蕭紹雯；
- （九）.....；
- （十）.....；
- （十一）.....；
- （十二）.....。”

二、本批示自二零一零年四月七日起產生效力。

二零一零年五月十二日

社會文化司司長 張裕

第 77/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款及第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、委任Leong, Maria Madalena替代鍾怡，以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期至二零一零年十二月三十一日。

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 75/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e da alínea 7) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2003, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2010, passa a ter a seguinte redacção:

- «2.....:
- 1) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie, consultora honorária e em representação da Obra das Mães;
- 2).....;
- 3) Chio Ngan Ieng, presidente do Conselho Executivo da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 4).....;
- 5).....;
- 6).....;
- 7).....;
- 8) Siu Siu Man Annie, em representação da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 9).....;
- 10).....;
- 11).....;
- 12)......»

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 7 de Abril de 2010.

12 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 77/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada Leong, Maria Madalena, em substituição de Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, até 31 de Dezembro de 2010, em regime de acumulação.

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於澳門公共行政現行薪俸表100點的百份之八十的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年五月十七日。

二零一零年五月二十日

社會文化司司長 張裕

二零一零年五月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

2. O exercício destas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indiciária em vigor da Administração Pública de Macau.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do dia 17 de Maio de 2010.

20 de Maio de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Maio de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及第5/2009號行政法規第十四條的規定，警務總長Francisco José de Paiva Ribeiro在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一零年七月一日起續期一年。

二零一零年五月二十七日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2010:

Francisco José de Paiva Ribeiro, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugado com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Maio de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco.*

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制人員，關員編號25901馮志顯由二零一零年五月二十六日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一零年五月二十五日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Maio de 2010:

Fong Chi Hin, verificador alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, bem como do artigo 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 26 de Maio de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Maio de 2010. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用區耀榮在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年三月三十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用莫嘉琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年四月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李佩衡在本局擔任第一職階二高等級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一零年三月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，袁燕玲與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年三月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局培訓處處長許錦漢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一零年三月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁錦德與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，司徒英豪與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月九日起續期一年，並以附註

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2010:

Ao Io Weng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2010:

Mok Ka Kei — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2010:

Lei Pui Hang — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2010:

Yuen In Leng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2010:

Hui Kam Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2010.

Leong Kam Tak — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, área de informática, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2010.

Si Tou Ieng Hou — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos

形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳健東與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十八日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政現代化廳廳長高炳坤因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年四月九日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公眾服務暨諮詢中心主任馮若儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年四月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，麥瑞華與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文件暨刊物處處長鄭佩佩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一零年四月十七日起生效。

二零一零年五月十七日於行政暨公職局

代局長 楊儉儀

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年四月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款和第14/2009

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Abril de 2010.

Chan Kin Tung — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Kou Peng Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Modernização Administrativa destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Abril de 2010.

Joana Maria Noronha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Centro de Atendimento e Informação ao Público destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Abril de 2010.

Mak Soi Wa — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Abril de 2010:

Cheang Pui Pui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Documentação e Publicações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Wong Ka Wo — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用黃家和在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點 330，試用期六個月，自二零一零年五月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年四月三十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第二職階顧問高級技術員吳子健，擔任本局法律翻譯廳廳長之職位，為期一年，以填補由第36/2000號行政法規所設立的職位。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人是法務局資深高級技術員（法律範疇）及管理人員，於該局服務長達十一年，擔任主管職務也達九年，有良好的行政管理經驗，期間努力不懈工作，表現出豐富的專業知識、優秀的協調能力及高度的責任感，具有合適的才能和資歷擔任法律翻譯廳廳長一職。

2. 學歷：

北京中國政法大學法學學士學位；

里斯本大學文學院葡萄牙語言及文化課程；

澳門大學法學院第一屆澳門法律導論課程。

3. 專業簡歷：

目前，以代任方式擔任法務局法律翻譯廳廳長；

於二零零七年五月十六日，獲確定委任為顧問高級技術員（法律範疇）；

於二零零四年七月七日，獲確定委任為首席高級技術員（法律範疇）；

於二零零一年十月十七日，獲確定委任為一等高級技術員（法律範疇）；

於二零零零年十一月六日，獲以定期委任方式擔任本局技術輔助處處長之職位；

於一九九九年二月十日，獲臨時委任為二等高級技術員（法律範疇）。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方

técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2010:

Ng Chi Kin, técnico superior assessor, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é técnico superior da área jurídica e pessoal de chefia experiente. Há onze anos que desempenha funções na DSAJ, encontrando-se no cargo de chefia há nove anos. Possui experiência adequada na área da gestão administrativa, tendo empreendido grande esforço no desempenho das suas funções, revelando vasto conhecimento profissional, distinta capacidade de coordenação e alto grau de responsabilidade. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na «China University of Political Science and Law» de Pequim;

Curso de Língua e Cultura Portuguesa na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa;

1.º Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

Actualmente, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Tradução Jurídica da DSAJ;

Em 16 de Maio de 2007, foi nomeado, definitivamente, técnico superior assessor da área jurídica;

Em 7 de Julho de 2004, foi nomeado, definitivamente, técnico superior principal da área jurídica;

Em 17 de Outubro de 2001, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe da área jurídica;

Em 6 de Novembro de 2000, foi nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços;

Em 10 de Fevereiro de 1999, foi nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe da área jurídica.

Lam Chi Long, técnico superior assessor, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso destes Servi-

式委任第二職階顧問高級技術員林智龍，擔任本局查核暨申訴廳廳長之職位，為期一年，以填補由第36/2000號行政法規所設立的職位。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人從事法律工作已有十年時間，為法務局高級技術員（法律範疇），期間工作勤奮，積極主動、處事獨立、盡責，表現出專業才能和協調能力，其專業知識和資歷勝任查核暨申訴廳廳長一職。

2. 學歷：

汕頭大學法學學士學位；

澳門大學法學院第一屆澳門法律導論課程；

北京大學與國家行政學院合辦的公共管理碩士（MPA）課程研究生。

3. 專業簡歷：

目前，以代任方式擔任法務局查核暨申訴廳廳長；

於二零零七年十二月二十六日，以編制外合同方式擔任顧問高級技術員（法律範疇）；

於二零零五年六月一日，以編制外合同方式擔任首席高級技術員（法律範疇）；

自二零零零年十一月二十一日起，在律師事務所任職實習律師及律師；

於二零零零年十一月六日，在法務局擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於二零零零年四月四日，以編制外合同方式在法律翻譯辦公室擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於一九九九年十月四日，以散位合同方式在法律翻譯辦公室擔任二等高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任第二職階顧問高級技術員劉國添，擔任本局資訊處處長之職位，為期一年，以填補由第36/2000號行政法規所設立的職位。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

ços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há dez anos e é técnico superior da área jurídica da DSAJ. O mesmo tem demonstrado empenho, é activo e toma iniciativa no desempenho das suas funções. Para além disso, o nomeado revela alto grau de responsabilidade e independência, possui competência profissional e capacidade de coordenação, tendo bom conhecimento profissional e experiência adequada para assumir o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito na «Shantou University»;

1.º Curso de Introdução ao Direito de Macau na Faculdade de Direito da Universidade de Macau;

Mestrando do Curso de Mestrado em Administração Pública, organizado pela Universidade de Beijing, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da China.

3. Currículo profissional:

Actualmente, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso da DSAJ;

Em 26 de Dezembro de 2007, foi contratado além do quadro como técnico superior assessor da área jurídica;

Em 1 de Junho de 2005, foi contratado além do quadro como técnico superior principal da área jurídica;

A partir de 21 de Novembro de 2000, desempenhou funções de advogado estagiário e de advogado em escritório de advocacia;

Em 6 de Novembro de 2000, desempenhou funções de técnico superior de 2.ª classe da área jurídica na DSAJ;

Em 4 de Abril de 2000, foi contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe da área jurídica no Gabinete para a Tradução Jurídica;

Em 4 de Outubro de 1999, foi contratado por assalariamento como técnico superior de 2.ª classe no Gabinete para a Tradução Jurídica.

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor, 2.º escalão — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 36/2000.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. 委任依據：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人是法務局資深高級技術員（資訊範疇），於該局服務長達十九年，除了熟悉資訊技術外，還表現出良好的協調能力，對工作熱誠投入、盡責，為本局、登記公證資訊系統的建立、設置和優化作出顯著的貢獻，有能力勝任資訊處處長一職。

2. 學歷：

澳門大學公共行政學士學位；

聖若瑟大學資訊科技碩士學位課程（完成課堂理論部分）。

3. 專業簡歷：

目前，以代任方式擔任法務局資訊處處長；

於二零零七年八月二十九日，獲確定委任為顧問高級資訊技術員；

於二零零四年十一月十日，獲確定委任為首席高級資訊技術員；

於二零零一年十一月二十八日，獲確定委任為一等高級資訊技術員；

於二零零零年一月二十七日，獲確定委任為二等高級資訊技術員；

於一九九九年一月二十七日，獲臨時委任為二等高級資訊技術員；

於一九九七年九月二十九日，以編制外合同方式擔任二等高級資訊技術員；

於一九九二年十月十七日，以編制外合同方式擔任特級資訊督導員；

於一九九零年十二月十日，以編制外合同方式擔任首席資訊督導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等高級技術員梁芷娟的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一零年五月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階顧問高級技術員Diana

1. Fundamentos da nomeação:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é um técnico superior experiente da área de informática e desempenha funções na DSAJ há dezanove anos. Para além de possuir profundos conhecimentos na área de informática, o nomeado demonstra capacidade de coordenação, desempenha as suas funções com zelo e sentido de responsabilidade, tendo prestado um contributo significativo para a criação, instalação e aperfeiçoamento do sistema informático da DSAJ e dos serviços de registos e notariado. Nestes termos, consideramos que o mesmo tem capacidade para assumir o cargo do chefe da Divisão de Informática.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Administração Pública na Universidade de Macau;

Curso de Mestrado em Tecnologias da Informação na Universidade de São José (concluiu a parte teórica do respectivo curso).

3. Currículo profissional:

Actualmente, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Informática da DSAJ;

Em 29 de Agosto de 2007, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor;

Em 10 de Novembro de 2004, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal;

Em 28 de Novembro de 2001, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 1.ª classe;

Em 27 de Janeiro de 2000, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 2.ª classe;

Em 27 de Janeiro de 1999, foi nomeado, provisoriamente, técnico superior de informática de 2.ª classe;

Em 29 de Setembro de 1997, foi contratado além do quadro como técnico superior de informática de 2.ª classe;

Em 17 de Outubro de 1992, foi contratado além do quadro como assistente de informática especialista;

Em 10 de Dezembro de 1990, foi contratado além do quadro como assistente de informática principal.

Leong Chi Kun, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2010:

Diana Maria Vital Costa, técnica superior assessora, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo

Maria Vital Costa在本局擔任副局長的定期委任，自二零一零年六月二十七日起續期兩年。

按行政法務司司長於二零一零年五月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮皓自二零一零年五月十二日起在法律及司法培訓中心擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，為期一年。

二零一零年五月二十七日於法務局

局長 張永春

n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Junho de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2010:

Fong Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, no CFJJ, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一零年五月十九日批示核准之印務局二零一零年度本身預算第一次修改：

二零一零年度印務局第一次本身預算修改

1.^a alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2010

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.^a alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2010, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	3,000,000.00	
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações	600,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01		報酬 Remunerações	3,000,000.00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01		工資 Salários	250,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	400,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	100,000.00
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	300,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	300,000.00
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	150,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	50,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	550,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		50,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
01	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		300,000.00
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica		350,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		50,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		200,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros		300,000.00
					總額 Total	5,250,000.00	5,250,000.00

二零一零年五月二十六日於印務局——行政管理委員會主席：梁禮亨——委員：黃志雄——財政局代表：António João Terra Esteves

Imprensa Oficial, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Alberto Ferreira Leão*. — O Vogal, *Vong Chi Hung*. — O Representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

按照行政法務司司長於二零一零年五月二十六日的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2010:

第二職階首席技術輔導員 Fernando Manuel da Silva Nunes，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲修改為第一職階特級技術輔導員，由二零一零年六月二日起生效。

Fernando Manuel da Silva Nunes, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2010.

二零一零年五月二十八日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 28 de Maio de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

根據行政法務司司長於二零一零年五月五日作出的批示：

Vanessa Marinho de Bastos ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定以及第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項的規定，以散位合同及實習方式聘用於本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，試用期由二零一零年五月二十四日起至十一月二十三日止。

二零一零年五月二十四日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

經濟局

批示摘錄

按照局長於二零一零年五月五日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第二職階輕型車輛司機之職務，自二零一零年七月一日起生效。

二零一零年五月二十七日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳智斌在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年六月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO
INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2010:

Vanessa Marinho de Bastos — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, de 24 de Maio a 23 de Novembro de 2010.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 24 de Maio de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2010:

Ng Hon Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2010:

Chan Chi Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2010.

按照代局長於二零一零年四月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月二十日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳瀚深在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年六月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃健雄在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

按照代局長於二零一零年五月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一零年六月十四日起續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，麥錦光在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年六月六日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一零年六月六日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威在本局擔任職務的散位合同自二零一零年六月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Abril de 2010:

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2010.

Chan Hon Sam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

Vong Kin Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Maio de 2010:

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2010.

Mak Kam Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2010:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Junho de 2010.

Chan Hou Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2010.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
01	02	1-01-1 1-01-1	02-03-04-00 02-03-07-00	01 02	一般事務 - 行政長官辦公室 不動產 在澳門特別行政區之活動(新帳目)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Bens imóveis Ações na RAEM(nova rubrica)	80,000.00	80,000.00	"24/05/2010 之 代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 24/05/2010"	
總 額							80,000.00	80,000.00		
Total										

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-01-00 05-04-00-00	04 90	共用開支 供水及公共照明網絡之保養 備用撥款	DESPESAS COMUNS Conservação das redes de água e iluminação pública Dotação provisional	2,840,000.00	2,840,000.00	"19/05/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 19/05/2010"	
總 額							2,840,000.00	2,840,000.00		
Total										

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“10/05/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 10/05/2010”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		1,806,000.00	
19	00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			
		8-01-0	04-01-05-00	會展發展委員會 (新帳目)	Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições (nova rubrica)	1,806,000.00		
總額					Total	1,806,000.00	1,806,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“13/05/2010 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13/05/2010”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		18,873,000.00	
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	旅遊學院	Instituto de Formação Turística	18,873,000.00		
總額					Total	18,873,000.00	18,873,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigod	項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	80,881,000.00		“13/05/2010 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13/05/2010”
50	00	9-02-0	04-01-02-03	51	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 樓宇維修基金 (新帳目)	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Reparação Predial (nova rubrica)	80,881,000.00		
總 額						Total	80,881,000.00	80,881,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigod	項Alin.					
13	00	3-01-0 3-01-0 3-02-2	02-03-06-00 02-03-09-00 04-03-00-00	03 02	高等教育輔助辦公室 招待費 文化、體育及康樂活動 家庭及個人	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Representação Actividades culturais, desportivas e recreativas Famílias e indivíduos	120,000.00 180,000.00 300,000.00		“25/05/2010 之代局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/05/2010”
總 額						Total	300,000.00	300,000.00	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公警部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19-00 com as classificações funcionais 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos	277,256.00	277,256.00	“25/05/2010 之 代局長批示” “Despacho da Exm. Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.”, de 25/05/2010”
05-02-05-00-00	雜項	Diversos	277,256.00	277,256.00	
		總額 Total	277,256.00	277,256.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	分 類 Orgân. Div.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
28	01	2-01-0	01-01-05-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室 工資	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS	2,400,000.00	2,400,000.00	“19/05/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 19/05/2010”
		2-01-0	01-03-03-00					
				總 額 Total	總 額	2,400,000.00	2,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
32	00			司法警察局 工資 職務主管及秘書	POLÍCIA JUDICIÁRIA Salários Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00	150,000.00	"18/05/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 18/05/2010"
總 額						150,000.00	150,000.00	

二零一零年五月二十七日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2010:

岑嘉瑤，為本局第二職階首席技術員，屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一零年六月四日起生效。

Shum Kelly, técnica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

摘錄自本人於二零一零年五月四日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 4 de Maio de 2010:

麥靜芝，為本局第五職階勤雜人員，薪俸點為150，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年六月四日起生效。

Mak Cheng Chi, auxiliar, 5.º escalão, índice 150, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Maio de 2010:

李慧冰——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任就業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一零年八月十三日起生效。

Lei Vai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas do Emprego, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 13 de Agosto de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

二零一零年五月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Maio de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

勞工事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****編制人員的名單****Lista nominativa do pessoal do quadro**

根據行政長官二零一零年三月十二日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的勞工事務局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DSAL, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
孫家雄 Shuen Ka Hung	局長 Director	—	局長 Director	—	
陳景良 Chan Keng Leong	副局長 Subdirector	—	副局長 Subdirector	—	
Noémia Maria de Fátima Lameiras	副局長 Subdirectora	—	副局長 Subdirectora	—	
孔令彪 Hung Ling Biu	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
林玉章 Lam Iok Cheong	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
李麗琼 Lei Lai Keng	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
雷文 Raimundo Vizeu Bento	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
鄧月微 Tang Ut Mei	廳長 Chefe de departamento	—	廳長 Chefe de departamento	—	
徐麗芬 Choi Lai Fan	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
蘇有衡 João Paulo Sou	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
黎雄傑 Lai Hung Kit	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
李少芳 Lei Sio Fong	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
Lurdes Maria Sales	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
孟瑞怡 Mang Sui Yee Margaret	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
吳炳銓 Ng Peng Chi	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
戴冰 Tai Peng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
鄧穎琪 Tang Weng Kei	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
丁麗群 Ting Lai Kuan	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
余桂生 U Kuai Sang	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
Ana Maria Manhão Sou	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	<i>j</i>
Belinda de Lemos Ferreira	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	<i>f</i>
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
吳炳誌 Ng Peng Chi	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>d</i>
盧瑞冰 Lou Soi Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>f</i>
黎雄傑 Lai Hung Kit	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	<i>d</i>
孫家雄 Shuen Ka Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>a</i>
陳景良 Chan Keng Leong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>b</i>
林玉章 Lam Lok Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
李麗琼 Lei Lai Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
孔令彪 Hung Ling Bui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
鄧月微 Tang Ut Mei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>c</i>
黃志雄 Wong Chi Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>f</i>
陳觀韻 Chan Kun Van	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	<i>g</i>
黃志偉 Vong Chi Vai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
鄭偉強 Kong Vai Keong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
盧鳳瓊 Lou Fong Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
黃健清 Vong Kin Cheng Francisca	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Noémia Maria de Fátima Lameiras	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>b</i>

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
丁麗群 Ting Lai Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>d</i>
余桂生 U Kuai Sang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>d</i>
趙寶珠 Chio Pou Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	<i>f</i>
馬文玲 Ma Man Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
李沛 Lei Pui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
陳秤添 Chan Ching Tim	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>f</i>
黎日康 Lai Iat Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李惠茹 Lei Wai U	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	<i>f</i>
吳惠嫻 Ng Wai Han	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
歐陽文標 Ao Ieong Man Pio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
王春萍 Wong Chon Peng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林佩馨 Lam Pui Heng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
楊懿 Ieong I	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
伍詠明 Ng Weng Meng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳若莉 Chan Ieok Lei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
Carla Maria João de Moraes Borges	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	
梁祝玲 Leong Chuk Leng Maria Margarida	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1	
董旻 Tong Man	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
徐麗芬 Choi Lai Fan	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	<i>d</i>
人員組別 Grupo de pessoal	督察 Inspector				
雷文 Raimundo Vizeu Bento	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	2	<i>c</i>
蘇有衡 João Paulo Sou	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>d</i>
Amadeu José do Rosário	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
鄧倩雯 Tang Sai Man	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>g</i>
陳艾堅 José Chan Ngai Kin	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>h</i>
蘇光輝 Sou Kuong Fai	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	
Rogério da Luz Vicente	特級督察 Inspector especialista	3	顧問督察 Inspector assessor	1	<i>i</i>
Fernando António Ferreira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
羅浩明 Rogério António da Conceição Nogueira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
梁池傑 Leong Chi Kit	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
Mário de Sousa Siqueira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
余宏宇 U Wang U	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
Luís Manuel dos Remédios César	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
陳暉 Chan Fai	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
溫彩虹 Wan Choi Hong	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
區翠芬 Au Choi Fan	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
馮群英 Fong Kuan Ieng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
劉桂珠 Lao Kuai Chu	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
李小娣 Lei Sio Peng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
劉玉宇 Lao Lok U	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
關冠祖 Kuan Kun Chou	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
古國源 Ku Kuok Un	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
陳添 Chan Tim Siqueira	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
趙麗英 Chio Lai Ieng	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	3	
李富豪 Lei Fu Hou	特級督察 Inspector especialista	3	首席特級督察 Inspector especialista principal	2	
李少芳 Lei Sio Fong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	<i>d</i>
潘麗賢 Pun Lai In	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
徐杏妍 Choi Hang In	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
關冠霞 Kuan Kun Ha	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
林紅 Lam Hong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
黃惠琮 Wong Wai Keng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
區鍵銘 Au Kin Meng	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
藍詠恩 Lam Weng Ian	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
蘇偉雄 Sou Wai Hong	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
鄧偉樂 Tang Wai Lok	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
唐戰凱 Tong Chin Hoi	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	<i>f</i>
譚碧娟 Tam Pek Kun	特級督察 Inspector especialista	1	特級督察 Inspector especialista	1	
李美蓮 Lei Mei Lin	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	2	二等督察 Inspector de 2. ^a classe	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
黃嘉儀 Wong Ka I	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳笑薇 Chan Sio Mei	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳少蓮 Chan Sio Lin	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
余寶珠 U Pou Chu	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
阮嘉儀 Un Ka I	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
林景清 Lam Keng Cheng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳祖樺 Chan Chou Wa	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
李曉青 Lei Io Cheng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳嘉華 Chan Ka Wa	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
劉燕珊 Lao In San	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
朱佩雯 Chu Pui Man Maria	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
關嘉琪 Kuan Ka Kei	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
鄧麗珊 Tang Lai San	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
黃鳳珠 Wong Fong Chu	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
杜炳芬 Tou Peng Fan	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
陳佩芬 Chan Pui Fan	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
余嘉敏 U Ka Man	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
黎海明 Lai Hoi Meng	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
黎健倫 Lai Kin Lon Kenny	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	二等督察 Inspector de 2.ª classe	2	
楊俊 Ieong Chong	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	
梁俊傑 Leong Chon Kit	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	二等督察 Inspector de 2.ª classe	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Lurdes Maria Sales	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	<i>d</i>
梁潔儀 Leong Kit I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	<i>f</i>
胡詩慶 Wu Sze Hing	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
李玉筠 Lei Iok Kuan dos Santos	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
徐建偉 Choi Kin Wai	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	<i>f</i>
茹鉅池 U Koi Chi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Aniceto Brito Gabriel	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Diamantino António de Carvalho	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Isabel da Conceição Matias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Isabel Narana Xete	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	<i>f</i>
Ana Maria Manhão Sou	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	<i>j</i>
Daniela Ferreira Martins	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	<i>f</i>
梁偉雄 Abel Rodrigues Leão	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	<i>f</i>

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
José Maria da Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Rui Jorge Frederico Sales do Rosário	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Fernando Conceição Casimiro Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	<i>f</i>
鄭麗群 Chiang Lai Kuan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Romeu Osvaldo Manhão Izidro	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
丁思恩 Teng Si Ian	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
楊惠芳 Ieong Wai Fong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	<i>f</i>
葉文菁 Ip Man Cheng Susana	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
鄭樹行 Cheang Su Hang	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	
Daniel Amante Gomes	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	<i>g</i>
Daniela Etelvina de Assis	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	<i>f</i>
卓杏儀 Cheok Hang I Campos	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Victor Amante Gomes	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
Ernesto Zeferino de Souza	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
Ana Maria da Graça	二等文員 Segundo-oficial	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	

	備註	Obs.
<i>a</i>	局長	Director
<i>b</i>	副局長	Subdirector
<i>c</i>	廳長	Chefe de departamento
<i>d</i>	處長	Chefe de divisão
<i>e</i>	科長	Chefe de secção
<i>f</i>	在其他部門執行職務	A exercer funções noutros Serviços
<i>g</i>	無薪假	Licença sem vencimento
<i>h</i>	於二零零九年十月一日退休	Aposentou-se em 1 de Outubro de 2009
<i>i</i>	於二零零九年十月五日退休	Aposentou-se em 5 de Outubro de 2009
<i>j</i>	於二零一零年二月一日退休	Aposentou-se em 1 de Fevereiro de 2010

轉入名單

根據行政長官二零一零年三月十二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條 b) 項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的勞工事務局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Listas de transição

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro da DSAL, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
李大為 David Lee	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	
梁富華 Leong Fu Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
趙煒成 Chio Wai Seng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
方德貴 Fong Tak Kuai	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
葉慕蘭 Ip Mo Lan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
張榮異 Cheong Weng I	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
蘇國輝 Sou Kuok Fai	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
陳靜敏 Chan Cheng Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
何顯輝 Ho Hin Fai	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
楊詠堅 Ieong Weng Kin	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
羅德誠 Law Tak Seng	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
容偉源 Yung Wai Un	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
梁貴珠 Leong Kuai Chu	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	3	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	3	
林寶輝 Lam Pou Fai	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
林艷琼 Lam Im Keng	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
王康 Wong Hong	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
黃傑新 Wong Kit Sun	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior 1.ª classe	1	
冼詠恆 Sin Weng Hang	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	2	
林慶麟 Lam Heng Lon	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
梁貴棠 Leong Kuai Tong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
黃慧茵 Wong Vai Ian	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
黃美梨 Wong Mei Lei	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
王練紅 Betty Wong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
林俐 Lam Lei	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
梁志敏 Leong Chi Man	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
梁家裕 Leong Ka U	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
李錫樵 Lei Seak Chio	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
鄭艷霞 Cheang Im Ha	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
譚凱勁 Tam Hoi Keng	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
蔡豪昌 Choi Hou Cheong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
何堅忠 Ho Kin Chong	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
陳嘉豪 Chan Ka Hou	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
張瑋 Cheung Wai	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
崔家盛 Chui Ka Shing	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
林輝 Lam Fai	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
黃羅信 Wong Lo Son	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
卓倩芝 Cheok Sin Chi	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
龐萬潮 Pong Man Chio	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
程穎 Cheng Weng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
周志峰 Chow Chi Fung	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	<i>d</i>
譚世文 Tam Sai Man	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
Julia Lopes	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
梁瑞雯 Leong Soi Man	首席技術員 Técnico principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
梁靜敏 Leong Cheng Man	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
陳月華 Chan Ut Wa	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
黃偉禛 Wong Wai Hun	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
金綺珊 Kam I San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
湯嘉怡 Tong Ka I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
源森明 Iun Sam Meng	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
余麗芳 U Lai Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何意玲 Ho I Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳瑞雲 Chan Soi Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林瑞梅 Lam Soi Mui	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林秀香 Lam Sau Heong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林寶珠 Lam Pou Chu	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黎家澧 Lai Ka Lai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
吳雅達 Ng Nga Tat	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
李華煜 Lei Wa Iok	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico principal especialista	1	
鄭源才 Kong Iun Choi	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico principal especialista	1	
Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico principal especialista	1	
馬國明 Ma Kuok Meng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
高漢強 Kou Hon Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
Luísa Maria da Silva Pedruco Novo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
曾健康 Chang Kim Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
徐繼權 Chui Kai Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳國強 Chan Kuok Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
梁玉文 Leung Iok Man	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	
馬俊達 Ma Chon Tat	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
郭兆榮 Koc Sio Veng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃順賢 Vong Son In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
林蘊玲 Lam Van Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
黃寶華 Wong Pou Wa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
韓浣慧 Hon Vun Vai Elsa	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
Teresa de Jesus Pereira Monteiro	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
潘定洪 Pun Teng Hong	一等資訊督導員 Assistente de informática de 1.ª classe	2	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	
方綴妮 Fong Chut Nei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
黃少君 Wong Sio Kuan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
徐一燕 Choi Iat In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
鄭慕清 Cheang Mou Cheng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
林仲安 Lam Chong On	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
劉翠梨 Lao Choi Lei	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
孔碧鋒 Hong Pek Fong	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
區淑儀 Ao Sok I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
李詩茵 Lei Si Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
鄭偉宜 Cheang Wai I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
鍾志江 Chung David	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
翁俊傑 Iong Chon Kit	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
馮志敏 Fong Chi Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
麥明添 Mak Meng Tim	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林發枝 Lam Fat Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉文照 Ip Man Chiu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁淑女 Leong Sok Noi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊麗子 Yeong Lai Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
李妙玲 Lei Mio Leng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
朱愛英 Chu Oi Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
侯榮富 Hao Weng Fu	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳麗珊 Chan Lai San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
鄭泓 Zhang Hong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
關儲碩 Kuan Chu Shek	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李榮輝 Lei Weng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張建榮 Cheong Kin Weng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁赴輝 Leong Fu Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李敏婷 Lei Man Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮歡儀 Fong Fun I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉其昌 Lau Kei Cheong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊曉風 Yeong Hiu Fung	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蒙艷蘭 Nirina Andrea Claudia Cassime	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃俏群 Wong Chio Kuan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳炎紅 Ng Yim Hung Monica	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李毅 Lei Ngai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	<i>b</i>
高慧敏 Kou Wai Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黎永泰 Lai Weng Tai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁慧施 Leong Vai Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
何建霞 Ho Kin Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
何建宗 Ho Kin Chong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁永華 Leong Weng Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
甄艷芳 Ian Im Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林安莉 Lam On Lei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林健愉 Lam Kin U	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
余淦鏞 U Kam Pio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
葉毅全 Ip Ngai Chun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
吳嘉國 Ng Ka Kuok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
容家倫 Iong Ka Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
龍庭鋒 Long Teng Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
施金釵 Si Kam Chai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳沛霖 Chan Pui Lam Viriato	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
呂澤明 Loi Chak Meng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮家倫 Fong Ka Lon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃業欣 Wong Ip Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張卓珊 Cheong Cheok San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
梁結貞 Leong Kit Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
劉智銘 Lau Chi Ming	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊忠仁 Ieong Chong Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	c
麥穎斯 Mak Weng Si	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
張敬良 Cheong Keng Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
潘偉成 Pun Wai Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
謝永翔 Tse Wing Cheung	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃海欣 Wong Hoi Ian	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃文政 Wong Man Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃榮輝 Wong Weng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蔡麗柔 Choi Lai Iao	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳素心 Chan Sou Sam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
練慧春 Lin Wai Chon	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李秀華 Lei Sao Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
溫靜 Wan Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
黃俊峰 Wong Chon Fong	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	a
鄭正華 Chiang Cheng Wa	二等資訊督導員 Assistente de informática de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
蔣華勝 Cheong Wa Seng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Edmundo Remédios Lameiras	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
方永傑 Fong Veng Kit	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	2	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	
莫麗容 Mok Lai Iong	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
唐浩恩 Tong Hou Ian	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	

編制外人員					
Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
黃冠瑜 Wong Kun U	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
郭漢林 Kuok Hon Lam	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
Susana Elisa dos Santos	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
盧結豪 Lou Kit Hou	三等文員 Terceiro-oficial	2	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	
李兆光 Lei Sio Kuong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	<i>b</i>
孔碧珊 Hong Pek San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
麥成業 Mak Seng Ip	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蔡小旋 Choi Sio Sun	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
陳君龍 Chan Kuan Long	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
伍卉婷 Ng Wai Teng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
Cláudia Vanessa Lau Abrantes	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蘇靜儀 Sou Cheng I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何君儀 Ho Kuan I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
吳益平 Ng Iek Peng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
João José de Almeida Leitão	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何佩姿 Ho Pui Chi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
蘇裕環 Sou U Wan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
黎齊榮 Lai Chai Weng	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
潘曉輝 Pun Io Fai	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

	備註	Obs.
<i>a</i>	於二零零九年十二月十四日終止職務	Cessou funções em 14 de Dezembro de 2009
<i>b</i>	於二零一零年二月一日終止職務	Cessou funções em 1 de Fevereiro de 2010
<i>c</i>	於二零一零年二月四日終止職務	Cessou funções em 4 de Fevereiro de 2010
<i>d</i>	於二零一零年三月一日終止職務	Cessou funções em 1 de Março de 2010

根據行政長官二零一零年三月十二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的勞工事務局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento da DSAL, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
鄭崑慧 Kong Kuan Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
林桂桁 Lam Kuai Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
楊寶霞 Ieong Pou Ha	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陸晴 Lok Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
霍倩盈 Fok Sin Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
彭智勇 Pang Chi Iong	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
麥敬英 Mak Keng Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蘇文靜 Sou Man Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳燦麟 Chan Chan Lon	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃啟麟 Wong Kai Lon	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李思健 Lee Sze Kin	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
余健東 Iu Kin Tong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
謝少江 Che Sio Kong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
蒙志聰 Mong Chi Chong	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
葉偉成 Ip Wai Seng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
馮超賢 Fong Chio In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
馮煒良 Fung Wai Leong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
關詩韻 Kuan Si Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何詠詩 Ho Weng Si	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
龔玉立 Kong Iok Lap	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
莊欣欣 Chong Ian Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
黃文健 Wong Man Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何月華 Ho Ut Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
蘇文曾 Sou Man Chang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
余業強 Yu Ip Keong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
林麗韻 Lam Lai Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
談展邦 Tam Ching Pong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
謝晉昌 Che Chon Cheong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
陳淑敏 Chan Sok Man	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何家豪 Ho Ka Hou	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
鄧子揚 Tang Chi Ieong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
何禮堯 Ho Lai Io	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
杜冠棠 Tou Kun Tong	二等資訊技術員 Técnico de informática de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
鄭柱康 Kong Chi Hong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
鮑翠芬 Pau Chui Fan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
呂逸超 Loi Iat Chio	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
區翠瑩 Ao Choi Ieng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
姚碧蘭 Io Pek Lan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
楊美芳 Ieong Mei Fong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳志恆 Chan Chi Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
王華炳 Wong Wa Peng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
周堅 Chao Kin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
謝國樑 Che Kok Leong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
曾國孟 Chang Kuok Mang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳淑瑩 Ângela Chan Estorninho Sok Ieng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
李啟雄 Lei Kai Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
駱嘉敏 Lok Ka Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
李振德 Lei Chan Tak	熟練工人 Operário qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
李文博 Lei Man Pok	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
周炳因 Chao Peng Ian	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
劉星仔 Lau Seng Chai	熟練工人 Operário qualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
何潤彬 Ho Ion Pan	半熟練工人 Operário semiquualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
杜耀榮 Tou Io Weng	半熟練工人 Operário semiquualificado	5	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4	
梁超豪 Leong Chio Hou	半熟練工人 Operário semiquualificado	3	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
張順豐 Cheong Son Fong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	2	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
朱平添 Chu Peng Tim	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
葉松堅 Ip Chong Kin	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
譚志森 Tam Chi Sam	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
尹景雄 Wan Keng Hong	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
林福安 Lam Fok On	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
尹嘉航 Wan Ka Hon	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
吳國榮 Ng Kuok Weng	熟練工人 Operário qualificado	2	技術工人 Operário qualificado	2	
關靜仙 Kuan Cheng Sin	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
何偉彬 Ho Wai Pan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	
李寶鶯 Lei Pou Ang	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁潤賢 Leong Ion In	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
林少芳 Lam Sio Fong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李馮穎芬 Lei Fong Weng Fan	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
關鳳 Kuan Fong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
鄧文沛 Tang Man Pui	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
葉惠儀 Ip Wai I	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
趙智平 Chio Chi Peng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
李玉 Lei Ioc	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
李慧儀 Lei Vai I	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
謝月紅 Che Ut Hong	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	4	
麥珍儀 Mak Chan I	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	4	
關麗明 Kuan Lai Meng	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	2	
李子俊 Lei Chi Chon	助理員 Auxiliar	2	勤雜人員 Auxiliar	1	
譚佩好 Tam Pui Hou	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
方陳艷玲 Fong Chan Im Leng	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	
黃潤娣 Vong Ion Tai	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，以附註方式修改Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年八月二十日起轉為收取第二職階首席特級技術輔導員的465點薪俸。

摘錄自本人於二零一零年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零一零年六月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

張璋，自二零一零年五月十一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳瑞雲，自二零一零年六月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

高漢強，自二零一零年六月三日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea I), e n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Por despachos do signatário, de 13 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 1 de Junho de 2010;

Cheung Wai, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, a partir de 11 de Maio de 2010;

Chan Soi Wan, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 1 de Junho de 2010;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 3 de Junho de 2010;

鄭泓及李榮輝，各自二零一零年六月九日及六月十六日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

João José de Almeida Leitão，自二零一零年五月十七日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本人於二零一零年四月十三日及四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉惠儀，自二零一零年五月二十一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

李玉，自二零一零年六月三日起續聘擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十日及四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

Edmundo Remédios Lameiras，自二零一零年六月四日起受聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

馮慧紅，自二零一零年五月九日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

孔碧珊，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

麥成業，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蘇靜儀，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

蘇裕環，自二零一零年五月十八日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

Zhang Hong e Lei Weng Fai, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 e 16 de Junho de 2010, respectivamente;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 17 de Maio de 2010.

Por despachos do signatário, de 13 e 16 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Wai I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Maio de 2010;

Lei Ioc, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 3 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 e 22 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Edmundo Remédios Lameiras, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Junho de 2010;

Fong Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Maio de 2010;

Hong Pek San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010;

Mak Seng Ip, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010;

Sou Cheng I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010;

Sou U Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio de 2010.

二零一零年五月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議決摘錄

Extracto de deliberação

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年四月二十九日議決：

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Abril de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用王燕盈、陳嘉露及王培鷺在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一零年五月二十四日起生效。

Vong In Ieng, Chan Ka Lou e Wong Pui Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Maio de 2010.

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一零年五月十九日批示核准的社會保障基金二零一零財政年度第二次預算修改：

De acordo com os artigos 41.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio do mesmo ano:

社會保障基金二零一零財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					Despesas correntes	
01	00	00	00		人員 Pessoal	
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,500,000.00
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01		報酬 Remunerações	13,000,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	78,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00	
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,200,000.00	
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	2,200,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00	
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	8,000.00	
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	1,000,000.00	
01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	183,500.00	
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais	8,000.00	
01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	41,600.00	
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	590,000.00	
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	1,401,000.00	
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,500,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	8,300,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	500,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
09	00	00	00		財務活動 Operações financeiras	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
09	01	00	00				財務資產 Activos financeiros
09	01	02	00		中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	37,260,100.00	
					總額 Total	37,260,100.00	37,260,100.00

二零一零年五月十三日於社會保障基金——行政管理委員會：
會：馮炳權，李振宇，劉永誠，岑錦燊

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Maio de 2010. — O Conselho de Administração: *Fung Ping Kuen — Lei Chan U — Lau Veng Seng — Sam Kam San.*

二零一零年五月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Maio de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十九日發出的批示：

(一) 法務局第八職階勤雜人員練孫華，退休及撫卹制度會員編號9504，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第一職階首席顧問高級技術員李心虹，退休及撫卹制度會員編號56588，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2010:

1. Lin Sun Va, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 9504, do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Maria Luisa Lei, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 56588 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo

休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年五月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的660點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十四日發出的批示：

(一) 交通事務局第一職階首席特級車輛駕駛考試員潘活邦，退休及撫卹制度會員編號105449，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一零年五月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十九日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年十月十三日訂定地圖繪製暨地籍局工作人員盧潤平之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號5525，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第九職階勤雜人員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作重新計算，由二零零九年九月二十日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的220點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 660, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2010:

1. Pun Vut Pong, examinador de condução especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 105449 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Maio de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro, de fixação de pensão de aposentação de Lou Ion Peng, trabalhador da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5525 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 20 de Setembro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 220, por ter transitado para auxiliar, 9.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, em vigor, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十九日發出的批示：

衛生局醫院主治醫生 *Ismael José Gonçalves Bastos*，供款人編號 6011339，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十四日發出的批示：

終審法院院長辦公室法院助理書記員 *Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva*，供款人編號 6059439，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

二零一零年五月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一零年四月二十三日之批示：

基於本局以編制外合同方式聘用的第三職階二等高技術人員郭慶錄被安排工作之部門已被撤銷，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第四款之規定，於二零一零年八月一日合同屆滿後，不再與之續期。

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2010:

Ismael José Gonçalves Bastos, assistente hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6011339, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2010:

Maria Madalena Teixeira Ferreira da Silva, escritã judicial adjunta do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6059439, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 28 de Maio de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2010:

Kuok Heng Lok — não renovado o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços, após o termo do prazo contratual em 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 26.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, devido à extinção do Serviço onde foi colocado.

摘錄自保安司司長於二零一零年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年六月一日起，以附註方式修改張志恆、蘇淑麗及江寶珊之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年六月一日起，以附註方式修改尹家偉、胡金美、錢達誠、鄧美玲、李清儀、樊志豐、譚家欣、余惠娟、鄭小燕、盧少婷及陳哲勇之散位合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同第14/2009號法律第二十七條之規定，確定委任余家慶擔任本局文職人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員之職務，薪俸點為675。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同第14/2009號法律第七十三條之規定，確定委任李玉華擔任本局文職人員編制內資訊人員組別第一職階首席特級資訊助理技術員之職務，薪俸點為395。

二零一零年五月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十一日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款a)項及第九十八條h)項之規定，批准治安警察局警員編號384921羅禮鵬，由二零一零年七月八日起，繼續以一般委任方式，在檢察長辦公室擔任首席技術輔導員，為期一年，且處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據經三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2010:

Cheong Chi Hang, So Sok Lai e Kong Pou San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Van Ka Wai, Wu Kam Mei, Chin Tat Seng, Tang Mei Leng, Lei Cheng I, Fan Chi Fong, Tam Ka Ian, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng e Chan Sek Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2010:

U Ka Heng — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.^o escalão, índice 675, do grupo de pessoal de interpretação e tradução, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 27.^o da Lei n.º 14/2009.

Lei Ioc Va — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.^o escalão, índice 395, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 73.^o da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2010:

Lo Lai Pang, guarda n.º 384 921 do CPSP — prolongada a comissão normal, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, no Gabinete do Procurador do Ministério, continuando na situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 71.^o, n.º 1, alínea a), e 98.^o, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 8 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2010:

Ao abrigo do disposto nos artigos 111.^o, n.º 1, 114.^o, n.º 4, alínea a), 120.^o, 122.^o, 123.^o e 134.^o, n.º 1, alínea c), do EMFSM, apro-

通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第四款a)項、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條及第一百三十四條第一款c)項之規定，決定如下：

一) 下列軍事化人員以甄選晉升至治安警察局警務總長之職位：

副警務總長	編號 156861	陳民德；
"	編號 280851	周惠強。

二) 為新職位上的年資及薪酬之效力，上述之晉升自二零一零年五月二十日開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條三款二項、第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第三條二款、第五條及第七條規定，以定期委任方式委任副警務總長編號104840梁小玲擔任本局人力資源處處長，並於二零一零年六月一日開始生效，任期兩年。

根據第2/2008號法律第九條、第15/2009號法律第二條三款二項、第五條，第十七條第一款二項，以及第26/2009號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任副警務總長編號110960劉運嫦擔任本局公共關係處處長，並於二零一零年六月一日開始生效，任期兩年。

二零一零年五月二十八日於治安警察局

代局長 毛傲賢副警務總監

司 法 警 察 局

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局首席高級技術員譚炳棠擔任本局司法警察學校校長的定期委任，因其獲定期委任為行政長官辦公室顧問，自二零一零年五月一日起自動終止。

二零一零年五月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

vado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, determina:

1. As promoções por escolha ao posto de intendente do CPSP, os militarizados abaixo indicados:

Subintendente 156 861 Chan Man Tak;
» 280 851 Chao Vai Keong.

2. As promoções constante no número anterior produzem efeitos de antiguidade e vencimentos devidos ao novo posto, a partir de 20 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança de 26 de Maio de 2010:

Leong Siu Leng, subintendente n.º 104 840 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2, e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Lao Wan Seong, subintendente n.º 110 960 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Relações Públicas deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008 e 2.º, n.º 3, alínea 2, 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Maio de 2010. — O Comandante, substituto, *Mourão Custódio Ribeiro Maria*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Tam Peng Tong, técnico superior principal, desta Polícia, no cargo de director da Escola de Polícia Judiciária, desta mesma Polícia, cessou automaticamente, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, e do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por motivo de nomeação em comissão de serviço como assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, a partir de 1 de Maio de 2010.

Polícia Judiciária, aos 27 de Maio de 2010. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

轉入名單

Listas de transição

根據保安司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需之澳門監獄編制人員的名單，名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia					
李錦昌 Lee Kam Cheong	獄長 Director	--	獄長 Director	--	定期委任 Comissão de serviço	
呂錦雲 Loi Kam Wan	副獄長 Subdirector	--	副獄長 Subdirector	--	定期委任 Comissão de serviço	
吳銳安 Ng Ioi On	監務事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Prisionais	--	監務事務廳廳長 Chefe do Departamento de Assuntos Prisionais	--	定期委任 Comissão de serviço	
黃妙玲 Wong Mio Leng	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos	--	組織、資訊及資源管理廳廳長 Chefe do departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos	--	定期委任 Comissão de serviço	
陳港廉 Chan Kong Lim	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	--	保安及看守處處長 Chefe da Divisão de Segurança e Vigilância	--	定期委任 Comissão de serviço	
何少薇 Ho Sio Mei	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	--	社會援助、教育及培訓處處長 Chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação	--	定期委任 Comissão de serviço	
余萬琛 Iu Man Sam	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	--	人力資源處處長 Chefe da Divisão de Recursos Humanos	--	定期委任 Comissão de serviço	
鄧敏心 Tang Man Sam	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	--	財政及財產處處長 Chefe da Divisão Financeira e Patrimonial	--	定期委任 Comissão de serviço	
曾文威 Chang Man Wai	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	--	組織及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização e Informática	--	定期委任 Comissão de serviço	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
黃家媛 Vong Ka Nun	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	--	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa	--	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior					
黃妙玲 Wong Mio Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	d)
鄭彩紅 Cheang Choi Hong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭詩樂 Cheang Si Lok	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蔣景安 Cheong Keng On	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李錦昌 Lee Kam Cheong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)
李翠寶 Lei Choi Pou	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
呂錦雲 Loi Kam Wan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	b)
吳銳安 Ng Ioi On	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	c)
郭卓文 Kuok Cheok Man Jose	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Noel Alberto de Jesus	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	定期委任 Comissão de serviço	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução					
David Ritchie	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
林瑞標 Lam Soi Piu	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Isabel Rodrigues Xavier	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico					
蔡榮楷 Choi Veng Cai	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
何少薇 Ho Sio Mei	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	e)
陳秀芳 Chan Sau Fong	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
黃國榮 Wong Kuok Weng	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio					
李佩霓 Lei Pui Ngai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡佩卿 Choi Pui Heng Angela	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
侯偉龍 Hao Wai Long	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁銘均 Leong Meng Kuan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Celeste da Rosa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Maria Lurdes da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭潤南 Cheang Ion Nam	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
石連娣 Seak Lin Tai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Alvaro Luis Gomes Mourato	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
陳苒斐 Chan Im Fei	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico adminis- trativo principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.	官職 / 職級 Cargo / Categoria	職階 Esc.		
Ernesto Leong da Silva Fazenda	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
阮佩珊 Iun Pui San	一等文員 Primeiro-oficial	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Augusto Valente	一等文員 Primeiro-oficial	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	f)
林偉森 Vicente Lam	一等文員 Primeiro-oficial	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Paulo Fernando do Rosario Antunes Esteves	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário					
薛日昌 Sit Iat Cheong	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	8.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g) 、 h)
徐全 Choi Chun	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
梁大偉 Leong Tai Wai	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
潘麗琼 Pun Lai Keng	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
余偉雄 U Wai Hong	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)
陳文釗 Chan Man Chiu	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	6.º	編制內散位 Assalariado do quadro	g)

備註：

Obs.:

a) 以定期委任方式擔任澳門監獄獄長。

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director do Estabelecimento Prisional de Macau.

b) 以定期委任方式擔任澳門監獄副獄長。

b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau.

c) 以定期委任方式擔任澳門監獄監務事務廳廳長。

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

d) 以定期委任方式擔任澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長。

e) 以定期委任方式擔任澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長。

f) 以徵用方式在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室任職。

g) 職位出缺時予以撤銷。

h) 已於2010年3月10日退休。

d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos do Estabelecimento Prisional de Macau.

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação do Estabelecimento Prisional de Macau.

f) Exerce funções, em regime de requisição, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

g) Lugar a extinguir quando vagar.

h) Aposentou no dia 10 de Março de 2010.

根據保安司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示及按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需之澳門監獄編制外合同人員的轉入名單，名單自二零零九年八月四日起生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b) do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Carlos Manuel Lopes Malvas	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2.º	
林卓琮 Lam Cheok Keng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	
區敏珊 Au Man San	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
何暉妍 Ho Fai In	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
李家能 Lei Ka Nang	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
梁峻晞 Leong Chon Hei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	
吳郁旺 Ng Iok Wong	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	
吳寶雄 Ung Pou Hong	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
陳艷梅 Chan In Mui	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	
曾健華 Chang Kin Wa	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
鍾展恆 Chong Chin Hang	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	a)
關潔冰 Kuan Kit Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
梁素靜 Leong Sou Cheng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
李節球 Lei Chit Kao	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
李德芬 Li Tak Fan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
唐漢文 Tong Hon Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
黃宏偉 Wong Wang Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
范秀衛 Fan Sao Wai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
詹纓 Chim Ieng	特級技術員 Técnico especialista	2.º	特級技術員 Técnico especialista	2.º	
鮑可欣 Pau Ko Yan	首席技術員 Técnico principal	2.º	首席技術員 Técnico principal	2.º	
張錦倫 Cheong Kam Lon	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
林錦美 Lam Kam Mei	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
麥金輝 Mak Kam Sim	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
伍日輝 Ng Iat Fai	首席技術員 Técnico principal	1.º	首席技術員 Técnico principal	1.º	
樊盈盈 Fan Ieng Ieng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	
鄧小洪 Tang Sio Hong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
鄭佩儀 Cheang Pui I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
阮志瑛 Iun Chi Ying	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
黎漢輝 Lai Hon Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
梁家祺 Leong Ka Kei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
林文柱 Lam Man Chu	二等資訊技術員 Técnico de informatica de 2.ª classe	2.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2.º	
陳慧妍 Chan Wai In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
仇惠珊 Chao Wai San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
郭淑儀 Kuok Sok I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
林健敏 Lam Kin Man	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
梁詩韻 Leong Si Wan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
黃雅婷 Wong Nga Teng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
胡敏婷 Wu Man Teng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Maria Eugenia Magalhaes Falcao da Gama Pombeiro	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2.º	
楊詠建 Ieong Weng Kin	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	
梅惠娟 Mui Wai Kun	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	
黃麗芬 Vong Lai Fan	特級技術輔導員 Adjunto-Técnico Especialista	2.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2.º	
劉仲棠 Lao Chong Tong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1.º	
黃美英 Wong Mei Ieng	首席技術輔導員 Adjunto-Técnico principal	2.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
葉燕蘭 Ip In Lan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	
曾佩儀 Chang Pui I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1.º	
Florita Maria Cordova Lao	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	
梁妙儀 Leung Miu Yi	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	2.º	
鄭洲 Chiang Chao	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
馮立言 Fong Lap In	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
何潔麗 Ho Kit Lai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
黎鴻安 Lai Hong On	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
霍浩基 Fok Hou Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	
林惠娟 Lam Wai Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2.º	
鄭志成 Chiang Chi Seng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
許文海 Hoi Man Hoi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
麥燦雄 Mak Chan Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
黃家立 Wong Ka Lap	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	2.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2.º	
何海源 Ho Hoi Un	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
容景良 Iong Keng Leong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
黎煥森 Lai Wun Sam	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
林揖光 Lam Iap Kuong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

備註：

a) 應其要求，其編制外合同自二零一零年二月十日起予以解除。

根據保安司司長於二零一零年五月二十四日作出之批示及按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需之澳門監獄散位合同人員的轉入名單，名單自二零零九年八月四日起生效：

Obs.:

a) Rescindiou, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 10 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
羅逸熙 Lo Iat Hei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
陳卓新 Chan Cheok San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
江夫育 Kong Fu Iok	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	a)
林耀權 Lam Io Kun	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
劉寶珍 Lao Pou Chan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	b)
劉婉嫻 Lao Un Han	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
梁婷軒 Leong Teng Hin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
蕭國華 Sio Kuok Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
鄧玉茹 Tang Yok U	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2.º	
卓官保 Cheok, Francisco	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
李國良 Lei Koc Leong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
吳光明 Ng Kuong Meng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
蕭勝光 Sio Seng Kuong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
許志明 Hoi Chi Meng	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	3.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	3.º	c)
梁月明 Leong Ut Meng	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2.º	
卓官傑 Cheok Kun Kit	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	
蔣華雄 Cheong Wa Hong	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	
吳景雄 Ng Keng Hong	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	1.º	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1.º	
梁北棟 Leong Pak Tong	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3.º	d)
唐達文 Tong Tat Man	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	3.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	3.º	
徐國柱 Choi Kuok Chu	一等助理技術員 Técnico Auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Esc.	職級 Categoria	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	重型車輛司機 Motorista de pesados				
鄭國強 Cheang Kuok Keong	熟練工人 Operário qualificado	7.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
李濟森 Lei Chai Sam	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
梁日勝 Leung Yat Sing	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
潘嘉霖 Pun Ka Lam	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	6.º	
沈志輝 Sam Chi Fai	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	5.º	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
何陳兒女 Ho Chan I Nui	助理員 Auxiliar	7.º	勤雜人員 Auxiliar	7.º	
陳葉興 Chan Ip Heng	助理員 Auxiliar	6.º	勤雜人員 Auxiliar	5.º	
繆漢英 Mio Hon Ieng	助理員 Auxiliar	6.º	勤雜人員 Auxiliar	5.º	
羅金玲 Lo Kam Leng	助理員 Auxiliar	5.º	勤雜人員 Auxiliar	4.º	
周劍紅 Chao Kim Hong	助理員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	
羅瑞祥 Lo Soi Cheong	助理員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	

備註：

- a) 應其要求，其散位合同自二零一零年一月十四日起予以解除。
- b) 應其要求，自二零零九年十二月二十九日起終止職務。
- c) 應其要求，其散位合同自二零一零年二月二十四日起予以解除。
- d) 因達年齡上限於二零零九年九月四日終止職務。

Obs.:

- a) Rescindiou, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 14 de Janeiro de 2010.
- b) Cessou funções, a seu pedido, a partir de 29 de Dezembro de 2009.
- c) Rescindiou, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.
- d) Cessou funções, por ter atingido o limite máximo de idade, no dia 4 de Setembro de 2009.

二零一零年五月二十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Maio de 2010.
O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

蔡,峰, 為本局散位合同第四職階技術工人, 由二零零九年八月七日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十月九日之批示：

易,堅峰, 為本局散位合同第六職階技術工人, 由二零零九年十月十五日起獲續約一年。

按代局長於二零零九年十一月五日之批示：

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, 為本局散位合同第六職階繕錄兼打字員, 由二零零九年十一月十五日起獲續約一年。

按代局長於二零零九年十一月九日之批示：

華,魯侯, 為本局散位合同第一職階技術工人, 由二零零九年十一月十七日起獲續約一年。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

蔡,銀意, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1), 由二零一零年三月一日起更改合同第三條款, 轉為第二職階衛生服務助理員(級別1)。

按局長於二零一零年三月二十二日之批示：

饒,小康, 為本局散位合同第三職階首席技術員, 由二零一零年四月六日起續約至十二月九日止, 並更改合同第三條款, 轉為第一職階特級技術員。

按局長於二零一零年四月二十七日之批示：

鄭,振中, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零一零年五月二十五日起獲續約六個月。

按照副局長於二零一零年五月十四日之批示：

核准名稱為“群星藥房”從事藥物業活動, 准照編號為第117號以及其營業地點為澳門賣草地街5號及銅鑼圍(居仁里)1號地下、一樓及二樓, 東主群星大藥房有限公司, 總辦事處位於澳門賣草地街5號及銅鑼圍(居仁里)1號地下、一樓及二樓。

(是項刊登費用為 \$362.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Choi, Fong, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2009:

Iek, Kin Fong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Novembro de 2009:

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, escriturário-dactilógrafo, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Novembro de 2009:

Wa, Lou Hao, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Choi, Ngan I, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2010:

Io, Sio Hong, técnico principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 6 de Abril a 9 de Dezembro de 2010, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2010:

Cheang, Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 25 de Maio de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Maio de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Kuan Seng», alvará n.º 117, com local de funcionamento na Rua da Palha, n.º 5 e Pátio da Bátega, n.º 1, r/c, 1.º e 2.º andar, Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Kuan Seng Limitada, com sede na Rua da Palha, n.º 5 e Pátio da Bátega, n.º 1, r/c, 1.º e 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

按照二零一零年五月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

關達智——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1726。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一零年五月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

冼年銀——恢復第M-1563號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

周焯昌——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0134。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李慧玲、張秀珠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0318、W-0319。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一零年五月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

程氏皮膚醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0160，其營業地點位於澳門羅結地巷7-B號地下，持牌人為程子豪一人有限公司，法人住所位於澳門氹仔海洋花園大馬路654號楊苑11樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

李雁彬、黃志忠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0320、W-0321。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一零年五月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

古素萍——應其要求，中止第C-0171號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

盧健——應其要求，取消第M-0062號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Maio de 2010:

Kwan Tat Chee Jonathan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1726.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Maio de 2010:

Sin Nin Ngan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1563.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chow Kiang Cheong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0134.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Wai Leng e Cheong Sao Chu — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0318 e W-0319.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Maio de 2010:

Concedido o alvará para o funcionamento de Dr. Cheng's Dermatology Medical Centre, situado na Travessa do Roquete, n.º 7B, r/c, Macau, alvará n.º AL-0160, cuja titularidade pertence a Cheng Chi Hou Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Av. dos Jardins do Oceano, n.º 654, Edf. Poplar Court, 11.º andar D, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lei Ngan Pan e Wong Chi Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0320 e W-0321.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Maio de 2010:

Ku Sou Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0171.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

António Lou — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0062.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一零年五月二十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2010. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零一零年三月二十六日批示：

侯靜容學士，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一零年六月十五日起生效。

二零一零年五月二十四日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Março de 2010:

Licenciada Hao Cheng Iong — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月八日作出的批示：

Angela Mericia Vong學士，本局散位合同第一職階二等翻譯員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一零年六月一日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第八條第二款（二）項的規定，以編制外合同方式聘請彭羨欣學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，自二零一零年五月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年五月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅偉成在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一等技術輔導員，薪俸點為335，自二零一零年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周劍明學士在本局擔任第三職階首席高級技術

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2010:

Licenciada Angela Mericia Vong, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2010:

Licenciada Pang Sin Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, e 8.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despachos do signatário, de 6 de Maio de 2010:

Luís Crisóstomo Lopes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 335, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Junho de 2010.

Licenciado Carlos Chusan Sanchez — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 3.^o escalão, índice 590, neste Instituto, nos

員的編制外合同自二零一零年六月二十二日起續期兩年，薪俸點為590。

摘錄自簽署人於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁日輝學士和李漢傑碩士在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年七月一日起續期一年，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，羅惠琮和Jorge Alberto de Assis Noronha分別在本局擔任第二及第七職階技術工人的散位合同各自二零一零年七月三日及八月一日起續期一年，薪俸點為160及240。

二零一零年五月二十六日於文化局

局長 吳衛鳴

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 20 de Maio de 2010:

Licenciado Leong Iat Fai e mestre Lei Hon Kit — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Lo Wai Keng e Jorge Alberto de Assis Noronha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º e 7.º escalão, índices 160 e 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho e 1 de Agosto de 2010, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉少梅及葉群鳳分別為本局第一職階一等技術員及第一職階一等技術輔導員，薪俸點分別為400及305，為期一年，自二零一零年五月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年四月二十一日作出的批示：

尤迪華——其個人勞動合同，自二零一零年六月一日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一零年五月二十四日作出的批示：

應區宏添的請求，其在本局擔任非專科醫生職務的編制外合同自二零一零年六月一日起予以解除。

二零一零年五月二十七日於社會工作局

代局長 容光耀

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2010:

Lau Sio Mui e Ip Kuan Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índices 400 e 305, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2010:

Yau Dick Wah — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 24 de Maio de 2010:

Ao Wang Tim — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como médico não diferenciado, neste Instituto, a partir de 1 de Junho de 2010.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一零年三月十七日作出的批示：

韓靜，為本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改其合同的第三條款，轉為同一職級的第二職階，薪俸點為455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年八月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年八月四日起生效：

Sérgio Rosário da Conceição，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

陳早陽，晉階至第三職階二等高級技術員，薪俸點為480點；

李婕，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

林永昌，晉階至第三職階一等技術員，薪俸點為440點；

陳娜及何國斌，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

李沛榮，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

文冠雄，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

林淑雯、劉致和、吳美鳳及容家宏，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員散位合同的第三條款，有關職級及薪俸點如下，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零零九年八月四日起生效：

梁春添、梁英華、梁坤鴻及黃偉華，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2010:

Han Jing, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada por assalariamento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA:

Sérgio Rosário da Conceição, progride para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510;

Chan Chou Ieong, progride para técnica superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480;

Lei Chit, progride para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455;

Lam Weng Cheong, progride para técnico de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 440;

Chan Na e Ho Koc Pan, progridem para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370;

Lei Pui Veng, progride para adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430;

Man Kun Hong, progride para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365;

Lam Sok Man, Lau Chi Vo, Ng Mei Fong e Yung Ka Wang, progridem para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para as categorias, índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA:

Leong Chon Tim, Leong Ieng Wa, Leong Kuan Hong e Wong Vai Va, progridem para auxiliares, 4.^o escalão, índice 140;

梁惠娟，晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點為150點；

曾慶真、何寶潔、姚金堂、Jurintr Rodngarm da Luz、李錦蘭、梁振添、廖國良、魯家琴、潘善鏗、溫汝標、黃梁玉霞及黃錫權，晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160點；

彭華炳，晉階為第三職階技術工人，薪俸點為170點。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據一月二十三日第1/2006號行政法規第十七條的規定，黃南在本局擔任第一職階一等技術員的個人勞動合同自二零一零年六月一日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一零年五月二十日作出的批示：

應Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一零年五月二十四日起予以解除。

二零一零年五月二十六日於體育發展局

局長 黃有力

Leong Vai Kun Ritchie, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150;

Chang Heng Chan, Ho Pou Kit, Io Kam Tong, Jurintr Rodngarm da Luz, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Lio Kuok Leong, Lou Ka Kam, Pun Sin Hang, Van U Pio, Wong Leong Iok Ha e Wong Seik Khun, progridem para auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Pang Wa Peng, progride para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2010:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2010:

Vanessa Beatriz Alves Marinho de Bastos — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 24 de Maio de 2010.

Instituto do Desporto, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Felícia Dillon de Jesus 在本辦公室擔任第三職階首席特級技術輔導員的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年，薪俸點480。

二零一零年五月二十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2010:

Felícia Dillon de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Maio de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據院長於二零一零年五月十八日之批示：

廖慧香，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一零年七月二日起生效。

二零一零年五月二十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despacho da presidente do Instituto, de 18 de Maio de 2010:

Lio Wai Heong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2010.

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Maio de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

陳玉娟、羅穎、林慧聰、曾玉蘭及李少慧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年六月四日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年五月四日作出的批示：

甘小雁，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年七月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十日作出的批示：

廖兆基，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2010:

Chan Yok Kun, Lo Weng, Lam Wai Chung, Chang Iok Lan e Lei Sio Vai — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2010.

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2010:

Kam Sio Ngan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2010:

Lio Sio Kei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-

更改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一零年七月十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一零年五月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一零年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧海星、李蘭蘭、廖冠紅及林敬陽的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零一零年五月五日起生效。

按照簽署人於二零一零年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮倩君的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一零年六月一日起生效。

二零一零年五月二十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Abril de 2010:

Tang Hoi Seng, Lei Lan Lan, Lio Kun Hong e Lam Keng Jeong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 11 de Maio de 2010:

Fong Sin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅翠嫻在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2010:

Lo Choi Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º

局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年五月十九日起轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415的薪俸。

二零一零年五月二十日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Maio de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象處處長梁嘉靜因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十日起續任一年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任古志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月二十日起續任一年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長陳鴻傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年五月十二日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，並配合第14/2009號法律第三十一條的規定，李秀君、廖以恒、麥翠珊、黃巧燕及王潤琛在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點430的薪俸。

摘錄自局長於二零一零年五月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾秀樺在本局擔任第一職階二等氣象高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，且配合第14/2009號法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

Leong Ka Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ku Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Hong Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 12 de Maio de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lei Sao Kuan, Liu I Hang, Mak Choi San, Wong Hao In e Wong Ion Sam — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 31.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2010:

Chang Sau Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Lok Chan Wa, Lee In Tai, Fok Hou Fat, Ng Hou Weng, Wu Ka Ian e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para meteorologistas

律第十三條第一款第(二)項的規定，陸鎮樺、李賢泰、霍灝發、吳浩榮、胡家茵及黃毅堅在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等氣象技術員的薪俸點340的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一零年五月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃婷婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年七月十二日起續期一年。

二零一零年五月二十七日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

房屋局

批示摘錄

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年四月十四日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同，按下述日期續期一年：

廖秋霞及李浩東，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，分別自二零一零年六月十六日及七月十日起生效；

郭杰平，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一零年七月一日起生效；

黃祖強，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一零年七月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月五日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，伍祿梅及李淑貞分別擔任本局房屋監管處處長及樓宇組織支援處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任自二零一零年七月二十六日起續期一年。

operacionais de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2010:

Wong Teng Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, António Viseu.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009, e por despacho do signatário, de 14 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lio Chao Ha e Lei Hou Tong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Junho e 10 de Julho de 2010, respectivamente;

Kuok Kit Peng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Julho de 2010;

Wong Chou Keong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2010:

Ng Lok Mui e Lei Soc Cheng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Fiscalização Habitacional e da Divisão de Apoio à Organização de Edifícios, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Julho de 2010.

聲 明

為著應有效力，茲聲明，本局第七職階勤雜人員陳景雲，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一零年五月十六日起終止在本局的職務。

二零一零年五月二十六日於房屋局

局長 譚光民

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Keng Van, auxiliar, 7.º escalão, deste Instituto, cessou as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, a partir de 16 de Maio de 2010.

Instituto de Habitação, aos 26 de Maio de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

交 通 事 務 局**聲 明**

為著一切所需的效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十七條第一款第（二）項的規定，本局法律輔助處處長楊錦華在就任房屋局樓宇管理事務廳廳長當日，即二零一零年六月一日起，終止在交通事務局的職務。

二零一零年五月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara Ieong Kam Wa, chefe da Divisão de Apoio Jurídico, cessa funções nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Junho de 2010, data em que inicia funções de chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Maio de 2010. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，經二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Luís Gabriel Batalha 7.00

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，因最後評核成績低於五分而不被錄取的應考人：一名。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年五月二十四日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年五月十四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：劉素梅

鄧顯光

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Luís Gabriel Batalha 7,00

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, houve um candidato excluído por ter obtido classificação inferior a cinco valores na classificação final.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Lao Sou Mui; e

Tang Hin Kuong.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo De-

制的方式進行普通晉升開考，以填補經濟局人員編制技術輔助人員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零一零年五月二十四日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/47417 類別： 3
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料、香精油、化妝品、髮水；牙膏。

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/47 417 Classe 3.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.
 A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47418 類別： 8
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：手工用具和器械（手工操作的），刀、叉和勺餐具，佩刀，剃刀。

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

Marca n.º N/47 418 Classe 8.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: ferramentas e instrumentos manuais (accionados manualmente), cutelaria, garfos e colheres, armas brancas, navilhas de barba.

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47419 類別： 9
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：眼鏡，眼鏡框，鏡頭，太陽鏡，隱形眼鏡，眼鏡鏈、眼鏡掛繩；及前述商品的包、盒、零件和配件；光學儀器及器具；所有均為包含於第9類中的商品。

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

Marca n.º N/47 419 Classe 9.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: óculos, armações de óculos, lentes, óculos de sol, lentes de contacto, correntes para óculos, cordões para óculos; e bolsas, caixas, peças e acessórios para os produtos acima mencionados; instrumentos e aparelhos ópticos; todos os produtos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47420 類別： 14
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/47 420 Classe 14.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijutaria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47421

類別： 16

Marca n.º N/47 421

Classe 16.ª

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, materiais para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de mobília), material de instrução ou de ensino (com exceção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), caracteres de imprensa, clichés (estereótipos).

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47422

類別： 18

Marca n.º N/47 422

Classe 18.ª

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：鞣製過的皮；半加工或未加工皮革；人造皮革；牛皮；錢包；書包；旅行箱；嬰兒吊袋；嬰兒揸袋；嬰兒揸帶；皮工具袋；背包；皮夾；帶輪購物袋；購物袋；手提包；旅行袋；公事包；行李箱；鑰匙包；皮革製或皮板製盒；支票皮

Produtos: peles curtidas; couro em estado semitransformado ou em estado bruto; imitação de couro; couro vacum; carteiras; malas escolares; malas de viagem; sacos «sling» para transporte de bebés; mochilas para transporte de bebés; porta-bebés; sacos para ferramentas em couro; mochilas; carteiras; sacos para compras com rodas; sacos para compras; malas de mão; sacos de viagem; pastas para documentos; malas de bagagem; porta-chaves; caixas em couro ou em pranchas de couro; porta-cheques em couro;

夾；護照皮夾；家具用皮緣飾；皮製傢具套；皮革製帶；傘；手杖；繫狗皮帶；皮製行李吊牌套；皮包背帶。

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/08/27；優先權國家/地區：中國台灣；優先權編號：098037234。

porta-passaportes em couro; franjas em couro para móveis; cobertas em couro para móveis; fitas em couro; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; trelas; etiquetas de bagagem em couro; suspensórios para malas.

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/08/27; País/Território de prioridade: Taiwan, China; n.º de prioridade: 098037234.

商標編號：N/47423

類別： 24

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

Marca n.º N/47 423

Classe 24.^a

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47424

類別： 25

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

Marca n.º N/47 424

Classe 25.^a

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

OFFERMANN

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47425

類別： 26

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Marca n.º N/47 425

Classe 26.^a

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。
 商標構成：

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais.
 A marca consiste em:

OFFERMANN

OFFERMANN

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395603。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395603.

商標編號：N/47426 類別： 3
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料、香精油、化妝品、髮水；牙膏。

Marca n.º N/47 426 Classe 3.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.
 A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47427 類別： 8
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：手工用具和器械（手工操作的），刀、叉和勺餐具，佩刀，剃刀。

Marca n.º N/47 427 Classe 8.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: ferramentas e instrumentos manuais (accionados manualmente), cutelaria, garfos e colheres, armas brancas, navilhas de barba.

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47428

類別： 9

Marca n.º N/47 428

Classe 9.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：眼鏡，眼鏡框，鏡頭，太陽鏡，隱形眼鏡，眼鏡鏈、眼鏡掛繩；及前述商品的包、盒、零件和配件；光學儀器及器具；所有均為包含於第9類中的商品。

Produtos: óculos, armações de óculos, lentes, óculos de sol, lentes de contacto, correntes para óculos, cordões para óculos; e bolsas, caixas, peças e acessórios para os produtos acima mencionados; instrumentos e aparelhos ópticos; todos os produtos incluídos na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47429

類別： 14

Marca n.º N/47 429

Classe 14.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47430

類別：16

Marca n.º N/47 430

Classe 16.ª

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, materiais para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de mobília), material de instrução ou de ensino (com exceção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), caracteres de imprensa, clichés (estereótipos).

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47431

類別：18

Marca n.º N/47 431

Classe 18.ª

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：鞣製過的皮；半加工或未加工皮革；人造皮革；牛皮；錢包；書包；旅行箱；嬰兒吊袋；嬰兒揸袋；嬰兒揸帶；

Produtos: peles curtidas; couro em estado semitransformado ou em estado bruto; imitação de couro; couro vacum; carteiras;

皮工具袋；背包；皮夾；帶輪購物袋；購物袋；手提包；旅行袋；公事包；行李箱；鑰匙包；皮革製或皮板製盒；支票皮夾；護照皮夾；家具用皮緣飾；皮製傢具套；皮革製帶；傘；手杖；繫狗皮帶；皮製行李吊牌套；皮包背帶。

商標構成：



優先權日期：2009/08/27；優先權國家/地區：中國台灣；優先權編號：098037235。

malas escolares; malas de viagem; sacos «sling» para transporte de bebés; mochilas para transporte de bebés; porta-bebés; sacos para ferramentas em couro; mochilas; carteiras; sacos para compras com rodas; sacos para compras; malas de mão; sacos de viagem; pastas para documentos; malas de bagagem; porta-chaves; caixas em couro ou em pranchas de couro; porta-cheques em couro; porta-passaportes em couro; franjas em couro para móveis; cobertas em couro para móveis; fitas em couro; chapéus-de-chuva/sol; bengalas; trelas; etiquetas de bagagem em couro; suspensórios para malas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/08/27; País/Território de prioridade: Taiwan, China; n.º de prioridade: 098037235.

商標編號：N/47432

類別： 24

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Marca n.º N/47 432

Classe 24.^a

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47433

類別： 25

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Marca n.º N/47 433

Classe 25.^a

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47434 類別： 26
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。
 商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Marca n.º N/47 434 Classe 26.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47435 類別： 3
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料、香精油、化妝品、髮水；牙膏。
 商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Marca n.º N/47 435 Classe 3.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47436 類別： 8
申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Marca n.º N/47 436 Classe 8.^a
Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：手工用具和器械（手工操作的），刀、叉和勺餐具，佩刀，剃刀。

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais (accionados manualmente), cutelaria, garfos e colheres, armas brancas, navalhas de barba.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47437 類別： 9
申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Marca n.º N/47 437 Classe 9.^a
Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：眼鏡，眼鏡框，鏡頭，太陽鏡，隱形眼鏡，眼鏡鏈、眼鏡掛繩；及前述商品的包、盒、零件和配件；光學儀器及器具；所有均為包含於第9類中的商品。

Produtos: óculos, armações de óculos, lentes, óculos de sol, lentes de contacto, correntes para óculos, cordões para óculos; e bolsas, caixas, peças e acessórios para os produtos acima mencionados; instrumentos e aparelhos ópticos; todos os produtos incluídos na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47438
 類別： 14
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Marca n.º N/47 438
 Classe 14.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47439
 類別： 16
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Marca n.º N/47 439
 Classe 16.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, materiais para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de mobília), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), caracteres de imprensa, clichés (esteréotipos).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47440 類別： 18
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；公事包，學生用書包，小背包，文件袋，攜帶式化妝箱，手提箱，箱子及旅行袋，男女包，肩包；毛皮，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395612。

Marca n.º N/47 440 Classe 18.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; pastas para documentos, malas escolares para estudantes, mochilas pequenas, sacos para documentos, estojos de cosméticos portáteis, malas de mão, malas e sacos de viagem, malas para homens e mulheres, malas a tira colo; peles de animais, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395612.

商標編號：N/47441 類別： 24
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Marca n.º N/47 441 Classe 24.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47442 類別： 25
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Marca n.º N/47 442 Classe 25.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47443 類別： 26
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。
 商標構成：

Marca n.º N/47 443 Classe 26.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais.
 A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395621。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395621.

商標編號：N/47444 類別： 3
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料、香精油、化妝品、髮水；牙膏。

Marca n.º N/47 444 Classe 3.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47445

類別： 8

Marca n.º N/47 445

Classe 8.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：手工用具和器械（手工操作的），刀、叉和勺餐具，佩刀，剃刀。

Produtos: ferramentas e instrumentos manuais (accionados manualmente), cutelaria, garfos e colheres, armas brancas, navilhas de barba.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47446

類別： 9

Marca n.º N/47 446

Classe 9.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：眼鏡，眼鏡框，鏡頭，太陽鏡，隱形眼鏡，眼鏡鏈、眼鏡掛繩；及前述商品的包、盒、零件和配件；光學儀器及器具；所有均為包含於第9類中的商品。

Produtos: óculos, armações de óculos, lentes, óculos de sol, lentes de contacto, correntes para óculos, cordões para óculos; e bolsas, caixas, peças e acessórios para os produtos acima mencionados; instrumentos e aparelhos ópticos; todos os produtos incluídos na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47447 類別： 14
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Marca n.º N/47 447 Classe 14.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47448 類別： 16
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Marca n.º N/47 448 Classe 16.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, materiais para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de mobília), material de instrução ou de ensino (com exceção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), caracteres de imprensa, clichés (estereótipos).
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47449 類別： 18
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Marca n.º N/47 449 Classe 18.ª
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；公事包，學生用書包，小背包，文件袋，攜帶式化妝箱，手提箱，箱子及旅行袋，男女包，肩包；毛皮，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; pastas para documentos, malas escolares para estudantes, mochilas pequenas, sacos para documentos, estojos de cosméticos portáteis, malas de mão, malas e sacos de viagem, malas para homens e mulheres, malas a tira colo; peles de animais, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47450

類別： 24

Marca n.º N/47 450

Classe 24.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47451

類別： 25

Marca n.º N/47 451

Classe 25.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：服裝，鞋，帽。

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47452

類別：26

Marca n.º N/47 452

Classe 26.ª

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。

Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/08/24；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301412667。

Data de prioridade: 2009/08/24; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301412667.

商標編號：N/47453

類別：3

Marca n.º N/47 453

Classe 3.ª

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；香料、香精油、化妝品、髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabão; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47454 類別： 8
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：手工用具和器械（手工操作的），刀、叉和勺餐具，佩刀，剃刀。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

Marca n.º N/47 454 Classe 8.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: ferramentas e instrumentos manuais (accionados manualmente), cutelaria, garfos e colheres, armas brancas, navilhas de barba.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47455 類別： 9
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：眼鏡，眼鏡框，鏡頭，太陽鏡，隱形眼鏡，眼鏡鏈、眼鏡掛繩；及前述商品的包、盒、零件和配件；光學儀器及器具；所有均為包含於第9類中的商品。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

Marca n.º N/47 455 Classe 9.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: óculos, armações de óculos, lentes, óculos de sol, lentes de contacto, correntes para óculos, cordões para óculos; e bolsas, caixas, peças e acessórios para os produtos acima mencionados; instrumentos e aparelhos ópticos; todos os produtos incluídos na classe 9.^a
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47456 類別： 14
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/47 456 Classe 14.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijutaria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47457

類別：16

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢具除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

Marca n.º N/47 457

Classe 16.ª

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, materiais para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de mobília), material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), caracteres de imprensa, clichés (estereótipos).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47458

類別：18

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；公事包，學生用書包，小背包，文件袋，攜帶式化妝箱，手提箱，箱子及旅行袋，男女包，肩包；毛皮，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Marca n.º N/47 458

Classe 18.ª

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; pastas para documentos, malas escolares para estudantes, mochilas pequenas, sacos para documentos, estojos de cosméticos portáteis, malas de mão, malas e sacos de viagem, malas para homens e mulheres, malas a tira colo; peles de animais, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47459

類別： 24

Marca n.º N/47 459

Classe 24.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47460

類別： 25

Marca n.º N/47 460

Classe 25.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47461

類別： 26

Marca n.º N/47 461

Classe 26.^a

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/01

Data do pedido: 2010/02/01

產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。

Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais.

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395630。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395630.

商標編號：N/47462

類別： 18

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；公事包，學生用書包，小背包，文件袋，攜帶式化妝箱，手提箱，箱子及旅行袋，男女包，肩包；毛皮，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395658。

Marca n.º N/47 462

Classe 18.ª

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; pastas para documentos, malas escolares para estudantes, mochilas pequenas, sacos para documentos, estojos de cosméticos portáteis, malas de mão, malas e sacos de viagem, malas para homens e mulheres, malas a tira colo; peles de animais, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395658.

商標編號：N/47463

類別： 25

申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/01

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395658。

Marca n.º N/47 463

Classe 25.ª

Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/01

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395658.

商標編號：N/47464 類別： 26
 申請人：DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/01
 產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。
 商標構成：



優先權日期：2009/07/30；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301395658。

Marca n.º N/47 464 Classe 26.^a
 Requerente: DATUM PACIFIC INC PTE. LTD., 150 Orchard Road, #06-16 Orchard Plaza, Singapore 238841.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/01
 Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, flores artificiais.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/30; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301395658.

商標編號：N/47504 類別： 28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。
 商標構成：

HELLO SAILOR!

優先權日期：2009/08/31；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1317989。

Marca n.º N/47 504 Classe 28.^a
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.
 A marca consiste em:

HELLO SAILOR!

Data de prioridade: 2009/08/31; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1317989.

商標編號：N/47950 類別： 35
 申請人：Tom Lee Music Co. Ltd., 929 Granville Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6Z 1L3.
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/03/01
 服務：與音樂相關產品，如樂器，音響系統和擴音系統，又如揚聲器和放大器，錄音碟，光碟，音像盒帶，視像盒帶，音

Marca n.º N/47 950 Classe 35.^a
 Requerente: Tom Lee Music Co. Ltd., 929 Granville Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6Z 1L3.
 Nacionalidade: canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/03/01
 Serviços: operação de um estabelecimento de venda por grosso e a retalho para venda de produtos relacionados com a música, nomeadamente instrumentos musicais, sistemas sonoros e sistemas de reforço do som, tais como altifalantes e amplificadores, discos acústicos, discos compactos, cassetes de áudio, cassetes de vídeo, livros de música; e acessórios para instrumentos

樂書籍和樂器配件的售賣之批發和零售有關的場所的營運；樂器、設備、音響系統、音樂印刷品及軟件的出租、保養（售賣和售後服務）、融資、租賃；音樂錄製服務。

商標構成：

有通利, 音樂更完美

優先權日期：2009/12/16；優先權國家/地區：加拿大；優先權編號：1,463,119。

de música; aluguer, manutenção (serviço de venda e pós-venda), financiamento, locação de instrumentos musicais, equipamento, sistemas sonoros, impressão de música e software; serviços de gravação musical.

A marca consiste em:

有通利, 音樂更完美

Data de prioridade: 2009/12/16; País/Território de prioridade: Canadá; n.º de prioridade: 1,463,119.

商標編號：N/47951

類別： 41

Marca n.º N/47 951

Classe 41.ª

申請人：Tom Lee Music Co. Ltd., 929 Granville Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6Z 1L3.

Requerente: Tom Lee Music Co. Ltd., 929 Granville Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6Z 1L3.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/01

Data do pedido: 2010/03/01

服務：與音樂有關的教育服務；音樂作曲服務；組織音樂會；音樂領域的工作坊。

Serviços: serviços educacionais relacionados com a música; serviços de composição musical; organização de concertos de música; «worskshops» na área da música.

商標構成：

A marca consiste em:

有通利, 音樂更完美

有通利, 音樂更完美

優先權日期：2009/12/16；優先權國家/地區：加拿大；優先權編號：1,463,119。

Data de prioridade: 2009/12/16; País/Território de prioridade: Canadá; n.º de prioridade: 1,463,119.

商標編號：N/48009

類別： 40

Marca n.º N/48 009

Classe 40.ª

申請人：Amerlux, LLC, 23 Daniel Road East, Fairfield, NJ 07004, U.S.A.

Requerente: Amerlux, LLC, 23 Daniel Road East, Fairfield, NJ 07004, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/04

Data do pedido: 2010/03/04

服務：電動照明系統的透過訂單/個性化的製造。

Serviços: manufactura por encomenda/personalizada de sistemas de iluminação eléctricos.

商標構成：

A marca consiste em:

AMERLUX

AMERLUX

優先權日期：2010/01/27；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/921,503。

Data de prioridade: 2010/01/27; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/921,503.

商標編號：N/48096 類別： 10
 申請人：CORDIS CORPORATION, 14201 N.W. 60th
 Avenue, Miami Lakes, Florida, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/03/09

產品：用於胸及腹主動脈瘤的支架移植系統。

商標構成：

INCRAFT

Marca n.º N/48 096 Classe 10.^a
 Requerente: CORDIS CORPORATION, 14201 N.W. 60th
 Avenue, Miami Lakes, Florida, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/03/09

Produtos: sistemas de enxerto de Stent para aneurismas da
 aorta torácica e abdominal.

A marca consiste em:

INCRAFT

商標編號：N/48283 類別： 3
 申請人：The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
 Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/03/18

產品：皮膚及頭髮用製劑；身體用製劑；化妝品；梳妝品；
 皮膚及頭髮護理產品；精油；頭皮用油；頭皮用護髮素；頭皮
 用乳霜；洗髮水；護髮素；髮油；髮膠；頭髮保濕乳霜；髮
 蠟；活髮素；頭髮用乳霜；頭髮用啫喱；髮水；燙髮製劑；頭
 髮用着色劑；染髮劑；脫毛蠟；脫毛劑；皮膚保濕乳霜；皮膚
 用乳液；身體用乳液；清潔製劑；潔面用乳液；皮膚用乳霜；
 護膚用凡士林；鬚後滋潤液；去面部死皮劑；洗面產品；化妝
 用柔膚液；肥皂；洗面肥皂；洗身肥皂；手用乳液；香料。

商標構成：

TERENCE RENATI

Marca n.º N/48 283 Classe 3.^a
 Requerente: The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
 Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/03/18

Produtos: preparações para a pele e cabelo; preparações para
 o corpo; cosméticos; artigos de toilette; produtos para o cuidado
 da pele e do cabelo; óleos essenciais; óleos para o couro cabelu-
 do; condicionadores para couro cabeludo; cremes para o couro
 cabeludo; champô para o cabelo; condicionadores para o cabelo;
 óleo para o cabelo; lacas para o cabelo; cremes hidratantes para
 o cabelo; cera para o cabelo; revitalizantes para o cabelo; cremes
 para o cabelo; geles para o cabelo; loções para o cabelo; prepa-
 rações para ondular o cabelo; colorantes para o cabelo; tintas
 para o cabelo; cera depilatória; depilatórios; cremes hidratantes
 para a pele; loções para a pele; loções para o corpo; preparações
 de limpeza; loções para a limpeza do rosto; cremes para a pele;
 vaselina para o cuidado da pele; tonificador para depois de bar-
 bear; esfoliante para o rosto; produtos para a lavagem do rosto;
 calmantes da pele para uso cosmético; sabões; sabão para o ros-
 to; sabão para o corpo; loções para as mãos; perfumaria.

A marca consiste em:

TERENCE RENATI

商標編號：N/48284 類別： 3
 申請人：The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
 Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/03/18

產品：皮膚及頭髮用製劑；身體用製劑；化妝品；梳妝品；
 皮膚及頭髮護理產品；精油；頭皮用油；頭皮用護髮素；頭皮

Marca n.º N/48 284 Classe 3.^a
 Requerente: The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
 Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/03/18

Produtos: preparações para a pele e cabelo; preparações para
 o corpo; cosméticos; artigos de toilette; produtos para o cuidado

用乳霜；洗髮水；護髮素；髮油；髮膠；頭髮保濕乳霜；髮蠟；活髮素；頭髮用乳霜；頭髮用啫喱；髮水；燙髮製劑；頭髮用着色劑；染髮劑；脫毛蠟；脫毛劑；皮膚保濕乳霜；皮膚用乳液；身體用乳液；清潔製劑；潔面用乳液；皮膚用乳霜；護膚用凡士林；鬚後滋潤液；去面部死皮劑；洗面產品；化妝用柔膚液；肥皂；洗面肥皂；洗身肥皂；手用乳液；香料。

商標構成：

RENATI

da pele e do cabelo; óleos essenciais; óleos para o couro cabeludo; condicionadores para couro cabeludo; cremes para o couro cabeludo; champô para o cabelo; condicionadores para o cabelo; óleo para o cabelo; lacas para o cabelo; cremes hidratantes para o cabelo; cera para o cabelo; revitalizantes para o cabelo; cremes para o cabelo; geles para o cabelo; loções para o cabelo; preparações para ondular o cabelo; colorantes para o cabelo; tintas para o cabelo; cera depilatória; depilatórios; cremes hidratantes para a pele; loções para a pele; loções para o corpo; preparações de limpeza; loções para a limpeza do rosto; cremes para a pele; vaselina para o cuidado da pele; tonificador para depois de barbear; esfoliante para o rosto; produtos para a lavagem do rosto; calmantes da pele para uso cosmético; sabões; sabão para o rosto; sabão para o corpo; loções para as mãos; perfumaria.

A marca consiste em:

RENATI

商標編號：N/48285 類別： 3
 申請人：The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
 Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/03/18

產品：皮膚及頭髮用製劑；身體用製劑；化妝品；梳妝品；皮膚及頭髮護理產品；精油；頭皮用油；頭皮用護髮素；頭皮用乳霜；洗髮水；護髮素；髮油；髮膠；頭髮保濕乳霜；髮蠟；活髮素；頭髮用乳霜；頭髮用啫喱；髮水；燙髮製劑；頭髮用着色劑；染髮劑；脫毛蠟；脫毛劑；皮膚保濕乳霜；皮膚用乳液；身體用乳液；清潔製劑；潔面用乳液；皮膚用乳霜；護膚用凡士林；鬚後滋潤液；去面部死皮劑；洗面產品；化妝用柔膚液；肥皂；洗面肥皂；洗身肥皂；手用乳液；香料。

商標構成：

MESSY ME

Marca n.º N/48 285 Classe 3.ª
 Requerente: The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
 Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/03/18

Produtos: preparações para a pele e cabelo; preparações para o corpo; cosméticos; artigos de toilette; produtos para o cuidado da pele e do cabelo; óleos essenciais; óleos para o couro cabeludo; condicionadores para couro cabeludo; cremes para o couro cabeludo; champô para o cabelo; condicionadores para o cabelo; óleo para o cabelo; lacas para o cabelo; cremes hidratantes para o cabelo; cera para o cabelo; revitalizantes para o cabelo; cremes para o cabelo; geles para o cabelo; loções para o cabelo; preparações para ondular o cabelo; colorantes para o cabelo; tintas para o cabelo; cera depilatória; depilatórios; cremes hidratantes para a pele; loções para a pele; loções para o corpo; preparações de limpeza; loções para a limpeza do rosto; cremes para a pele; vaselina para o cuidado da pele; tonificador para depois de barbear; esfoliante para o rosto; produtos para a lavagem do rosto; calmantes da pele para uso cosmético; sabões; sabão para o rosto; sabão para o corpo; loções para as mãos; perfumaria.

A marca consiste em:

MESSY ME

商標編號：N/48286

類別： 3

Marca n.º N/48 286

Classe 3.^a

申請人：The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

Requerente: The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/18

Data do pedido: 2010/03/18

產品：皮膚及頭髮用製劑；身體用製劑；化妝品；梳妝品；
皮膚及頭髮護理產品；精油；頭皮用油；頭皮用護髮素；頭皮
用乳霜；洗髮水；護髮素；髮油；髮膠；頭髮保濕乳霜；髮
蠟；活髮素；頭髮用乳霜；頭髮用啫喱；髮水；燙髮製劑；頭
髮用着色劑；染髮劑；脫毛蠟；脫毛劑；皮膚保濕乳霜；皮膚
用乳液；身體用乳液；清潔製劑；潔面用乳液；皮膚用乳霜；
護膚用凡士林；鬚後滋潤液；去面部死皮劑；洗面產品；化妝
用柔膚液；肥皂；洗面肥皂；洗身肥皂；手用乳液；香料。

Produtos: preparações para a pele e cabelo; preparações para
o corpo; cosméticos; artigos de toilette; produtos para o cuidado
da pele e do cabelo; óleos essenciais; óleos para o couro cabelu-
do; condicionadores para couro cabeludo; cremes para o couro
cabeludo; champô para o cabelo; condicionadores para o cabelo;
óleo para o cabelo; lacas para o cabelo; cremes hidratantes para
o cabelo; cera para o cabelo; revitalizantes para o cabelo; cremes
para o cabelo; geles para o cabelo; loções para o cabelo; prepa-
rações para ondular o cabelo; colorantes para o cabelo; tintas
para o cabelo; cera depilatória; depilatórios; cremes hidratantes
para a pele; loções para a pele; loções para o corpo; preparações
de limpeza; loções para a limpeza do rosto; cremes para a pele;
vaselina para o cuidado da pele; tonificador para depois de bar-
bear; esfoliante para o rosto; produtos para a lavagem do rosto;
calmantes da pele para uso cosmético; sabões; sabão para o ros-
to; sabão para o corpo; loções para as mãos; perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:

HAIRGODS

HAIRGODS

商標編號：N/48287

類別： 3

Marca n.º N/48 287

Classe 3.^a

申請人：The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

Requerente: The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/18

Data do pedido: 2010/03/18

產品：皮膚及頭髮用製劑；身體用製劑；化妝品；梳妝品；
皮膚及頭髮護理產品；精油；頭皮用油；頭皮用護髮素；頭皮
用乳霜；洗髮水；護髮素；髮油；髮膠；頭髮保濕乳霜；髮
蠟；活髮素；頭髮用乳霜；頭髮用啫喱；髮水；燙髮製劑；頭
髮用着色劑；染髮劑；脫毛蠟；脫毛劑；皮膚保濕乳霜；皮膚
用乳液；身體用乳液；清潔製劑；潔面用乳液；皮膚用乳霜；
護膚用凡士林；鬚後滋潤液；去面部死皮劑；洗面產品；化妝
用柔膚液；肥皂；洗面肥皂；洗身肥皂；手用乳液；香料。

Produtos: preparações para a pele e cabelo; preparações para
o corpo; cosméticos; artigos de toilette; produtos para o cuidado
da pele e do cabelo; óleos essenciais; óleos para o couro cabelu-
do; condicionadores para couro cabeludo; cremes para o couro
cabeludo; champô para o cabelo; condicionadores para o cabelo;
óleo para o cabelo; lacas para o cabelo; cremes hidratantes para
o cabelo; cera para o cabelo; revitalizantes para o cabelo; cremes
para o cabelo; geles para o cabelo; loções para o cabelo; prepa-
rações para ondular o cabelo; colorantes para o cabelo; tintas
para o cabelo; cera depilatória; depilatórios; cremes hidratantes
para a pele; loções para a pele; loções para o corpo; preparações
de limpeza; loções para a limpeza do rosto; cremes para a pele;
vaselina para o cuidado da pele; tonificador para depois de bar-
bear; esfoliante para o rosto; produtos para a lavagem do rosto;
calmantes da pele para uso cosmético; sabões; sabão para o ros-
to; sabão para o corpo; loções para as mãos; perfumaria.

商標構成：

INSTANT ROCK STAR

A marca consiste em:

INSTANT ROCK STAR

商標編號：N/48288

類別： 3

Marca n.º N/48 288

Classe 3.ª

申請人：The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

Requerente: The House of Terence Pty Limited, Level 7/486
Albert Street, East Melbourne, VIC 3002, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/18

Data do pedido: 2010/03/18

產品：皮膚及頭髮用製劑；身體用製劑；化妝品；梳妝品；
皮膚及頭髮護理產品；精油；頭皮用油；頭皮用護髮素；頭皮
用乳霜；洗髮水；護髮素；髮油；髮膠；頭髮保濕乳霜；髮
蠟；活髮素；頭髮用乳霜；頭髮用啫喱；髮水；燙髮製劑；頭
髮用着色劑；染髮劑；脫毛蠟；脫毛劑；皮膚保濕乳霜；皮膚
用乳液；身體用乳液；清潔製劑；潔面用乳液；皮膚用乳霜；
護膚用凡士林；鬚後滋潤液；去面部死皮劑；洗面產品；化妝
用柔膚液；肥皂；洗面肥皂；洗身肥皂；手用乳液；香料。

Produtos: preparações para a pele e cabelo; preparações para
o corpo; cosméticos; artigos de toilette; produtos para o cuidado
da pele e do cabelo; óleos essenciais; óleos para o couro cabelu-
do; condicionadores para couro cabeludo; cremes para o couro
cabeludo; champô para o cabelo; condicionadores para o cabelo;
óleo para o cabelo; lacas para o cabelo; cremes hidratantes para
o cabelo; cera para o cabelo; revitalizantes para o cabelo; cremes
para o cabelo; geles para o cabelo; loções para o cabelo; prepa-
rações para ondular o cabelo; colorantes para o cabelo; tintas
para o cabelo; cera depilatória; depilatórios; cremes hidratantes
para a pele; loções para a pele; loções para o corpo; preparações
de limpeza; loções para a limpeza do rosto; cremes para a pele;
vaselina para o cuidado da pele; tonificador para depois de bar-
bear; esfoliante para o rosto; produtos para a lavagem do rosto;
calmantes da pele para uso cosmético; sabões; sabão para o ros-
to; sabão para o corpo; loções para as mãos; perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:

IDENTITY

IDENTITY

商標編號：N/48332

類別： 30

Marca n.º N/48 332

Classe 30.ª

申請人：江西喬家柵食品有限公司，場所：中國江西省南昌
市高新7路192號。

Requerente: Jiangxi Qiaojia Shan Food Co., Ltd., 192 Gaoxin
7th Road, High-tech District, Nanchang, Jiangxi, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/22

Data do pedido: 2010/03/22

產品：餅乾；糰子；蛋糕；糖點（酥皮糕點）；麵包；糕
點；果餡餅；燕麥食品；麵包屑；月餅。

Produtos: biscoitos; espécie de bolo de arroz envolto em fo-
lhas de bambú ou junco (pamonha chinesa); bolos; confeitaria
e pastelaria (pastelaria com uma casca quebradiça); pão; paste-
laria; empada com recheio de fruta; alimento de aveia; migalhas
de pão; bolos lunares.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48442

類別： 29

Marca n.º N/48 442

Classe 29.^a

申請人：EUROFROZEN — Indústria e Comércio de Produtos Alimentares, S.A., Quinta de Vale Flores, Feijó 2810-370 Almada, Portugal.

Requerente: EUROFROZEN — Indústria e Comércio de Produtos Alimentares, S.A., Quinta de Vale Flores, Feijó 2810-370 Almada, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/29

Data do pedido: 2010/03/29

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蛋，奶及乳製品；食用油及油脂；蜜餞；急凍食品及急凍備用餐食（不屬別類的產品）。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, doces, ovos, leite e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis; compotas; alimentos ultracongelados e refeições prontas ultracongeladas (produtos não incluídos noutras classes).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48443

類別： 30

Marca n.º N/48 443

Classe 30.^a

申請人：EUROFROZEN — Indústria e Comércio de Produtos Alimentares, S.A., Quinta de Vale Flores, Feijó 2810-370 Almada, Portugal.

Requerente: EUROFROZEN — Indústria e Comércio de Produtos Alimentares, S.A., Quinta de Vale Flores, Feijó 2810-370 Almada, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/03/29

Data do pedido: 2010/03/29

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用水。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48612

類別： 9

Marca n.º N/48 612

Classe 9.^a

申請人：深圳市中遠航科技有限公司，場所：中國廣東省深圳市寶安區沙井街道洪田榕樹路1號廠房1-4層。

Requerente: SHENZHEN ZHONGYUANHANG SCIENCE & TECHNOLOGY CO., LTD., 1-4F, N.º 1 Factory Building, Rongshu Road, Hongtian Village, Shajing Street, Baoan District, Shenzhen City, Guangdong Province, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/12

Data do pedido: 2010/04/12

產品：連接器（數據處理設備）；電子筆（視覺演示裝置）；監視器（計算機硬件）；與計算機聯用的打印機；信息

Produtos: conectores (equipamentos de processamento de dados); canetas electrónicas (dispositivos de demonstração vi-

處理機（中央處理裝置）；讀出器（數據處理設備）；掃描儀（數據處理設備）；光盤驅動器（計算機）；電子字典，智能卡（集成電路卡）；筆記本電腦；計算器；電子出版物（可下載）；計算機程序（可下載軟件）；鼠標墊；計算機遊戲軟件；電傳真設備；調製解調器；手提電話；衛星導航儀器；網絡通訊設備；揚聲器音箱；音頻視頻收音機；與電視機連用的遊戲機；頭帶耳機；耳塞；半導體收音機；集成電路；集電器；變壓器；接線盒（電）；插頭、插座及其它接觸器（電接頭）；低壓電源；車輛電力蓄電池；電池充電器；電池；太陽能電池；誘殺昆蟲用電力裝置；電熱捲髮器；電熨斗。

商標構成：

IT-CEO

sual); monitores (hardwares de computador); impressoras para uso com os computadores; máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); leitores (equipamentos de processamento de dados); scanner (equipamentos de processamento de dados); CD ROMS (computador); dicionários electrónicos, cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); computadores bloco-notas; máquinas calculadoras; publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computadores (software descarregável); almofadas para ratos; softwares de jogos para computadores; equipamentos de fax; modems; telemóveis; instrumentos de navegação por satélite; equipamentos para redes de comunicações; caixas de som com altifalantes; rádios de áudio-vídeo; máquinas de jogo adaptadas para uso com televisão; auscultadores; tampões para os ouvidos; semicondutores (rádios); circuitos integrados; colectores; transformadores; caixas de ligação (electricidade); fichas; tomadas e outros contactos (conexões eléctricas); fonte de electricidade de baixa tensão; acumuladores eléctricos para veículos; carregadores de baterias; baterias; baterias solares; dispositivos eléctricos para atrair e matar insectos; aparelhos eléctricos térmicos para frisar o cabelo; ferros eléctricos.

A marca consiste em:

IT-CEO

商標編號：N/48613 類別：16
 申請人：DuluxGroup (Australia) Pty Ltd, Level 3, 1
 Nicholson Street, East Melbourne, Victoria, 3002, Australia.

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業

申請日期：2010/04/12

產品：印刷出版物及印刷品，包括展示品和宣傳及包裝材料，教學材料，禮券及屬此類的信用卡，雜誌，通訊，文具用品，小冊子，標誌，單張，海報，會員卡，教育及教材料；顏色卡，顏色表，顏色簿，色板，色扇，配方指南；繪畫圖畫用器具和配件，包括滾筒，畫筆，滾筒套，金屬或塑膠顏料盤，顏料保護套及顏料防污布單。

商標構成：



Marca n.º N/48 613 Classe 16.ª
 Requerente: DuluxGroup (Australia) Pty Ltd, Level 3, 1 Ni-
 cholson Street, East Melbourne, Victoria, 3002, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/12

Produtos: publicações impressas e material impresso incluindo «displays» e materiais promocionais e de embalagem, material de instrução, vales para ofertas e cartões de crédito nesta classe, revistas, boletins, artigos de papelaria, brochuras, «signage», folhetos, cartazes, cartões de sócios, materiais de ensino e instrução; cartões de cor, tabelas de cores, álbuns de cores, «swatches», «fan decks», guias para formulações; equipamento e acessórios de pintura para pintar, incluindo rolos, pincéis para tinta, capas para rolos de tinta, tabuleiros de metal ou plástico para tintas, capas e «drop sheets» para protecção de tintas.

A marca consiste em:



優先權日期：2009/10/14；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1326051。

Data de prioridade: 2009/10/14; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1326051.

商標編號：N/48670 類別： 29
申請人：維麗食品私人有限公司，場所：15 Senoko Crescent, Singapore 758269.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/13

產品：食用油及油脂；食用棕櫚油；製造食用油及油脂的脂肪物質；混合食用油；人造黃油；氫化凝固的煮食油（起酥油），水牛乳製的黃油（印度酥油），黃油及蒸發淨化黃油；煮食用油及油脂，乾果；全屬第29類。

商標構成：



Marca n.º N/48 670 Classe 29.^a
Requerente: ACEFORD FOOD INDUSTRY PTE LTD, 15 Senoko Crescent, Singapore 758269.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/13

Produtos: óleos e gorduras comestíveis; óleo de palma para alimentação; matérias gordas para o fabrico de óleos e gorduras comestíveis; mistura de óleos comestíveis; margarina, óleo de cozinha solidificado por hidrogenação («shortening») manteiga de leite de búfalo («ghee»), manteiga e manteiga clarificada por evaporação; óleos e gorduras para cozinhar, frutas secas; tudo incluído na classe 29.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/48672 類別： 9
申請人：FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Richardson, Texas 75082, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/13

產品：太陽眼鏡；眼鏡。（全屬第9類商品）

商標構成：

RELIC

Marca n.º N/48 672 Classe 9.^a
Requerente: FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Richardson, Texas 75082, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/13

Produtos: óculos de sol; óculos (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

RELIC

商標編號：N/48673 類別： 14
申請人：FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Richardson, Texas 75082, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/13

產品：錶；珠寶。（全屬第14類商品）

商標構成：

RELIC

Marca n.º N/48 673 Classe 14.^a
Requerente: FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Richardson, Texas 75082, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/13

Produtos: relógios de pulso; joalheria (todos incluídos nos produtos da classe 14.^a).

A marca consiste em:

RELIC

商標編號：N/48674 類別： 18
 申請人：FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue,
 Richardson, Texas 75082, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/13
 產品：皮製鑰匙墜飾、手提袋、零錢包、大型女用手提包、
 皮包、鈔票皮夾、皮夾、皮製鈔票夾、背包、公事包、文件
 夾、名片夾、圓筒狀行李袋、運動用品袋、運動用提背袋、旅
 行袋、登機袋、化妝袋、領帶收納袋、雨傘。（全屬第18類商
 品）

商標構成：

RELIC

Marca n.º N/48 674 Classe 18.ª
 Requerente: FOSSIL, INC., 2280 N. Greenville Avenue, Ri-
 chardson, Texas 75082, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/13
 Produtos: pendentos de chaves em couro, malas de mão,
 porta-moedas, malas de mão grandes para senhora, malas em
 couro, carteiras em couro para notas, carteiras em couro, porta-
 notas em couro, mochilas, pastas, pastas para documentos, porta-
 cartões de visita, sacos de viagem em forma de cilindro, sacos
 para artigos desportivos, mochilas para artigos desportivos, sa-
 cos de viagem, «hand carry» para avião, sacos para cosméticos,
 sacos para gravatas, guarda-chuvas (todos incluídos nos produ-
 tos da classe 18.ª).
 A marca consiste em:

RELIC

商標編號：N/48706 類別： 18
 申請人：Spyder Active Sports, Inc, 4725 Walnut Street,
 Boulder, Colorado 80301, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/16
 產品：行李，所有種類的運動袋，靴用袋，滑雪靴用袋，背
 包，設備袋，帶輪設備袋，手提箱，腰部用錢袋，胸部用錢
 袋，行李品，屬第18類。

商標構成：



Marca n.º N/48 706 Classe 18.ª
 Requerente: Spyder Active Sports, Inc, 4725 Walnut Street,
 Boulder, Colorado 80301, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/16
 Produtos: bagagem, todo o tipo de sacos de desporto, sacos
 para botas, sacos para botas de snowboard, mochilas, sacos de
 equipamento, sacos de equipamento com rodas, malas de mão,
 bolsas de usar à cintura, bolsas para usar ao peito, artigos de ba-
 gagem, incluídos na classe 18.ª
 A marca consiste em:



商標編號：N/48707 類別： 25
 申請人：Spyder Active Sports, Inc, 4725 Walnut Street,
 Boulder, Colorado 80301, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/16

Marca n.º N/48 707 Classe 25.ª
 Requerente: Spyder Active Sports, Inc, 4725 Walnut Street,
 Boulder, Colorado 80301, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/16

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：



Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/48712

類別： 11

Classe 11.^a

申請人：ENDO Lighting Corporation, 6-19, Hommachi 1-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0053, Japan.

Requerente: ENDO Lighting Corporation, 6-19, Hommachi 1-chome, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0053, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/16

Data do pedido: 2010/04/16

產品：電燈；使用發光二極管的照明設備；照明設備。

Produtos: lâmpadas eléctricas; aparelhos de iluminação usando diodos emissores de luz; aparelhos de iluminação.

商標構成：

A marca consiste em:

LEDZ

LEDZ

商標編號：N/48722

類別： 18

Classe 18.^a

申請人：上海迪豐服飾發展有限公司，場所：中國上海市青浦區徐涇鎮金聯村。

Requerente: 上海迪豐服飾發展有限公司，Sede: 中國上海市青浦區徐涇鎮金聯村。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：（動物）皮，仿皮，仿皮革，錢包，手提包，書包，旅行包，皮製傢俱套，皮製帶子，小山羊皮，裘皮，傘，手杖，非貴重金屬馬具配件，香腸腸衣。

Produtos: couro (de animais), imitação de peles, imitação de couro, carteiras, malas de mão, malas escolares, sacos de viagem, coberturas para móveis feitas de couro, fitas em couro, peles de cabrito, peles de animais, chapéus-de-chuva/sol, bengalas, acessórios para selaria não feitos de metais preciosos, invólucro para chouriço.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48723

類別： 25

Marca n.º N/48 723

Classe 25.^a

申請人：上海迪豐服飾發展有限公司，場所：中國上海市青浦區徐涇鎮金聯村。

Requerente: 上海迪豐服飾發展有限公司，Sede: 中國上海市青浦區徐涇鎮金聯村。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：服裝，襯衣，皮衣，T恤衫，風衣，內衣，乳罩，嬰兒全套衣，游泳衣，雨衣，舞衣，足球鞋，鞋，帽，襪，手套（服裝），圍巾，領帶，領結，皮帶（服飾用），腰帶，婚紗。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: vestuário, camisas, roupas de couro, T-shirt, gabardinas, roupas interiores, soutiens, enxoval para bebés, fatos de banho, capas de chuva, vestuário de baile, sapatos de futebol, calçado, chapelaria, meias, luvas (vestuário), cachecóis, gravatas, gravatas de pescoço, cintos em couro (para vestuário e adornos), cintos, vestidos de noiva.

A marca consiste em:



商標編號：N/48728

類別： 3

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；粉狀、液體及塊狀的清潔、擦亮、去脂、砂磨或刮平及研磨製劑；去污劑或洗滌液；洗衣粉；非工業或醫用去污劑；香皂；肥皂塊；肥皂液，沐浴泡沫；香水；精油；古龍水；化妝品；剃鬚用啫喱；剃鬚後用乳液；化妝粉底；唇膏；唇彩；唇部用香脂；面粉或粉底；面部脫死皮劑；睫毛膏；眼影；眉毛筆；眼部輪廓用眼線筆；胭脂或頰骨用化妝品；胭脂；曬黑劑；化妝盒；瘦身用化妝製劑；臉部、手部及身體用保濕劑；卸妝用產品；梳理或梳理頭髮用產品；髮水；頭髮用啫喱；頭髮用蠟及摩士；洗髮水；護髮素；燙髮劑及卷髮和燙髮用製劑；身體用粉；身體用乳液，身體用奶，身體用乳霜，身體用啫喱，身體脫死皮劑；浴鹽，沐浴液，沐浴啫喱；面膜；皮膚用面膜；眼膜；眼霜；假睫毛或人造睫毛；眼皮用美容膠布及脫毛蠟；牙膏；牙膏；牙粉；

Marca n.º N/48 728

Classe 3.ª

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar, arear ou raspar e abrasivas, em pó líquido e barras; detergente ou líquido para a lavagem; detergente em pó para a roupa; detergentes (não para uso industrial ou médico); sabonetes; sabão em barra; sabão líquido, espuma de banho; perfumes; óleos essenciais; água-de-colónia; cosméticos; geles de barbear; loção pós-barba; bases para maquilhagem; batons; brilho para os lábios; bálsamo para os lábios; pó facial ou pó-de-arroz; esfoliantes faciais; rímel; sombra para os olhos; lápis de sobrancelha; delineadores do contorno dos olhos; «blush» ou maquilhagem para as maçãs do rosto; «rouge»; bronzeadores; estojos de cosmética; preparações cosméticas para fins de emagrecimento; hidratantes para a face, mãos e corpo; produtos para remover a maquilhagem; produtos para penteados ou pentear o cabelo; loções para os cabelos; geles para o cabelo; lacas e mousses para o cabelo; champôs; amaciadores para os cabelos; preparações para ondulação e para encaracolar de forma permanente o cabelo; pó para o corpo; loções para o corpo, leite para o corpo, creme para o corpo, gel para o corpo, esfoliantes para o corpo; sais de banho, loções de banho, gel de banho; máscaras para a face; máscaras para pele; máscaras para os olhos; cremes para os olhos; pestanas falsas ou artificiais; adesivos de beleza para as pálpebras e cera para depilação; dentífricos; pasta de dentes; pós dentífricos; preparações para polir próteses dentárias; produtos de limpeza para próteses dentárias; colutórios orais não medici-

假牙用拋光劑；假牙用清潔產品；非醫用含漱劑；清新口氣用品；香味香皂；冷霜或保濕乳霜；護理皮膚用化妝品；漂白皮膚用乳霜；皮膚用乳霜；皮膚用乳液；皮膚用滋養液；收縮水；止汗劑；防曬產品及製劑，曬黑產品及製劑；陽光護理用品；曬黑及曬後用奶、啫喱及油；指甲亮澤液，護理指甲用製劑，指甲油，假指甲；去除指甲油用產品；香料袋或乾花；香袋或芳香袋；室內用香水或芳香劑；非醫用芳香產品；非醫用按摩劑，化妝用凡士林；爽身粉；化妝用原棉，棉花棒；化妝用敷料、巾或小毛巾；預先弄濕或浸濕清潔敷料紗布、巾或小毛巾；去油紙（化妝用）；嬰兒用油；嬰兒用小毛巾；全屬第3類。

商標構成：

ELLE

ELLE

商標編號：N/48729

類別： 10

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：外科及醫療器具及儀器，義肢、假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料；醫療器具及儀器；醫用吸吮器及治療器；醫用吸吮泵；分泌物用大盆子、袋子及收集袋；壓縮空氣、吸吮或吸入氧氣及其他醫用氣體用的醫療儀器；醫療診斷設備；用於醫療分析的設備，包括母乳分析用設備；產科儀器；火罐，吸力鉗；嬰兒用保育箱；醫療用燈泡、紫外燈及光療燈；乳房用泵；乳頭保護物，奶瓶；收集、冷凍、儲存、運送、重新加熱母乳及哺乳用的醫用袋及容器，奶瓶奶嘴，醫用奶瓶奶嘴；

nais; produtos para refrescar o hálito; sabonete perfumado; creme frio ou hidratante; cosméticos para cuidados da pele; cremes para branquear a pele; cremes para a pele: loções para a pele; tónicos para a pele; loções adstringentes; antitranspirantes; produtos e preparações de protecção solar, produtos e preparações bronzeadoras; produtos para os cuidados solares; leites, geles e óleos para bronzear e para depois do sol; esmaltes para unhas, preparações para cuidados das unhas, verniz, unhas falsas; produtos para retirar verniz das unhas; «potpourris» ou flores secas; saquetas perfumadas ou de fragrâncias; perfumes ou fragrâncias para interiores; produtos de aromaterapia não para uso medicinal; preparações para massagem, não para uso medicinal, vaselina para uso cosmético; pó de talco; algodão em rama cottonetes; compressas, lenços ou toalhetes cosméticos; compressas ou pensos, lenços ou toalhetes de limpeza pré-humedecidos ou impregnados; papéis para remover óleo (para fins cosméticos); óleos para bebé; toalhetes para bebé; tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/48 729

Classe 10.^a

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; materiais de sutura; aparelhos e instrumentos para fins médicos; aparelho de sucção e terapia para fins médicos; bombas de sucção para fins médicos; tanques, bolsas e sacos colectores para secreções; aparelhos médicos para ar comprimido, sucção ou aspiração, oxigénio e outros gases medicinais; aparelhos de diagnóstico para fins médicos; aparelhos para uso em análises médicas, incluindo aparelhos para a análise do leite materno; aparelhos de obstetrícia; ventosas, fórceps; incubadoras para bebés; lâmpadas, lâmpadas ultravioleta e lâmpadas de fototerapia para fins médicos, bombas de peito; resguardos para mamilos, biberões; bolsas e recipientes para a colheita, congelação, armazenamento, transporte, para o requerimento de leite materno e para o aleitamento, para fins médicos, tetinas de biberões, tetinas de biberão para fins médicos; aparelhos, instrumentos e meios para a absorção de alimentos e medicamentos, em especial para bebés prematuros, bebés e crianças pequenas para fins médicos; protectores de mamilo, formadores de mamilos, resguardos de mamilo; preparações para cuidados dos mamilos para fins médi-

醫用的吸收食物及藥物用設備、儀器及工具，尤指早產嬰兒、嬰兒及小童用的；乳頭保護器，乳頭成形罩，乳頭保護物；醫用乳頭護理製劑；嬰兒用奶嘴（橡皮奶頭）；醫用的蒸氣清潔及消毒用小袋；醫用小型保溫袋；彈性襪；靜脈曲張用襪及醫用承托內衣；醫用溫度計；嬰兒用奶瓶，醫用枕頭；嬰兒用保育箱，產科腰帶；嬰兒用奶頭；全屬第10類。

商標構成：

ELLE

cos; chupetas para bebés (tetinas); sacos pequenos para limpeza a vapor e esterilização, para fins médicos; pequenos sacos isotérmicos para fins médicos; meias elásticas; meias para varizes e roupa interior de suporte para fins médicos; termómetros para fins médicos; biberões para bebés, almofadas para fins medicinais; incubadoras para bebés, cintos de maternidade; chuchas para bebés; tudo incluído na classe 10.^a

A marca consiste em:

ELLE

商標編號：N/48730

類別： 12

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：車輛；陸上、空中或水上的運載器，綿羊仔電單車或滑板車（車輛），嬰兒車，尤指步行小車，步行小車配件，嬰兒車或嬰兒用運載器，嬰兒車用遮蓋物及保護物（遮蓋物或車篷），自行車，自行車用鈴，自行車用剎車，自行車用鏈條，自行車用發動機，自行車用車頭燈，自行車車胎，三輪車，車輛用配件，車輛用的兒童用安全座椅，車輛座椅用安全護甲或安全帶，車輛座椅用安全腰帶，車輛用附加座椅，全屬第12類。

商標構成：

ELLE

Marca n.º N/48 730

Classe 12.^a

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, ar ou água, aceleras ou «scooters» [veículos], carrinhos de bebé, em especial de passeio, acessórios para carrinhos de passeio, carrinhos de bebé ou transportadores para bebé, coberturas e resguardos protectores (capas ou capotas) de carrinhos de bebé, bicicletas, campainhas para bicicleta, travão para bicicleta, correntes para bicicleta, dínamos para bicicleta, faróis para bicicleta, pneus para bicicletas, triciclos, acessórios para veículos, assento de segurança de criança para veículos, arneses ou correias de segurança (segurança) para assentos de veículos, cintos de segurança para assentos de veículos, assentos suplementares para veículos, tudo incluído na classe 12.^a

A marca consiste em:

ELLE

商標編號：N/48731

類別： 20

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：傢俱，包括廚房用傢俬或傢俱，鏡子，相框；手杖架，旅行箱用架；書架或擱板；張貼板；木、塑料及金屬製衣架；不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石或塑料製品；座椅用墊枕，床；床褥；保護平臺或柵欄；枕頭，床，椅子用座位，辦公桌

Marca n.º N/48 731

Classe 20.^a

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: mobiliário, incluindo mobília ou móveis de cozinha, espelhos, molduras; bengaleiros, suportes de mala de viagem; estantes ou prateleiras; painéis de afixação; cabides de madeira, plástico e metálicos; produtos (incluídos nesta classe), em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de ba-

或辦公檯，辦公室用傢俱或辦公室用傢俬；沙發，雨傘用架；櫥櫃及碗櫥；櫃檯（檯子）；搖籃；衣櫃，木或塑料盒；寵物用遮蓋物或巢；非金屬或磚石製郵箱；幼兒公園用涼蓆或地毯；圖書館用擱板；枕頭；全屬第20類。

商標構成：

ELLE

ELLE

商標編號：N/48732

類別： 21

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：家庭或廚房用器具及容器（非貴重金屬製或鍍有貴重金屬的）；梳子及海綿；刷子（畫筆除外），洗碗碟用刷子，指甲刷，剃鬚刷；製刷材料；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；肥皂盒，玻璃箱，肥皂或香皂分配器，廢物用大桶，嬰兒用沐盆，沐浴海綿，毛巾架，粉盒或擦面粉盒，牙刷，梳妝用刷子，浴室用具，梳妝用口袋，浴室用套裝，清潔用研磨布；糕點用板；灌溉工具；植物用瓶，壇子，非紙製花盆用覆蓋物或蓋子；餐具或瓷器餐具，碟子，有耳杯，小碟，碟子，湯碗，胡椒瓶，糖盅，黃油盒用蓋子，黃油盒，飲料用杯；茶具，咖啡具；非電動蒸餾咖啡機；家用托盤，麵粉用滾筒或糕點用滾筒，麵包箱，碗，量管或量杯，水果用高腳杯或水果杯，揮帚或抹塵布，羽毛揮子，玻璃杯，過濾器；碟及盤，瓶子，烹調用模具或模子，焗爐用模子，方形冰粒用模，鍋用蓋子，蔬菜用碟及盤，啤酒有耳杯；鐵籤，尤指烹調用金屬鐵

leia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar (sepiolite) ou em plástico; almofadas de cadeira, camas; colchões; estrados ou grades de protecção; almofadas, camas, assentos para cadeiras, secretárias ou escritaninhas, móveis para escritório ou mobília de escritório; sofás, suportes para guarda-chuva; armários e louceiros; balcões [mesas]; berço; cómoda, caixas em madeira ou em plástico; abrigos ou ninhos para animais de estimação; caixas de correio não em metal ou alvenaria; esteiras ou tapetes para parques infantis; prateleiras de biblioteca; almofadas; tudo incluído na classe 20.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/48 732

Classe 21.^a

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para cozinha (não em metais preciosos ou em plaqué); pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis), escovas de lavar a louça, escovas de unhas, pincéis de barbear; materiais para fabrico de escovas; vidraria, porcelana e faiança não incluída noutras classes; saboneteiras, caixas em vidro, distribuidores de sabão ou sabonete, bidões de resíduos, banheiras para bebés, esponjas de banho, toalheiros, caixas para pó ou de pó de arroz, escovas de dentes, escovas de toucador, utensílios de casa de banho, bolsas de tolete, conjuntos de casa de banho, panos abrasivos de limpeza; tábuas para pastelaria; instrumentos de rega; vasos para plantas, jarras, coberturas ou tampas para vasos de flores, não em papel; serviços de mesa ou louça de porcelana, pratos, chávenas, pires, pratos, tigelas de sopa, pimenteiros, açucareiros, tampas de manteigueira, manteigueiras, copos para bebidas; serviços de chá, serviços de café; máquinas de café filtrado não eléctricas; tabuleiros para fins domésticos, rolos de massa ou rolos de pastelaria, caixas para pão, tigelas, provetas ou copos de medição, taças ou copos de frutas, espanadores ou panos do pó, espanadores de penas, copos de vidro, coadores; pratos e travessas, garrafas, moldes ou formas de culinária, formas para forno, moldes para cubos de gelo, tampas de panela, pratos e travessas para vegetais, canecas de cerveja; espetos, especificamente espetos em metal para cozinhar; varetas, especificamente pauzinhos ou fachis; tampa ou redoma para pratos e travessas de queijo, pratos de papel, cestas para piquenique, anéis para guardanapo, descansos de facas para a mesa; maçanetas de porcelana; figu-

籤；小桿，尤指小棒或筷子；芝士碟及芝士盤用蓋或玻璃罩，紙碟，野餐用籃子，餐巾環，桌上刀架；瓷器球形把手；小塑像，尤指瓷、赤陶或玻璃塑像；家用手套，擦亮或擦光用手套；布，尤指清潔用布；非貴重金屬製家庭用具，水桶，冰桶，餅乾或硬餅乾用瓶盒，切割糕點用具，液體傾倒器，有柄鍋子或砂鍋，檯墊或廚房用墊，陶瓷製品，衣夾，靴用除靴器，鍋，盛蛋盤子或蛋杯，開塞鑽，開瓶器，攪拌匙，尤指廚房用具，撇沫器及刮鏟；大壇子，調味料用架或擱板，掃帚，便攜冰箱，隔熱袋，餐具及金屬製廚房用具，陶器；噴壺，酒用冷卻器，製華夫餅機，鑊或亞洲式煎鍋，煎鍋，暖水瓶或保溫瓶；蠟燭環，大燭臺及燭臺，香水燃燒器；餐盒，拖把，老鼠陷阱，床上用便盆，瓷器或瓷器餐具，研磨機，攪拌器；鞋模，鞋拔，盥洗盆，玻璃盆，燙衣板，全屬第21類。

商標構成：

ELLE

rinhas, especificamente estatuetas de porcelana, terracota ou vidro; luvas para fins domésticos, luvas para polir ou de lustro; panos, especificamente panos de limpeza; utensílios para uso doméstico (não em metal), baldes, baldes de gelo, frascos para bolachas ou biscoitos, utensílios para cortar pastelaria, decantadores, panelas ou caçarolas de cabo, bases de mesa ou cozinha, cerâmicas, molas para a roupa, descalçadeiras para botas, tachos, oveiros ou copos de ovo, saca-rolhas, abre-garrafas, colheres de mistura, especificamente utensílios de cozinha, escumadeiras e espátulas; potes, estantes ou prateleiras para especiarias, vassouras, geleiras portáteis, sacos isotérmicos, serviços e utensílios de cozinha metálicos, faiança; regadores, refrigeradores de vinho, máquinas para fazer «waffles», «woks» ou frigideiras asiáticas, frigideiras, termos ou garrafas térmicas; anéis para velas, candelabros e castiçais, suportes para velas, queimadores de perfume; lancheiras, esfregões, ratoeiras, bacias de cama, porcelanas ou loiça de porcelana, raladores, misturadores; formas para sapatos, calçadeira, lavatórios, bacias de vidro, tábuas do engomar, tudo incluído na classe 21.^a

A marca consiste em:

ELLE

商標編號：N/48733 類別： 24
 申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/19
 產品：布料及紡織品；浴衣（服裝除外），紡織材料面巾，毛巾，浴巾，沙灘巾，紡織材料製清除化妝用毛巾，沐浴手套；床上用品或床上套裝，床上用被，床布，床單，鴨絨墊子套，床墊用罩套，被子，裝飾被子，枕頭用套，長枕頭或枕頭套，枕頭用裝飾枕套，雙層鋪棉床罩或床單，棉被套，鴨絨或羽毛被，被單，睡袋；家居服，傢俱用紡織品套，窗簾，網窗簾，桌布，桌巾，桌上裝飾用編織物，獨立桌墊及桌布，桌上餐巾，桌布，紡織材料製把手，蚊帳，碗碟布；袋巾；全屬第24類。

Marca n.º N/48 733 Classe 24.^a
 Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/19
 Produtos: têxteis e produtos têxteis; roupa de banho (excepto vestuário), toalha de rosto em matérias têxteis, toalhas, toalha de banho, toalha de praia, lenços para desmaquilhagem em matérias têxteis, luvas de banho; roupa ou conjuntos de cama, cobertor da cama, panos de cama, coberta de cama, capa de edredão, capa de colchão, cobertas, cobertas decorativas, capa para almofada, fronha de travesseiro ou almofada, fronhas decorativas para almofadas, colcha ou coberta dupla acolchoada, capa para colchas, edredão ou cobertas de penas, lençol, saco para dormir; roupa de casa, coberturas para mobília em matérias têxteis, cortina, cortinas de rede, roupa de mesa, toalha de mesa, têxteis para decoração de mesas, bases individuais de mesa e cobertas de mesa, guardanapo de mesa, toalha de mesa, pega em matérias têxteis, mosquiteiros, panos de louça; lenços de bolso; tudo incluído na classe 24.^a

商標構成：

ELLE

A marca consiste em:

ELLE

商標編號：N/48734

類別： 26

Marca n.º N/48 734

Classe 26.^a

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：花邊及刺繡；飾帶及編帶，辮子包括編帶及髮箍，髮帶及髮箍，帶有裝飾的紮髮用橡皮圈，編帶，捲曲頭髮及使頸背附近的頭髮風格化用的框，頭髮用彈性帶；鈕扣，領鉤扣及穿帶孔，飾針及縫針，包括髮針及髮夾或固定頭髮的用品，條狀髮夾或髮夾，裝飾用叉子，裝飾或拉直頭髮用的別針，使用於令頭髮保持於原位及造型用的別針及髮針（髮卷及捲曲頭髮用捲髮紙），假花及人造植物；全屬第26類。

Produtos: rendas e bordados; fitas e laços, tranças, incluindo laços e arcos para o cabelo, fitas para o cabelo e bandeletas, elásticos revestidos para apanhar cabelo, laços, armações para cabelo enrolado e estilizado perto da nuca do cabelo, fitas elásticas para o cabelo; botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas, incluindo alfinetes de cabelo e pinças ou artigos para prender o cabelo, travessões ou ganchos de cabelo (molas de cabelo), forquilhas ornamentais, alfinetes decorativos ou para desenrizar o cabelo, alfinetes e agulhas usadas para manter o cabelo no lugar e dar forma ao penteado (rolos para o cabelo e papelotes para enrolar cabelos), flores e plantas artificiais; tudo incluído na classe 26.^a

商標構成：

A marca consiste em:

ELLE**ELLE**

商標編號：N/48735

類別： 27

Marca n.º N/48 735

Classe 27.^a

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：鋪路大地毯，地氈，氈類或地毯，油氈及其他鋪地板用品；非紡織品牆帷；沐浴用地毯；防滑地毯；覆蓋及地面牆壁用油布；牆紙；蘆葦製氈；大地毯；大地毯底襯，地毯用墊或隔離物；粗及重布料製小型地毯，人造草地；天花板紙；牆壁裝飾用邊飾；非紡織品掛毯（牆上掛簾帷）；人造草；牆帷（非紡織品製）；汽車用地毯；全屬第27類。

Produtos: tapetes ou alcatifa, capachos, esteiras ou tapetes, linóleo e outros revestimentos para pavimentos; tapeçarias murais (não feitas de material têxtil); tapetes do banho; tapetes antiderrapantes; oleado para revestir pisos e paredes; papéis de parede; esteiras de cana; carpetes; forro para carpetes, base ou isolamento para tapetes; tapetes de pequena dimensão de tecido grosso pesado, relvado artificial; papel de tecto; cercaduras para decoração de paredes: colgaduras [tapeçarias ou tapetes de parede] não têxteis; relva artificial; tapeçarias (de parede), não em matérias têxteis; tapetes para automóveis; tudo incluído na classe 27.^a

商標構成：

A marca consiste em:

ELLE

ELLE

商標編號：N/48736

類別： 28

Marca n.º N/48 736

Classe 28.ª

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France,
92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole
France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：玩具，娛樂品及玩耍用品；洋娃娃；長毛絨或毛茸茸的玩具；長毛絨玩具熊；玩具小塑像及玩耍套裝，體育及運動用品；球及汽球；節日飾物及裝飾；聖誕樹裝飾及飾物；節日禮物；玩具車；電動車（玩具）；滑浪板；滑雪板；滾軸溜冰；溜冰鞋；滑板；運動及遊戲用保護墊或保護物；氣槍（玩具）；十五指棋遊戲；遊戲用球；聖誕樹小鈴；桌球；桌球檯；積木（玩具）；棋盤遊戲；聖誕節響爆玩意；連冰刀的溜冰靴；保齡球設備和機器；建築遊戲；聖誕樹用燭檯；西洋棋盤；西洋棋遊戲；象棋遊戲；象棋棋盤；合成材料製聖誕樹；幻術或魔術設備；玩具煙花；骰盅；標槍；骰子；玩具娃娃床；玩具娃娃衣服；玩具娃娃屋；玩具娃娃房；多米諾骨牌；西洋棋盤；西洋棋遊戲；啞鈴；護肘（體育用品）；體操拉力器；市集吸引人用設備或市集旋轉木馬；玩具娃娃奶瓶；釣魚鉤；釣魚用具；游泳蛙鞋；釣魚用浮子；飛碟（玩具）；自動遊戲；遊戲用手杖或遊戲用桿；非僅與電視接收器連用的電子遊戲機；高爾夫球袋；高爾夫球棒；高爾夫球手套；遊戲及運動用手套；鬧劇用具或惡作劇用具（惡作劇用具）；風箏線軸；風箏；護膝（體育用品）；麻將；遊戲彈子，活動木偶；演戲面具；玩具面具；流動電話（玩具）；模型車；節日及舞會用品；保護墊（運動服部件）；社交遊戲；火帽（玩具）；

Produtos: brinquedos, jogos e objectos de brincar; bonecas; brinquedos de pelúcia ou peluche; ursos de peluche; figuras de brinquedo e conjuntos de brincar, artigos de ginástica e desporto; bolas e balões; decorações e ornamentos festivos; decorações e ornamentos para árvores de Natal; lembranças para festas; veículos de brinquedo; veículos eléctricos (brinquedos); pranchas de surf; pranchas de neve ou «snowboard»; patins de rodas em linha; patins de gelo; «skates», pranchas rolantes; almofadas protectoras ou protecções para desportos e jogos; pistolas de ar [brinquedos]; jogos de gamão; bolas para jogos; sinos para árvores de Natal; bolas de bilhar; mesas de bilhar; blocos de construção [brinquedos]; jogos de tabuleiro; bombons explosivos [petardos ou estalinhos Natalícios]; botas de patinagem com patins; aparelhos e máquinas para «bowling», jogos de construção; suportes de velas para árvores de Natal; tabuleiros de damas; jogos de damas [jogos]; jogos de xadrez; tabuleiros de xadrez; árvores de Natal de materiais sintéticos; aparelhos de prestidigitação ou de ilusionismo, magia; bombons com petardos [brindes ou brinquedos explosivos]; copos para dados; dardos; dados; camas de bonecas, roupas de bonecas; casas de bonecas; quartos de bonecas; dominós; tabuleiros de jogos de damas; damas [jogos], halteres; cotoveleiras [artigos de desporto]; extensores para exercícios físicos [extensores]; aparelhos para atracções de feira ou carrosséis de feira; biberões para bonecas; anzóis; artigos de pesca; barbatanas para nadar; bóias de pesca; discos voadores [brinquedos]; jogos automáticos; bastões ou tacos para jogos; aparelhos para jogos electrónicos que não os adaptados para uso exclusivo a receptores de televisão; sacos de golfe; tacos de golfe; luvas de golfe; luvas para jogos e desportos; farsas ou artigos para partidas [artigos carnavalescos]; enroladores para papagaios de papel; papagaios de papel; joelheiras [artigos de desporto]; «mah-jong»; berlindes para jogos, marionetas; máscaras teatrais; máscaras de brinquedo; telefones móveis [brinquedos]; modelos de veículos à escala; artigos de fantasia para festas, bailes; almofadas de protecção [peças de fatos desportivos]; jogos de sociedade; cápsulas fulminantes ou de percussão [brinquedos]; pistolas de brinquedo; bóias de jogo; fantoches;

玩具槍；遊戲球；木偶；球拍；有嘎嘎聲的玩具；環圈遊戲；搖擺木馬；帶輪滑冰鞋；滑板；風帆，滑雪屐；雪橇（體育用品）；平底雪橇或滑梯（玩具）；肥皂泡或肥皂球（玩具）；陀螺（玩具）；跳板（體育用品）；鍛煉用固定自行車；游泳池（娛樂用品）；游泳用魚鱗手套；鞦韆；乒乓球拍；寵物玩具；滑水板；遊戲用具游泳玩具，水上運動及活動；沙灘球；自動及投幣啟動式娛樂機器；用於特定裝載滑雪板及滑浪板的套或袋；賓果卡；捕蝴蝶網；紙牌；嘉年華會用五彩碎紙或碎紙片；滾軸溜冰鞋；動腦筋拼圖遊戲或拼圖；萬花筒；風帆板用桅；釣魚用網袋或網；遙控車；輪盤的輪；雪球體或雪球；雪地防滑鞋或雪鞋；紙牌或日本套裝紙牌；全屬第28類。

商標構成：

ELLE

ELLE

商標編號：N/48737

類別： 41

申請人：Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：一般關於所有種類的通訊媒體，及尤指關於電子通訊媒體（數碼或類比）獨立查閱及傳送方式的教育、培訓及娛樂服務；文體活動；公共休閒活動（娛樂）；函授課程；文章（廣告用途除外）、插圖、書籍、雜誌或專業或職業期刊、報章、雜誌、期刊及任何種類或任何形式的印刷出版物（廣告用途除外），包括電子及數碼出版物的出版；經營不可轉移的電子刊物（在線）；任何一般興趣學科的基礎及進階教學與教育；組織及舉辦研討會、培訓課程及課堂；組織討論會、論壇、會議及座談會；製作及出版影片、電台及電視節目、視聽及多媒體節目（以互動或非互動或其他為目的用，透過電腦的文字及/或固定影像或動畫及/或音樂聲音及非音樂聲音的編輯）；出版書籍；組織所有種類的比賽或競賽、遊戲及彩票（教育或娛樂）；組織資訊競賽及貿易項目或非專業項目；組織以文化及教育為目的的展覽會；製作及出版電台及電視及娛

raquetes; guizos [brinquedos]; jogos de argolas; cavalos de baloiço; patins com rodas; pranchas à vela, esquis; trenós [artigos desportivos]; tobogans ou escorregas [brinquedos]; bolhas ou bolas de sabão [brinquedos]; piões; [brinquedos]; trampolines [artigos desportivos], bicicletas fixas de exercício; piscinas [brinquedos]; luvas-barbatanas para natação [barbatanas]; baloiços; mesas para ténis-de-mesa; brinquedos para animais domésticos; esquis aquáticos; artigos de jogar ou brinquedos para natação, desportos e actividades náuticas; bolas de praia; máquinas de diversão, automáticas e a moedas; capas ou sacos especialmente concebidos para esquis e pranchas de surf; cartão de bingo; redes para borboleta; cartas de jogar; confetis ou papelinhos de Carnaval; patins em linha; quebra-cabeças ou «puzzles»; caleidoscópios; mastros para pranchas à vela; sacos de rede ou redes para pescar; veículos de brinquedo telecomandados; rodas de roleta; globos ou bolas de neve; raquetas ou calçado de neve; cartas de jogar ou baralhos japoneses; tudo incluído na classe 28.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/48 737

Classe 41.^a

Requerente: Hachette Filipacchi Presse, 149 rue Anatole France, 92534 Levallois-Perret Cedex, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: serviços de educação, formação e entretenimento em geral sobre meios de comunicação de todo o tipo e, em especial, sobre meios de comunicação electrónicos (digital ou analógico) independentemente do método de consulta e de transmissão; actividades culturais e desportivas; actividades recreativas públicas (entretenimento); cursos por correspondência; publicação de textos (excepto para fins publicitários), ilustrações, livros, revistas ou periódicos de especialidades ou profissionais, jornais, revistas, periódicos e publicações de qualquer tipo ou forma (excepto para fins publicitários), incluindo publicações electrónicas e digitais; exploração de publicações electrónicas em linha (on-line) não transferíveis; ensino e educação ao nível principiante um avançado em qualquer disciplina de interesse geral; organização e realização de seminários, cursos de formação e aulas; organização de conferências, fóruns, congressos e colóquios; produção e edição de filmes, programas de rádio e televisão, de programas audiovisuais e multimédia (edição por meio de computador de textos e/ou imagens estáticas ou animadas, e/ou som musical ou não musical, para uso interactivo ou não); publicação de livros; organização de concursos ou com-

樂節目、視聽及多媒體節目的資訊（以互動或非互動為目的用的，透過電腦的文字及/或固定影像或動畫及/或音樂聲音及非音樂聲音的編輯）；製作、組織及上演現場表演，組織運動競賽；製作及出租影片及盒式帶，包括錄影帶及最普遍的所有聲音及/或視像通訊媒體及載體，尤指互動光碟、數碼音效光碟（唯讀記憶）；製作、出版所有音效及/或視像媒體、聲音及/或視像錄製品多媒體載體，尤指互動光碟、數碼音效光碟（唯讀記憶）；所有音效及/或視像通訊媒體發行和出版服務；多媒體及/或視像載體，尤指互動光碟、數碼音效光碟（僅帶唯讀記憶）；透過電腦及發行多媒體節目（以互動或非互動或其他為目的用的，透過電腦的文字及/或固定影像或動畫及/或音樂聲音及非音樂聲音的編輯）；書籍及其他出版物的租借，錄像帶資料室，玩具圖書館；由特許經營人提供的服務，尤指員工的基本培訓；新聞採訪服務，攝影報導；全屬第41類。

petições, jogos e lotarias de todo o tipo (educação ou entretenimento); organização de campanhas de informação e de eventos de negócios ou eventos não profissionais; organização de exposições para fins culturais ou educativos; produção e edição de informação de rádio e televisão e programas de entretenimento, de programas audiovisuais e de multimédia (edição por meio de computador de textos e/ou imagens estáticas ou animadas, e/ou de som musical ou não musical, para uso interactivo ou não); produção, organização e apresentação de espectáculos, organização de competições desportivas; produção e aluguer de filmes e cassetes, incluindo cassetes de vídeo e mais genericamente todos os sons e/ou meios de comunicação visual e suportes de multimédia, especificamente discos interactivos, discos compactos áudio digitais (apenas com memória de leitura); produção, publicação de todo o som e/ou meios visuais, de gravações de sons e/ou imagens, de suportes de multimédia, especificamente discos interactivos, discos compactos áudio digital (somente com memória de leitura); serviços de edição e publicação para todo o som e/ou meios de comunicação visual; suportes de multimédia de ou e/ou visuais, especificamente discos interactivos, discos compactos (apenas com memória de leitura); edição por computador de programas multimédia (edição por computador de textos e/ou imagens estáticas ou animadas, e/ou som musical ou não musical, para uso interactivo ou outros); empréstimo de livros e outras publicações, videotecas, ludotecas; serviços prestados por um franquizador, especificamente formação básica de trabalhadores; serviços de reportagem de notícias, reportagem fotográfica; tudo incluído na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:

ELLE

ELLE

商標編號：N/48738

類別： 9

Marca n.º N/48 738

Classe 9.^a

申請人：湯先生企業有限公司，場所：英屬維爾京群島托拉城市路離岸公司註冊中心。

Requerente: TOM.COM ENTERPRISES LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：電動、電子、傳真、電傳、電話、電報、無線電信息、電訊、數據通訊設備及儀器和取得數據設施；全用於處理、記錄、儲存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或列印非圖畫或圖案數據；電腦及數據處理設備；錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；光碟，卡式帶及電纜，全為磁性數據載體，錄

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, fax, telex, telefone, telegrama, mensagens via rádio, telecomunicações, comunicações de dados e instalação de obtenção de dados; todos para o processamento, registo, armazenamento, transmissão, visualização, recepção, entrada, saída ou impressão de dados não-picturais ou gráficos; computador e equipamento de processamento de dados; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; discos, cassetes e cabos,

製光碟；電腦程式（可下載軟件）；電腦軟件和硬件；自數據庫或其他由互聯網（包括入門網站）提供的設施在線提供資訊軟件及電子形式的出版物；可下載的電子出版物，連接數據庫及互聯網用的電腦軟件及電訊設備（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；控制體重、健康護理、節食及營養用的資訊程式及/或軟件；全屬第9類。

商標構成：

DIETMAMA

sendo todos suportes magnéticos de dados, discos de gravação; programas informáticos (software descarregáveis); software e hardware informático; software informático e publicações em forma electrónica fornecidas on-line a partir de base de dados ou a outras instalações fornecidas pela Internet (incluindo portais); publicações electrónicas, descarregáveis, software informático e aparelhos de telecomunicações (incluindo modems) para permitir a ligação a bases de dados e Internet; software informático permitindo busca de dados; programas informáticos e/ou software para controlo de peso, cuidado da saúde, dieta e nutrição; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

DIETMAMA

商標編號：N/48739

類別： 35

申請人：湯先生企業有限公司，場所：英屬維爾京群島托朵拉城市路離岸公司註冊中心。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：在線零售節食餐單；廣告及推廣服務及與其相關的資訊服務；在線廣告服務及在社會傳播媒體的廣告服務；全屬第35類。

商標構成：

DIETMAMA

Marca n.º N/48 739

Classe 35.^a

Requerente: TOM.COM ENTERPRISES LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: venda a retalho on-line de ementas de dieta; serviços de publicidade e promoção e serviços de informações relacionado com os mesmos; serviços de publicidade on-line e serviços de publicidade em meios de comunicação social; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

DIETMAMA

商標編號：N/48740

類別： 38

申請人：湯先生企業有限公司，場所：英屬維爾京群島托朵拉城市路離岸公司註冊中心。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：電訊；為電視購物服務提供電訊渠道；傳送與在線購物服務及一般零售服務相關的資訊；流動電話通訊；透過資訊終端機通訊；在線及透過互聯網通訊；透過互聯網在線提供的電訊服務；在線數據及視像會議服務；光纖網絡通訊；電話通

Marca n.º N/48 740

Classe 38.^a

Requerente: TOM.COM ENTERPRISES LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: telecomunicações; fornecimento de canais de telecomunicações para serviços de compras por televisão; transmissão de informações relacionadas com serviços de compras on-line e serviços de venda a retalho em geral; comunicações por telemóveis; comunicações através de terminais informáticos; comunicações on-line e por Internet; serviços de telecomunicações fornecidos on-line através de Internet; serviços de dados on-line

訊；電腦輔助傳送信息及影像；提供接入數據庫；提供互聯網聊天室；提供電訊連接到全球資訊網絡；提供用戶接入至全球資訊網絡（服務提供者）；為電訊用戶提供接入以便透過個人電腦或流動電話下載（或傳送）數碼內容；衛星傳送；傳送信息及影像（資訊援助）。

商標構成：

DIETMAMA

e conferências visuais; comunicações a partir de redes de fibras ópticas; comunicações por telefone; transmissão de mensagens e de imagens auxiliada por computador; fornecimento de acesso para base de dados; fornecimento de salas de conversa pela Internet; fornecimento de ligações de telecomunicações a redes globais informáticas; fornecimento de acesso de utilizadores a redes globais informáticas (prestadores de serviços); fornecimento a utilizadores de telecomunicações de acesso de descarregamento (ou transmissão) de conteúdos digitais através de computadores pessoais ou telemóveis; transmissão por satélite; transmissão de mensagens e imagens com (apoio informático).

A marca consiste em:

DIETMAMA

商標編號：N/48741

類別： 41

申請人：湯先生企業有限公司，場所：英屬維爾京群島托朶拉城市路離岸公司註冊中心。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：與控制體重、健康護理、節食及營養相關的教育服務；在線提供不可下載的電子出版物。

商標構成：

DIETMAMA

Marca n.º N/48 741

Classe 41.ª

Requerente: TOM.COM ENTERPRISES LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: serviços educacionais relacionados com controlo de peso, cuidado de saúde, dieta e nutrição; fornecimento on-line de publicações electrónicas, sem ser descarregáveis.

A marca consiste em:

DIETMAMA

商標編號：N/48742

類別： 42

申請人：湯先生企業有限公司，場所：英屬維爾京群島托朶拉城市路離岸公司註冊中心。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：電腦編程；軟件設計和開發；電腦程式設計，資訊系統分析，軟件維護；與電訊、資訊儀器和工具、電腦網絡、資訊系統及軟件系統、技術研究相關的專業顧問服務；出租與資訊相關的電動及電子儀器和工具；提供接入資訊數據庫及出租接入資訊數據庫時間；出租電腦；按定單設計、繪圖及編寫，

Marca n.º N/48 742

Classe 42.ª

Requerente: TOM.COM ENTERPRISES LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: programação para computadores; concepção e desenvolvimento de software; concepção de programas de computador, análise de sistemas informáticos, manutenção de software; serviço de consultoria profissional relacionado com telecomunicações, aparelhos e instrumentos informáticos, redes de computadores, sistemas informáticos e de software, pesquisa técnica; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos relacionadas com informáticos; fornecimento de acesso a e aluguer de tempo de acesso a uma base de dados informáti-

全為互聯網頁匯編；自一資訊數據庫或由互聯網提供與文章、電子文件、數據庫、圖案及影音資訊相關的在線服務；提供資訊服務以便透過互聯網下載資訊軟件，在網上（入門網站）管理網頁，全屬第42類。

商標構成：

DIETMAMA

ca; aluguer de computadores; concepção, desenho e escrita por encomenda, todos para a compilação de páginas na Internet; fornecimento de serviços de on-line a partir de uma base de dados informática ou pela Internet relacionadas com texto, documentos electrónicos, bases de dados, gráficos e audiovisual, informação; fornecimento de serviços informáticos para descarregar software informático através da Internet, gerir páginas na rede (portais), tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

DIETMAMA

商標編號：N/48743

類別： 44

申請人：湯先生企業有限公司，場所：英屬維爾京群島托拉城市路離岸公司註冊中心。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：醫療服務；人類衛生美容護理；控制體重、健康護理、節食及營養範疇的顧問、諮詢及資訊；控制體重、健康護理、節食及營養計劃的設計及監控；在線提供有關控制體重、健康護理、節食及營養方面的顧問、諮詢及資訊；控制及評估重量處理。

商標構成：

DIETMAMA

Marca n.º N/48 743

Classe 44.^a

Requerente: TOM.COM ENTERPRISES LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: serviços médicos; cuidados de higiene e beleza para seres humanos; assessoria, consulta e informação nos sectores de controlo de peso, cuidado de saúde, dieta e nutrição; planeamento e supervisão de programas de controlo de peso, cuidado de saúde, dieta e nutrição; prestação de aconselhamento, consulta e informações on-line relacionadas com controlo de peso, cuidado de saúde, dieta e nutrição; tratamento de controlo e avaliação de peso.

A marca consiste em:

DIETMAMA

商標編號：N/48760

類別： 14

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：珠寶（首飾）；鐘；錶；小飾物（首飾）；人造珠寶（服飾用珠寶）；人造寶石；磁療首飾；別針（首飾）；銀飾品；裝飾品（珠寶）。

Marca n.º N/48 760

Classe 14.^a

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: joalharia (bijuteria); relógios; relógios de pulso; ornamentos pequenos (bijuteria); imitação de joalharia (joalharia para vestuário e adornos); imitação de pedras preciosas; bijuteria para o tratamento magnético; alfinetes (bijuteria); ornamentos de prata; ornamentos (joalharia).

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C,4C）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C, 4C).

商標編號：N/48761

類別： 18

Marca n.º N/48 761

Classe 18.ª

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：半加工或未加工皮革；皮帶（非服飾用）；錢包；公文箱；旅行包（箱）；鎖匙夾（皮製或仿皮製）；書包；名片夾（皮製或仿皮製）；手袋；傘。

Produtos: couro semitrabalhado ou em bruto; cinturão (não para vestuário e adornos); carteiras; malas para documentos; sacos de viagem (malas); carteiras para chaves (em couro ou imitação de couro); sacos escolares; porta-cartões de visita (em couro ou imitação de couro); malas de mão; chapéus-de-chuva/sol.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C,4C）。



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C, 4C).

商標編號：N/48762

類別： 24

Marca n.º N/48 762

Classe 24.ª

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：織物；布；紡織品手帕；床上用品；桌布（非紙製）；襯料（紡織品）；卸妝布巾；紡織品或塑料簾；旅行用毯（膝蓋保暖用）；洗滌用手套。

Produtos: tecidos; panos; lenços em produtos têxteis; roupa de cama; toalhas de mesa (sem ser de papel); forros (produtos têxteis); toalhetes de pano para remover a maquilhagem; cortinas em produtos têxteis ou plásticas; mantas de viagem (para agasalhar os joelhos); luvas para lavagem.

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C, 4C）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C, 4C).

商標編號：N/48763

類別： 25

Marca n.º N/48 763

Classe 25.ª

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：服裝；鞋（腳上的穿著物）；頭帶（服裝）；帽；皮帶（服飾用）；手套（服飾）；圍巾；襪；耳套（服裝）；領帶。

Produtos: vestuário; calçado (trajes para os pés); fitas para a cabeça (vestuário); chapelaria; cintos em couro (para vestuário e adornos); luvas (vestuário e adornos); cachecóis; meias; abafos para as orelhas (vestuário); gravatas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C, 4C）。



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C, 4C).

商標編號：N/48764

類別： 26

Marca n.º N/48 764

Classe 26.ª

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/19

Data do pedido: 2010/04/19

產品：衣服裝飾品；頭髮裝飾品；拉鏈；鈕扣；扣子（服飾配件）；鞋飾品（非貴重金屬）；皮帶扣；繡花飾品；別針（非首飾）；提包卡鎖。

Produtos: artigos de ornamento de vestuário; artigos de ornamento de cabelo; fechos de correr; botões; fivelas (acessórios de vestuário e adornos); artigos de ornamento de calçado (sem ser em metais preciosos); fivelas para cintos; artigos de ornamento de bordado; alfinetes (sem ser bijutaria); fechaduras com cartão para malas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C, 4C）。

Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C, 4C).

商標編號：N/48765 類別： 35
 申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/19
 服務：張貼廣告；戶外廣告；廣告傳播；廣告；廣告宣傳；廣告代理；廣告設計；廣告策劃；進出口代理；替他人推銷。

Marca n.º N/48 765 Classe 35.ª
 Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilhaud-Granges, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/19
 Serviços: afixação de publicidade; publicidade ao ar livre; difusão de publicidade; publicidade; divulgação de publicidade; agenciamento de publicidade; desenho de publicidade; planeamento de publicidade; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas por conta de outrem.
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C, 4C）。

Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C, 4C).

商標編號：N/48772 類別： 14
 申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/19
 產品：珠寶（首飾）；鐘；錶；小飾物（首飾）；人造珠寶（服飾用珠寶）；人造寶石；磁療首飾；別針（首飾）；銀飾品；裝飾品（珠寶）。

Marca n.º N/48 772 Classe 14.ª
 Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilhaud-Granges, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/19
 Produtos: joalharia (bijutaria); relógios; relógios de pulso; ornamentos pequenos (bijutaria); imitação de joalharia (joalharia para vestuário e adornos); imitação de pedras preciosas; bijutaria para o tratamento magnético; alfinetes (bijutaria); ornamentos de prata; ornamentos (joalharia).
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C）。

Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C).

商標編號：N/48773 類別： 18
 申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Marca n.º N/48 773 Classe 18.ª
 Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilhaud-Granges, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：半加工或未加工皮革；皮帶（非服飾用）；錢包；公文箱；旅行包（箱）；鎖匙夾（皮製或仿皮製）；書包；名片夾（皮製或仿皮製）；手袋；傘。

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C）。

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: couro semitrabalhado ou em bruto; cinturão (não para vestuário e adornos); carteiras; malas para documentos; sacos de viagem (malas); carteiras para chaves (em couro ou imitação de couro); sacos escolares; porta-cartões de visita (em couro ou imitação de couro); malas de mão; chapéus-de-chuva/sol.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C).

商標編號：N/48774

類別： 24

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：織物；布；紡織品手帕；床上用品；桌布（非紙製）；襯料（紡織品）；卸妝布巾；紡織品或塑料簾；旅行用毯（膝蓋保暖用）；洗滌用手套。

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C）。

Marca n.º N/48 774

Classe 24.^a

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: tecidos; panos; lenços em produtos têxteis; roupa de cama; toalhas de mesa (sem ser de papel); forros (produtos têxteis); toalhetes de pano para remover a maquilhagem; cortinas em produtos têxteis ou plásticas; mantas de viagem (para agasalhar os joelhos); luvas para lavagem.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C).

商標編號：N/48775

類別： 25

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：服裝；鞋（腳上的穿著物）；頭帶（服裝）；帽；皮帶（服飾用）；手套（服飾）；圍巾；襪；耳套（服裝）；領帶。

Marca n.º N/48 775

Classe 25.^a

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilherand-Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: vestuário; calçado (trajes para os pés); fitas para a cabeça (vestuário); chapelaria; cintos em couro (para vestuário e adornos); luvas (vestuário e adornos); cachecóis; meias; abafos para as orelhas (vestuário); gravatas.

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C).

商標編號：N/48776

類別：26

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

產品：衣服裝飾品；頭髮裝飾品；拉鏈；鈕扣；扣子（服飾配件）；鞋飾品（非貴重金屬）；皮帶扣；繡花飾品；別針（非首飾）；提包卡鎖。

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C）。

Marca n.º N/48 776

Classe 26.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilhaud-Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Produtos: artigos de ornamento de vestuário; artigos de ornamento de cabelo; fechos de correr; botões; fivelas (acessórios de vestuário e adornos); artigos de ornamento de calçado (sem ser em metais preciosos); fivelas para cintos; artigos de ornamento de bordado; alfinetes (sem ser bijutaria); fechaduras com cartão para malas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C).

商標編號：N/48777

類別：35

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/19

服務：張貼廣告；戶外廣告；廣告傳播；廣告；廣告宣傳；廣告代理；廣告設計；廣告策劃；進出口代理；替他人推銷。

商標構成：



顏色之要求：紅色（色版186C）及灰色（色版11C）。

Marca n.º N/48 777

Classe 35.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique-07500 Guilhaud-Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/19

Serviços: afixação de publicidade; publicidade ao ar livre; difusão de publicidade; publicidade; divulgação de publicidade; agenciamento de publicidade; desenho de publicidade; planeamento de publicidade; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas por conta de outrem.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho (Pantone 186C) e cinza (Pantone 11C).

商標編號：N/48797 類別： 9
 申請人：HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/20
 產品：遊戲裝置，即遊戲機，硬幣機，帶或不帶視像輸出的賓果機；用於幸運博彩的機器，全屬第9類。

商標構成：

SEX AND THE CITY BIG DIAMONDS

Marca n.º N/48 797 Classe 9.^a
 Requerente: HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/20
 Produtos: dispositivos para jogos, nomeadamente máquinas de jogo, máquinas de moedas, máquinas de bingo com ou sem saída de vídeo; máquinas destinadas a jogos de azar, todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

SEX AND THE CITY BIG DIAMONDS

商標編號：N/48798 類別： 28
 申請人：HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/20
 產品：遊戲裝置，即遊戲機，硬幣機，帶或不帶視像輸出的賓果機；用於幸運博彩的機器，全屬第28類。

商標構成：

SEX AND THE CITY BIG DIAMONDS

Marca n.º N/48 798 Classe 28.^a
 Requerente: HOME BOX OFFICE, INC., 1100 Avenue of the Americas, Nova Iorque, 10036 Nova Iorque, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/20
 Produtos: dispositivos para jogos, nomeadamente máquinas de jogo, máquinas de moedas, máquinas de bingo com ou sem saída de vídeo; máquinas destinadas a jogos de azar, todos incluídos na classe 28.^a

A marca consiste em:

SEX AND THE CITY BIG DIAMONDS

商標編號：N/48801 類別： 30
 申請人：湖南金霞糧食產業有限公司，場所：中國湖南省長沙市開福區芙蓉中路一段160號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/21
 產品：米；麵條；穀類製品；糖；麥芽糖；蛋糕；麵包；以穀物為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；食用麵筋；醋；醬油；玉米麵；玉米粉；食用麵粉；人食用的去殼穀物；含澱粉食品；食用澱粉。

商標構成：



Marca n.º N/48 801 Classe 30.^a
 Requerente: Hunan King Shine Grain Industrial Co., Ltd., N.º 160, Furong Middle Road First Section, Kaifu District, Changsha, Hunan, China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/21
 Produtos: arroz; talharim; preparados à base de cereais; açúcar; maltose; bolo; pão; refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; glutens alimentar; vinagre; molho de soja; massa de milho; farinha de milho; farinha comestível; cereais descascados para alimentação humana; alimentos com fécula; tapioca.

A marca consiste em:



商標編號：N/48802

類別： 3

Marca n.º N/48 802

Classe 3.ª

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/21

Data do pedido: 2010/04/21

產品：肥皂，洗髮液，香波，紡織品上光皂，去污劑，洗潔精，上光蠟，皮革保護劑，砂布，研磨劑，香精油，化妝品用香料，皮膚增白霜，化妝品，口紅，眉筆，脫毛劑，香水，眼影膏，去斑霜，摩絲，牙膏，香，動物用化妝品。

Produtos: sabões, loções para lavagem do cabelo, champôs, sabões lustradores para os produtos têxteis, detergentes, detergentes para as louças, encáustica, preparações para protecção de couro, lixa de esmeril, preparações para desgastar, óleos essenciais, perfumaria para cosméticos, creme branqueador para a pele, cosméticos, batons, lápis para as sobrancelhas, preparações para decorar, perfumes, sombra para os olhos em creme, creme para remover manchas, mousse, dentífricos, incenso, cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48803

類別： 9

Marca n.º N/48 803

Classe 9.ª

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/21

Data do pedido: 2010/04/21

產品：計算機，計時器，錢點數和分檢機，自動售票機，搖獎機，考勤機，自動計量器，裁縫用尺，信號燈，衛星導航儀器，錄音機，照相機，測量器械和儀器，光學鏡頭，電源材料（電線、電纜），半導體，電磁線圈，電開關，插頭、插座和其他連接物（電器連接），家用遙控器，工業操作遙控電力裝置，電鍍設備，滅火器，電焊設備，救生圈，報警器，眼鏡，太陽鏡，蓄電池，太陽能電池，電熨斗，電暖衣服。

Produtos: computadores, instrumentos cronométricos, máquinas para contar e separar dinheiro, distribuidores automáticos de bilhetes, máquinas de oscilação para sorteio, máquinas de ponto, medidores automáticos, régua para costureiros, lâmpadas de sinalização, instrumentos de navegação por satélite, gravadores, máquinas fotográficas, aparelhos e instrumentos de medição, lentes ópticas, materiais de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos), semicondutores, bobinas electromagnéticas, interruptores eléctricos, fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos), aparelhos de controlo remoto para uso doméstico, dispositivos eléctricos de controlo remoto de operação industrial, equipamentos de electrolgalvanização, extintores, equipamentos de soldadura eléctrica, bóias de salvação, alarmes, óculos, óculos de sol, baterias acumuladoras, baterias solares, ferros eléctricos, roupas térmicas eléctricas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48804

類別： 14

Marca n.º N/48 804

Classe 14.^a

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/21

Data do pedido: 2010/04/21

產品：未加工或半加工貴重金屬，貴重金屬合金，貴重金屬盒，貴重金屬製首飾盒，瑪瑙，銀飾品，手鐲（首飾），小飾物（首飾），胸針（首飾），項鍊（首飾），領帶夾，金剛石，象牙製品（首飾），珠寶（首飾），珍珠（珠寶），寶石，戒指（首飾），貴重金屬藝術品，耳環，襯衫袖口鏈扣，銀製工藝品，磁療首飾，角、骨、牙、介首飾及藝術品，鐘，手錶錶盒（禮品）、錶鏈。

Produtos: metais preciosos em estado bruto ou em estado semitransformado, ligas de metais preciosos, caixas de metais preciosos, estojos para jóias em metais preciosos, ágatas, ornamentos de prata, pulseiras (bijutaria), ornamentos pequenos (bijutaria), broches (bijutaria), colares (bijutaria), molas de gravata, diamantes, produtos de marfim (bijutaria), joalheria (bijutaria), pérolas (joalheria), pedras preciosas, anéis (bijutaria), obras artísticas em metais preciosos, brincos, botões de punho com correntes para camisa, artesanatos em prata, bijutaria para o tratamento magnético, bijutarias e obras artísticas em chifre, osso, dente e crosta, relógios, estojos para relógios de pulso (para presentes), correntes para relógios.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48805

類別： 18

Marca n.º N/48 805

Classe 18.^a

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/21

Data do pedido: 2010/04/21

產品：（動物）皮，仿皮，仿皮革，錢包，手提包，書包，旅行包，皮製傢俱套，皮製帶子，小山羊皮，裘皮，傘，手杖，非貴重金屬馬具配件，香腸腸衣。

Produtos: couro (de animais), imitação de peles, imitação de couro, carteiras, malas de mão, malas escolares, sacos de viagem, coberturas para móveis feitas de couro, fitas em couro, peles de cabrito, peles de animais, chapéus-de-chuva/sol, bengalas, acessórios para selaria não feitas de metais preciosos, invólucro para chouriço.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48806

類別： 25

Marca n.º N/48 806

Classe 25.^a

申請人：浙江迪豐服飾有限公司，場所：中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

Requerente: 浙江迪豐服飾有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市高新區炬光園炬科路108號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/21

Data do pedido: 2010/04/21

產品：服裝，襯衣，皮衣，T恤衫，風衣，內衣，乳罩，嬰兒全套衣，游泳衣，雨衣，舞衣，足球鞋，鞋，帽，襪，手套（服裝），圍巾，領帶，領結，皮帶（服飾用），腰帶，婚紗。

Produtos: vestuário, camisas, roupas de couro, T-shirt, gabardinas, roupas interiores, soutiens, enxoval para bebés, fatos de banho, capas de chuva, vestuário de baile, sapatos de futebol, calçado, chapelaria, meias, luvas (vestuário), cachecóis, gravatas, gravatas de pescoço, cintos em couro (para vestuário e adornos), cintos, vestidos de noiva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48816

類別： 18

Marca n.º N/48 816

Classe 18.^a

申請人：Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

Requerente: Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱及旅行袋；袋子；不屬別類的皮革袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús e sacos de viagem; sacos; sacos de couro (não incluídos noutras classes); chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Zagliani

Zagliani

商標編號：N/48817

類別： 25

Marca n.º N/48 817

Classe 25.^a

申請人：Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

Requerente: Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/22
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/22
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

Zagliani

Zagliani

商標編號：N/48818 類別： 5
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/22

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

Marca n.º N/48 818 Classe 5.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações sanitárias para fins medicinais; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; materiais para chumbar os dentes, para moldes dentários; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

IN TEMPO

IN TEMPO

商標編號：N/48819 類別： 29
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/22

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋；奶；豆奶；乳製品；食用油及油脂；非醫用營養補充劑。

商標構成：

Marca n.º N/48 819 Classe 29.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos; leite; leite de soja; lacticínios; óleos e gorduras comestíveis; suplementos nutricionais não para uso medicinal.

A marca consiste em:

IN TEMPO

IN TEMPO

商標編號：N/48820 類別： 30
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/48 820 Classe 30.^a
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用冰；非醫用營養補充劑。

商標構成：

IN TEMPO

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melão; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; suplementos nutricionais não para uso medicinal.

A marca consiste em:

IN TEMPO

商標編號：N/48821

類別： 32

申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

IN TEMPO

Marca n.º N/48 821

Classe 32.ª

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

IN TEMPO

商標編號：N/48823

類別： 14

申請人：Zhi Jia International Limited, Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或不屬別類的製品；珠寶，首飾，耳環手鐲，指環，寶石；鐘錶及計時儀器；領帶別針；貴重金屬製藝術品；創意鎖匙圈；徽章；袖口鈕；腕錶，鐘錶盒；珠寶箱；領帶夾；小飾物；人造寶石；珍珠（首飾）。

商標構成：

ANOUK

Marca n.º N/48 823

Classe 14.ª

Requerente: Zhi Jia International Limited, Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos feitos nestas matérias ou não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, brincos, pulseiras, anéis, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; alfinetes de gravata; objectos de arte de metais preciosos; porta-chaves de fantasia; medalhas; botões de punho; relógios-pulseiras, estojos de relojoaria; guarda-jóias; prende-gravatas; berloques; imitação de pedras preciosas; pérolas [bijuteria].

A marca consiste em:

ANOUK

商標編號：N/48824

類別： 14

Marca n.º N/48 824

Classe 14.^a

申請人：Zhi Jia International Limited, Palm Grove House,
P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Zhi Jia International Limited, Palm Grove House,
P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或不屬別類的製品；珠寶，首飾，耳環手鐲，指環，寶石；鐘錶及計時儀器；領帶別針；貴重金屬製藝術品；創意鎖匙圈；徽章；袖口鈕；腕錶，鐘錶盒；珠寶箱；領帶夾；小飾物；人造寶石；珍珠（首飾）。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos feitos nestas matérias ou não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, brincos, pulseiras, anéis, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; alfinetes de gravata; objectos de arte de metais preciosos; porta-chaves de fantasia; medalhas; botões de punho; relógios-pulseiras, estojos de relojoaria; guarda-jóias; prende-gravatas; berloques; imitação de pedras preciosas; pérolas [bijuteria].

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48825

類別： 14

Marca n.º N/48 825

Classe 14.^a

申請人：Zhi Jia International Limited, Palm Grove House,
P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Zhi Jia International Limited, Palm Grove House,
P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或不屬別類的製品；珠寶，首飾，耳環手鐲，指環，寶石；鐘錶及計時儀器；領帶別針；貴重金屬製藝術品；創意鎖匙圈；徽章；袖口鈕；腕錶，鐘錶盒；珠寶箱；領帶夾；小飾物；人造寶石；珍珠（首飾）。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos feitos nestas matérias ou não compreendidos noutras classes; joalharia, bijuteria, brincos, pulseiras, anéis, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; alfinetes de gravata; objectos de arte de metais preciosos; porta-chaves de fantasia; medalhas; botões de punho; relógios-pulseiras, estojos de relojoaria; guarda-jóias; prende-gravatas; berloques; imitação de pedras preciosas; pérolas [bijuteria].

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48826

類別： 5

Marca n.º N/48 826

Classe 5.^a

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen,
Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen,
Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：用於分析生物液體的臨床診斷試劑。

商標構成：

拜安時

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: reagentes de diagnóstico clínico para análise de líquidos biológicos.

A marca consiste em:

拜安時

商標編號：N/48827

類別： 10

Marca n.º N/48 827

Classe 10.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：用於分析生物液體的臨床診斷儀器；用於取得血液樣本及準備血液樣本作化驗的醫療儀器。

Produtos: instrumentos de diagnóstico clínico para análise de líquidos biológicos; instrumentos clínicos para obtenção de amostras de sangue e preparação de amostras de sangue para testes.

商標構成：

A marca consiste em:

拜安時

拜安時

商標編號：N/48828

類別： 5

Marca n.º N/48 828

Classe 5.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：用於分析生物液體的臨床診斷試劑。

Produtos: reagentes de diagnóstico clínico para análise de líquidos biológicos.

商標構成：

A marca consiste em:

拜安通

拜安通

商標編號：N/48829

類別： 10

Marca n.º N/48 829

Classe 10.ª

申請人：Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen, Germany.

Requerente: Bayer Aktiengesellschaft, 51368 Leverkusen, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：用於分析生物液體的臨床診斷儀器；用於取得血液樣本及準備血液樣本作化驗的醫療儀器。

商標構成：

拜安通

Produtos: instrumentos de diagnóstico clínico para análise de líquidos biológicos; instrumentos clínicos para obtenção de amostras de sangue e preparação de amostras de sangue para testes.

A marca consiste em:

拜安通

商標編號：N/48830

類別： 43

申請人：大家樂資產有限公司，場所：英屬維爾京群島托托拉島城鎮卡繆爾會所郵政信箱71號。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：餐廳服務，自助餐廳，酒吧，酒館，咖啡廳及食堂；提供食品和飲料服務；外賣餐廳服務；快餐餐廳服務；小吃店服務；預備食品和飲料，提供食品和飲料；與食品，飲料，提供食品和飲料，餐廳及咖啡廳服務有關的諮詢服務。

商標構成：



Marca n.º N/48 830

Classe 43.^a

Requerente: Cafe de Coral Assets Limited, Craigmuir Chambers, P. O. Box 71, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: serviços de restaurante, restaurantes de auto-serviço, bar, botequim, cafetaria e cantina; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurante para consumir fora; serviços de restaurante de comidas rápidas; serviços de snack bar; preparação de comidas e bebidas, fornecimento de comidas e bebidas; serviços de consultadoria relacionados com comidas, bebidas, fornecimento de comidas e bebidas, serviços de restaurante e cafetaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/48831

類別： 16

申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；表格/印刷品及印刷出版物；書籍，單張，手冊，小冊子，目錄，雜誌，期刊，報章；圖像/圖畫，肖像，照片，圖畫，海報，複製圖表；幻燈片，日曆，地圖，卡，門票，明信片，賀卡，袋子/箱子；文具用品/辦公用品；包裝及包裹用材料；裝訂用品；文具/辦公

Marca n.º N/48 831

Classe 16.^a

Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos em outras classes; impressos/produtos de impressão e publicações impressas; livros, folhetos, manuais, panfletos, catálogos, revistas, periódicos, jornais; imagens/pinturas, retratos, fotografias, pinturas, cartazes, reproduções gráficas; transparências, calendários, mapas, cartões, bilhetes, postais, cartões de felicitações, sacos/malas; artigos de papelaria/artigos de escritório; materiais para embalagem e embrulho; artigos para encaderna-

室或家用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教學及教育材料（儀器除外）；不屬別類的包裝用塑料物品；印刷鉛字；印版，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，日曆，印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子；圖畫及書法作品；文具/辦公室及學習材料；電動鉛筆削；文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料；照片；照片陳列器；工業包裝用紙容器；全屬第16類。

商標構成：

KADOKAWA

KADOKAWA

商標編號：N/48832

類別： 35

申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：廣告宣傳的接收/中介及配置服務；廣告的出租；廣告；貿易管理；商業行政；辦公事務；廣告服務/宣傳服務；提供與商業宣傳及廣告服務有關的資訊；簽發印章/集郵；提供與簽發印章/集郵有關的資訊；商業管理分析/貿易管理分析或貿易諮詢；市場營銷調查；提供有關商品銷售資訊；提供與貿易管理分析或貿易諮詢有關的資訊；提供與市場營銷調查有關的資訊；辦公事務，如文件或磁帶的存檔；提供與辦公事務有關的資訊，如文件或磁帶的存檔；旗幟廣告；提供與旗幟廣告有關的資訊；提供關於就業的資訊；攝影、電影及光學用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，電腦數據處理用設備，電子出版物，唱片，錄有電子樂器用自動演奏程式之電子電路及唯讀光碟，可下載的

ção; adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa (tipos); clichés (estereótipos), incluindo postais ilustrados, partituras, livros de canções, calendários, horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos; obras de pintura e de caligrafia; materiais de papelaria/escritório e de estudo; aparalápis eléctricos; colas e outros materiais adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; fotografias; expositores para colocar fotografias; recipientes em papel para embalagem industrial; todos incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/48 832

Classe 35.^a

Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: serviços de recepção/mediação e colocação de anúncios publicitários; aluguer de publicidade; publicidade; gestão de negócios; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de publicidade/serviços publicitários; fornecimento de informações relacionadas com serviços de anúncios comerciais e de publicidade; emissão de carimbos/selos de colecção; fornecimento de informações relacionadas com a emissão de carimbos/selos de colecção; análise de gestão comercial/análise de gestão de negócios ou consultoria de negócios; pesquisas de marketing; prestação de informações referentes à venda de mercadorias; prestação de informações relacionadas com a análise da gestão de negócios ou com a consultoria de negócios; prestação de informações relacionadas com pesquisas de marketing; trabalhos de escritório, nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; prestação de informações relacionadas com trabalhos de escritório nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; publicidade em estandartes; prestação de informações relacionadas com a publicidade em estandartes; prestação de informações sobre empregos; venda por grosso e a retalho de aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, de aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens, de suportes de dados magnéticos, de discos de gravação, de distribuidores automáticos e mecanismos

音樂檔案，已曝光的電影膠片，已曝光的幻燈膠片，幻燈膠片框，可下載的影像檔案，已錄製的影碟及影帶，與屏幕或外置顯示器一起使用的消費者遊戲的遊戲機，帶有已錄製帶有液晶顯示屏的便攜式遊戲的集成電路及唯讀記憶光碟，與屏幕或外置顯示器一起使用的遊戲廊種類的遊戲機，電子機器及設備及其零件，包括電腦程式，電通訊裝置及設備，包括移動電話用帶，貴重金屬及其合金及貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鎖匙環/鎖匙包（小裝飾品/小飾物或鏈），個人飾物，鐘錶及腕錶，紙、紙板及其製品，表格/印刷品，裝訂用品，文具用品/辦公用品，文具/辦公室或家用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教學及教育材料（儀器除外），包裝用塑料物品，印刷鉛字，印版，表格/印刷品，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，目錄，日曆，雜誌（出版物），印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子，圖畫及書法作品，學習及文具材料，電動鉛筆刨，文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料，照片，貼照片陳列器，工業包裝用紙容器，服裝，鞋（運動靴除外），帽，鞋，娛樂品及玩具，聖誕樹用裝飾品，用於遊樂場的娛樂機器及器具（遊戲廊的視像遊戲機除外），玩具，洋娃娃，圍棋遊戲，日式遊戲紙牌（Utagaruta），日式象棋（Shogi遊戲），骰子；日式骰子遊戲（Sugoroku），骰盅，方塊牌遊戲，國際象棋遊戲，西洋棋遊戲（西洋棋遊

para aparelhos accionados por moedas, de caixas registadoras, de máquinas de calcular, de equipamento para o processamento de dados e computadores, de publicações electrónicas, de discos fonográficos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas de execução automática de instrumentos musicais electrónicos, de ficheiros de música descarregáveis, de filmes cinematográficos impressos, de filmes de diapositivos impressos, de molduras para diapositivos, de ficheiros de imagens descarregáveis, de discos de vídeo e cassetes de vídeo gravadas, de jogos de consumo (aparelhos para), concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas para jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos, de jogos de tipo salão de jogos (aparelhos para) concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de máquinas e aparelhos electrónicos e as respectivas peças, incluindo programas de computadores, de dispositivos e aparelhos de telecomunicação, incluindo correias para telemóveis, de metais preciosos e as suas ligas e produtos feitos de ou revestidos em metais preciosos/de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, de joalheria, de pedras preciosas, de relojoaria e instrumentos cronométricos, de argolas para chaves/porta-chaves (pequenos adornos/berloques ou correntes de relógio), de adornos pessoais, de relógios e relógios de pulso, de papel, cartão e produtos feitos destes materiais, de impressos/produtos de impressão, de artigos para encadernação, de artigos de papelaria/artigos de escritório, de adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico, de materiais para artistas, de pincéis, de máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de mobiliário), de materiais de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), de materiais plásticos para embalagem, de caracteres de imprensa (tipos), de clichés (estereótipos), de impressos/produtos de impressão, incluindo postais ilustrados, pautas musicais/partituras, livros de canções, catálogos, calendários, revistas (publicações), horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos, de obras de pintura e de caligrafia, de materiais de estudo e de papelaria, de apáras-lápis eléctricos, de colas e outros materiais adesivos para escritório/papelaria ou para uso doméstico, de fotografias, de expositores para colocar fotografias, de recipientes em papel para embalagem industrial, de vestuário, de calçado (excepto botas para desporto), de chapelaria, de calçado, de jogos e brinquedos, de decorações para árvores de Natal, de máquinas de divertimento e aparelhos para uso em parques de atracções (excepto jogos de vídeo de tipo salão de jogos), de brinquedos, de bonecas, de jogos tipo Go, de jogos de cartas japoneses [Utagrauta], de jogos de xadrez japoneses [jogo Shogi], de dados, de jogos de dados japoneses [Sugoroku], de copos para lançar dados, de jogos de cartas/Ouros, de jogos de xadrez, de jogos-de-damas [conjuntos

戲套裝)，魔術器具，多米諾骨牌，紙牌，日式遊戲紙牌（Hanafuda），麻將，檯球設備，視像遊戲機器及器材，包括角子老虎機（遊戲機），日式橫向彈珠機（日本彈子機）的批發和零售；全屬第35類。

商標構成：

KADOKAWA

KADOKAWA

商標編號：N/48833

類別： 41

申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：影片發行；電影發行；製作及出租錄製電視節目、電台節目、電影、動畫片；製作及出租錄製音樂會、表演、樂團表演、馬戲表演、戲劇、現場表演；組織及出租錄製競賽、選美競賽及運動項目；籌備特別效果；安排上述活動的門票預留；電影攝製室；圖書館；出版書籍及雜誌；音像製作及錄製；雷射影碟製作，數字盒式錄音帶，攝影室；製作及放映電影用設備、電唱機、錄音器具、樂器、錄影帶的出租；消閒及教育事宜的音像錄製服務；提供電影院及劇院設施；關於消遣活動的資訊；組織及指導娛樂及音樂製作，以及消遣及音樂教育範疇的討論會、展覽會；教育；提供培訓服務；娛樂；文體活動，與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；提供與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務有關

de jogos-de-damas], de aparelhos de ilusionismo, de dominós, de cartas de jogar, de jogos de cartas japoneses [Hanafuda], de jogos Mah-Jong, de equipamentos de bilhar, de máquinas e aparelhos de jogos de vídeo incluindo máquinas «slot machines» (máquinas de diversão), de máquinas verticais de pinball japoneses [máquinas de Pachinko]; todas incluídas na classe 35.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/48 833

Classe 41.^a

Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: distribuição de filmes; distribuição de filmes cinematográficos; produção e aluguer de programas de televisão gravados, programas de rádio, filmes cinematográficos, desenhos animados; produção e aluguer de concertos de música gravados, espectáculos, actuações de orquestras, espectáculos de circo, teatro, espectáculos ao vivo; organização e aluguer de competições gravadas, concursos de beleza e eventos desportivos; preparação de efeitos especiais; organização para a reserva de bilhetes para os eventos atrás referidos; estúdios de cinema; bibliotecas; publicação de livros e de revistas; produção e gravação de áudio; produção de discos laser, cassetes de áudio compactas digitais, estúdios fotográficos; aluguer de equipamento para produção e projecção de filmes, gira-discos, aparelhos para a gravação de som, instrumentos musicais, cassetes de fitas de vídeo; serviços de gravação de áudio para eventos recreativos e educativos; prestação de instalações de salas de cinema e de teatro; informações sobre actividades de divertimento; organização e direcção de conferências, exposições no domínio da produção de entretenimento e de música, bem como de divertimento e educação musicais; educação; prestação de serviços de formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desporto ou conhecimentos gerais; fornecimento de informações relacionados com serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desportos ou conhecimentos gerais; planeamento, direcção e organização de seminários; prestação de informações relacionadas com o planeamento, direcção e organização de seminários; exposições de plantas; exposições de animais; prestação de informações relacionadas com exposições de plantas e exposições de animais; fornecimento de publicações electrónicas (não descarregáveis); prestação de informações relacionadas com publicações electrónicas

的資訊；研討會的籌備、指導及安排；提供與研討會的籌備、指導及安排有關的資訊；植物展覽；動物展覽；提供與植物展覽及動物展覽有關的資訊；提供不可下載的電子出版物；提供與不可下載電子出版物有關的資訊；藝術展覽；提供與藝術展覽有關的資訊；向公眾開放的花園；向公眾開放的洞穴；提供與公眾花園及向公眾開放的洞穴有關的資訊；策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會；提供有關策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會的資訊；電影演出，電影製作或電影發行；提供與電影演出、電影製作或電影發行有關的資訊；現場表演演出，戲劇指導或演出及音樂表演的演出；提供與現場表演演出有關的資訊；戲劇公演及演出；音樂表演演出；運動競賽組織、管理或籌備；提供與運動競賽組織、管理、籌備或結果有關的資訊；組織、管理或籌備娛樂；提供與組織、管理或籌備娛樂有關的資訊；提供娛樂設施；提供與娛樂設施有關的資訊；演出座位預訂；提供與演出座位預訂有關的資訊；提供在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務；提供與在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務有關的資訊；提供與電視節目有關的資訊；全屬第41類。

nicas (não descarregáveis); exposições de arte; prestação de informações relacionadas com exposições de arte; jardins abertos ao público; grutas abertas ao público; prestação de informações relacionadas com jardins públicos e grutas abertas ao público; planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; prestação de informações relacionadas com o planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com a exibição de filmes, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; apresentação de espectáculos ao vivo, direcção ou apresentação de peças de teatro e apresentação de espectáculos musicais; fornecimento de informações relacionadas com a apresentação de espectáculos ao vivo; encenação e apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos de música; organização, gestão ou preparação de competições desportivas; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão, preparação ou resultados de competições desportivas; organização, gestão ou preparação de divertimentos; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão ou preparação de divertimentos; fornecimento de instalações de divertimento; prestação de informações relacionadas com instalações de divertimento; reserva de lugares para espectáculos; prestação de informações relacionadas com a reserva de lugares para espectáculos; fornecimento de jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com programas de televisão; todas incluídas na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標構成：

KADOKAWA

KADOKAWA

商標編號：N/48834 類別：16
 申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/22
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；表格/印刷品及印刷出版物；書籍，單張，手冊，小冊子，目錄，雜誌，期刊，報章；圖像/圖畫，肖像，照片，圖畫，海報，複製圖表；幻燈

Marca n.º N/48 834 Classe 16.^a
 Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/22
 Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos em outras classes; impressos/produtos de impressão e publicações impressas; livros, folhetos, manuais, panfletos, ca-

片，日曆，地圖，卡，門票，明信片，賀卡，袋子/箱子；文具用品/辦公用品；包裝及包裹用材料；裝訂用品；文具/辦公室或家用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教學及教育材料（儀器除外）；不屬別類的包裝用塑料物品；印刷鉛字；印版，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，日曆，印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子；圖畫及書法作品；文具/辦公室及學習材料；電動鉛筆刨；文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料；照片；照片陳列器；工業包裝用紙容器；全屬第16類。

商標構成：

角川

角川

tálogos, revistas, periódicos, jornais; imagens/pinturas, retratos, fotografias, pinturas, cartazes, reproduções gráficas; transparências, calendários, mapas, cartões, bilhetes, postais, cartões de felicitações, sacos/malas; artigos de papelaria/artigos de escritório; materiais para embalagem e embrulho; artigos para encadernação; adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa (tipos); clichés (estereótipos), incluindo postais ilustrados, partituras, livros de canções, calendários, horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos; obras de pintura e de caligrafia; materiais de papelaria/escritório e de estudo; apara-lápis eléctricos; colas e outros materiais adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; fotografias; expositores para colocar fotografias; recipientes em papel para embalagem industrial; todos incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/48835 類別： 35
 申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/22
 服務：廣告宣傳的接收/中介及配置服務；廣告的出租；廣告；貿易管理；商業行政；辦公事務；廣告服務/宣傳服務；提供與商業宣傳及廣告服務有關的資訊；簽發印章/集郵；提供與簽發印章/集郵有關的資訊；商業管理分析/貿易管理分析或貿易諮詢；市場營銷調查；提供有關商品銷售資訊；提供與貿易管理分析或貿易諮詢有關的資訊；提供與市場營銷調查有關的資訊；辦公事務，如文件或磁帶的存檔；提供與辦公事務有關的資訊，如文件或磁帶的存檔；旗幟廣告；提供與旗幟廣告有關的資訊；提供關於就業的資訊；攝影、電影及光學用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，電腦數據處理用設備，電子出版物，唱片，錄

Marca n.º N/48 835 Classe 35.^a
 Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/22
 Serviços: serviços de recepção/mediação e colocação de anúncios publicitários; aluguer de publicidade; publicidade; gestão de negócios; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de publicidade/serviços publicitários; fornecimento de informações relacionadas com serviços de anúncios comerciais e de publicidade; emissão de carimbos/selos de colecção; fornecimento de informações relacionadas com a emissão de carimbos/selos de colecção; análise de gestão comercial/análise de gestão de negócios ou consultoria de negócios; pesquisas de marketing; prestação de informações referentes a venda de mercadorias; prestação de informações relacionadas com a análise da gestão de negócios ou com a consultoria de negócios; prestação de informações relacionadas com pesquisas de marketing; trabalhos de escritório, nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; prestação de informações relacionadas com trabalhos de escritório nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; publi-

有電子樂器用自動演奏程式之電子電路及唯讀光碟，可下載的音樂檔案，已曝光的電影膠片，已曝光的幻燈膠片，幻燈膠片框，可下載的影像檔案，已錄製的影碟及影帶，與屏幕或外置顯示器一起使用的消費者遊戲的遊戲機，帶有已錄製帶有液晶顯示屏的便攜式遊戲的集成電路及唯讀記憶光碟，與屏幕或外置顯示器一起使用的遊戲廊種類的遊戲機，電子機器及設備及其零件，包括電腦程式，電通訊裝置及設備，包括移動電話用帶，貴重金屬及其合金及貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鎖匙環/鎖匙包（小裝飾品/小飾物或鏈），個人飾物，鐘錶及腕錶，紙，紙板及其製品，表格/印刷品，裝訂用品，文具用品/辦公用品，文具/辦公室或家用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教學及教育材料（儀器除外），包裝用塑料物品，印刷鉛字，印版，表格/印刷品，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，目錄，日曆，雜誌（出版物），印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子，圖畫及書法作品，學習

cidade em estandartes; prestação de informações relacionadas com a publicidade em estandartes; prestação de informações sobre empregos; venda por grosso e a retalho de aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, de aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens, de suportes de dados magnéticos, de discos de gravação, de distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos accionados por moedas, de caixas registadoras, de máquinas de calcular, de equipamento para o processamento de dados e computadores, de publicações electrónicas, de discos fonográficos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas de execução automática de instrumentos musicais electrónicos, de ficheiros de música descarregáveis, de filmes cinematográficos impressionados, de filmes de diapositivos impressionados, de molduras para diapositivos, de ficheiros de imagens descarregáveis, de discos de vídeo e cassetes de vídeo gravadas, de jogos de consumo (aparelhos para), concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas para jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos, de jogos de tipo salão de jogos (aparelhos para) concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de máquinas e aparelhos electrónicos e as respectivas peças, incluindo programas de computadores, de dispositivos e aparelhos de telecomunicação, incluindo correias para telemóveis, de metais preciosos e as suas ligas e produtos feitos de ou revestidos em metais preciosos/de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, de joalharia, de pedras preciosas, de relojoaria e instrumentos cronométricos, de argolas para chaves/porta-chaves (pequenos adornos/berloques ou correntes de relógio), de adornos pessoais, de relógios e relógios de pulso, de papel, cartão e produtos feitos destes materiais, de impressos/produtos de impressão, de artigos para encadernação, de artigos de papelaria/artigos de escritório, de adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico, de materiais para artistas, de pincéis, de máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de mobiliário), de materiais de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), de materiais plásticos para embalagem, de caracteres de imprensa (tipos), de clichés (estereótipos), de impressos/produtos de impressão, incluindo postais ilustrados, pautas musicais/partituras, livros de canções, catálogos, calendários, revistas (publicações), horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos, de obras de pintura e de caligrafia, de materiais de estudo e de papelaria, de apára-lápis eléctricos, de colas e outros materiais adesivos para escritório/papelaria ou para uso doméstico, de fotografias, de expositores para colocar fotografias, de recipientes em papel para embalagem industrial, de vestuário, de calçado (excepto botas para desporto), de chapelia, de calçado, de jogos e brinquedos, de decorações para

及文具材料，電動鉛筆刨，文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料，照片，貼照片陳列器，工業包裝用紙容器，服裝，鞋（運動靴除外），帽，鞋，娛樂品及玩具，聖誕樹用裝飾品，用於遊樂場的娛樂機器及器具（遊戲廊的視像遊戲機除外），玩具，洋娃娃，圍棋遊戲，日式遊戲紙牌（Utagaruta），日式象棋（Shogi遊戲），骰子；日式骰子遊戲（Sugoroku），骰盅，方塊牌遊戲，國際象棋遊戲，西洋棋遊戲（西洋棋遊戲套裝），魔術器具，多米諾骨牌，紙牌，日式遊戲紙牌（Hanafuda），麻將，檯球設備，視像遊戲機器及器材，包括角子老虎機（遊戲機），日式橫向彈珠機（日本彈子機）的批發和零售；全屬第35類。

商標構成：

角川

角川

árvores de Natal, de máquinas de divertimento e aparelhos para uso em parques de atracções (excepto jogos de vídeo de tipo salão de jogos), de brinquedos, de bonecas, de jogos tipo Go, de jogos de cartas japoneses [Utagaruta], de jogos de xadrez japoneses [jogo Shogi], de dados, de jogos de dados japoneses [Sugoroku], de copos para lançar dados, de jogos de cartas/Ouros, de jogos de xadrez, de jogos-de-damas [conjuntos de jogos-de-damas], de aparelhos de ilusionismo, de dominós, de cartas de jogar, de jogos de cartas japoneses [Hanafuda], de jogos Mah-Jong, de equipamentos de bilhar, de máquinas e aparelhos de jogos de vídeo incluindo máquinas «slot machines» (máquinas de diversão), de máquinas verticais de pinball japonês [máquinas de Pachinko]; todas incluídas na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/48836 類別： 41
 申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
 Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/22

服務：影片發行；電影發行；製作及出租錄製電視節目、電台節目、電影、動畫片；製作及出租錄製音樂會、表演、樂團表演、馬戲表演、戲劇、現場表演；組織及出租錄製競賽、選美競賽及運動項目；籌備特別效果；安排上述活動的門票預留；電影攝製室；圖書館；出版書籍及雜誌；音像製作及錄製；雷射影碟製作，數字盒式錄音帶，攝影室；製作及放映電影用設備、電唱機、錄音器具、樂器、錄影帶的出租；消閒及教育事宜的音像錄製服務；提供電影院及劇院設施；關於消遣活動的資訊；組織及指導娛樂及音樂製作，以及消遣及音樂教育範疇的討論會、展覽會；教育；提供培訓服務；娛樂；文體活動，與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；

Marca n.º N/48 836 Classe 41.^a
 Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
 Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Toyko, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: distribuição de filmes; distribuição de filmes cinematográficos; produção e aluguer de programas de televisão gravados, programas de rádio, filmes cinematográficos, desenhos animados; produção e aluguer de concertos de música gravados, espectáculos, actuações de orquestras, espectáculos de circo, teatro, espectáculos ao vivo; organização e aluguer de competições gravadas, concursos de beleza e eventos desportivos; preparação de efeitos especiais; organização para a reserva de bilhetes para os eventos atrás referidos; estúdios de cinema; bibliotecas; publicação de livros e de revistas; produção e gravação de áudio; produção de discos laser, cassetes de áudio compactas digitais, estúdios fotográficos; aluguer de equipamento para produção e projecção de filmes, gira-discos, aparelhos para a gravação de som, instrumentos musicais, cassetes de fitas de vídeo; serviços de gravação de áudio para eventos recreativos e educativos; prestação de instalações de salas de cinema e de teatro; informações sobre actividades de divertimento; organização e direcção de conferências, exposições no domínio da produção de entretenimento e de música, bem como de divertimento e educação musicais; educação; prestação de serviços de formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios

提供與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務有關的資訊；研討會的籌備、指導及安排；提供與研討會的籌備、指導及安排有關的資訊；植物展覽；動物展覽；提供與植物展覽及動物展覽有關的資訊；提供不可下載的電子出版物；提供與不可下載電子出版物有關的資訊；藝術展覽；提供與藝術展覽有關的資訊；向公眾開放的花園；向公眾開放的洞穴；提供與公眾花園及向公眾開放的洞穴有關的資訊；策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會；提供有關策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會的資訊；電影演出，電影製作或電影發行；提供與電影演出、電影製作或電影發行有關的資訊；現場表演演出，戲劇指導或演出及音樂表演的演出；提供與現場表演演出有關的資訊；戲劇公演及演出；音樂表演演出；運動競賽組織、管理或籌備；提供與運動競賽組織、管理、籌備或結果有關的資訊；組織、管理或籌備娛樂；提供與組織、管理或籌備娛樂有關的資訊；提供娛樂設施；提供與娛樂設施有關的資訊；演出座位預訂；提供與演出座位預訂有關的資訊；提供在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務；提供與在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務有關的資訊；提供與電視節目有關的資訊；全屬第41類。

商標構成：

角川

(artesanais), desporto ou conhecimentos gerais; fornecimento de informações relacionados com serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desportos ou conhecimentos gerais; planeamento, direcção e organização de seminários; prestação de informações relacionadas com o planeamento, direcção e organização de seminários; exposições de plantas; exposições de animais; prestação de informações relacionadas com exposições de plantas e exposições de animais; fornecimento de publicações electrónicas (não descarregáveis); prestação de informações relacionadas com publicações electrónicas (não descarregáveis); exposições de arte; prestação de informações relacionadas com exposições de arte; jardins abertos ao público; grutas abertas ao público; prestação de informações relacionadas com jardins públicos e grutas abertas ao público; planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; prestação de informações relacionadas com o planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com a exibição de filmes, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; apresentação de espectáculos ao vivo, direcção ou apresentação de peças de teatro e apresentação de espectáculos musicais; fornecimento de informações relacionadas com a apresentação de espectáculos ao vivo; encenação e apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos de música; organização, gestão ou preparação de competições desportivas; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão, preparação ou resultados de competições desportivas; organização, gestão ou preparação de divertimentos; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão ou preparação de divertimentos; fornecimento de instalações de divertimento; prestação de informações relacionadas com instalações de divertimento; reserva de lugares para espectáculos; prestação de informações relacionadas com a reserva de lugares para espectáculos; fornecimento de jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com programas de televisão; todas incluídas na classe 41.^a

A marca consiste em:

角川

商標編號：N/48837
 類別： 16
 申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
 Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；表格/印刷品及印刷出版物；書籍，單張，手冊，小冊子，目錄，雜誌，期刊，報章；圖像/圖畫，肖像，照片，圖畫，海報，複製圖表；幻燈片，日曆，地圖，卡，門票，明信片，賀卡，袋子/箱子；文具用品/辦公用品；包裝及包裹用材料；裝訂用品；文具/辦公室或家用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教學及教育材料（儀器除外）；不屬別類的包裝用塑料物品；印刷鉛字；印版，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，日曆，印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子；圖畫及書法作品；文具/辦公室及學習材料；電動鉛筆刨；文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料；照片；照片陳列器；工業包裝用紙容器；全屬第16類。

商標構成：



Marca n.º N/48 837
 Classe 16.ª
 Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
 Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; impressos/produtos de impressão e publicações impressas; livros, folhetos, manuais, panfletos, catálogos, revistas, periódicos, jornais; imagens/pinturas, retratos, fotografias, pinturas, cartazes, reproduções gráficas; transparências, calendários, mapas, cartões, bilhetes, postais, cartões de felicitações, sacos/malas; artigos de papelaria/artigos de escritório; materiais para embalagem e embrulho; artigos para encadernação; adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa (tipos); clichés (estereótipos), incluindo postais ilustrados, partituras, livros de canções, calendários, horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos; obras de pintura e de caligrafia; materiais de papelaria/escritório e de estudo; apara-lápis eléctricos; colas e outros materiais adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; fotografias; expositores para colocar fotografias; recipientes em papel para embalagem industrial; todos incluídos na classe 16.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/48838
 類別： 35
 申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
 Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：廣告宣傳的接收/中介及配置服務；廣告的出租；廣告；貿易管理；商業行政；辦公事務；廣告服務/宣傳服務；提供與商業宣傳及廣告服務有關的資訊；簽發印章/集郵；提供與簽發印章/集郵有關的資訊；商業管理分析/貿易管理分析或貿易諮詢；市場營銷調查；提供有關商品銷售資訊；提供與貿

Marca n.º N/48 838
 Classe 35.ª
 Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
 Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: serviços de recepção/mediação e colocação de anúncios publicitários; aluguer de publicidade; publicidade; gestão de negócios; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de publicidade/serviços publicitários; fornecimento de informações relacionadas com serviços de anúncios comerciais e de publicidade; emissão de carimbos/selos

易管理分析或貿易諮詢有關的資訊；提供與市場營銷調查有關的資訊；辦公事務，如文件或磁帶的存檔；提供與辦公事務有關的資訊，如文件或磁帶的存檔；旗幟廣告；提供與旗幟廣告有關的資訊；提供關於就業的資訊；攝影、電影及光學用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，電腦數據處理用設備，電子出版物，唱片，錄有電子樂器用自動演奏程式之電子電路及唯讀光碟，可下載的音樂檔案，已曝光的電影膠片，已曝光的幻燈膠片，幻燈膠片框，可下載的影像檔案，已錄製的影碟及影帶，與屏幕或外置顯示器一起使用的消費者遊戲的遊戲機，帶有已錄製帶有液晶顯示屏的便攜式遊戲的集成電路及唯讀記憶光碟，與屏幕或外置顯示器一起使用的遊戲廊種類的遊戲機，電子機器及設備及其零件，包括電腦程式，電通訊裝置及設備，包括移動電話用帶，貴重金屬及其合金及貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鎖匙環/鎖匙包（小裝飾品/小飾物或鏈），個人飾物，鐘錶及腕錶，紙、紙板及其製品，表格/印刷品，裝訂用品，文具用品/辦公用品，文具/辦公室或家用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教學及教育材料（儀器除外），包裝用塑料物品，印刷鉛字，印版，表格/印刷品，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，目錄，日曆，雜誌（出版物），印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子，圖畫及書法作品，學習及

de colecção; fornecimento de informações relacionadas com a emissão de carimbos/selos de colecção; análise de gestão comercial/análise de gestão de negócios ou consultoria de negócios; pesquisas de marketing; prestação de informações referentes a venda de mercadorias; prestação de informações relacionadas com a análise da gestão de negócios ou com a consultoria de negócios; prestação de informações relacionadas com pesquisas de marketing; trabalhos de escritório, nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; prestação de informações relacionadas com trabalhos de escritório, nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; publicidade em estandartes; prestação de informações relacionadas com a publicidade em estandartes; prestação de informações sobre empregos; venda por grosso e a retalho de aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, de aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens, de suportes de dados magnéticos, de discos de gravação, de distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos accionados por moedas, de caixas registadoras, de máquinas de calcular, de equipamento para o processamento de dados e computadores, de publicações electrónicas, de discos fonográficos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas de execução automática de instrumentos musicais electrónicos, de ficheiros de música descarregáveis, de filmes cinematográficos impressionados, de filmes de diapositivos impressionados, de molduras para diapositivos, de ficheiros de imagens descarregáveis, de discos de vídeo e cassetes de vídeo gravadas, de jogos de consumo (aparelhos para), concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas para jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos, de jogos de tipo salão de jogos (aparelhos para) concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de máquinas e aparelhos electrónicos e as respectivas peças, incluindo programas de computadores, de dispositivos e aparelhos de telecomunicação, incluindo correias para telemóveis, de metais preciosos e as suas ligas e produtos feitos de ou revestidos em metais preciosos/de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, de joalharia, de pedras preciosas, de relojoaria e instrumentos cronométricos, de argolas para chaves/porta-chaves (pequenos adornos/berloques ou correntes de relógio), de adornos pessoais, de relógios e relógios de pulso, de papel, cartão e produtos feitos destes materiais, de impressos/produtos de impressão, de artigos para encadernação, de artigos de papelaria/artigos de escritório, de adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico, de materiais para artistas, de pincéis, de máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de mobiliário), de materiais de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos),

文具材料，電動鉛筆刨，文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料，照片，貼照片陳列器，工業包裝用紙容器，服裝，鞋（運動靴除外），帽，鞋，娛樂品及玩具，聖誕樹用裝飾品，用於遊樂場的娛樂機器及器具（遊戲廊的視像遊戲機除外），玩具，洋娃娃，圍棋遊戲，日式遊戲紙牌（Utagaruta），日式象棋（Shogi遊戲），骰子；日式骰子遊戲（Sugoroku），骰盅，方塊牌遊戲，國際象棋遊戲，西洋棋遊戲（西洋棋遊戲套裝），魔術器具，多米諾骨牌，紙牌，日式遊戲紙牌（Hanafuda），麻將，檯球設備，視像遊戲機器及器材，包括角子老虎機（遊戲機），日式橫向彈珠機（日本彈子機）的批發和零售；全屬第35類。

de materiais plásticos para embalagem, de caracteres de imprensa (tipos), de clichés (estereótipos), de impressos/produtos de impressão, incluindo postais ilustrados, pautas musicais/partituras, livros de canções, catálogos, calendários, revistas (publicações), horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos, de obras de pintura e de caligrafia, de materiais de estudo e de papelaria, de apáira-lápis eléctricos, de colas e outros materiais adesivos para escritório/papelaria ou para uso doméstico, de fotografias, de expositores para colocar fotografias, de recipientes em papel para embalagem industrial, de vestuário, de calçado (excepto botas para desporto), de chapelaria, de calçado, de jogos e brinquedos, de decorações para árvores de Natal, de máquinas de divertimento e aparelhos para uso em parques de atracções (excepto jogos de vídeo de tipo salão de jogos), de brinquedos, de bonecas, de jogos tipo Go, de jogos de cartas japoneses [Utagaruta], de jogos de xadrez japoneses [jogo Shogi], de dados, de jogos de dados japoneses [Sugoroku], de copos para lançar dados, de jogos de cartas/Ouros, de jogos de xadrez, de jogos-de-damas [conjuntos de jogos-de-damas], de aparelhos de ilusionismo, de dominós, de cartas de jogar, de jogos de cartas japoneses [Hanafuda], de jogos Mah-Jong, de equipamentos de bilhar, de máquinas e aparelhos de jogos de vídeo incluindo máquinas «slot machines» (máquinas de diversão), de máquinas verticais de pinball japonês [máquinas de Pachinko]; todas incluídas na classe 35.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48839

類別： 41

申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：影片發行；電影發行；製作及出租錄製電視節目、電台節目、電影、動畫片；製作及出租錄製音樂會、表演、樂團表演、馬戲表演、戲劇、現場表演；組織及出租錄製競賽、選美競賽及運動項目；籌備特別效果；安排上述活動的門票預留；電影攝製室；圖書館；出版書籍及雜誌；音像製作及錄

Marca n.º N/48 839

Classe 41.^a

Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: distribuição de filmes; distribuição de filmes cinematográficos; produção e aluguer de programas de televisão gravados, programas de rádio, filmes cinematográficos, desenhos animados; produção e aluguer de concertos de música gravados, espectáculos, actuações de orquestras, espectáculos de circo, teatro, espectáculos ao vivo; organização e aluguer de competições gravadas, concursos de beleza e eventos desporti-

製；雷射影碟製作，數字盒式錄音帶，攝影室；製作及放映電影用設備、電唱機、錄音器具、樂器、錄影帶的出租；消閒及教育事宜的音像錄製服務；提供電影院及劇院設施；關於消遣活動的資訊；組織及指導娛樂及音樂製作，以及消遣及音樂教育範疇的討論會、展覽會；教育；提供培訓服務；娛樂；文體活動，與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；提供與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務有關的資訊；研討會的籌備、指導及安排；提供與研討會的籌備、指導及安排有關的資訊；植物展覽；動物展覽；提供與植物展覽及動物展覽有關的資訊；提供不可下載的電子出版物；提供與不可下載電子出版物有關的資訊；藝術展覽；提供與藝術展覽有關的資訊；向公眾開放的花園；向公眾開放的洞穴；提供與公眾花園及向公眾開放的洞穴有關的資訊；策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會；提供有關策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會的資訊；電影演出，電影製作或電影發行；提供與電影演出、電影製作或電影發行有關的資訊；現場表演演出，戲劇指導或演出及音樂表演的演出；提供與現場表演演出有關的資訊；戲劇公演及演出；音樂表演演出；運動競

vos; preparação de efeitos especiais; organização para a reserva de bilhetes para os eventos atrás referidos; estúdios de cinema; bibliotecas; publicação de livros e de revistas; produção e gravação de áudio; produção de discos laser, cassetes de áudio compactos digitais, estúdios fotográficos; aluguer de equipamento para produção e projecção de filmes, gira-discos, aparelhos para a gravação de som, instrumentos musicais, cassetes de fitas de vídeo; serviços de gravação de áudio para eventos recreativos e educativos; prestação de instalações de salas de cinema e de teatro; informações sobre actividades de divertimento; organização e direcção de conferências, exposições no domínio da produção de entretenimento e de música, bem como de divertimento e educação musicais; educação; prestação de serviços de formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desporto ou conhecimentos gerais; fornecimento de informações relacionados com serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desportos ou conhecimentos gerais; planeamento, direcção e organização de seminários; prestação de informações relacionadas com o planeamento, direcção e organização de seminários; exposições de plantas; exposições de animais; prestação de informações relacionadas com exposições de plantas e exposições de animais; fornecimento de publicações electrónicas (não descarregáveis); prestação de informações relacionadas com publicações electrónicas (não descarregáveis); exposições de arte; prestação de informações relacionadas com exposições de arte; jardins abertos ao público; grutas abertas ao público; prestação de informações relacionadas com jardins públicos e grutas abertas ao público; planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; prestação de informações relacionadas com o planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com a exibição de filmes, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; apresentação de espectáculos ao vivo, direcção ou apresentação de peças de teatro e apresentação de espectáculos musicais; fornecimento de informações relacionadas com a apresentação de espectáculos ao vivo; encenação e apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos de música; organização, gestão ou preparação de competições desportivas; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão, preparação ou resultados de competições desportivas; organização, gestão ou preparação de divertimentos; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão ou preparação de divertimentos; fornecimento de instalações de divertimento;

賽組織、管理或籌備；提供與運動競賽組織、管理、籌備或結果有關的資訊；組織、管理或籌備娛樂；提供與組織、管理或籌備娛樂有關的資訊；提供娛樂設施；提供與娛樂設施有關的資訊；演出座位預訂；提供與演出座位預訂有關的資訊；提供在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務；提供與在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務有關的資訊；提供與電視節目有關的資訊；全屬第 41 類。

商標構成：



prestação de informações relacionadas com instalações de divertimento; reserva de lugares para espectáculos; prestação de informações relacionadas com a reserva de lugares para espectáculos; fornecimento de jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com programas de televisão; todas incluídas na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/48840
 申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；表格/印刷品及印刷出版物；書籍，單張，手冊，小冊子，目錄，雜誌，期刊，報章；圖像/圖畫，肖像，照片，圖畫，海報，複製圖表；幻燈片，日曆，地圖，卡，門票，明信片，賀卡，袋子/箱子；文具用品/辦公用品；包裝及包裹用材料；裝訂用品；文具/辦公室或家用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教學及教育材料（儀器除外）；不屬別類的包裝用塑料物品；印刷鉛字；印版，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，日曆，印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子；圖畫及書法作品；文具/辦公室及學習材料；電動鉛筆刨；文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料；照片；照片陳列器；工業包裝用紙容器；全屬第16類。

Marca n.º N/48 840
 Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3, Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: papel, cartão e produtos feitos destes materiais, não incluídos noutras classes; impressos/produtos de impressão e publicações impressas; livros, folhetos, manuais, panfletos, catálogos, revistas, periódicos, jornais; imagens/pinturas, retratos, fotografias, pinturas, cartazes, reproduções gráficas; transparências, calendários, mapas, cartões, bilhetes, postais, cartões de felicitações, sacos/malas; artigos de papelaria/artigos de escritório; materiais para embalagem e embrulho; artigos para encadernação; adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa (tipos); clichés (estereótipos), incluindo postais ilustrados, partituras, livros de canções, calendários, horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos; obras de pintura e de caligrafia; materiais de papelaria/escritório e de estudo; apara-lápis eléctricos; colas e outros materiais adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico; fotografias; expositores para colocar fotografias; recipientes em papel para embalagem industrial; todos incluídos na classe 16.^a

商標構成：



顏色之要求：紫色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: violeta.

商標編號：N/48841

類別： 35

申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：廣告宣傳的接收/中介及配置服務；廣告的出租；廣告；貿易管理；商業行政；辦公事務；廣告服務/宣傳服務；提供與商業宣傳及廣告服務有關的資訊；簽發印章/集郵；提供與簽發印章/集郵有關的資訊；商業管理分析/貿易管理分析或貿易諮詢；市場營銷調查；提供有關商品銷售資訊；提供與貿易管理分析或貿易諮詢有關的資訊；提供與市場營銷調查有關的資訊；辦公事務，如文件或磁帶的存檔；提供與辦公事務有關的資訊，如文件或磁帶的存檔；旗幟廣告；提供與旗幟廣告

Marca n.º N/48 841

Classe 35.^a

Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: serviços de recepção/mediação e colocação de anúncios publicitários; aluguer de publicidade; publicidade; gestão de negócios; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de publicidade/serviços publicitários; fornecimento de informações relacionadas com serviços de anúncios comerciais e de publicidade; emissão de carimbos/selos de coleção; fornecimento de informações relacionadas com a emissão de carimbos/selos de coleção; análise de gestão comercial/análise de gestão de negócios ou consultoria de negócios; pesquisas de marketing; prestação de informações referentes a venda de mercadorias; prestação de informações relacionadas com a análise da gestão de negócios ou com a consultoria de negócios; prestação de informações relacionadas com pesquisas de marketing; trabalhos de escritório, nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; prestação de informações relacionadas com trabalhos de escritório, nomeadamente o arquivamento de, em particular, documentos ou fitas magnéticas; publicidade em standartes; prestação de informações relacionadas com a publicidade em standartes; prestação de informações sobre empregos; venda por grosso e a retalho de aparelhos e instrumentos fotográficos, cinematográficos e ópticos, de aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens, de suportes de dados magnéticos, de discos de gravação, de distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos accionados por moedas, de caixas registadoras, de máquinas de calcular, de equipamento para o processamento de dados e computadores, de publicações electrónicas, de discos fonográficos, de circuitos electrónicos e CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas de execução automática de instrumentos musicais electrónicos, de ficheiros de música descarregáveis, de filmes cinematográficos impressos, de filmes de diapositivos impressos, de molduras para diapositivos, de ficheiros de imagens descarregáveis, de discos de vídeo e cassetes de vídeo gravadas, de jogos de consumo (aparelhos para), concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de circuitos electrónicos e

有關的資訊；提供關於就業的資訊；攝影、電影及光學用具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，電腦數據處理用設備，電子出版物，唱片，錄有電子樂器用自動演奏程式之電子電路及唯讀光碟，可下載的音樂檔案，已曝光的電影膠片，已曝光的幻燈膠片，幻燈膠片框，可下載的影像檔案，已錄製的影碟及影帶，與屏幕或外置顯示器一起使用的消費者遊戲的遊戲機，帶有已錄製帶有液晶顯示屏的便攜式遊戲的集成電路及唯讀記憶光碟，與屏幕或外置顯示器一起使用的遊戲廊種類的遊戲機，電子機器及設備及其零件，包括電腦程式，電通訊裝置及設備，包括移動電話用帶，貴重金屬及其合金及貴重金屬或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鎖匙環/鎖匙包（小裝飾品/小飾物或鏈），個人飾物，鐘錶及腕錶，紙、紙板及其製品，表格/印刷品，裝訂用品，文具用品/辦公用品，文具/辦公室或家用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教學及教育材料（儀器除外），包裝用塑料物品，印刷鉛字，印版，表格/印刷品，包括有插圖的明信片，樂譜，歌曲集，目錄，日曆，雜誌（出版物），印刷時刻表，書籍，報章，地理地圖，記事簿，資訊集及小冊子，圖畫及書法作品，學習及文具材料，電動鉛筆刨，文具/辦公室或家用膠水及其他黏合材料，照片，貼照片陳列器，工業包裝用紙容器，服裝，鞋（運動靴除外），帽，鞋，娛樂品及玩具，聖誕樹用裝飾品，用於遊樂場的娛樂機器及器具（遊戲廊的視像遊戲機除外），玩具，洋娃娃，圍棋遊戲，日式遊戲紙牌（Utagaruta），日式象棋（Shogi遊戲），骰子；日式骰子遊戲（Sugoroku），骰盅，方塊牌遊戲，國際象棋遊戲，西洋棋遊戲（西洋棋遊戲套裝），魔術器具，多米諾骨牌，紙牌，日式遊戲紙牌（Hanafuda），麻將，檯球設備，視像遊戲機器及器材，包括角子老虎機（遊戲機），日式橫向彈珠機（日本彈子機）的批發和零售；全屬第35類。

商標構成：



顏色之要求：紫色。

CD-ROMs (discos de memória de leitura) gravados com programas para jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos, de jogos de tipo salão de jogos (aparelhos para) concebidos para utilização com um ecrã ou um monitor externos, de máquinas e aparelhos electrónicos e as respectivas peças, incluindo programas de computadores, de dispositivos e aparelhos de telecomunicação, incluindo correias para telemóveis, de metais preciosos e as suas ligas e produtos feitos de ou revestidos em metais preciosos/de metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, de joalharia, de pedras preciosas, de relojoaria e instrumentos cronométricos, de argolas para chaves/porta-chaves (pequenos adornos/berloques ou correntes de relógio), de adornos pessoais, de relógios e relógios de pulso, de papel, cartão e produtos feitos destes materiais, de impressos/produtos de impressão, de artigos para encadernação, de artigos de papelaria/artigos de escritório, de adesivos para papelaria/escritório ou para uso doméstico, de materiais para artistas, de pincéis, de máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de mobiliário), de materiais de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos), de materiais plásticos para embalagem, de caracteres de imprensa (tipos), de clichés (estereótipos), de impressos/produtos de impressão, incluindo postais ilustrados, pautas musicais/partituras, livros de canções, catálogos, calendários, revistas (publicações), horários impressos, livros, jornais, mapas geográficos, agendas, boletins informativos e panfletos, de obras de pintura e de caligrafia, de materiais de estudo e de papelaria, de apára-lápis eléctricos, de colas e outros materiais adesivos para escritório/papelaria ou para uso doméstico, de fotografias, de expositores para colocar fotografias, de recipientes em papel para embalagem industrial, de vestuário, de calçado (excepto botas para desporto), de chapelaria, de calçado, de jogos e brinquedos, de decorações para árvores de Natal, de máquinas de divertimento e aparelhos para uso em parques de atracções (excepto jogos de vídeo de tipo salão de jogos), de brinquedos, de bonecas, de jogos tipo Go, de jogos de cartas japoneses [Utagaruta], de jogos de xadrez japoneses [jogo Shogi], de dados, de jogos de dados japoneses [Sugoroku], de copos para lançar dados, de jogos de cartas/ouros, de jogos de xadrez, de jogos-de-damas [conjuntos de jogos-de-damas], de aparelhos de ilusionismo, de dominós, de cartas de jogar, de jogos de cartas japoneses [Hanafuda], de jogos Mah-Jong, de equipamentos de bilhar, de máquinas e aparelhos de jogos de vídeo incluindo máquinas «slot machines» (máquinas de diversão), de máquinas verticais de pinball japonês [máquinas de Pachinko]; todas incluídas na classe 35.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: violeta.

商標編號：N/48842
申請人：KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

服務：影片發行；電影發行；製作及出租錄製電視節目、電台節目、電影、動畫片；製作及出租錄製音樂會、表演、樂團表演、馬戲表演、戲劇、現場表演；組織及出租錄製競賽、選美競賽及運動項目；籌備特別效果；安排上述活動的門票預留；電影攝製室；圖書館；出版書籍及雜誌；音像製作及錄製；雷射影碟製作，數字盒式錄音帶，攝影室；製作及放映電影用設備、電唱機、錄音器具、樂器、錄影帶的出租；消閒及教育事宜的音像錄製服務；提供電影院及劇院設施；關於消遣活動的資訊；組織及指導娛樂及音樂製作，以及消遣及音樂教育範疇的討論會、展覽會；教育；提供培訓服務；娛樂；文體活動，與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；提供與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務有關的資訊；研討會的籌備、指導及安排；提供與研討會的籌備、指導及安排有關的資訊；植物展覽；動物展覽；提供與植物展覽及動物展覽有關的資訊；提供不可下載的電子出版物；提供與不可下載電子出版物有關的資訊；藝術展覽；提供與藝術展覽有關的資訊；向公眾開放的花園；向公眾開放的洞穴；提供與公眾花園及向公眾開放的洞穴有關的資訊；策劃或安排電影

類別： 41

Marca n.º N/48 842

Classe 41.^a

Requerente: KADOKAWA GROUP HOLDINGS, INC., 13-3,
Fujimi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Serviços: distribuição de filmes; distribuição de filmes cinematográficos; produção e aluguer de programas de televisão gravados, programas de rádio, filmes cinematográficos, desenhos animados; produção e aluguer de concertos de música gravados, espectáculos, actuações de orquestras, espectáculos de circo, teatro, espectáculos ao vivo; organização e aluguer de competições gravadas, concursos de beleza e eventos desportivos; preparação de efeitos especiais; organização para a reserva de bilhetes para os eventos atrás referidos; estúdios de cinema; bibliotecas; publicação de livros e de revistas; produção e gravação de áudio; produção de discos laser, cassetes de áudio compactos digitais, estúdios fotográficos; aluguer de equipamento para produção e projecção de filmes, gira-discos, aparelhos para a gravação de som, instrumentos musicais, cassetes de fitas de vídeo; serviços de gravação de áudio para eventos recreativos e educativos; prestação de instalações de salas de cinema e de teatro; informações sobre actividades de divertimento; organização e direcção de conferências, exposições no domínio da produção de entretenimento e de música, bem como de divertimento e educação musicais; educação; prestação de serviços de formação; divertimento; actividades desportivas e culturais, serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desporto ou conhecimentos gerais; fornecimento de informações relacionados com serviços de educação e instrução relacionados com artes, ofícios (artesanais), desportos ou conhecimentos gerais; planeamento, direcção e organização de seminários; prestação de informações relacionadas com o planeamento, direcção e organização de seminários; exposições de plantas; exposições de animais; prestação de informações relacionadas com exposições de plantas e exposições de animais; fornecimento de publicações electrónicas (não descarregáveis); prestação de informações relacionadas com publicações electrónicas (não descarregáveis); exposições de arte; prestação de informações relacionadas com exposições de arte; jardins abertos ao público; grutas abertas ao público; prestação de informações relacionadas com jardins públicos e grutas abertas ao público; planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; prestação de informações relacionadas com o planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com a exibição de filmes, produção de filmes

演出、戲劇、表演或音樂會；提供有關策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會的資訊；電影演出，電影製作或電影發行；提供與電影演出、電影製作或電影發行有關的資訊；現場表演演出，戲劇指導或演出及音樂表演的演出；提供與現場表演演出有關的資訊；戲劇公演及演出；音樂表演演出；運動競賽組織、管理或籌備；提供與運動競賽組織、管理、籌備或結果有關的資訊；組織、管理或籌備娛樂；提供與組織、管理或籌備娛樂有關的資訊；提供娛樂設施；提供與娛樂設施有關的資訊；演出座位預訂；提供與演出座位預訂有關的資訊；提供在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務；提供與在線遊戲、音樂（不可下載）、錄音室及錄影室及電影展服務有關的資訊；提供與電視節目有關的資訊；全屬第 41 類。

商標構成：



顏色之要求：紫色。

cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; apresentação de espectáculos ao vivo, direcção ou apresentação de peças de teatro e apresentação de espectáculos musicais; fornecimento de informações relacionadas com a apresentação de espectáculos ao vivo; encenação e apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos de música; organização, gestão ou preparação de competições desportivas; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão, preparação ou resultados de competições desportivas; organização, gestão ou preparação de divertimentos; prestação de informações relacionadas com a organização, gestão ou preparação de divertimentos; fornecimento de instalações de divertimento; prestação de informações relacionadas com instalações de divertimento; reserva de lugares para espectáculos; prestação de informações relacionadas com a reserva de lugares para espectáculos; fornecimento de jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com jogos em linha, música (não descarregáveis), estúdios de som e de imagens e serviços de exibição de filmes cinematográficos; prestação de informações relacionadas com programas de televisão; todas incluídas na classe 41.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: violeta.

商標編號：N/48843 類別：16
申請人：OLIVE DES OLIVE CO., LTD., 6F, 167, Doujisha-cho, Karasuma-nishiiru Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/22

產品：電動鉛筆刨；工業包裝用紙製容器；紙巾；紙手巾；紙製餐桌布；紙及紙板；學校用品（文具）；印刷品；照片；張貼照片陳列器；全屬第16類。

商標構成：

OLIVE des OLIVE

Marca n.º N/48 843 Classe 16.^a
Requerente: OLIVE DES OLIVE CO., LTD., 6F, 167, Doujisha-cho, Karasuma-nishiiru Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/22

Produtos: apara-lápis eléctricos; recipientes em papel para embalagem industrial; toalhas de papel; lenços de papel; toalhas de mesa em papel; papel e cartão; material escolar (papeleria); produtos de impressão; fotografias, expositores para colocar fotografias; todos incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

OLIVE des OLIVE

商標編號：N/48844

類別： 18

Marca n.º N/48 844

Classe 18.^a

申請人：OLIVE DES OLIVE CO., LTD., 6F, 167, Doujisha-cho, Karasuma-nishiiru Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto, Japan.

Requerente: OLIVE DES OLIVE CO., LTD., 6F, 167, Doujisha-cho, Karasuma-nishiiru Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：包裝用皮革製袋（信封、口袋）；包裝用皮革盒或皮革板盒；寵物服裝；波士頓袋；掛肩袋；手提箱；旅行袋；背包；錢包；存放社會/交通工具通行證的錢包；梳妝/化妝盒（空的）；雨傘；毛皮（未加工或半加工）；全屬第18類。

Produtos: sacos (invólucros, bolsas), em couro, para embalagem; estojos em couro ou em cartão-couro para embalagem; vestuário para animais de estimação; sacos de tipo Boston (Boston bags); sacos a tiracolo; malas de mão; sacos de viagem; mochilas; carteiras; carteiras para passes sociais/de transportes; estojos de toilette/maquilhagem (vazios); chapéus-de-chuva; pele (em bruto ou semitrabalhada); todos incluídos na classe 18.^a

商標構成：

A marca consiste em:

OLIVE des OLIVE

OLIVE des OLIVE

商標編號：N/48845

類別： 25

Marca n.º N/48 845

Classe 25.^a

申請人：OLIVE DES OLIVE CO., LTD., 6F, 167, Doujisha-cho, Karasuma-nishiiru Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto, Japan.

Requerente: OLIVE DES OLIVE CO., LTD., 6F, 167, Doujisha-cho, Karasuma-nishiiru Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：服裝；泳衣；風雨衣；腰帶（服裝）；鞋；輕便鞋/運動鞋/網球鞋（鞋）；帽；襪子；女士襪子/長襪；手套（服裝）；頸巾及頭巾；頸巾（織物）；全屬第25類。

Produtos: vestuário; fatos de banho; gabardines; cintos (vestuário); calçado; sapatilhas/sapatos de desporto/ténis (calçado); chapelaria; meias; meias de senhora/meias compridas; luvas (vestuário); lenços de pescoço e de cabeça; lenços de pescoço (tecido); todos incluídos na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

OLIVE des OLIVE

OLIVE des OLIVE

商標編號：N/48847

類別： 18

Marca n.º N/48 847

Classe 18.^a

申請人：Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b, Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

Requerente: Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b, Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestes materiais não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; baús/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus de sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48848

類別： 25

Marca n.º N/48 848

Classe 25.ª

申請人：Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b,
Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

Requerente: Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b,
Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48849

類別： 18

Marca n.º N/48 849

Classe 18.ª

申請人：Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b,
Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

Requerente: Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b,
Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製
品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；
鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestes ma-
teriais não incluídos noutras classes; peles de animais, couro;
baús/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus de sol
e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48850

類別： 25

Marca n.º N/48 850

Classe 25.ª

申請人：Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b,
Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

Requerente: Boxeur Des Rues & Malloy S.a.r.l., Via 11b,
Boulevard Joseph, 1840, Luxembourg.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/22

Data do pedido: 2010/04/22

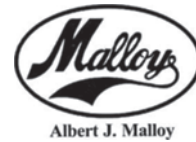
產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48877

類別： 5

Marca n.º N/48 877

Classe 5.^a

申請人：成明科技藥業有限公司，場所：澳門黑沙環祐漢新邨53號吉祥樓1樓103室。

Requerente: 成明科技藥業有限公司，Sede: 澳門黑沙環祐漢新邨53號吉祥樓1樓103室。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：藥品。

Produtos: produtos farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，綠色，天藍色，黑色，黃色，淺黃色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, verde, azul-do-céu, preto, amarelo, amarelo-claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/48878

類別： 25

Marca n.º N/48 878

Classe 25.^a

申請人：WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P., 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, Estados Unidos da América.

Requerente: WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P., 9341 Courtland Drive, Rockford, Michigan 49351, Estados Unidos da América.

國籍：開曼群島

Nacionalidade: caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelia.

商標構成：

A marca consiste em:

SHUCOON

SHUCOON

商標編號：N/48879

類別： 29

Marca n.º N/48 879

Classe 29.^a

申請人：Monitor Ltd., Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Monitor Ltd., Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬；蛋，奶，芝士，奶油及乳製飲料；食用油及油脂；罐頭。

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; vegetais e frutas em conserva, secas e cozidas; geleias, doces; ovos, leite, queijo, natas e bebidas lácteas; óleos e gorduras comestíveis; conservas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48880 類別： 3
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：化妝品及肥皂；漂白劑及其他洗衣店用物料；清潔、
 擦亮、去脂及研磨用製劑；香料，精油，髮水；牙膏。

Marca n.º N/48 880 Classe 3.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: cosméticos e sabões; preparações para branquear
 e outras substâncias para uso de lavandaria; preparações para
 limpar, polir, desengordurar e desgastar; perfumaria, óleos es-
 senciais, loções para o cabelo; dentífricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48881 類別： 14
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍
 有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/48 881 Classe 14.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais
 preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia,
 pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48882 類別： 16
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；
 照片；文具用品；文具及家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；

Marca n.º N/48 882 Classe 16.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos
 noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fo-
 tografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para

打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

法制羊羊

papelaria e para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos.

A marca consiste em:

法制羊羊

商標編號：N/48883

類別： 18

Marca n.º N/48 883

Classe 18.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：旅行袋及雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱；陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: sacos de viagem e chapéus-de-chuva; couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

法制羊羊

法制羊羊

商標編號：N/48884

類別： 24

Marca n.º N/48 884

Classe 24.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

法制羊羊

法制羊羊

商標編號：N/48885

類別： 25

Marca n.º N/48 885

Classe 25.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

法制羊羊

法制羊羊

商標編號：N/48886 類別： 28
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：

Marca n.º N/48 886 Classe 28.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de des-
 porto não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

法制羊羊

法制羊羊

商標編號：N/48887 類別： 32
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：礦泉水及汽水包括製飲料用糖漿；啤酒；其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；其他製飲料用製劑。

商標構成：

Marca n.º N/48 887 Classe 32.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: água mineral e com gás, incluindo xarope para
 preparação de bebidas; cervejas; outras bebidas não-alcoólicas;
 bebidas de fruta e sumos de fruta; outras preparações para fazer
 bebidas.

A marca consiste em:

法制羊羊

法制羊羊

商標編號：N/48888 類別： 41
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23

Marca n.º N/48 888 Classe 41.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

法制羊羊

Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

法制羊羊

商標編號：N/48889

類別： 3

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：化妝品及肥皂；漂白劑及其他洗衣店用物料；清潔、
擦亮、去脂及研磨用製劑；香料，精油，髮水；牙膏。

商標構成：

律羊羊

Marca n.º N/48 889

Classe 3.^a

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: cosméticos e sabões; preparações para branquear
e outras substâncias para uso de lavandaria; preparações para
limpar, polir, desgordurar e desgastar; perfumaria, óleos es-
senciais, loções para o cabelo; dentífricos.

A marca consiste em:

律羊羊

商標編號：N/48890

類別： 14

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍
有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

律羊羊

Marca n.º N/48 890

Classe 14.^a

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais
preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia,
pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

律羊羊

商標編號：N/48891

類別： 16

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Marca n.º N/48 891

Classe 16.^a

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具及家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

律羊羊

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria e para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos.

A marca consiste em:

律羊羊

商標編號：N/48892

類別： 18

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：旅行袋及雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱；陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

律羊羊

Marca n.º N/48 892

Classe 18.ª

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: sacos de viagem e chapéus-de-chuva; couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

律羊羊

商標編號：N/48893

類別： 24

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

商標構成：

律羊羊

Marca n.º N/48 893

Classe 24.ª

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

律羊羊

商標編號：N/48894 類別： 25
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Marca n.º N/48 894 Classe 25.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.
 A marca consiste em:

律羊羊

律羊羊

商標編號：N/48895 類別： 28
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。
 商標構成：

Marca n.º N/48 895 Classe 28.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de des-
 porto não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:

律羊羊

律羊羊

商標編號：N/48896 類別： 32
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：礦泉水及汽水包括製飲料用糖漿；啤酒；其他不含酒
 精的飲料；水果飲料及水果汁；其他製飲料用製劑。
 商標構成：

Marca n.º N/48 896 Classe 32.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: água mineral e com gás incluindo xarope para
 preparação de bebidas; cervejas; outras bebidas não-alcoólicas;
 bebidas de fruta e sumos de fruta; outras preparações para fazer
 bebidas.
 A marca consiste em:

律羊羊

律羊羊

商標編號：N/48897 類別： 41
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

律羊羊

Marca n.º N/48 897 Classe 41.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento;
 actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

律羊羊

商標編號：N/48898 類別： 3
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：化妝品及肥皂；漂白劑及其他洗衣店用物料；清潔、
 擦亮、去脂及研磨用製劑；香料，精油，髮水；牙膏。

商標構成：

BALA

Marca n.º N/48 898 Classe 3.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: cosméticos e sabões; preparações para branquear
 e outras substâncias para uso de lavandaria; preparações para
 limpar, polir, desengordurar e desgastar; perfumaria, óleos es-
 senciais, loções para o cabelo; dentífricos.

A marca consiste em:

BALA

商標編號：N/48899 類別： 14
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍
 有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

BALA

Marca n.º N/48 899 Classe 14.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais
 preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia,
 pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

BALA

商標編號：N/48900 類別： 16
申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；
照片；文具用品；文具及家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；
打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除
外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

BALA

Marca n.º N/48 900 Classe 16.^a
Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos
noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fo-
tografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para
papelaria e para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis;
máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis);
material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais
plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); carac-
teres de imprensa; estereótipos.

A marca consiste em:

BALA

商標編號：N/48901 類別： 18
申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：旅行袋及雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革
及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱；陽傘及手杖；鞭，馬
具及鞍具。

商標構成：

BALA

Marca n.º N/48 901 Classe 18.^a
Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: sacos de viagem e chapéus-de-chuva; couro e imi-
tações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos
noutras classes; peles de animais, couros; baús; chapéus-de-sol e
bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

BALA

商標編號：N/48902 類別： 24
申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

Marca n.º N/48 902 Classe 24.^a
Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras
classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

BALA

A marca consiste em:

BALA

商標編號：N/48903

類別： 25

Marca n.º N/48 903

Classe 25.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

BALA**BALA**

商標編號：N/48904

類別： 28

Marca n.º N/48 904

Classe 28.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

BALA**BALA**

商標編號：N/48905

類別： 32

Marca n.º N/48 905

Classe 32.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：礦泉水及汽水包括製飲料用糖漿；啤酒；其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；其他製飲料用製劑。

Produtos: água mineral e com gás incluindo xarope para preparação de bebidas; cervejas; outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

BALA

A marca consiste em:

BALA

商標編號：N/48906

類別： 41

Marca n.º N/48 906

Classe 41.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento;
actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

BALA**BALA**

商標編號：N/48907

類別： 3

Marca n.º N/48 907

Classe 3.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：化妝品及肥皂；漂白劑及其他洗衣店用物料；清潔、
擦亮、去脂及研磨用製劑；香料，精油，髮水；牙膏。

Produtos: cosméticos e sabões; preparações para branquear
e outras substâncias para uso de lavanderia; preparações para
limpar, polir, desengordurar e desgastar; perfumaria, óleos es-
senciais, loções para o cabelo; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

KOONA**KOONA**

商標編號：N/48908

類別： 14

Marca n.º N/48 908

Classe 14.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍
有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais
preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia,
pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

KOONA

A marca consiste em:

KOONA

商標編號：N/48909

類別：16

Marca n.º N/48 909

Classe 16.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；
照片；文具用品；文具及家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；
打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除
外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos
noutros classes; matéria impressa; material de encadernação; fo-
tografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para
papelaria e para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis;
máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis);
material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais
plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); carac-
teres de imprensa; estereótipos.

商標構成：

A marca consiste em:

KOONA**KOONA**

商標編號：N/48910

類別：18

Marca n.º N/48 910

Classe 18.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：旅行袋及雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革
及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱；陽傘及手杖；鞭，馬
具及鞍具。

Produtos: sacos de viagem e chapéus-de-chuva; couro e imi-
tações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos
noutros classes; peles de animais, couros; baús; chapéus-de-sol e
bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

KOONA**KOONA**

商標編號：N/48911

類別：24

Marca n.º N/48 911

Classe 24.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

商標構成：

KOONA

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.
 A marca consiste em:

KOONA

商標編號：N/48912 類別： 25
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

KOONA

Marca n.º N/48 912 Classe 25.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.
 A marca consiste em:

KOONA

商標編號：N/48913 類別： 28
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：娛樂用品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：

KOONA

Marca n.º N/48 913 Classe 28.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:

KOONA

商標編號：N/48914 類別： 32
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23

KOONA

Marca n.º N/48 914 Classe 32.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23

KOONA

產品：礦泉水及汽水包括製飲料用糖漿；啤酒；其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；其他製飲料用製劑。

商標構成：

KOONA

Produtos: água mineral e com gás incluindo xarope para preparação de bebidas; cervejas; outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

KOONA

商標編號：N/48915

類別： 41

Marca n.º N/48 915

Classe 41.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

KOONA

KOONA

商標編號：N/48916

類別： 3

Marca n.º N/48 916

Classe 3.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：化妝品及肥皂；漂白劑及其他洗衣店用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；香料，精油，髮水；牙膏。

Produtos: cosméticos e sabões; preparações para branquear e outras substâncias para uso de lavandaria; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; perfumaria, óleos essenciais, loções para o cabelo; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48917

類別： 14

Marca n.º N/48 917

Classe 14.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/48918

類別： 16

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具及家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：



Marca n.º N/48 918

Classe 16.^a

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fotografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria e para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos.

A marca consiste em:



商標編號：N/48919

類別： 18

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

Marca n.º N/48 919

Classe 18.^a

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

產品：旅行袋及雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱；陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Produtos: sacos de viagem e chapéus-de-chuva; couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/48920
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

商標構成：



Marca n.º N/48 920
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



商標編號：N/48921
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/23

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/48 921
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/48922 類別： 28
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：



Marca n.º N/48 922 Classe 28.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/48923 類別： 32
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：礦泉水及汽水包括製飲料用糖漿；啤酒；其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；其他製飲料用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/48 923 Classe 32.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: água mineral e com gás incluindo xarope para preparação de bebidas; cervejas; outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/48924 類別： 41
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Marca n.º N/48 924 Classe 41.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48925

類別： 3

Marca n.º N/48 925

Classe 3.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：化妝品及肥皂；漂白劑及其他洗衣店用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；香料，精油，髮水；牙膏。

Produtos: cosméticos e sabões; preparações para branquear e outras substâncias para uso de lavanderia; preparações para limpar, polir, desengordurar e desgastar; perfumaria, óleos essenciais, loções para o cabelo; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48926

類別： 14

Marca n.º N/48 926

Classe 14.ª

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48927

類別： 16

Marca n.º N/48 927

Classe 16.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；
照片；文具用品；文具及家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；
打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除
外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos
noutras classes; matéria impressa; material de encadernação; fo-
tografias; artigos de papelaria; adesivos (matérias colantes) para
papelaria e para uso doméstico; materiais para artistas; pincéis;
máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis);
material de instrução e de ensino (excepto aparelhos); materiais
plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); carac-
teres de imprensa; estereótipos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48928

類別： 18

Marca n.º N/48 928

Classe 18.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：旅行袋及雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革
及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱；陽傘及手杖；鞭，馬
具及鞍具。

Produtos: sacos de viagem e chapéus-de-chuva; couro e imi-
tações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos
noutras classes; peles de animais, couros; baús; chapéus-de-sol e
bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48929

類別： 24

Marca n.º N/48 929

Classe 24.^a

申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: têxteis e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.
 A marca consiste em:



商標編號：N/48930
 類別： 25
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/48 930
 Classe 25.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/48931
 類別： 28
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品。

商標構成：



Marca n.º N/48 931
 Classe 28.ª
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/48932 類別： 32
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：礦泉水及汽水包括製飲料用糖漿；啤酒；其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；其他製飲料用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/48 932 Classe 32.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: água mineral e com gás incluindo xarope para
 preparação de bebidas; cervejas; outras bebidas não-alcoólicas;
 bebidas de fruta e sumos de fruta; outras preparações para fazer
 bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/48933 類別： 41
 申請人：INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：



Marca n.º N/48 933 Classe 41.^a
 Requerente: INFOPORT MANAGEMENT LIMITED, P.O.
 Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola,
 B.V.I.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento;
 actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:



商標編號：N/48934 類別： 32
 申請人：COMESTIBLES MASTER CO., LTD., 1F, N.º 35,
 Gongyecyu 23rd., Nantun District, Taichung City 40850, Taiwan,
 China.
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/23
 產品：乳酸飲料（水果製品，非奶類）；奶茶（非以奶為主），耐酸飲料，以植物為主的飲料，以豆為主的飲料，薑汁飲料，烏梅濃汁（不含酒精），不含酒精的水果汁飲料，以凝乳乳清為主的飲料，水果汁，賽爾茲爾礦泉水，葡萄汁，檸檬

Marca n.º N/48 934 Classe 32.^a
 Requerente: COMESTIBLES MASTER CO., LTD., 1F, N.º 35,
 Gongyecyu 23rd., Nantun District, Taichung City 40850, Taiwan,
 China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: bebidas de ácido láctico (produtos de frutas, não
 lácteos); chá leitoso (sem ser com base em leite), bebidas antiá-
 cido/ácido resistente, bebidas à base de plantas, bebidas à base
 de feijão, bebidas de sumo de gengibre, sumo espesso de ameixa

水，蔬菜汁（飲料），葡萄汁（非發酵），蘇打水，水果雪糕（飲料），番茄汁（飲料），不含酒精的飲料，杏仁奶（飲料），汽水，開胃飲料（不含酒精），雞尾酒（不含酒精），水果蜜（不含酒精），花生奶（清涼飲料），屬第32類。

商標構成：




preta (não contendo álcool), bebidas de sumos de frutas sem ser alcoólicas, bebidas à base de soro de leite coalhado, sumos de frutas, água seltzer, mosto, limonadas, sumos de vegetais (bebidas), mosto de uva (sem ser fermentado), água de soda, gelados de frutas (bebidas), sumo de tomate (bebida), bebidas não alcoólicas, leite de amêndoa (bebidas), água gaseificada, aperitivos (não alcoólicos), cocktails (não alcoólicos), néctares de frutas (não alcoólicos), leite de amendoim (refrigerantes) na classe 32.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/48935 類別： 3
 申請人：廣州名大實業有限公司，場所：中國廣東省廣州市蘿崗區雲埔工業區雲埔一路18號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/04/23

產品：洗髮劑，化妝品，香水，牙膏，洗面乳，美客面膜，染髮劑，護膚用化妝劑，清潔製劑，肥皂，潔膚乳液，護髮素，香料，芳香劑（香精油），洗澡用化妝品，口紅，化妝品清洗劑，防曬劑，皮膚增白霜。

商標構成：



Marca n.º N/48 935 Classe 3.^a
 Requerente: 廣州名大實業有限公司，Sede: 中國廣東省廣州市蘿崗區雲埔工業區雲埔一路18號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: champôs, cosméticos, perfumes, dentífricos, leite para limpeza facial, máscara de beleza, preparações para tingir o cabelo, preparações cosméticas para cuidados da pele, preparações para limpeza, sabões, loções para limpeza da pele, amaciador para o cabelo, perfumaria, preparações aromáticas (óleos essenciais), cosméticos para banho, batons, preparações para limpeza de maquilhagem, protectores solares, creme branqueador para a pele.

A marca consiste em:



商標編號：N/48936 類別： 18
 申請人：浙江鴻一箱包皮件有限公司，場所：中國浙江省瑞安市仙降鎮埭頭工業區。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/04/23

Marca n.º N/48 936 Classe 18.^a
 Requerente: 浙江鴻一箱包皮件有限公司，Sede: 中國浙江省瑞安市仙降鎮埭頭工業區。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

產品：行李箱；旅行箱；皮箱或皮紙板箱；衣箱；人造皮革箱；帆布箱；錢包；手提包；皮包；公文包。

商標構成：



Produtos: malas de bagagem; malas de viagem; caixas em couro ou caixas em cartões de couro; baú; malas em imitação de couro; malas de lona; carteiras; malas de mão; malas; pastas para documentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/48937

類別： 30

申請人：重慶紅九九食品有限公司，場所：中國重慶市大渡口區建勝鎮建路村釣魚嘴。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/04/23

產品：調味品；咖啡；茶；非醫用蜂王漿；糕點；餡餅；方便麵；玉米花；豆漿；冰淇淋。

商標構成：



Marca n.º N/48 937

Classe 30.^a

Requerente: CHONGQING HONGJIUJIU FOOD CO., LTD., Diaoyuzui, Jianlucun, Jiansheng Town, Dadukou District, Chongqing, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: condimentos; café; chá; geleia real não de uso medicinal; pastelaria; empadas; talharim instantâneo; pipocas; leite de soja; sorvetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/48938

類別： 43

申請人：林後雄，場所：中國台灣台北縣新店市華城二路18號。

活動：商業

申請日期：2010/04/23

服務：冷熱飲料店；飲食店；小吃店；冰果店；茶藝館；火鍋餐廳服務；咖啡廳；咖啡館；啤酒屋；酒吧；快餐館；自助餐廳；雞尾酒會服務；備辦宴席；美食店；提供膳食；流動咖啡餐車；流動飲食攤；快餐館服務；小吃攤；茶館；餐廳；食物供應；速食館；快餐店；漢堡店；牛肉麵店；日本料理；燒烤店；牛扒屋；涮涮鍋店；居酒屋；素食餐廳；提供餐飲；旅

Marca n.º N/48 938

Classe 43.^a

Requerente: LIN, HO-HSIUNG, N.º 18, Hua-Cheg Route 2, Hsin-Den City, Taipei Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

Serviços: lojas de bebidas geladas e quentes; lojas de bebidas e comidas; «snack bar»; lojas de frutas congeladas; casas de cerimónia de chá; serviços de restaurantes de fondue; cafetarias; cafés; casas de cerveja; bar; refeitórios de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; serviços de coquetel; serviços de «catering» de banquetes; lojas de alimentos deliciosos; fornecimento de refeições; carros de café e refeições ambulantes; tendas de bebidas e comidas ambulantes; serviços de refeitórios de refeições rápidas; tendas de refeições leves; casas de chá; restaurantes; fornecimento de comidas; refeitórios de refeições rápidas; lojas de refeições rápidas; lojas de hambúrguer; lojas de massas com carne de vaca; restaurantes japoneses; churrasca-

館；賓館服務；汽車旅館；供膳寄宿處；寄宿處預訂；旅館預訂；預訂臨時住宿；住所（旅館、供膳寄宿處）；旅館；小廚。

商標構成：



rias; casas de bife; restaurantes «shabu-shabu»; casas de vinho «izakaya»; restaurantes vegetarianos; fornecimento de restauração; hotéis; serviços de pensões residenciais; motéis; hospedagens com refeições; reservas de hospedagens; reservas de hotéis; reservas de alojamentos temporários; residências (hotéis, hospedagens com refeições); hotéis; restaurantes pequenos.

A marca consiste em:



商標編號：N/48939

類別： 43

申請人：林後雄，場所：中國台灣台北縣新店市華城二路18號。

活動：商業

申請日期：2010/04/23

服務：冷熱飲料店；飲食店；小吃店；冰果店；茶藝館；火鍋餐廳服務；咖啡廳；咖啡館；啤酒屋；酒吧；快餐館；自助餐廳；雞尾酒會服務；備辦宴席；美食店；提供膳食；流動咖啡餐車；流動飲食攤；快餐館服務；小吃攤；茶館；餐廳；食物供應；速食館；快餐店；漢堡店；牛肉麵店；日本料理；燒烤店；牛扒屋；涮涮鍋店；居酒屋；素食餐廳；提供餐飲；旅館；賓館服務；汽車旅館；供膳寄宿處；寄宿處預訂；旅館預訂；預訂臨時住宿；住所（旅館、供膳寄宿處）；旅館；小廚。

商標構成：



Marca n.º N/48 939

Classe 43.^a

Requerente: LIN, HO-HSIUNG, N.º 18, Hua-Cheg Route 2, Hsin-Den City, Taipei Hsien, Taiwan, China.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

Serviços: lojas de bebidas geladas e quentes; lojas de bebidas e comidas; «snack bar»; lojas de frutas congeladas; casas de cerimónia de chá; serviços de restaurantes de fondue; cafeterias; cafés; casas de cerveja; bar; refeitórios de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; serviços de coquetel; serviços de «catering» de banquetes; lojas de alimentos deliciosos; fornecimento de refeições; carros de café e refeições ambulantes; tendas de bebidas e comidas ambulantes; serviços de refeitórios de refeições rápidas; tendas de refeições leves; casas de chá; restaurantes; fornecimento de comidas; refeitórios de refeições rápidas; lojas de refeições rápidas; lojas de hambúrguer; lojas de massas com carne de vaca; restaurantes japoneses; churrasarias; casas de bife; restaurantes «shabu-shabu»; casas de vinho «izakaya»; restaurantes vegetarianos; fornecimento de restauração; hotéis; serviços de pensões residenciais; motéis; hospedagens com refeições; reservas de hospedagens; reservas de hotéis; reservas de alojamentos temporários; residências (hotéis, hospedagens com refeições); hotéis; restaurantes pequenos.

A marca consiste em:



商標編號：N/48940

類別： 43

Marca n.º N/48 940

Classe 43.^a

申請人：楊利朋，場所：中國江蘇省建湖縣近湖鎮徐西路31路。

Requerente: YANG LIPENG, N.º 31 Xuxi Road, Jinhu Town, Jianhu District, Jiangsu, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；自助餐廳；飯店；雞尾酒會服務；汽車旅館；茶館；旅遊房屋出租；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器具；日間托兒所（看孩子）；餐館。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); restaurantes de auto-serviço; casas de pasto; serviços de coquetel; motéis; casa de chá; aluguer de casas turísticas; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; creches diurnas (cuidado de crianças); refeitórios.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/48941

類別： 12

Marca n.º N/48 941

Classe 12.^a

申請人：西安西沃客車有限公司，場所：中國陝西省西安市閻良經濟開發區（郵編：710089）。

Requerente: XI'AN SILVER BUS CORPORATION, Yanliang Economic Development Zone, Xi'An City, Shaanxi Province, 710089, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：大客車；公共汽車；（長途）公共汽車；車輛底盤；卡車；運貨車；小型機動車；車輛內裝飾品；汽車；住房汽車；餐車。

Produtos: camionetas grandes de passageiros; autocarros; autocarros (de longa distância); chassis para veículos; camiões; camião; veículos motorizados pequenos; decorações para o interior de veículos; automóveis; automóveis de habitação; carros para refeição.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/48942

類別： 12

Marca n.º N/48 942

Classe 12.^a

申請人：西安西沃客車有限公司，場所：中國陝西省西安市閻良經濟開發區（郵編：710089）。

Requerente: XI'AN SILVER BUS CORPORATION, Yanliang Economic Development Zone, Xi'An City, Shaanxi Province, 710089, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：大客車；公共汽車；（長途）公共汽車；車輛底盤；卡車；運貨車；小型機動車；車輛內裝飾品；汽車；住房汽車；餐車。

Produtos: camionetas grandes de passageiros; autocarros; autocarros (de longa distância); chassis para veículos; camiões; camião; veículos motorizados pequenos; decorações para o interior de veículos; automóveis; automóveis de habitação; carros para refeição.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48943

類別：30

Marca n.º N/48 943

Classe 30.ª

申請人：湖北稻花香綠色食品股份有限公司，場所：中國宜昌市夷陵區龍泉鎮龍鎮村四組。

Requerente: HUBEI DAO HUA XIANG GREEN FOOD SHARES CO., LTD., Group Four, Longzhen Village, Longquan Town, Yiling District, Yichang City, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：含澱粉食物；木薯粉；豆粉；調味品；蜂蜜；穀類製品；通心粉；糕點；玉米片；魔芋粉。

Produtos: comidas feitas com amido; tapioca; farinha de soja; condimentos; mel; preparações feitas de cereais; macarrão; pastaria; flocos de milho; farinha de konjac.

商標構成：

A marca consiste em:

特巧

特巧

商標編號：N/48944

類別：43

Marca n.º N/48 944

Classe 43.ª

申請人：宏基澳門有限公司，場所：澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B。

Requerente: 宏基澳門有限公司，Sede: 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

服務：餐飲服務。

Serviços: serviços de restauração.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, vermelho, tal como representada na figura.

商標編號：N/48945

類別：9

Marca n.º N/48 945

Classe 9.ª

申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業
申請日期：2010/04/23
產品：安全防護鏡，防護鞋。

商標構成：

Actividade: comercial
Data do pedido: 2010/04/23
Produtos: óculos de protecção de segurança, sapatos de protecção.
A marca consiste em:

探路者

探路者

商標編號：N/48946 類別： 18
申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/04/23

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

Marca n.º N/48 946 Classe 18.ª
Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: couro e imitações de couro, produtos feitos deste material não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e sacos de viagem, chapéu-de-chuva, chapéu-de-sol e bengalas, chicote e arreios.

A marca consiste em:

探路者

探路者

商標編號：N/48947 類別： 20
申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/04/23

產品：家具、玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：

Marca n.º N/48 947 Classe 20.ª
Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/23

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras, produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madreperola, espuma-do-mar, sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.

A marca consiste em:

探路者

探路者

商標編號：N/48948 類別： 22
申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

商標構成：

Marca n.º N/48 948 Classe 22.ª
Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/04/23
 產品：纜，繩，網，遮篷，帳篷，防水遮布，帆，袋（不屬別類的），襯墊及填充料，紡織用纖維原料。

商標構成：

探路者

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: cordas, cordéis, redes, toldos, tendas, panos impermeáveis, velas, sacos (não incluídos noutras classes), matérias para estofa e enchimento, matérias têxteis fibrosas em bruto.
 A marca consiste em:

探路者

商標編號：N/48949 類別： 35
 申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/04/23
 服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：

探路者

Marca n.º N/48 949 Classe 35.ª
 Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.
 A marca consiste em:

探路者

商標編號：N/48950 類別： 18
 申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/04/23
 產品：箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：

PE
 ATHINDER

Marca n.º N/48 950 Classe 18.ª
 Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: malas e sacos de viagem, chapéu-de-chuva, chapéu-de-sol e bengalas, chicote e arreios.
 A marca consiste em:

PE
 ATHINDER

商標編號：N/48951 類別： 20
 申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/04/23
 產品：家具，睡袋。

Marca n.º N/48 951 Classe 20.ª
 Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/23
 Produtos: móveis, sacos de dormir.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48952

類別： 22

Marca n.º N/48 952

Classe 22.^a

申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/23

Data do pedido: 2010/04/23

產品：纜，繩，網，遮篷，帳篷，防水遮布，帆，袋，襯墊，紡織用纖維原料。

Produtos: cordas, cordéis, redes, toldos, tendas, panos impermeáveis, velas, sacos, matérias para estofos, matérias têxteis fibrosas em bruto.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48953

類別： 3

Marca n.º N/48 953

Classe 3.^a

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, E.U.A.

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

Data do pedido: 2010/04/26

產品：非醫用口腔抗菌劑。

Produtos: antisséptico oral não medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

LISTERINE ZERO

LISTERINE ZERO

商標編號：N/48954

類別： 5

Marca n.º N/48 954

Classe 5.^a

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, E.U.A.

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

Data do pedido: 2010/04/26

產品：治療中央神經系統疾病，包括疼痛及痛覺缺失的藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento das doenças do sistema nervoso central, incluindo dores e analgesia.

商標構成：

A marca consiste em:

NUCYNTA

NUCYNTA

商標編號：N/48955 類別： 35
 申請人：遊澳電子資訊有限公司，場所：澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B-C。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/04/26
 服務：與推廣供顧客的鼓勵積分計劃及活動有關的廣告，商業貿易經營及商業活動和商業企業之管理，其目的在於促進酒店、零售、餐廳、旅遊和娛樂之服務。

商標構成：



顏色之要求：圖樣為灰色，Pantone Cool Gray 6EC。

Marca n.º N/48 955 Classe 35.ª
 Requerente: 遊澳電子資訊有限公司，Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B-C。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/26
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais e administração das actividades comerciais e das empresas comerciais, em relação à promoção dos programas de pontos incentivos e das actividades destinados aos clientes, com o fim de promover os serviços hoteleiros, de venda a retalho, de restaurantes, de turismo e de entretenimento.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o exemplar é cinzento, Pantone Cool Gray 6EC.

商標編號：N/48956 類別： 35
 申請人：遊澳電子資訊有限公司，場所：澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B-C。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/04/26
 服務：與推廣供顧客的鼓勵積分計劃及活動有關的廣告，商業貿易經營及商業活動和商業企業之管理，其目的在於促進酒店、零售、餐廳、旅遊和娛樂之服務。

商標構成：



顏色之要求：圖樣為灰色，Pantone Cool Gray 6EC。

Marca n.º N/48 956 Classe 35.ª
 Requerente: 遊澳電子資訊有限公司，Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B-C。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/26
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais e administração das actividades comerciais e das empresas comerciais, em relação à promoção dos programas de pontos incentivos e das actividades destinados aos clientes, com o fim de promover os serviços hoteleiros, de venda a retalho, de restaurantes, de turismo e de entretenimento.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o exemplar é cinzento, Pantone Cool Gray 6EC.

商標編號：N/48957 類別： 35
 申請人：遊澳電子資訊有限公司，場所：澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B-C。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/04/26

Marca n.º N/48 957 Classe 35.ª
 Requerente: 遊澳電子資訊有限公司，Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓B-C。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/26

服務：與推廣供顧客的鼓勵積分計劃及活動有關的廣告，商業貿易經營及商業活動和商業企業之管理，其目的在於促進酒店、零售、餐廳、旅遊和娛樂之服務。

商標構成：

游 澳 門 商 旅 卡 游 澳 門 商 旅 卡

顏色之要求：圖樣為灰色，Pantone Cool Gray 6EC。

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais e administração das actividades comerciais e das empresas comerciais, em relação à promoção dos programas de pontos incentivos e das actividades destinados aos clientes, com o fim de promover os serviços hoteleiros, de venda a retalho, de restaurantes, de turismo e de entretenimento.

A marca consiste em:

Reivindicação de cores: o exemplar é cinzento, Pantone Cool Gray 6EC.

商標編號：N/48958

類別： 11

申請人：歌比燈具香港有限公司，場所：香港新界葵涌葵德街16-26號金德工業大廈13樓21室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：照明燈；照明燈（曳光管）；乙炔照明燈頭；電燈泡；電燈；燈；照明器械及裝置；燈頭；小型探照燈；閃光燈（手電筒）；探照燈；照明手電筒；燈罩座；車輛燈；汽燈。

商標構成：



顏色之要求：藍，綠，橙，灰，如圖所示。

Marca n.º N/48 958

Classe 11.^a

Requerente: Gruppe Lighting Hong Kong Limited, Flat 21, 13/F, Golden Industrial Building, 16-26 Kwai Tak Street, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: lâmpadas de iluminação; lâmpadas de iluminação («flares»); suporte da lâmpada para a iluminação de acetileno; lâmpadas eléctricas; luzes eléctricas; lâmpadas; aparelhos e instalações de iluminação; suporte da lâmpada; projectores de bolso; lâmpadas intermitentes (lanternas); projectores; lanternas para iluminação; suportes para quebra-luz; lâmpadas para veículos; candeeiros a gás.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, verde, cor-de-laranja, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/48959

類別： 5

申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有

Marca n.º N/48 959

Classe 5.^a

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações sanitárias para fins medicinais; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; materiais para chumbar os dentes, para moldes dentários; desinfectantes; preparações para a destruição

害動物製劑；殺真菌劑，除草劑；如營養食品及營養飲料成份的大豆粉或大豆製劑。

商標構成：

SOYQUOL

商標編號：N/48960 類別： 29
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋；奶；豆奶；乳製品；食用油及油脂；非醫用營養補充劑。

商標構成：

SOYQUOL

商標編號：N/48961 類別： 30
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用冰；非醫用營養補充劑。

商標構成：

SOYQUOL

商標編號：N/48962 類別： 32
 申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

de animais nocivos; fungicidas, herbicidas; preparações de farinha de soja ou de soja como ingredientes de alimentos dietéticos e bebidas dietéticas.

A marca consiste em:

SOYQUOL

Marca n.º N/48 960 Classe 29.ª
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos; leite; leite de soja; lacticínios; óleos e gorduras comestíveis; suplementos nutricionais não para uso medicinal.

A marca consiste em:

SOYQUOL

Marca n.º N/48 961 Classe 30.ª
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melão; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; preparações de farinha de soja ou de soja como ingredientes de alimentos para humanos, suplementos nutricionais não para uso medicinal.

A marca consiste em:

SOYQUOL

Marca n.º N/48 962 Classe 32.ª
 Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 2-9, Kanda Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑；如飲料成份的大豆粉或大豆製劑。

商標構成：

SOYQUOL

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para fazer bebidas; preparações de farinha de soja ou de soja como ingredientes para bebidas.

A marca consiste em:

SOYQUOL

商標編號：N/48963

類別： 18

申請人：Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱及旅行袋；袋子；不屬別類的皮革袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

桑安尼

Marca n.º N/48 963

Classe 18.ª

Requerente: Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús e sacos de viagem; sacos; sacos de couro (não incluídos noutras classes); chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

桑安尼

商標編號：N/48964

類別： 25

申請人：Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

桑安尼

Marca n.º N/48 964

Classe 25.ª

Requerente: Zagliani Spa dal 1947, Via Passo Pordoi, 8/A – 20139, Milan, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

桑安尼

商標編號：N/48977

類別： 5

申請人：JOSHUA PHARMACEUTICALS PTE LTD., 32 Kallang Pudding Road #02-03 Elite Industrial Building 1, Singapore 349313.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

Marca n.º N/48 977

Classe 5.ª

Requerente: JOSHUA PHARMACEUTICALS PTE LTD., 32 Kallang Pudding Road #02-03 Elite Industrial Building 1, Singapore 349313.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

產品：藥劑及獸用藥劑；醫療用衛生製劑；藥用健康產品；健康食品補充劑；醫療用減肥補充劑；醫療用食物補充劑；醫療用食品；人用藥；醫療用膠囊、藥丸、藥片；藥用膠囊；醫療用草藥膠囊；醫藥用植物萃取膠囊；藥片；維他命錠；天然健康製劑；中藥；中草藥方；草藥補充劑；藥用草藥製劑；藥用植物；醫療用根莖；咳嗽及感冒用藥劑；咳嗽藥水、咳嗽糖漿、咳合劑、咳嗽藥；醫療用糕點；醫療用糖果；藥錠；藥用錠劑；咳嗽藥水、咳嗽糖、咳嗽藥錠；醫療用王漿；主要成份為王漿之食品；醫療用口服液；藥用口服液；醫療用茶；醫療用草藥茶；醫療用人工茶；醫療用水果茶；氣喘藥茶；藥用茶；浸泡藥劑；醫療用浸泡草藥劑；醫療用茶包；醫療用飲料；醫療用礦泉水；維他命飲料；供特殊減肥需要人士於特定醫療情況下用之等滲壓減肥飲料；供製造飲料用之藥劑；醫療用劑；醫療用皮膚保養劑；用於皮膚上之醫療用消毒劑；皮膚治療藥劑；局部醫藥製劑；局部藥合劑；局部抗發炎藥品；肌肉緊繃治療藥劑；肌肉緩和劑；藥膏；醫療用膏；消毒膏；皮膚用藥膏；按摩用藥膏；含汞藥劑；保護軟膏；軟膏貼片；醫療用鎮痛軟膏；止痛軟膏；藥用乳液及乳霜；藥用護膚乳液；藥用護膚乳霜；藥粉；醫療用油；皮膚用清潔藥劑（除香皂外）；硬膏劑；醫療用膏藥；藥用膏藥；可快速滲透皮膚之膏

Produtos: preparações farmacêuticas e preparações farmacêuticas veterinárias; preparações higiénicas para fins medicinais; produtos saudáveis medicinais; preparados complementares de alimentos saudáveis; preparados complementares de emagrecimento para fins medicinais; preparados complementares de comidas para fins medicinais; alimentos para fins medicinais; medicamentos para uso humano; cápsulas, pílulas e comprimidos para fins medicinais e farmacêuticos; cápsulas medicinais; cápsulas herbáceas para fins medicinais; cápsulas de extracção de plantas para fins medicinais e farmacêuticos; comprimidos; comprimidos de vitaminas; preparações saudáveis naturais; medicamentos chineses; receitas médicas de ervas chinesas; preparados complementares de ervas medicinais; preparações de ervas medicinais; plantas medicinais; raízes para fins medicinais; preparações farmacêuticas para a tosse e a gripe; xarope para a tosse, xarope de melão para a tosse, mistura contra a tosse, medicamentos para a tosse; pastelaria para fins medicinais; confeitaria para fins medicinais; comprimidos medicinais; preparações de comprimidos medicinais; xarope para a tosse, pastilhas para a tosse, comprimidos medicinais para a tosse; geleia real para fins medicinais; alimentos compostos maioritariamente por geleia real; líquidos para tomar por via oral para fins medicinais; líquidos medicinais para tomar por via oral; chá para fins medicinais; chá de ervas medicinais para fins medicinais; chá cultivado para fins medicinais; chá de frutas para fins medicinais; chá medicinal para asma; chá medicinal; preparações para infusão; preparações de ervas medicinais de infusão para fins medicinais; saquetas de chá para fins medicinais; bebidas para fins medicinais; águas minerais para fins medicinais; bebidas de vitaminas; bebidas de emagrecimento de «iso-osmotic pressure» para as pessoas que necessitam emagrecimento especial em situações medicinais especiais; preparações medicinais para fazer bebidas; preparações para fins medicinais; preparações para cuidados da pele para fins medicinais; desinfetantes para fins medicinais destinados à pele; preparações para o tratamento da pele; preparações tópicas medicinais e farmacêuticas; misturas tópicas medicinais; produtos farmacêuticos tópicos medicinais contra a inflamação; preparações farmacêuticas para o tratamento da tensão muscular; preparações para aliviar o músculo; pomadas; cremes para fins medicinais; cremes desinfetantes; pomadas destinadas à pele; pomadas para massagem; preparações farmacêuticas com mercúrio; unguento para protecção; emplastos de unguento; unguento analgésico para fins medicinais; unguento analgésico; loções e cremes medicinais; loções medicinais para cuidados da pele; cremes medicinais para cuidados da pele; pó medicinal; óleo para fins medicinais; preparações farmacêuticas para limpeza da pele (com excepção de sabonetes); preparações de pomadas duras; emplastos para fins medicinais; emplastos medicinais; emplastos transdérmicos rápidos; emplastos para o tratamento magnético; emplastos para o tratamento de reu-

藥；磁療膏藥；治風濕膏藥；膠布；包紮繃帶；藥膏。（全屬第5類商品）

商標構成：



matismo; fitas adesivas; ligaduras; pomadas (todos incluídos nas mercadorias da classe 5.ª).

A marca consiste em:



商標編號：N/48980

類別： 9

申請人：Sennheiser electronic GmbH & Co. KG, Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：耳機，麥克風，揚聲器，傳送聲音或視頻信號、測量、信號、照明或機械用器具，電聲套裝，電聲導管，電聲耦合器，電聲變壓器，麥克風組件，聲音轉移用單元，擴音器，多樣性聲音節目的接收器，電力傳送器，電子信號傳送器，耳機，電訊傳送器；通訊網絡用設備，聲音資訊的無線傳送用器具，透過機器讀取的數據載體；視像碟；唯讀記憶體光碟；盒式視聽帶，電子出版物（可下載的），錄製聲音及/或影像用器具，重放聲音及/或影像用器具，資訊處理用器具及電腦，電腦程式，網絡遊戲（可下載的）；互聯網遊戲（可下載的），時間紀錄用裝置，傳真機，衡量器具及儀器，攝影機（照相），量具，光學器具及儀器，電纜，集成電路，通訊用電動器具，耳塞，聲音警報器，電芯，電影片/膠片。

商標構成：

声
海

Marca n.º N/48 980

Classe 9.ª

Requerente: Sennheiser electronic GmbH & Co. KG, Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: auscultadores, microfones, altifalantes, aparelhos para a transmissão de som ou sinais de vídeo, medidas, sinais, luminosos ou mecânicos, conjuntos electroacústicos, condutas electroacústicas, acopladores electroacústicos, transformadores electroacústicos, módulos de microfones, unidades para a transferência de som, amplificadores, receptores de programas de diversidade de som, transmissores de electricidade, transmissores de sinais electrónicos, auscultadores, transmissores de telecomunicações; equipamento para redes de comunicação, aparelhos para a transmissão sem-fios de informação acústica, suportes de registos (dados) legíveis por máquinas; discos de vídeo; discos de memória de leitura (CD-ROM); cassetes de áudio e de vídeo, publicações electrónicas (descarregáveis), aparelhos para a gravação de sons e/ou imagens, aparelhos para a reprodução de sons e/ou imagens, aparelhos e computadores para o tratamento/processamento de informação (dados), programas de computador, jogos em rede (descarregáveis); jogos de Internet (descarregáveis), dispositivos para o registo de tempo, máquinas de fax, aparelhos e instrumentos de pesagem, câmaras (fotografia), aparelhos de medida, aparelhos e instrumentos ópticos, cabos eléctricos, circuitos integrados, aparelhos eléctricos para comunicação, tampões para os ouvidos, alarmes acústicos, baterias (pilhas) eléctricas, filmes/películas cinematográficas.

A marca consiste em:

声
海

商標編號：N/48981 類別： 9
 申請人：Sennheiser electronic GmbH & Co. KG, Am Labor
 1, 30900 Wedemark, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

產品：耳機，麥克風，揚聲器，傳送聲音或視頻信號、測量、信號、照明或機械用器具，電聲套裝，電聲導管，電聲耦合器，電聲變壓器，麥克風組件，聲音轉移用單元，擴音器，多樣性聲音節目的接收器，電力傳送器，電子信號傳送器，耳機，電訊傳送器；通訊網絡用設備，聲音資訊的無線傳送用器具，透過機器讀取的數據載體；視像碟；唯讀記憶體光碟；盒式視聽帶，電子出版物（可下載的），錄製聲音及/或影像用器具，重放聲音及/或影像用器具，資訊處理用器具及電腦，電腦程式，網絡遊戲（可下載的）；互聯網遊戲（可下載的），時間紀錄用裝置，傳真機，衡量器具及儀器，攝影機（照相），量具，光學器具及儀器，電纜，集成電路，通訊用電動器具，耳塞，聲音警報器，電芯，電影片/膠片。

商標構成：

声海赛

Marca n.º N/48 981 Classe 9.ª
 Requerente: Sennheiser electronic GmbH & Co. KG, Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Produtos: auscultadores, microfones, altifalantes, aparelhos para a transmissão de som ou sinais de vídeo, medidas, sinais, luminosos ou mecânicos, conjuntos electroacústicos, condutas electroacústicas, acopladores electroacústicos, transformadores electroacústicos, módulos de microfones, unidades para a transferência de som, amplificadores, receptores de programas de diversidade de som, transmissores de electricidade, transmissores de sinais electrónicos, auscultadores, transmissores de telecomunicações; equipamento para redes de comunicação, aparelhos para a transmissão sem-fios de informação acústica, suportes de registos (dados) legíveis por máquinas; discos de vídeo; discos de memória de leitura (CD-ROM); cassetes de áudio e de vídeo, publicações electrónicas (descarregáveis), aparelhos para a gravação de sons e/ou imagens, aparelhos para a reprodução de sons e/ou imagens, aparelhos e computadores para o tratamento/processamento de informação (dados), programas de computador, jogos em rede (descarregáveis); jogos de Internet (descarregáveis), dispositivos para o registo de tempo, máquinas de fax, aparelhos e instrumentos de pesagem, câmaras (fotografia), aparelhos de medida, aparelhos e instrumentos ópticos, cabos eléctricos, circuitos integrados, aparelhos eléctricos para comunicação, tampões para os ouvidos, alarmes acústicos, baterias (pilhas) eléctricas, filmes/películas cinematográficas.

A marca consiste em:

声海赛

商標編號：N/48982 類別： 36
 申請人：QBE Insurance Group Limited, 82 Pitt Street,
 Sydney New South Wales 2000, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/26

服務：保險服務；再保險服務，保險經紀服務，保險承保服務；保險賠償申請的管理服務；勞工保險賠償申請的管理；提供與保險賠償申請有關的資訊及顧問服務；風險評估；保險賠償申請的財務管理；向顧客提供關於保險賠償申請財務管理的資訊及顧問服務。

Marca n.º N/48 982 Classe 36.ª
 Requerente: QBE Insurance Group Limited, 82 Pitt Street, Sydney New South Wales 2000, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/26

Serviços: serviços de seguros; serviços de resseguros, serviços de corretagem de seguros, serviços de subscrição de seguros; serviços de gestão de pedidos de indemnização de seguro; gestão de pedidos de indemnização de seguro de trabalhadores; prestação de informações e aconselhamento em relação a pedidos de indemnização de seguros; avaliação de risco; gestão financeira de pedidos de indemnização de seguros; prestação aos clientes de informações e aconselhamento sobre a gestão financeira de pedidos de indemnização de seguros.

商標構成：

QBE

A marca consiste em:

QBE

商標編號：N/48983

類別： 36

Marca n.º N/48 983

Classe 36.^a

申請人：QBE Insurance Group Limited, 82 Pitt Street,
Sydney New South Wales 2000, Australia.

Requerente: QBE Insurance Group Limited, 82 Pitt Street,
Sydney New South Wales 2000, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/26

Data do pedido: 2010/04/26

服務：保險服務；再保險服務，保險經紀服務，保險承保服務；保險賠償申請的管理服務；勞工保險賠償申請的管理；提供與保險賠償申請有關的資訊及顧問服務；風險評估；保險賠償申請的財務管理；向顧客提供關於保險賠償申請財務管理的資訊及顧問服務。

Serviços: serviços de seguros; serviços de resseguros, serviços de corretagem de seguros, serviços de subscrição de seguros; serviços de gestão de pedidos de indemnização de seguro; gestão de pedidos de indemnização de seguro de trabalhadores; prestação de informações e aconselhamento em relação a pedidos de indemnização de seguros; avaliação de risco; gestão financeira de pedidos de indemnização de seguros; prestação aos clientes de informações e aconselhamento sobre a gestão financeira de pedidos de indemnização de seguros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/48985

類別： 35

Marca n.º N/48 985

Classe 35.^a

申請人：東方石油有限公司，場所：澳門黑沙灣第四街11-13
號地下新美安大廈第一期CE座。

Requerente: 東方石油有限公司，Sede: 澳門黑沙灣第四街
11-13號地下新美安大廈第一期CE座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/27

Data do pedido: 2010/04/27

服務：石油氣服務。

Serviços: serviços de gás butano.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色、紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul e vermelho, tal como representa-
dos na figura.

商標編號：N/48986 類別： 43
 申請人：瑞士商·歐思藍股份有限公司，場所：瑞士·藍德和CH-2525·蓋爾街20號。
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/27
 服務：提供食宿旅館、臨時食宿處出租、酒吧、咖啡館、自助餐廳、提供野營場地設施、備辦宴席、假日野營服務（住宿）、旅館預訂、飯店、汽車旅館、會議室出租、活動屋出租、預訂臨時住宿、餐廳、養老院、冷熱飲料店、旅遊房屋出租。

商標構成：

BENTLEY

Marca n.º N/48 986 Classe 43.ª
 Requerente: 瑞士商·歐思藍股份有限公司，Sede: 瑞士·藍德和CH-2525·蓋爾街20號。
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/27
 Serviços: fornecimento de pensões com refeições, aluguer de alojamentos com refeições temporários, bares, café, restaurantes de auto-serviço, fornecimento de instalações para campos de campismo, serviços de «catering» de banquetes, serviços de campismo de lazer (alojamento), reservas de pensões, casas de pasto, motéis, aluguer de sala de reunião, aluguer de edifícios móveis, reservas de alojamentos temporários, restaurantes, asilos de velhos, lojas de bebidas geladas e quentes, aluguer de casas turísticas.
 A marca consiste em:

BENTLEY

商標編號：N/48987 類別： 43
 申請人：瑞士商·歐思藍股份有限公司，場所：瑞士·藍德和CH-2525·蓋爾街20號。
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/27
 服務：提供食宿旅館、臨時食宿處出租、酒吧、咖啡館、自助餐廳、提供野營場地設施、備辦宴席、假日野營服務（住宿）、旅館預訂、飯店、汽車旅館、會議室出租、活動屋出租、預訂臨時住宿、餐廳、養老院、冷熱飲料店、旅遊房屋出租。

商標構成：

賓利

Marca n.º N/48 987 Classe 43.ª
 Requerente: 瑞士商·歐思藍股份有限公司，Sede: 瑞士·藍德和CH-2525·蓋爾街20號。
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/27
 Serviços: fornecimento de pensões com refeições, aluguer de alojamentos com refeições temporários, bares, café, restaurantes de auto-serviço, fornecimento de instalações para campos de campismo, serviços de «catering» de banquetes, serviços de campismo de lazer (alojamento), reservas de pensões, casas de pasto, motéis, aluguer de sala de reunião, aluguer de edifícios móveis, reservas de alojamentos temporários, restaurantes, asilos de velhos, lojas de bebidas geladas e quentes, aluguer de casas turísticas.
 A marca consiste em:

賓利

商標編號：N/48988 類別： 30
 申請人：吳富國，場所：澳門氹仔潮州街53號匯景花園一座19樓A。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/04/27

Marca n.º N/48 988 Classe 30.ª
 Requerente: NG FU KUOK, Sede: 澳門氹仔潮州街53號匯景花園一座19樓A。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/27

產品：保健食品（非醫用）。

商標構成：



Produtos: alimentos para protecção da saúde (não de uso medicinal).

A marca consiste em:



商標編號：N/48989

類別： 39

申請人：天天速遞有限公司，場所：澳門跨境工業區青洲河邊馬路澳門園區A地段工業大廈2樓F-G座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/04/27

服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

商標構成：



顏色之要求：藍色（如圖所示）。

Marca n.º N/48 989

Classe 39.^a

Requerente: 天天速遞有限公司，Sede: 澳門跨境工業區青洲河邊馬路澳門園區A地段工業大廈2樓F-G座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: transporte, embalagem e entreposto de mercadorias, organização de viagens.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul (tal como representado na figura).

商標編號：N/48990

類別： 43

申請人：PPK Holding, LLC, Carlson Parkway, P.O. Box 59159, Minneapolis, MN 55459, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

服務：酒店，酒吧及餐廳服務；房間預留服務屬第43類。

商標構成：



Marca n.º N/48 990

Classe 43.^a

Requerente: PPK Holding, LLC, Carlson Parkway, P.O. Box 59159, Minneapolis, MN 55459, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: serviços de hotéis, bares e restaurantes; serviços de reservas de quartos na classe 43.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/48991

類別： 43

申請人：PPK Holding, LLC, Carlson Parkway, P.O. Box 59159, Minneapolis, MN 55459, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

服務：酒店，酒吧及餐廳服務；房間預留服務屬第43類。

Marca n.º N/48 991

Classe 43.^a

Requerente: PPK Holding, LLC, Carlson Parkway, P.O. Box 59159, Minneapolis, MN 55459, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: serviços de hotéis, bares e restaurantes; serviços de reservas de quartos na classe 43.^a

商標構成：



顏色之要求：商標的組成包括“PARK INN”一詞，在其底部是一條由多個彩色方塊組成的橫線。首十六個方塊，由左至右，其重複的顏色為紅色、橙色、綠色及藍色，而紅色方塊是與橙色方塊相連，橙色方塊是與綠色方塊相連，綠色方塊是與藍色方塊相連。最後的三個方塊，紅色方塊是與橙色方塊相連，而橙色方塊則是與綠色方塊相連。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a marca consiste, em parte, numa linha horizontal sob a expressão «PARK INN», a qual é constituída por múltiplos blocos coloridos. Os primeiros dezasseis blocos, da esquerda para a direita, repetem as barras de cor vermelha, cor-de-laranja, verde e azul sendo o bloco vermelho contíguo com um bloco cor-de-laranja, o qual é contíguo com um bloco verde, o qual por sua vez é contíguo com um bloco azul. Os três últimos blocos consistem num bloco vermelho contíguo com um bloco cor-de-laranja, o qual por sua vez é contíguo com um bloco verde.

商標編號：N/48996

類別： 3

申請人：Parfums Christian Dior, 33 Avenue Hoche, 75008 Paris, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

產品：香料品如香水及梳妝水。

商標構成：



優先權日期：2009/10/27；優先權國家/地區：法國；優先權編號：9 3 686 849。

Marca n.º N/48 996

Classe 3.ª

Requerente: Parfums Christian Dior, 33 Avenue Hoche, 75008 Paris, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Produtos: artigos de perfumaria, nomeadamente perfumes e águas-de-toilete.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/10/27; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 9 3 686 849.

商標編號：N/48997

類別： 35

申請人：OPA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA, 場所：澳門威尼斯人渡假村大運河購物中心2306號舖位。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/04/27

服務：購買訂單的行政審核；廣告；透過郵購的廣告；直接郵遞廣告；進出口代理；發單；資訊網絡上的在線廣告；透過通訊工具作零售用途的產品展示；替他人推銷；店舖的櫥窗裝飾。

Marca n.º N/48 997

Classe 35.ª

Requerente: OPA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA, Sede: 澳門威尼斯人渡假村大運河購物中心2306號舖位。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: processamento administrativo de ordens de compra; publicidade; publicidade através de vendas por correspondência; publicidade directa por correio; agências de importação e exportação; facturação; publicidade «on-line» numa rede informática; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; promoção de vendas para outros; decoração de montras de lojas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/48998

類別： 24

Marca n.º N/48 998

Classe 24.^a

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/27

Data do pedido: 2010/04/27

產品：編織布料；針織布料；非編織毛毯及紡織布料；油布；編織布料製個人用品（非穿着用）；蚊帳；床單；日式褥墊及床用毛毯；日式褥墊及床用毛毯套（被單）；枕套；布製餐巾；餐巾布；浴簾；布料製座位套；牆帷；窗簾；桌布（非紙製）；以及簾幔（厚布料製的簾）。

Produtos: tecidos entrançados; tecidos tricotados; feltro e tecido têxteis não-entrançados; panos oleados; artigos pessoais em tecido entrançado (sem ser para vestir); mosquiteiras; lençóis; colchões japoneses «Futon» e mantas para cama; colchões japoneses «Futon» e capas para mantas de cama (lençol); fronhas; guardanapos de mesa de pano; panos de louça; cortinas de banho; capas para assentos em tecido; tapeçarias para parede; cortinas; panos de mesa (sem ser de papel); e cortinados (cortinas de tecido espesso).

商標構成：

A marca consiste em:

Oups!

Oups!

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564128。

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564128.

商標編號：N/48999

類別： 25

Marca n.º N/48 999

Classe 25.^a

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/27

Data do pedido: 2010/04/27

產品：浴袍；作為女士內衣的緊身衣；胸圍；女士用襯衫；服裝；作為內衣的胸衣；腰帶；用於長襪的後跟；亞麻布製服裝；長褲；連衣襯裙；成衣；長工作服；吊帶運動襯衣；作為內衣的短裙；短襪；長襪用吊帶；長襪；作為內衣的防汗內衣；防汗襪子；吊帶；作為內衣的女用連衫襯褲；女士用緊身衣；內衣；防寒及防汗內衣；防汗內衣；男士用長襯褲；防寒用內衣；內穿襯衫；背心。

Produtos: roupões de banho; corpetes sendo roupa interior de senhora; soutiens; camisolas para senhoras; vestuário; espartilhos sendo roupa interior; cintas; saltos para meias; vestuário em linho; calças; combinações; vestuário pronto-a-vestir; batas; camisetas desportivas de alças; saiotas sendo roupa interior; peúgas; suspensórios para meias; meias; roupas interiores anti-transpirantes sendo roupa interior; meias antitranspirantes; suspensórios; teddies sendo roupa interior; colants; roupas interiores; roupa interior para agasalho antitranspirante; roupa interior antitranspirante; ceroulas; roupa interior para agasalho; camisolas interiores; coletes.

商標構成：

Oups!

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564128。

A marca consiste em:

Oups!

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564128.

商標編號：N/49000

類別：26

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

產品：織漁網用梭子；編織用針；縫針；服裝用穿帶孔；紮頭髮的銀帶或金帶；飾帶；花邊紡織布料；刺繡花邊布料；飾縫及流蘇；裝飾用刺繡條；織針；用於頭髮的裝飾品。

商標構成：

Oups!

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564128。

Marca n.º N/49 000

Classe 26.ª

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Produtos: lançadeiras para fazer redes de pesca; agulhas para apanhar malhas; agulhas; ilhós para vestuário; nastros; fitas; tecidos urdidos de renda; tecidos de renda bordada; tufo e borlas; tranças; agulhas de tricot; adornos para o cabelo.

A marca consiste em:

Oups!

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564128.

商標編號：N/49001

類別：35

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

服務：推銷（替第三者）；編織布料及床上用品的零售或批發服務；花邊紡織布料及刺繡花邊布料的零售或批發服務。

商標構成：

Oups!

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564128。

Marca n.º N/49 001

Classe 35.ª

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: promoção de venda (para terceiros); serviços de venda a retalho ou venda a grosso para tecidos entrançados e roupa de cama; serviços de venda a retalho ou venda a grosso para tecidos urdidos de renda e tecidos de renda bordada.

A marca consiste em:

Oups!

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564128.

商標編號：N/49002

類別： 24

Marca n.º N/49 002

Classe 24.^a

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/27

Data do pedido: 2010/04/27

產品：編織布料；針織布料；非編織毛毯及紡織布料；油布；編織布料製個人用品（非穿着用）；蚊帳；床單；日式褥墊及床用毛毯；日式褥墊及床用毛毯套（被單）；枕套；布製餐巾；餐布；浴簾；布料製座位套；牆帷；窗簾；桌布（非紙製）；以及簾幔（厚布料製的簾）。

Produtos: tecidos entrançados; tecidos tricotados; feltro e tecido têxteis não-entrançados; panos oleados; artigos pessoais em tecido entrançado (sem ser para vestir); mosquiteiras; lençóis; colchões japoneses «Futon» e mantas para cama; colchões japoneses «Futon» e capas para mantas de cama (lençol); fronhas; guardanapos de mesa de pano; panos de louça; cortinas de banho; capas para assentos em tecido; tapeçarias para parede; cortinas; panos de mesa (sem ser de papel); e cortinados (cortinas de tecido espesso).

商標構成：

A marca consiste em:

Loulou Rose

Loulou Rose

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564119。

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564119.

商標編號：N/49003

類別： 25

Marca n.º N/49 003

Classe 25.^a

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/27

Data do pedido: 2010/04/27

產品：浴袍；作為女士內衣的緊身衣；胸圍；女士用襯衫；服裝；作為內衣的胸衣；腰帶；用於長襪的後跟；亞麻布製服裝；長褲；連衣襯裙；成衣；長工作服；吊帶運動襯衣；作為內衣的短裙；短襪；長襪用吊帶；長襪；作為內衣的防汗內衣；防汗襪子；吊帶；作為內衣的女用連衫襯裙；女士用緊身衣；內衣；防寒及防汗內衣；防汗內衣；男士用長襯褲；防寒用內衣；內穿襯衫；背心。

Produtos: roupões de banho; corpetes sendo roupa interior de senhora; soutiens; camisolas para senhoras; vestuário; espartilhos sendo roupa interior; cintas; saltos para meias; vestuário em linho; calças; combinações; vestuário pronto-a-vestir; batas; camisetas desportivas de alças; saiotos sendo roupa interior; peúgas; suspensórios para meias; meias; roupas interiores anti-transpirantes sendo roupa interior; meias antitranspirantes; suspensórios; teddies sendo roupa interior; colants; roupas interiores; roupa interior para agasalho antitranspirante; roupa interior antitranspirante; ceroulas; roupa interior para agasalho; camisolas interiores; coletes.

商標構成：

A marca consiste em:

Loulou Rose

Loulou Rose

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564119。

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564119.

商標編號：N/49004 類別： 26
 申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/27
 產品：織漁網用梭子；編織用針；縫針；服裝用穿帶孔；紮頭髮的銀帶或金帶；飾帶；花邊紡織布料；刺繡花邊布料；飾縫及流蘇；裝飾用刺繡條；織針；用於頭髮的裝飾品。

商標構成：

Loulou Rose

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564119。

Marca n.º N/49 004 Classe 26.ª
 Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/27
 Produtos: lançadeiras para fazer redes de pesca; agulhas para apanhar malhas; agulhas; ilhós para vestuário; nastro; fitas; tecidos urdidos de renda; tecidos de renda bordada; tufo e borlas; tranças; agulhas de tricot; adornos para o cabelo.
 A marca consiste em:

Loulou Rose

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564119.

商標編號：N/49005 類別： 35
 申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/27
 服務：推銷（替第三者）；編織布料及床上用品的零售或批發服務；花邊紡織布料及刺繡花邊布料的零售或批發服務。

商標構成：

Loulou Rose

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564119。

Marca n.º N/49 005 Classe 35.ª
 Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/27
 Serviços: promoção de venda (para terceiros); serviços de venda a retalho ou venda a grosso para tecidos entrançados e roupa de cama; serviços de venda a retalho ou venda a grosso para tecidos urdidos de renda e tecidos de renda bordada.
 A marca consiste em:

Loulou Rose

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564119.

商標編號：N/49006 類別： 24
 申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/27
 產品：編織布料；針織布料；非編織毛毯及紡織布料；油布；編織布料製個人用品（非穿着用）；蚊帳；床單；日式褥墊及床用毛毯；日式褥墊及床用毛毯套（被單）；枕套；布製

Marca n.º N/49 006 Classe 24.ª
 Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/27
 Produtos: tecidos entrançados; tecidos tricotados; feltro e tecido têxteis não-entrançados; panos oleados; artigos pessoais em tecido entrançado (sem ser para vestir); mosquiteiras; lençóis; colchões japoneses «Futon» e mantas para cama; colchões japoneses «Futon» e capas para mantas de cama (lençol); fro-

餐巾；餐布；浴簾；布料製座位套；牆帷；窗簾；桌布（非紙製）；以及簾幔（厚布料製的簾）。

商標構成：

Zoe

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564100。

nhas; guardanapos de mesa de pano; panos de louça; cortinas de banho; capas para assentos em tecido; tapeçarias para parede; cortinas; panos de mesa (sem ser de papel); e cortinados (cortinas de tecido espesso).

A marca consiste em:

Zoe

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564100.

商標編號：N/49007

類別： 25

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

產品：浴袍；作為女士內衣的緊身衣；胸圍；女士用襯衫；服裝；作為內衣的胸衣；腰帶；用於長襪的後跟；亞麻布製服裝；長褲；連衣襯裙；成衣；長工作服；吊帶運動襯衣；作為內衣的短裙；短襪；長襪用吊帶；長襪；作為內衣的防汗內衣；防汗襪子；吊帶；作為內衣的女用連衫襯褲；女士用緊身衣；內衣；防寒及防汗內衣；防汗內衣；男士用長襯褲；防寒用內衣；內穿襯衫；背心。

商標構成：

Zoe

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564100。

Marca n.º N/49 007

Classe 25.ª

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Produtos: roupões de banho; corpetes sendo roupa interior de senhora; soutiens; camisolas para senhoras; vestuário; espartilhos sendo roupa interior; cintas; saltos para meias; vestuário em linho; calças; combinações; vestuário pronto-a-vestir; batas; camisetas desportivas de alças; saiotos sendo roupa interior; peúgas; suspensórios para meias; meias; roupas interiores anti-transpirantes sendo roupa interior; meias antitranspirantes; suspensórios; teddies sendo roupa interior; colants; roupas interiores; roupa interior para agasalho antitranspirante; roupa interior antitranspirante; ceroulas; roupa interior para agasalho; camisolas interiores; coletes.

A marca consiste em:

Zoe

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564100.

商標編號：N/49008

類別： 26

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

產品：織漁網用梭子；編織用針；縫針；服裝用穿帶孔；紮頭髮的銀帶或金帶；飾帶；花邊紡織布料；刺繡花邊布料；飾

Marca n.º N/49 008

Classe 26.ª

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Produtos: lançadeiras para fazer redes de pesca; agulhas para apanhar malhas; agulhas; ilhós para vestuário; nastro; fitas; tecni-

縫及流蘇；裝飾用刺繡條；織針；用於頭髮的裝飾品。

商標構成：

Zoe

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564100。

dos urdidos de renda; tecidos de renda bordada; tufo e borlas; tranças; agulhas de tricot; adornos para o cabelo.

A marca consiste em:

Zoe

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564100.

商標編號：N/49009

類別： 35

申請人：佳達睡衣有限公司，場所：香港皇后大道中99號中環中心57樓5705室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

服務：推銷（替第三者）；編織布料及床上用品的零售或批發服務；花邊紡織布料及刺繡花邊布料的零售或批發服務。

商標構成：

Zoe

優先權日期：2010/03/16；優先權國家/地區：中國香港；優先權編號：301564100。

Marca n.º N/49 009

Classe 35.ª

Requerente: Bogart Lingerie Limited, 5705, 57/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: promoção de venda (para terceiros); serviços de venda a retalho ou venda a grosso para tecidos entrançados e roupa de cama; serviços de venda a retalho ou venda a grosso para tecidos urdidos de renda e tecidos de renda bordada.

A marca consiste em:

Zoe

Data de prioridade: 2010/03/16; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 301564100.

商標編號：N/49010

類別： 34

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomom, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

產品：已加工或未加工煙草；吸煙用煙草，煙斗用煙草，捲煙用煙草，咀嚼用煙草；香煙；雪茄；小香煙；鼻煙；口腔用粉狀濕煙草（無煙煙草）；打火機；香煙用捲煙紙，香煙管及火柴。

Marca n.º N/49 010

Classe 34.ª

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomom, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado; tabaco para fumar, tabaco para cachimbo; tabaco para enrolar; tabaco para mascar; cigarros; charutos; cigarrilhas; rapé; tabaco húmido, em pó, para uso oral (snus); isqueiro; mortaldas para cigarros; tubos de cigarros e fósforos.

商標構成：



顏色之要求：藍色，淺藍色及灰色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, azul-claro e cinzento.

商標編號：N/49011

類別： 34

申請人：Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomom, Minato-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

產品：已加工或未加工煙草；吸煙用煙草，煙斗用煙草，捲煙用煙草，咀嚼用煙草；香煙；雪茄；小香煙；鼻煙；口腔用粉狀濕煙草（無煙煙草）；打火機；香煙用捲煙紙，香煙管及火柴。

商標構成：



商標編號：N/49012

類別： 35

申請人：Ramada International, Inc., 22 Sylvan Way, Parsippany, NJ 07054, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/27

服務：特許經營服務，如為渡假酒店、酒店、汽車酒店、住宿、住宿設施及餐廳的運作/經營、組織及開設提供輔助；商業貿易諮詢及管理服務；提供企業管理、輔助、組織、諮詢及分析；市場營銷及市場研究服務；廣告及推銷服務；替他人的渡假物業出租廣告。

Marca n.º N/49 011

Classe 34.^a

Requerente: Japan Tobacco Inc., 2-2-1, Toranomom, Minato-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado; tabaco para fumar, tabaco para cachimbo; tabaco para enrolar; tabaco para mascar; cigarros; charutos; cigarrilhas; rapé; tabaco húmido, em pó, para uso oral (snus); isqueiro; mortaldas para cigarros; tubos de cigarros e fósforos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/49 012

Classe 35.^a

Requerente: Ramada International, Inc., 22 Sylvan Way, Parsippany, NJ 07054, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/27

Serviços: serviços de franchising, nomeadamente a prestação de assistência na operação/exploração, organização e estabelecimento de estâncias hoteleiras, hotéis, motéis, alojamento, instalações para alojamento e restaurantes; serviços de consultoria e gestão de negócios comerciais; prestação de gestão, assistência, organização, consultadoria e análise empresariais; serviços de marketing e estudos de mercado; serviços de publicidade e promoção de vendas; publicidade de alugueres de imóveis de férias para terceiros.

商標構成：

RAMADA

A marca consiste em:

RAMADA

商標編號：N/49013

類別：43

Marca n.º N/49 013

Classe 43.^a

申請人：Ramada International, Inc., 22 Sylvan Way, Parsippany, NJ 07054, United States of America.

Requerente: Ramada International, Inc., 22 Sylvan Way, Parsippany, NJ 07054, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/27

Data do pedido: 2010/04/27

服務：渡假酒店、酒店、汽車酒店、住宿及餐廳服務；於分層單位的住宿服務；替他人預訂住宿；住宿預留及預訂服務。

Serviços: serviços de estância hoteleira, hotel, motel, alojamento e restaurante; serviços de alojamento em apartamentos; reserva de alojamento para terceiros; serviços de marcação e reserva de alojamento.

商標構成：

A marca consiste em:

RAMADA**RAMADA**

商標編號：N/49022

類別：35

Marca n.º N/49 022

Classe 35.^a

申請人：Rebirgo Sociedade Unipessoal Lda., 場所：澳門得勝斜路75號金龍閣17樓I座。

Requerente: Rebirgo Sociedade Unipessoal Lda., Calçada de Vitória, n.º 75, Kam Long Kok, 17.º andar I, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：食品進出口代理。

Serviços: agenciamento de importação e exportação de alimentos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：深紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho-escuro, tal como representados na figura.

商標編號：N/49023

類別：36

Marca n.º N/49 023

Classe 36.^a

申請人：EUGÉNIO SAMUEL DE ASSIS, 場所：澳門氹仔海洋花園桂苑28L。

Requerente: EUGÉNIO SAMUEL DE ASSIS, Sede: 澳門氹仔海洋花園桂苑28L。

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：地產代理，地產顧問。

Serviços: agências de imobiliários, consultoria de imobiliários.

商標構成：



顏色之要求：橙，銀，黑，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-laranja, prata, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/49024

類別： 25

申請人：Massimiliano Santopadre, Via Alghero, 11, 00182 Roma, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/28

產品：服裝；嬰兒全套衣（服裝）；鞋；帽；襪子；手套（服裝）；領帶；圍巾；皮腰帶（服裝）；泳衣。

商標構成：

Marca n.º N/49 024

Classe 25.^a

Requerente: Massimiliano Santopadre, Via Alghero, 11, 00182 Roma, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: vestuário; enxovais de bebé (vestuário); sapatos; chapéus; «hosiery»; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; cintos de couro (vestuário); fatos de banho.

A marca consiste em:



商標編號：N/49025

類別： 34

申請人：KT & G Corporation, 100, Pyongchon-dong, Taedeog-ku, Taejeon, Republic of Korea.

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/28

產品：煙草；香煙；雪茄；鼻煙；雪茄紙；非貴重金屬製煙草用煙斗；香煙用濾嘴；非貴重金屬製香煙盒；煙草袋；非貴重金屬製香煙用打火機；火柴，煙斗清潔器；非貴重金屬製吸煙者用煙灰缸；雪茄煙切刀。

商標構成：

Marca n.º N/49 025

Classe 34.^a

Requerente: KT & G Corporation, 100, Pyongchon-dong, Taedeog-ku, Taejeon, Republic of Korea.

Nacionalidade: sul-coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/28

Produtos: tabaco; cigarros; charutos; rapé; papel de charutos; cachimbos para tabaco, não em metal precioso; filtros para cigarros; cigarreiras, não em metal precioso; bolsas para tabaco; isqueiros para cigarros, não em metal precioso; fósforos, limpadores para cachimbos; cinzeiros para fumadores, não em metal precioso; cortadores para charutos.

A marca consiste em:

BOHEM

BOHEM

商標編號：N/49026

類別： 5

申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.

Marca n.º N/49 026

Classe 5.^a

Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/28
 產品：藥劑。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/28
 Produtos: preparações farmacêuticas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/49027 類別： 44
 申請人：JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/28
 服務：提供與藥劑有關的資訊。

商標構成：

Marca n.º N/49 027 Classe 44.ª
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933 Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/28
 Serviços: fornecimento de informação relacionada com preparações farmacêuticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/49030 類別： 16
 申請人：Directel Macau - Listas Telefónicas, Lda., Alameda Dr. Carlos D' Assumpção n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 21.º andar O, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/28
 產品：雜誌，地圖，印刷出版物，期刊出版物，電話簿，傳真目錄，郵政地址目錄，電子地址目錄，旅遊指南及旅遊地圖。

商標構成：

Marca n.º N/49 030 Classe 16.ª
 Requerente: Directel Macau — Listas Telefónicas, Lda., Alameda Dr. Carlos D' Assumpção n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 21.º andar O, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/28
 Produtos: revistas, mapas, publicações impressas, publicações periódicas, listas telefónicas, listas de fax, listas de endereços postais, listas de endereços electrónicos, guias turísticos e mapas turísticos.

A marca consiste em:

魅力澳門
 Glamour **Macau**

魅力澳門
 Glamour **Macau**

商標編號：N/49031

類別： 41

Marca n.º N/49 031

Classe 41.^a

申請人：ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

Requerente: ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動；全屬第41類。

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; tudo incluído na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI**CAVALLI**

商標編號：N/49032

類別： 43

Marca n.º N/49 032

Classe 43.^a

申請人：ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

Requerente: ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：餐飲服務（飲食）；提供食品和飲料服務；餐廳，酒吧，為香煙及雪茄吸食者的雞尾酒廊或雞尾酒館服務；臨時住宿服務；酒店，汽車酒店，旅館，賓館，渡假酒店及旅遊屋；全屬第43類。

Serviços: serviços de restauração (alimentação); serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; restaurante, bar, serviços de salão ou salas de «cocktail» para fumadores de cigarros e charutos; serviços de alojamento temporário; hotéis, motéis, pensões, residenciais, pousadas e casas de turismo; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:

CAVALLI**CAVALLI**

商標編號：N/49033

類別： 41

Marca n.º N/49 033

Classe 41.^a

申請人：ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

Requerente: ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動；全屬第41類。

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; tudo incluído na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49034

類別： 43

Marca n.º N/49 034

Classe 43.^a

申請人：ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

Requerente: ERRECI S.r.l., Via Senato 20, 20121 Milano, Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：餐飲服務（飲食）；提供食品和飲料服務；餐廳，酒吧，為香煙及雪茄吸食者的雞尾酒廊或雞尾酒館服務；臨時住宿服務；酒店，汽車酒店，旅館，賓館，渡假酒店及旅遊屋；全屬第43類。

Serviços: serviços de restauração (alimentação); serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; restaurante, bar, serviços de salão ou salas de «cocktail» para fumadores de cigarros e charutos; serviços de alojamento temporário; hotéis, motéis, pensões, residenciais, pousadas e casas de turismo; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49035

類別： 25

Marca n.º N/49 035

Classe 25.^a

申請人：區愛琪，場所：Rua da Barra 36, Nova Vila Chong San, Block 3, 7A, Macau.

Requerente: AU OI KEI, Rua da Barra 36, Nova Vila Chong San, Block 3, 7A, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

產品：婚紗、禮服、裙褂。

Produtos: vestidos de noiva, trajes de cerimónia, vestidos de casamento tradicional chinês.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅、黑色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: vermelho, preto (tal como representados na figura).

商標編號：N/49036

類別： 41

Marca n.º N/49 036

Classe 41.^a

申請人：區愛琪，場所：Rua da Barra 36, Nova Vila Chong San, Block 3, 7A, Macau.

Requerente: AU OI KEI, Rua da Barra 36, Nova Vila Chong San, Block 3, 7A, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

服務：升學服務。

Serviços: serviços de orientação escolar.

商標構成：



德智
EduWise

顏色之要求：紅、黑色（如圖所示）。

A marca consiste em:



德智
EduWise

Reivindicação de cores: vermelho, preto (tal como representados na figura).

商標編號：N/49037

類別： 5

Marca n.º N/49 037

Classe 5.^a

申請人：Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

Requerente: Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

產品：用於生產人造骨骼及人造骨塊，以及用於植入天然骨骼（組織）以羥基磷灰石為主或以三元磷酸鈣（磷酸三鈣）為主的產品；用於天然骨骼的骨水泥；外科用液壓水泥；外科用自聚合水泥；外科用織物；滲浸藥液的布。

Produtos: produtos à base de hidroxapatita ou à base de fosfato tribásico de cálcio (fosfato tricálcico) para a produção de ossos artificiais e peças de ossos artificiais, bem como para implantação em ossos naturais (orgânicos); cimentos para ossos naturais; cimentos hidráulicos para cirurgias; cimentos autopolimerizantes cirúrgicos; tecidos cirúrgicos; tecidos impregnados com loções farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

SYNTHES

SYNTHES

商標編號：N/49038

類別： 10

Marca n.º N/49 038

Classe 10.^a

申請人：Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

Requerente: Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/28

Data do pedido: 2010/04/28

產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器（包括義肢、假眼及假牙）；延髓中樞釘，骨板及骨螺釘，角板，髓內釘，壓縮板，螺絲釘用螺母，縫合用夾，螺絲釘用墊圈，椎弓根螺釘，脊椎關節強硬用夾子/鉤子，牙齒矯正用器具/醫用固定帶，環扎線，脊柱植入物，骨鋸及粗銼刀，擺鋸，鋸片，鑽孔鑽頭，鑽孔定位儀，螺絲攻，用於骨骼的回縮（壓縮）裝置，骨鉗，拆卸用鉗子/鑷子，外科手術用鉗子，分離鉗，刮骨刀，骨鑿，衝擊扳手，螺絲刀/螺釘扳手，螺帽扳手，測距儀，量度螺釘長度用器具，骨用鉤子，板用伸張器，螺絲鉗，鑽孔模板，骨膜剝離器，抽取鉗，套管針，套管針頭，切骨術用鑿子，釘子拔出器，內部及外部固定器，緊急盆腔夾，擰緊螺絲釘用裝置，定心套，金屬加固環；儀器及植入物用消毒托盤；醫療診斷用X光照片；矯形用品；外科手術縫合用材料；支架，即關節用支架，尤指臀部、膝部、肩部、肘、手部及腳

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários (incluindo membros, olhos e dentes artificiais); pregos centro-medulares, placas e parafusos para ossos, placas angulares, pregos intramedulares, placas de compressão, porcas para parafusos, grampos de sutura, anilhas para parafusos, parafusos transpediculares/transvertebrais, agrafos/ganchos para espondilose, aparelhos ortodônticos/suspensórios médicos, fios para cerclagem, implantes espinais, serras de osso e rebarbas, serras pendulares, lâminas de serras, pontas de brocas, guias de brocas, tarraxas para parafusos, dispositivos de retracção (compressão) para ossos, fórceps para ossos, fórceps/pinças para a deslocação, tenazes para cirurgia, fórceps elevadores, raspadores de ossos, osteótomos, chaves de impacto, chaves de fendas/de parafusos, chaves de porcas para parafusos, estadímetros, apare-

部用支架，用於髁的假肢；骨幹用充塞物；用於立體定向外科手術及由電子電腦控制的器具及儀器；植入用人造骨骼，用於植入天然骨骼（組織）的人造骨骼部分；用於接骨術、創傷科及骨骼肌外科手術的植入物、儀器及裝置，尤指頰面及脊柱外科手術，面部、頭顱、骨盆及四肢的外科手術；代替骨骼，軟骨，韌帶和肌腱用產品。

商標構成：

SYNTHES

商標編號：N/49039

類別： 42

申請人：Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業

申請日期：2010/04/28

服務：在醫學、內科和外科領域的工作方法用臨床試驗、以及外科手術的植入物、器具及儀器的發展和研究範疇內的服務；醫療實驗室的服務，醫學評估的準備，醫學文件的分析，處理技術及科學數據程式的開發，尤指醫學範疇；數據處理設施的出租，翻譯服務；醫院、醫療及科學實驗室的運作；攝影；著作權的管理及經營；替第三者進行研究及開發工作；除與化學合成工作有關的上述所有服務。

商標構成：

SYNTHES

lhos de medição de comprimento para parafusos, ganchos para ossos, tensores para placas, pinças para parafusos, gabaritos de perfuração, elevadores periosteal, fórceps de extracção, trocarter, pontas de trocarter, cinzéis de osteotomia, extractores de grampos, retentores internos e externos, grampos pélvicos de emergência, dispositivos para aparafusar, mangas de centragem, mangas de protecção; tabuleiros de esterilização para instrumentos e implantes; radiografias para diagnósticos médicos; artigos ortopédicos; material de sutura cirúrgico; endopróteses, nomeadamente endopróteses para articulações, em particular endopróteses para as ancas, joelhos, ombros, cotovelos, mãos e pés, próteses para os cêndilos; obturadores/tampões diafisários; aparelhos e instrumentos utilizados em cirurgia estereotáxica e controlados por computadores electrónicos; ossos artificiais para implantação, partes de ossos artificiais para serem implantados em ossos naturais (orgânicos); implantes, instrumentos e dispositivos para a osteossíntese, traumatologia e para a cirurgia músculo-esquelética, em especial cirurgia maxilofacial e espinal, cirurgia da face, do crânio, da pélvis e das extremidades; produtos para substituir ossos, cartilagens, ligamentos e tendões.

A marca consiste em:

SYNTHES

Marca n.º N/49 039

Classe 42.ª

Requerente: Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/28

Serviços: serviços no domínio do desenvolvimento e da investigação da medicina, de ensaios clínicos para métodos de trabalho no campo da medicina e cirurgia, de implantes, aparelhos e instrumentos cirúrgicos; serviços de laboratórios médicos, preparação de avaliações médicas, análise de documentação médica, desenvolvimento de programas para processamento de dados técnicos e científicos, particularmente no campo da medicina; arrendamento de instalações para o processamento de dados, serviços de tradução; operação (funcionamento) de hospitais e de laboratórios médicos e científicos; fotografia; gestão e exploração de direitos de autor; realização de trabalhos de pesquisa e de desenvolvimento para terceiros; todos estes serviços, excluindo os relacionados com trabalhos de síntese química.

A marca consiste em:

SYNTHES

商標編號：N/49040 類別： 5
 申請人：Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業
 申請日期：2010/04/28
 產品：用於生產人造骨骼及人造骨塊，以及用於植入天然骨骼（組織）以羧基磷灰石為主或以三元磷酸鈣（磷酸三鈣）為主的產品；用於天然骨骼的骨水泥；外科用液壓水泥；外科用自聚合水泥；外科用織物；滲浸藥液的布。

商標構成：



Marca n.º N/49 040 Classe 5.ª
 Requerente: Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/28
 Produtos: produtos à base de hidroxiapatita ou à base de fosfato tribásico de cálcio (fosfato tricálcico) para a produção de ossos artificiais e peças de ossos artificiais, bem como para implantação em ossos naturais (orgânicos); cimentos para ossos naturais; cimentos hidráulicos para cirurgias; cimentos autopolimerizantes cirúrgicos; tecidos cirúrgicos; tecidos impregnados com loções farmacêuticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/49041 類別： 10
 申請人：Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業
 申請日期：2010/04/28
 產品：外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器（包括義肢、假眼及假牙）；延髓中樞釘，骨板及骨螺釘，角板，髓內釘，壓縮板，螺絲釘用螺母，縫合用夾，螺絲釘用墊圈，椎弓根螺釘，脊椎關節強硬用夾子/鉤子，牙齒矯正用器具/醫用固定帶，環扎線，脊柱植入物，骨鋸及粗銼刀，擺鋸，鋸片，鑽孔鑽頭，鑽孔定位儀，螺絲攻，用於骨骼的回縮（壓縮）裝置，骨鉗，拆卸用鉗子/鑷子，外科手術用鉗子，分離鉗，刮骨刀，骨鑿，衝擊扳手，螺絲刀/螺釘扳手，螺帽扳手，測距儀，量度螺釘長度用器具，骨用鉤子，板用伸張器，螺絲鉗，

Marca n.º N/49 041 Classe 10.ª
 Requerente: Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/28
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários (incluindo membros, olhos e dentes artificiais); pregos centro-medulares, placas e parafusos para ossos, placas angulares, pregos intramedulares, placas de compressão, porcas para parafusos, grampos de sutura, anilhas para parafusos, parafusos transpediculares/transvertebrais, agrafos/ganchos para espondilose, aparelhos ortodônticos/suspensórios médicos, fios para cerclagem, implantes espinais, serras de osso e rebarbas, serras pendulares, lâminas de serras, pontas de brocas, guias de brocas, tarraxas para parafusos, dispositivos de retracção (compressão) para ossos, fórceps para ossos, fórceps/pinças para a deslocação, tenazes para cirurgia, fórceps elevadores, raspadores de ossos, osteótomos, chaves de impacto, chaves de fendas/de parafusos, chaves de porcas para parafusos, estadímetros, aparelhos de medição de comprimento para parafusos, ganchos para ossos, tensores para placas, pinças para parafusos, gabaritos de perfuração, elevadores periosteal, fórceps de extracção, trocartes, pontas de trocartes, cinzéis de osteotomia, extractores de grampos, retentores internos e externos, grampos pélvicos de emergência, dispositivos para aparafusar, mangas de centragem, mangas de protecção; tabuleiros de esterilização para instrumentos e implantes; radiografias

鑽孔模板，骨膜剝離器，抽取鉗，套管針，套管針頭，切骨術用鑿子，釘子拔出器，內部及外部固定器，緊急盆腔夾，擰緊螺絲釘用裝置，定心套，金屬加固環；儀器及植入物用消毒托盤；醫療診斷用X光照片；矯形用品；外科手術縫合用材料；支架，即關節用支架，尤指臀部、膝部、肩部、肘、手部及腳部用支架，用於體的假肢；骨幹用充塞物；用於立體定向外科手術及由電子電腦控制的器具及儀器；植入用人造骨骼，用於植入天然骨骼（組織）的人造骨骼部分；用於接骨術、創傷科及骨骼肌外科手術的植入物、儀器及裝置，尤指頰面及脊柱外科手術，面部、頭顱、骨盆及四肢的外科手術；代替骨骼，軟骨，韌帶和肌腱用產品。

商標構成：



para diagnósticos médicos; artigos ortopédicos; material de sutura cirúrgico; endopróteses, nomeadamente endopróteses para articulações, em particular endopróteses para as ancas, joelhos, ombros, cotovelos, mãos e pés, próteses para os condílios; obturadores/tampões diafisários; aparelhos e instrumentos utilizados em cirurgia estereotáxica e controlados por computadores electrónicos; ossos artificiais para implantação, partes de ossos artificiais para serem implantados em ossos naturais (orgânicos); implantes, instrumentos e dispositivos para a osteossíntese, traumatologia e para a cirurgia músculo-esquelética, em especial cirurgia maxilofacial e espinal, cirurgia da face, do crânio, da pélvis e das extremidades; produtos para substituir ossos, cartilagens, ligamentos e tendões.

A marca consiste em:



商標編號：N/49042

類別： 42

申請人：Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業

申請日期：2010/04/28

服務：在醫學、內科和外科領域的工作方法用臨床試驗、以及外科手術的植入物、器具及儀器的發展和研究範疇內的服務；醫療實驗室的服務，醫學評估的準備，醫學文件的分析，處理技術及科學數據程式的開發，尤指醫學範疇；數據處理設施的出租，翻譯服務；醫院、醫療及科學實驗室的運作；攝影；著作權的管理及經營；替第三者進行研究及開發工作；除與化學合成工作有關的上述所有服務。

商標構成：



Marca n.º N/49 042

Classe 42.ª

Requerente: Synthes GmbH, Eimattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/28

Serviços: serviços no domínio do desenvolvimento e da investigação da medicina, de ensaios clínicos para métodos de trabalho no campo da medicina e cirurgia, de implantes, aparelhos e instrumentos cirúrgicos; serviços de laboratórios médicos, preparação de avaliações médicas, análise de documentação médica, desenvolvimento de programas para processamento de dados técnicos e científicos, particularmente no campo da medicina; arrendamento de instalações para o processamento de dados, serviços de tradução; operação (funcionamento) de hospitais e de laboratórios médicos e científicos; fotografia; gestão e exploração de direitos de autor; realização de trabalhos de pesquisa e de desenvolvimento para terceiros; todos estes serviços, excluindo os relacionados com trabalhos de síntese química.

A marca consiste em:



商標編號：N/49043	類別： 9	Marca n.º N/49 043	Classe 9. ^a
申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.		Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.	
國籍：開曼群島		Nacionalidade: caimanesa	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2010/04/29		Data do pedido: 2010/04/29	
產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電力的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；電腦程式；於互聯網提供的電腦軟件；在線電子出版物（自互聯網或電腦網絡或一電腦數據庫下載）；電腦軟件，電腦周邊設備；筆記本型電腦；膝上型輕便電腦；便攜式電腦；掌上電腦；個人數位助理；個人媒體播放器；移動電話；智慧型電話；數碼相機；資訊工作站；伺服器；電腦及電訊的網絡硬件；電腦網絡連接器、整流器、路由器及集線器；有線及無線調制解調器和通訊裝置及通訊卡；膝上型輕便電腦用架，電腦用袋；滅火器械；電腦硬件及軟件；電腦軟件（包括互聯網的可下載軟件）；光碟；數碼音樂（互聯網的可下載）；電訊設備；滑鼠墊；流動電話器具；流動電話用配件；可下載的遊戲、影像、電影影片、影片及音樂；警報系統；保安攝影機；無線電及電視的流動傳播組件；攝影機；攝像機；耳筒；耳機；揚聲器；全球定位系統的設備及器具；電腦、電子及視像遊戲的程式及軟件（包括互聯網的可下載軟件）；電訊及電子器具用液晶顯示屏；機頂盒；遙控器；數據儲存程式；眼鏡及太陽眼鏡；佈告板；編碼或磁性銀行信用、借貸、現金及識別卡；自動支付機；自動櫃員機；全屬第9類。		Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para o registo, transmissão ou reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento de informação e computadores; programas para computadores; software de computador providenciado na Internet; publicações electrónicas «on-line» (descarregáveis da Internet ou de uma rede de informática ou de uma base de dados informática); software de computadores, periféricos de computadores; computadores «notebook»; computadores «laptop»; computadores portáteis; computadores de mão; assistentes pessoais digitais; reprodutores pessoais de media; telefones móveis; telefones inteligentes; câmaras digitais; estações de trabalho informáticas; servidores; hardware de rede para computadores e telecomunicações; adaptadores de redes informáticas, comutadores, roteadores e concentradores; «modems» e cartões e dispositivos de comunicação com fios e sem fios; «laptop holders», sacos para computadores; extintores; «hardware» e «firmware» para computadores; «software» para computadores (incluindo software descarregável da Internet); discos compactos; música digital (descarregável da Internet); aparelhos de telecomunicações; almofadas para ratos; aparelhos de telefones móveis; acessórios para telefones móveis; jogos, imagens, filmes cinematográficos, filmes e música descarregáveis; sistemas de alarme; câmaras de segurança; unidades de difusão móveis de rádio e televisão; câmaras; câmaras de vídeo; auscultadores; auriculares; altifalantes; aparelhos e equipamento de Sistemas de Posicionamento Global (GPS); programas e software de jogos de computador, electrónicos e de vídeo (incluindo software descarregável da Internet); ecrãs de cristal líquido para telecomunicações e equipamento electrónico; conversores; controlos remotos; programas de armazenamento de dados; óculos e óculos de sol; «signboards»; cartões bancários codificados ou magnéticos de crédito, de débito, de «cash» e de identificação; máquinas de pagamento automático; caixas multibanco; tudo incluído na classe 9. ^a	

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/49044

類別： 35

Marca n.º N/49 044

Classe 35.ª

申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

Nacionalidade: caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/29

Data do pedido: 2010/04/29

服務：廣告；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；替他人的廣告服務；數據庫管理；於電腦數據庫的資訊匯編；貿易及市場調查的諮詢服務；與經本地及全球電腦網絡透過尋找及提供參考以便供應大量不同種類的貿易和消費的服務及產品的便利貿易交易有關的貿易諮詢服務；透過本地及全球電腦網絡傳播第三者的產品及服務的貿易資訊；與透過在全球電腦網絡所提供的網站第三者可供應及購買產品及服務、出售、確定有關狀況及進行銷售和商業購買訂單的展望、履行合同及貿易交易等有關的貿易諮詢服務；提供在線購買訂單的電腦化服務；透過本地及全球電腦網絡的第三者的產品及服務的廣告服務；國際進出口的代理服務；於通訊媒體的廣告空間的出租；與電子拍賣有關的在線商業服務及在線提供與此有關的貿易評估；消費品的在線零售服務；提供第三者的網站表以便利貿易的交易；與在全球電腦網絡提供服務及/或產品的購買者和出售者的電子市場運作有關的貿易諮詢服務；與透過本地及全球電腦網絡的便利貿易交易有關的貿易輔助；同業公會的管理的諮詢服務；推銷及市場營銷服務；廣告材料的出版；空置設施的市場營銷；廣告材料的傳播，廣告材料的更新，作為網頁使用於互聯網的宣傳廣告的匯編；廣告空間的出租；電腦資料數據的處理；關於出售、貿易、推銷的資訊服務；電話應接服務（為未能接聽的客戶）；電話應接服務（為第三者）；提供互聯網的拍賣服務；人事管理；透過全球電腦網絡及互聯網提供關於出售、貿易、廣告及推銷的資訊；以零售為目的於通訊媒體的產品展示；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網綜合產品網站和在批發點便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵購或電訊媒體的綜合產品目錄便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠在零售點便利地觀看及購買這些產品；電話，移動電話設備，移動電話配件，電子及電訊產品，電腦用硬件及電腦用軟件，電池組，電池充電器，錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、圖片、影像及/或聲音用的器具和儀器，貴重金屬，珠寶，寶石，印刷品，文具用品及磁性和非磁性編碼卡，傢俱，畫框，廚房及家庭用具，玻璃器皿，瓷器及陶器，紡織品，服裝，鞋，帽，花邊及刺繡，鈕扣，飾帶，飾針及縫針，假花，大地毯，地毯，電子遊戲及玩具，用

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de publicidade para terceiros; gestão de bases de dados; compilação de informação em bases de dados informáticas; serviços de consultadoria de negócios e de pesquisa de mercados; serviços de consultadoria de negócios relacionados com a facilitação das transacções de negócios via redes de computadores locais e globais através da localização e da provisão de referências para a entrega de uma grande variedade de serviços e produtos de negócios e de consumo; disseminação de informações de negócios de produtos e de serviços de terceiros via redes de computadores locais e globais; serviços de consultadoria de negócios relacionados com a provisão de um «website» numa rede de computador global através da qual terceiros podem oferecer e aprovisionar produtos e serviços, colocar, determinar o «status» de e levar a cabo as perspectivas de vendas e as ordens de compras comerciais, executar contratos e transacções de negócios; providenciar serviços computadorizados de ordens de compras «on-line»; publicidade de produtos e serviços de terceiros via redes de computadores locais e globais; serviços de agência de importação e de exportação internacional; aluguer de espaço publicitário em meios de comunicação; serviços de comércio «on-line» relacionados com o leilão electrónico e provisão «on-line» de avaliações de negócios relacionados com isso; serviços de venda a retalho «on-line» de produtos de consumo; providenciar uma lista de «websites» de terceiros para facilitar as transacções de negócios; serviços de consultadoria de negócios relacionados com a operação de um mercado electrónico para os compradores e vendedores de serviços e/ou de produtos numa rede global de computadores; assistência em negócios relacionada com a facilitação das transacções de negócios via redes de computador locais e globais; serviços de consultadoria de gestão corporativa; serviços de promoção e de «marketing»; publicação de materiais de publicidade; «marketing» de instalações desocupadas; disseminação de materiais publicitários, actualização de materiais publicitários,

於工業、科學、攝影及農業的化學品，顏料，清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，髮水及身體用乳液，精油，清潔及漂白用製劑，潤滑劑，燃料，蠟燭，藥物、獸藥及衛生用製劑，小五金器皿，機器和機床，刀叉餐具，剃刀及手動工具，電腦，計算機，電氣、攝影、電影和光學器具及儀器，眼鏡及太陽眼鏡，外科及醫療器具及儀器，照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置，車輛，火器，煙花，銀器，鐘錶及計時儀器，樂器，雜誌，卡，紙及紙板製品，圖畫，打字機及辦公用品，包裝用物品，用於製造業的橡膠及塑料，填塞及絕緣用材料，皮革和人造皮革及皮革和人造皮革製品，手提包，零錢包，錢包，皮夾，袋子，行李，雨傘，鏡子，纜，繩，網，帳篷，紡織用紗、線，衣架，檯墊，縫紉用品，床單及桌布，玩具及運動用品，食品及飲品，肉，魚，家禽，保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍及果醬，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，麵粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，果汁及其他不含酒精的飲料，含酒精的飲料，花卉產品，煙草，煙具及火柴的零售和批發；直接郵寄的廣告；買賣的代理服務；為個人和貿易的選擇及供應產品；訂購服務（替第三者）；於商業中心的零售服務；於超級市場的零售服務；

compilação de anúncios para serem usados como «web pages» na Internet; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados de computador; serviços de informação sobre vendas, negócios, promoções; atendimento de chamadas telefónicas (para assinantes indisponíveis); atendimento de chamadas telefónicas (para terceiros); leilões providenciados na Internet; gestão de pessoal; provisão de informação sobre vendas, negócios, anúncios e promoções através de uma rede global de computador e via Internet; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um «website» de produtos generalizados na Internet e num ponto de venda por grosso; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um catálogo de produtos generalizados através de encomendas postais ou por meio de telecomunicações; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos de pontos de venda a retalho; venda a retalho e venda por grosso de telefones, aparelhos de telefones móveis, acessórios de telefones móveis, produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» para computadores e «software» para computadores, baterias, carregadores de baterias, aparelhos e instrumentos para registar, receber, transmitir e/ou reproduzir dados, informação, gravuras, imagens e/ou som, metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, produtos de imprensa, artigos de papelaria e cartões codificados magnética e não magneticamente, móveis, molduras, utensílios de cozinha e de uso doméstico, vidraria, porcelana e faiança, têxteis, vestuário, calçado, chapelaria, rendas e bordados, botões, fitas, alfinetes e agulhas, flores artificiais, carpetes, tapetes, jogos e brinquedos electrónicos, químicos usados na indústria, ciência, fotografia e agricultura, tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o cabelo e para o corpo, óleos essenciais, preparações para limpar e branquear, lubrificantes, combustíveis, velas, preparações farmacêuticas, veterinárias e sanitárias, serralharia e quinquilharia metálica, máquinas e máquinas-ferramentas, cutelaria, navalhas e ferramentas manuais, computadores, máquinas de calcular, aparelhos e instrumentos eléctricos, fotográficos, cinematográficos e ópticos, óculos e óculos de sol, aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos, aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozedura, refrigeração, secagem, ventilação, distribuição de águas e para fins sanitários, veículos, armas de fogo, fogos-de-artifício, artigos de prata, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, revistas, cartões, produtos de papel e de cartão, gravuras, máquinas de escrever e artigos de escritório, materiais de embalagem, borracha e plásticos para uso na manufactura, materiais para calafetar e isolar,

秘書服務；貿易統計資訊服務；組織以商業或廣告為目的的展覽；與匯編及出租地址錄有關的貿易服務；貿易調查；透過互聯網出售程序用的貿易行政服務；職業介紹及人員安排的服務；進出口的清關代理（進出口的代理服務）；訂閱報紙的代理；文件複製；謄寫（包括鋼板蠟紙的書寫）；辦公室設備的出租；與顧客有關的管理；與電貿有關的貿易管理服務；與贊助項目有關的貿易管理及行政服務；會計服務；與上述提及所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務，全屬第35類。

couro e imitações de couro e produtos nestas matérias, malas de mão, porta-moedas, carteiras de bolso, «leather holders», sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, espelhos, cordas, cordéis, redes, tendas, fios para uso têxtil, cabides, marca-pratos, artigos para costura, coberturas de cama e de mesa, brinquedos e artigos desportivos, alimentos e bebidas, carne, peixe, aves, frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados, geleias e molhos de frutas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e legumes frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não-alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; publicidade directa por correio; serviços de agência de compra e venda; selecção e aprovisionamento de produtos para indivíduos e negócios; serviços de encomendas [para terceiros]; serviços de venda a retalho em centros comerciais; serviços de venda a retalho em supermercado; serviços de secretariado; serviços de informação estatística de negócios; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços de negócios relacionados com a compilação e o aluguer de listas de endereços; investigações de negócios; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas feitas na Internet; serviços de referência e de colocação pessoal; agências de desalfandegamento de importações-exportações (serviços de agência de importação-exportação); agências para subscrições de jornais; reprodução de documentos; transcrição (incluindo escrita em «stencil-paper»); aluguer de equipamento de escritório; gestão de relacionamentos com clientes; serviços de gestão de negócios relacionados com o comércio electrónico; serviços de gestão e de administração de negócios relacionados com programas de patrocínios; serviços de contabilidade; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços supracitados; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/49045
 類別：38
 申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/29

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（網頁）、電

Marca n.º N/49 045
 Classe 38.^a
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/29

Serviços: serviços de telecomunicações; provisão de acesso de telecomunicações e ligações a bases de dados de computadores

腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；提供電訊接入全球網的設施及架構；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊；透過電腦輔助信息及影像的傳送；傳真的發送；信息寄送；傳呼服務；調制解調器出租；透過電子媒體的數據通訊服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及轉寄服務；透過電子媒體收取、傳送及傳遞數據；透過機械、電子、電話、電傳、電纜線、電腦及衛星的媒體收取、傳送和傳遞信息郵件、固定影像及/或活動影像的資訊，如文字、信息、音樂和影像、電報、資料及數據；以壓縮或解壓形式及於實時或延時的音頻、視頻、固定和活動影像及數據的傳送、廣播及接收；電子信息、會議及訂購傳送的服務；視像會議的服務；透過能讓使用者於實時在電腦終端機與電子張貼板之間進行互動談話的電子張貼板的通訊，包括固定影像和活動影像的資訊及聲音和文字的資訊；提供信息傳送用的電子張貼板及信息張貼板；提供在線討論區；電視廣播服務；收音機及電視機節目的廣播及傳送；音樂廣播；音樂、影片、互動節目、錄像、電子電腦遊戲的傳送；與在線購買及一般零售服務有關的資訊傳送；自選影像的傳送服務；新聞通訊社服務；提

e à Internet; serviços de comunicação electrónicos; serviços de telecomunicações interactivos; telecomunicações de informação («webpages»), programas e dados de computador; provisão de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; provisão de acesso de telecomunicações a facilidades e estruturas da «web» a nível mundial; comunicação por terminais de computador; comunicação por redes de fibra óptica; transmissão de mensagens e imagens auxiliada por computador; transmissão de fax; envio de mensagens; serviços de radiomensagem; aluguer de «modems»; serviços de comunicação de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicações; serviços de envio, recepção e reenvio de mensagens electrónicas; recolha, transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, de informação de imagens fixas e/ou imagens animadas, tal como caracteres, mensagens, música e imagens, telegramas, informação e dados por meios mecânicos, electrónicos, telefone, telex, cabo, computador e satélite; transmissão, difusão e recepção de áudio, vídeo, imagens fixas e animadas e dados tanto em formato comprimido ou descomprimido e tanto em tempo real ou tempo diferido; serviços de mensagens electrónicas, conferência e «order-transmission»; serviços de vídeo-conferência; comunicação por painéis de afixação electrónicos que permitem aos utilizadores executar uma conversa interactiva em tempo real entre um terminal de computador e painéis de afixação electrónicos contendo informação de imagens fixas e imagens animadas e informação de voz tal como caracteres; provisão de painéis de afixação electrónicos e painéis de afixação de mensagens para transmissão de mensagens; provisão de fóruns de discussão «on-line»; serviços de difusão televisiva; difusão e transmissão de programas de rádio e de televisão; difusão de música; transmissão de música, filmes, programas interactivos, vídeos, jogos de computador electrónicos; transmissão de informação relacionada com compras «on-line» e serviços de venda a retalho em geral; serviços de transmissão de «video-on-demand»; serviços de agência de notícias; provisão de acesso a uma base de dados de computador na rede global de computadores para procurar e recolher informações, dados, «websites» e meios disponíveis em redes de computadores; provisão de acesso ao utilizador a uma base de dados de computadores contendo publicações electrónicas, painéis de afixação, bases de dados e informação acessível via computador; operação de «chat rooms» (serviços de «chat room»); acesso de utilizadores múltiplos a redes de informação globais de computadores para a transferência e disseminação de uma vasta quantidade de informação; provisão de acesso a um «website» numa rede global de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contratos e transaccionar negócios; provisão de acesso a um «website» interactivo numa rede global de computadores para terceiros colocarem informações, responde-

供在全球電腦網絡的電腦數據庫接入以便尋找和收集在電腦網絡的資料、數據、網站及媒體；為使用者提供接入載有電子出版物、張貼板、數據庫及透過電腦可登入的資訊的電腦數據庫；聊天室的操作（聊天室的服務）；為許多使用者提供全球電腦資訊網絡的接入以便轉移及傳播大量的資訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供在全球電腦網絡的互動網站登入以便第三者為產品、服務及貿易機會安排資訊、回覆要求及出售和進行訂購；通訊服務，尤指數字及文字的數碼信息的服務；透過資料數據通訊的資訊傳送以便協助作出決定；透過視像通訊系統的資訊傳送；網絡會議的服務；為建立透過文字信息的虛擬聊天室的電子通訊服務；提供用於在電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易資訊和機會的信息的電子張貼板；提供在線互動張貼板以便透過全球電腦網絡安排、推銷、出售及再出售商品；提供電子郵件的服務及電子郵件的轉寄服務；透過電腦和電腦網絡、及透過全球通訊網絡的音頻和視頻通訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供進入電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易機會的信息的電子張貼板；透過區域及全球電腦網絡提供進入日曆、地址簿及電子記錄簿；為遠程視像及/或電話會議提供進入途徑及設施；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務。

商標構成：




rem a pedidos e colocarem e efectuarem encomendas para produtos, serviços e oportunidades de negócios; serviços de comunicação, nomeadamente serviços de mensagens digitais numéricas e de texto; transmissão de informação por comunicações de dados para auxiliar em tomadas de decisões; transmissão de informação por sistemas de comunicação de vídeo; serviços de conferência na «web»; serviços de comunicação electrónica para estabelecer «chat rooms» virtuais via mensagens de texto; providenciar painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e informações e oportunidades de negócios; provisão de um painel de afixação interactivo «on-line» para a colocação, promoção, venda e revenda de itens via uma rede global de computadores; provisão de serviços de correio electrónico e reenvio de correio electrónico; comunicação de áudio e de vídeo via computadores e redes de computadores, e via uma rede de comunicações global; provisão de acesso a computadores e aluguer de tempo de acesso a painéis de afixação e bases de dados interactivas «on-line»; providenciar acesso a um «website» numa rede global de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contratos e transaccionar negócios; providenciar acesso a painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e oportunidades de negócios; providenciar acesso a calendários, livros de endereços e anotações electrónicas, através de redes de computadores locais e globais; providenciar acesso e instalações para conferências de vídeo e/ou telefone à distância; serviços de consultadoria, de informação e de aconselhamento relacionados com todos os serviços supracitados.

A marca consiste em:

商標編號：N/49046 類別：42
 申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/29

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究服務；電腦硬件與軟件的设计與開發；與於電腦網絡設立資訊檔案、位置及資源有關的電腦服務；提供搜尋引擎；電腦、筆記本型電腦、膝上型輕便電腦、便攜式電腦及掌上電腦的设计；個人數位助理、個人媒體播放器的设计；移動電

Marca n.º N/49 046 Classe 42.ª
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/29

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e «design» relacionados com isso, serviços de análise industrial e de pesquisa; «design» e desenvolvimento de hardware e de software para computadores; serviços de computador relacionados com a criação de ficheiros de informações, locais e recursos em re-

話、智慧型電話的設計；數碼相機的設計；電腦服務；電腦編程；電腦的整合服務；電腦分析服務；對抗其他病毒有關的電腦編程；電腦系統的軟件服務；提供電腦使用者之間數據交換用的直接連接服務；電腦軟件設計；電腦系統設計；網頁設計及開發；替第三者作網頁寄存；找尋及收集數據庫及電腦網絡資訊用的電腦應用寄存；透過電話或全球電腦網絡提供最後使用者特定要求的技術資訊；電腦軟件有關的諮詢服務；與電腦數據庫及網站的個人化搜尋有關的電腦服務；為便利電子商務及實際貿易的交易而提供第三者網站的電腦聯結；電腦及電子信號的編碼及解碼；把有形數據及文件轉換成電子形式的媒體；測試及評估服務；設計及建築學服務；樓宇、辦公室及分層單位的室內裝潢；電腦安全服務，如為他人保障傳送資訊的安全提供使用者的證明權威服務；電腦及網絡的資訊服務；安全風險的管理項目；電腦的安全資訊、知識及測試服務；品質證明服務；證明服務及為其製備報告書；認證服務；控制進入電腦、電子網絡及數據庫的安全服務；數據傳送及透過電腦網絡交易的保安；電子簽名的在線認證服務；於數據安全範疇的諮詢；關於電訊安全的諮詢；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務，全屬第42類。

商標構成：

阿里妈妈
alimama.com

des de computador; provisão de motores de busca; «design» de computadores, de computadores «notebook», de computadores «laptop», de computadores portáteis e de computadores de mão; «design» de assistentes digitais pessoais e de leitores de media pessoais; «design» de telefones móveis e de telefones inteligentes; «design» de câmaras digitais; serviços de computadores; programação de computadores; serviços de integração de computadores; serviços de análise de computadores; programação de computadores em relação a defesas contra vírus; serviços de software de sistemas de computadores; provisão de serviços de ligação directa entre utilizadores de computadores para trocas de dados; «design» de software para computadores; «design» de sistemas de computadores; «design» e desenvolvimento de «webpages»; hospedagem de «webpages» para terceiros; hospedagem de aplicações de computador para a procura e recolha de informação de bases de dados e de redes de computadores; provisão de informação técnica por pedido específico dos utilizadores finais através de telefone ou de redes globais de computadores; serviços de consultoria em relação a software de computadores; serviços de computador relacionados com a procura personalizada de bases de dados de computadores e de «websites»; provisão de conexões de computador a «websites» de terceiros para facilitar o comércio electrónico e transacções de negócios reais; codificação e descodificação de computadores e de sinais electrónicos; conversão de dados físicos e documentos em meios de formato electrónico; serviços de testes e de avaliações; serviços de «design» e de arquitectura; decoração de interiores de edifícios, escritórios e apartamentos; serviços de segurança de computador, nomeadamente a provisão de serviços de autoridade de certificação do utilizador para terceiros de modo a assegurar a segurança de informações transmitidas; serviços de informações de computadores e de redes; programas de gestão de riscos de segurança; serviços de informação de segurança, de conhecimento e de teste de computadores; serviços de certificação de qualidade; serviços de certificação e preparação de relatórios para os mesmos; serviços de autenticação; controlo de acesso a serviços de segurança para computadores, redes electrónicas e bases de dados; segurança de transmissão de dados e de transacções via redes de computadores; autenticação on-line de assinaturas electrónicas; consultoria na área da segurança de dados; consultoria sobre a segurança de telecomunicações; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionados com os serviços supracitados; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

阿里妈妈
alimama.com

商標編號：N/49047 類別： 30
 申請人：The Hershey Company, 100 Crystal A Drive, Hershey PA 17033, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/29
 產品：咖啡；茶；可可；糖；米；木薯澱粉；西米；咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點產品及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品），調味用香料；冰；糖塊；巧克力。

商標構成：

DELIGHTFULLY DELICIOUS ONE-OF-A-KIND HERSHEY'S KISSES

Marca n.º N/49 047 Classe 30.ª
 Requerente: The Hershey Company, 100 Crystal A Drive, Hershey PA 17033, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/29
 Produtos: café; chá; cacau; açúcar; arroz; tapioca, sagú; café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos), especiarias; gelo; rebuçados «candy»; chocolates.
 A marca consiste em:

DELIGHTFULLY DELICIOUS ONE-OF-A-KIND HERSHEY'S KISSES

商標編號：N/49049 類別： 14
 申請人：Top Brands (Hong Kong) Limited, Suite 707, 7/F., Harbour Centre Tower II, 8 Hok Cheung Street, Hunghom, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/29
 產品：貴重金屬及其合金；個人化珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器，掛牆鐘及腕錶。

商標構成：



Marca n.º N/49 049 Classe 14.ª
 Requerente: Top Brands (Hong Kong) Limited, Suite 707, 7/F., Harbour Centre Tower II, 8 Hok Cheung Street, Hunghom, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/29
 Produtos: metais preciosos e suas ligas; joalheria, jóias personalizadas, pedras preciosas; instrumentos orológicos e cronométricos, relógios de parede e de pulso.
 A marca consiste em:



商標編號：N/49050 類別： 11
 申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/04/29
 產品：照明，加溫，蒸汽，烹調，冷藏，乾燥，通風，供水以及衛生設備裝置。

商標構成：

探路者

Marca n.º N/49 050 Classe 11.ª
 Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/29
 Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.
 A marca consiste em:

探路者

商標編號：N/49051

類別： 9

Marca n.º N/49 051

Classe 9.^a

申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/29

Data do pedido: 2010/04/29

產品：安全防護鏡，防護鞋。

Produtos: óculos de protecção de segurança, sapatos de protecção.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49052

類別： 35

Marca n.º N/49 052

Classe 35.^a

申請人：徐京諾，場所：澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

Requerente: XU JINGNUO, Sede: 澳門新口岸廣州街72R怡山閣6E。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/04/29

Data do pedido: 2010/04/29

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49053

類別： 6

Marca n.º N/49 053

Classe 6.^a

申請人：寧波翔龍金屬製品有限公司，場所：中國浙江省寧波市鄞州區高橋鎮江南村。

Requerente: 寧波翔龍金屬製品有限公司，Sede: 中國浙江省寧波市鄞州區高橋鎮江南村。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/30

Data do pedido: 2010/04/30

產品：金屬管道配件；金屬栓；傢俱用金屬附件；五金器具；金屬食品櫃；金屬法蘭盤；金屬包裝容器；普通金屬藝術品；金屬簡易小浴室；電纜和管道用金屬夾。

Produtos: acessórios para tubos metálicos; ferrolhos metálicos; acessórios metálicos para móveis; serralharia e quinilharia metálica; armários de alimentos metálicos; «flanges» em metal; recipientes de embalagem metálicos; obras artísticas em metais comuns; casas de banho metálicas pequenas e simples; molas metálicas para cabos eléctricos e tubos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49054 類別： 36
 申請人：MPOF MACAU (SITE 2) LIMITED, 場所：澳門
 友誼大馬路918號世界貿易中心14樓AB座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2010/04/30
 服務：不動產物業管理。
 商標構成：

Marca n.º N/49 054 Classe 36.ª
 Requerente: MPOF MACAU (SITE 2) LIMITED, Sede: 澳
 門友誼大馬路918號世界貿易中心14樓AB座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/04/30
 Serviços: gestão de propriedades imobiliárias.
 A marca consiste em:

迎淙

迎淙

商標編號：N/49055 類別： 33
 申請人：JACK DANIEL'S PROPERTIES, INC., 4040 Civic
 Center Drive, Suite 528, San Rafael, California 94903, Estados
 Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/30
 產品：酒精飲料；包括威士忌。
 商標構成：

Marca n.º N/49 055 Classe 33.ª
 Requerente: JACK DANIEL'S PROPERTIES, INC., 4040
 Civic Center Drive, Suite 528, San Rafael, California 94903, Es-
 tados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/30
 Produtos: bebidas alcoólicas; incluindo whiskey.
 A marca consiste em:



商標編號：N/49056 類別： 43
 申請人：Inspirasia Production Limited, 6/F, Tern Center,
 Tower 1, 237 Queen's Road Central, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/30
 服務：餐廳；提供食物和飲料；自助餐廳；自助餐餐廳；咖
 啡館——餐廳；咖啡廳；備辦宴席服務；雞尾酒廊服務；歐洲
 式小酒館服務；健康食品及餐食吧；茶室服務；麵包店服務；
 咖啡室；宴會服務；匯合特許酒吧設施的餐廳服務；酒吧服
 務；餐廳的預訂服務；堂食或外賣的食物和飲料製備服務。

Marca n.º N/49 056 Classe 43.ª
 Requerente: Inspirasia Production Limited, 6/F, Tern Center,
 Tower 1, 237 Queen's Road Central, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/30
 Serviços: restaurantes; provisão de alimentos e bebidas; res-
 taurantes de «self-service»; restaurantes de bufete; cafés - res-
 taurantes; cafeterias; serviços de «catering»; serviços de salões
 de «cocktails»; serviços de «bistro»; alimentos e barras de refeição
 saudáveis; serviços de salas de chá; serviços de padaria; ca-
 fés; serviços de banquetes; serviços de restaurante incorporando
 instalações de bares licenciados; serviços de bares de vinhos;
 serviços de reserva de restaurantes; preparação de alimentos e
 bebidas para «eat-in» ou «takeaway».

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/49057

類別： 43

Marca n.º N/49 057

Classe 43.^a

申請人：Inspirasia Production Limited, 6/F, Tern Center, Tower 1, 237 Queen's Road Central, Hong Kong.

Requerente: Inspirasia Production Limited, 6/F, Tern Center, Tower 1, 237 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/30

Data do pedido: 2010/04/30

服務：餐廳；提供食物和飲料；自助餐廳；自助餐餐廳；咖啡館——餐廳；咖啡廳；備辦宴席服務；雞尾酒廊服務；歐洲式小酒館服務；健康食品及餐食吧；茶室服務；麵包店服務；咖啡室；宴會服務；匯合特許酒吧設施的餐廳服務；酒吧服務；餐廳的預訂服務；堂食或外賣的食物和飲料製備服務。

Serviços: restaurantes; provisão de alimentos e bebidas; restaurantes de «self-service»; restaurantes de bufete; cafés - restaurantes; cafeterias; serviços de «catering»; serviços de salões de «cocktails»; serviços de «bistro»; alimentos e barras de refeição saudáveis; serviços de salas de chá; serviços de padaria; cafés; serviços de banquetes; serviços de restaurante incorporando instalações de bares licenciados; serviços de bares de vinhos; serviços de reserva de restaurantes; preparação de alimentos e bebidas para «eat-in» ou «takeaway».

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49058

類別： 43

Marca n.º N/49 058

Classe 43.^a

申請人：Dorsett Hotels & Resorts International Limited, 16/F, Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

Requerente: Dorsett Hotels & Resorts International Limited, 16/F, Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/30

Data do pedido: 2010/04/30

服務：酒店服務，賓館服務，提供討論會及展覽會用設施，臨時住宿出租，汽車酒店服務，餐廳服務，咖啡室，茶室，咖啡館，宴會服務，小吃店，酒吧，酒店住宿的預訂服務。

Serviços: serviços de hotel, serviços de pensões residenciais («guesthouses»), providenciar instalações para conferências e exposições, aluguer de alojamento temporário, serviços de motel, serviços de restaurante, casas de café, chá, cafés, serviços de banquetes, bares, «wine bars», serviços de reserva para alojamento em hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色。

Reivindicação de cores: a cor vermelha, tal como representada na figura.

商標編號：N/49059 類別：43
 申請人：Dorsett Hotels & Resorts International Limited,
 16/F., Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road
 Central, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/30
 服務：酒店服務，賓館服務，提供討論會及展覽會用設施，
 臨時住宿出租，汽車酒店服務，餐廳服務，咖啡室，茶室，咖
 啡館，宴會服務，小吃店，酒吧，酒店住宿的預訂服務。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的淡紫色。

Marca n.º N/49 059 Classe 43.ª
 Requerente: Dorsett Hotels & Resorts International Limited,
 16/F., Far East Consortium Building, 121 Des Voeux Road Cen-
 tral, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/30
 Serviços: serviços de hotel, serviços de pensões residenciais
 («guesthouses»), providenciar instalações para conferências
 e exposições, aluguer de alojamento temporário, serviços de
 motel, serviços de restaurante, casas de café, chá, cafés, serviços
 de banquetes, bares, «wine bars», serviços de reserva para aloja-
 mento em hotéis.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor lilás, tal como representada na
 figura.

商標編號：N/49060 類別：39
 申請人：Japan Airlines International Co., Ltd, 2-4-11,
 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/30
 服務：航空運輸；鐵路運輸；公共汽車運輸；出租車運輸；
 汽車運輸；旅客陪同；組織郵輪旅遊；旅行團（旅遊）；組織
 旅行團；旅行位置預訂；旅行預訂。

商標構成：

JALPAK

Marca n.º N/49 060 Classe 39.ª
 Requerente: Japan Airlines International Co., Ltd, 2-4-11,
 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/30
 Serviços: transporte aéreo; transporte ferroviário; transporte
 de autocarro; transporte de táxi; transporte de carro; acompa-
 nhamento de viajantes; organização de cruzeiros; excursões
 (turismo); organização de excursões; reserva de lugares para
 viagens; reservas de viagens.

A marca consiste em:

JALPAK

商標編號：N/49061 類別：43
 申請人：Japan Airlines International Co., Ltd, 2-4-11,
 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/04/30
 服務：餐廳；酒店；住宿事務處（酒店、旅館）；預訂臨時
 住宿；預訂酒店；出租會議室。

Marca n.º N/49 061 Classe 43.ª
 Requerente: Japan Airlines International Co., Ltd, 2-4-11,
 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/04/30
 Serviços: restaurantes; hotéis; «bureaux» de alojamento (ho-
 téis, pensões); reserva de alojamento temporário; reservas de
 hotel; aluguer de salas de reunião.

商標構成：

JALPAK

A marca consiste em:

JALPAK

商標編號：N/49062

類別： 5

Marca n.º N/49 062

Classe 5.^a

申請人：艾克泰聯製藥有限公司，場所：瑞士阿斯克維爾市手工業街16號。

Requerente: Actelion Pharmaceuticals Ltd., Gewerbestrasse 16, CH-4123 Allschwil, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/30

Data do pedido: 2010/04/30

產品：藥品、藥劑及獸醫用製劑；醫療用衛生製劑；醫用營養品、嬰兒食品；膏藥、敷藥用材料；消毒劑；殺菌劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, material para pensos; desinfectantes; fungicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/11/04；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：62206/2009。

Data de prioridade: 2009/11/04; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 62206/2009.

商標編號：N/49063

類別： 44

Marca n.º N/49 063

Classe 44.^a

申請人：艾克泰聯製藥有限公司，場所：瑞士阿斯克維爾市手工業街16號。

Requerente: Actelion Pharmaceuticals Ltd., Gewerbestrasse 16, CH-4123 Allschwil, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/30

Data do pedido: 2010/04/30

服務：醫療服務；獸醫服務；人類或動物之衛生及美容服務。

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; serviços de cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou animais.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2009/11/04；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：62206/2009。

Data de prioridade: 2009/11/04; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 62206/2009.

商標編號：N/49064

類別： 43

Marca n.º N/49 064

Classe 43.^a

申請人：傅景盟，場所：中國台灣台中縣豐原市豐勢路二段729號。

Requerente: FU, CHING MENG, N.º 729, Sec. 2, Fengshi Road., Fengyuan City, Taichung County 420, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/04/30

服務：咖啡室，咖啡廳，食堂，咖啡店，酒店，渡假酒店，餐廳，附外賣服務的餐廳，自助餐廳，小吃店，酒吧，酒吧服務，沙律吧，食物和飲料售賣者，茶館，餐食服務的流動供應，流動飲食供應，小吃開胃品店的服務，自助小吃開胃品店的服務，為辦公室供應咖啡的服務，租用餐飲設備服務；全屬第43類。

商標構成：

OKLATEE
好了啦

Data do pedido: 2010/04/30

Serviços: cafés, cafeterias, cantinas, lojas de café, hotéis, pousadas, restaurantes, restaurantes com entrega a domicílio, restaurantes de sirva-se a si próprio, snak bars, bares, serviços de bar, bares de salada, vendedores de comidas e bebidas, casas de chá, fornecimento ambulante de serviços de refeições, fornecimento ambulante de bebidas e comidas, serviços de salas para aperitivos, serviços de salas para buffet de aperitivos, serviços de fornecimento de café para escritório, aluguer de serviço de equipamentos alimentares; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:

OKLATEE
好了啦

商標編號：N/49066

類別： 5

申請人：AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Sweden.

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/30

產品：藥劑及藥品。

商標構成：

AXANUM

Marca n.º N/49 066

Classe 5.^a

Requerente: AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Sweden.

Nacionalidade: sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/30

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.

A marca consiste em:

AXANUM

商標編號：N/49067

類別： 5

申請人：AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Sweden.

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2010/04/30

產品：藥劑及藥品。

商標構成：



Marca n.º N/49 067

Classe 5.^a

Requerente: AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Sweden.

Nacionalidade: sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/04/30

Produtos: preparados e substâncias farmacêuticas.

A marca consiste em:



商標編號：N/49068

類別： 43

申請人：老上海餐飲管理有限公司，場所：澳門新口岸光輝商業中心12樓T室。

國籍：根據澳門法例成立

Marca n.º N/49 068

Classe 43.^a

Requerente: ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURANTE E BEBIDAS ANTIGA SHANGHAI LIMITADA, Sede: 澳門新口岸光輝商業中心12樓T室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

申請日期：2010/05/03

服務：餐廳服務、提供售賣中式食品之餐廳服務、提供餐食服務、酒吧服務、外賣服務。

商標構成：



顏色之要求：金色，如圖所示。

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/03

Serviços: serviços de restaurante, fornecimento de serviços de restaurante de venda de alimentos chineses, serviços de fornecimento de refeições, serviços de bar, serviços de «takeaway».

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/49069

類別： 25

申請人：WANDA OANE MARQUES SOUSA, Rua Tai Lin Supreme Flower City, Bloco 3, 7.º andar J, Macau.

國籍：葡萄牙

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/03

產品：服裝。

商標構成：

Marca n.º N/49 069

Classe 25.^a

Requerente: WANDA OANE MARQUES SOUSA, Rua Tai Lin Supreme Flower City, Bloco 3, 7.º andar J, Macau.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/03

Produtos: vestuário.

A marca consiste em:

商標編號：N/49071

類別： 30

申請人：多特康國際有限公司，場所：澳門慕拉士巷17-23號澳門工業中心地下C舖。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/05/03

產品：非醫用營養品。

商標構成：

Marca n.º N/49 071

Classe 30.^a

Requerente: 多特康國際有限公司，Sede: 澳門慕拉士巷17-23號澳門工業中心地下C舖。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/05/03

Produtos: substâncias dietéticas não de uso medicinal.

A marca consiste em:

商標編號：N/49077

類別： 3

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Marca n.º N/49 077

Classe 3.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/04

產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理工化產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢具和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒品），刮鬍水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皺霜，去色劑，去蠟水，去

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/04

Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul (para lavagem de roupa), loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações límpidas para o corpo humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicure, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essenciais de anis-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após-barbear, líquidos para após-barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosméticos, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, loções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações

角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用品），定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，

para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descolorimento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tinta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido antiderrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapete, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e da cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrustantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza de cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maquilhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, sabão líquido desinfetante para lavagem de mãos, película desinfetante para protecção de

按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢劑），摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機器清洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬香精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，洗牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍

mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para polir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para polimento (preparações para mergulhar e polir), preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, detergentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas,

劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，清毒肥皂，清洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉

líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nódoas, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de roupa, sabão em loções para lavagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização anti-alérgico destinado à lavagem de cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem de cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização de pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização de pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, preparados para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de

未，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤髮蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳

papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), espumas para termas, preparações tonificantes para limpeza da pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódoas, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívias, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza da pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cuidados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietética, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e

膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔用劑，皮膚清潔露，皮革保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，鹽洗室洗滌乳液，鹽洗室用洗滌乳劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，

preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar de vidro, lixa de vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado à pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «potpourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele, preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carboneto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite esfoliante para lavagem da cara, esfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para borbulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de cachemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de

美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萘烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護領膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，

beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, creme branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encaústica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, preparações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os

身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，醚香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鉛漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥

cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódos, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódos e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinadas a veículos, preparações para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódos de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, terebintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para

用)，頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑（非醫藥用），頭髮護理用品（非醫藥用），頸膜，頸霜，飲料用香料（香精油），飲料用香精（香精油），香，香料，香料（化妝品），香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠眼霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，麝香（香料），麻布薰香束，黃樟油精。

sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de berganota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete, essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol, aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para cabelo, máscara para cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49078

類別： 5

Marca n.º N/49 078

Classe 5.ª

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/04

Data do pedido: 2010/05/04

產品：三氫甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamen-

人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙粘合劑，假牙粘膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠粘劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃連鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫

tos chineses em pó, emplastos medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tópico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção da saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins

用)，口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰

farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calça higiénicas para incontinentes, xarope de melão para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfetantes para o solo, preparações desinfetantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborçações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiénicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite

兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗痙攣藥，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齲齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用粘膠，捕蠅粘膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫

de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas anti-histamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos anti-hipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais),

用)，散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經綳帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫用），棒狀硫黃（消毒劑），植物纖維減肥片（藥用），樟腦丸，樟腦油（醫用），樟芝營養滋潤劑（醫用），樟芝營養補充品（醫用），樟芝片（醫用），樟芝發酵液（醫用），樟芝粉末（醫用），樟芝粒（醫用），樟芝精（醫用），樟芝膠囊（醫用），樟芝茶（醫用），樟芝錠（醫用），樟芝降血糖（醫用），橡皮膏，止咳丸，止咳劑，止咳露，止瀉劑，止痛劑，止痛油，止痛膏，止痛藥，止痛製劑，止癢丸，止癢水，止血劑，止血散，止血栓，止血用藥劑，止血藥，止血藥條，殺寄生蟲劑，殺寄生蟲藥，殺微生物劑，殺滅有害動物製劑，殺真菌劑，殺精子劑，殺菌劑，殺菌啫喱，殺菌濕紙巾，殺菌用品，殺蟻劑，殺蟲劑，殺蟲噴霧劑，殺蟲產品，殺蟲藥片，殺蟲藥粒，殺鼠劑，毒藥，毛髮促生劑，氣喘茶，氧氣浴盆，氨基酸溶液（醫用），水劑（藥用化學製劑），汗足藥，汞軟膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼

medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «denthersteraptera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção da saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspira (para fins farmacêuticos), pasta de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de frutooligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticécegas, líquido para anticécegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermas, desinfectantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfectantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação),

油)，油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄疔用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥

óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento da dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças da videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injecções (para fins medicinais), glucose para injecções (para fins medicinais), vacinas para injecções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos de-

用)，消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，熏蒸棒，熏蒸用棍，熏蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用粘劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用粘固粉，牙科用粘

sinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias par chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentários,

膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒粘膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫用澱粉，粘蠅

pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas

紙，粘蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苻蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石

para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões caústicos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar o bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicos (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações

膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節

de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado da saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfectantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceos para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo

油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用
 梛酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥
 用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消
 毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥
 用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥
 用硝酸氧鉍，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，
 藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖體
 健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠
 棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，
 藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，
 藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒
 石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸
 鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜
 油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，
 藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥
 膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，
 藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），
 蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添
 加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫
 用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫
 用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲
 草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥

para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins far-
 macêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para
 fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de
 bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos,
 confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibro-
 sas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farma-
 cêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins far-
 macêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins
 farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para
 fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda
 para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá
 para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos,
 ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medici-
 nais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farma-
 cêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos
 para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado
 da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuti-
 cos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuti-
 cos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins far-
 macêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins
 farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos,
 acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de
 sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins
 farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêu-
 ticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins
 farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para
 fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência
 de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins
 farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins
 farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó
 medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas
 medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas
 medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para
 fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplas-
 tros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medici-
 nais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais),
 repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albu-
 minoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais),
 suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), com-
 primidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó
 (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia
 real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais),
 mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis»
 (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para
 fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), so-
 ros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de
 soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins
 medicinais), preparações de contracção vascular (para fins me-
 dicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins hi-
 giénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos,

劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾

pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicas para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfectantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocações de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados da saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bac-

劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用苗

téria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microorganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microorganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microorganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medi-

香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用鏽，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用製酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛

cinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrolitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento da dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abstergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, antiácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal,

軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用朮，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用

agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocações medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Ionicera japonica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuti-

藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蛞蝓劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑制劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，

cos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofos, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza das lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas

魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

商標構成：



de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

商標編號：N/49079

類別： 9

申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/04

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電力的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；電腦程式；處理由他人或向他人電子支付的軟件；認證軟件；於互聯網提供的電腦軟件；在線電子出版物（自互聯網或電腦網絡或一電腦數據庫下載）；電腦軟件，電腦周邊設備；筆記本型電腦；膝上型輕便電腦；便攜式電腦；掌上電腦；個人數位助理；個人媒體播放器；移動電話；智慧型電話；數碼相機；資訊工作站；伺服器；電腦及電訊的網絡硬件；電腦網絡連接器、整流器、路由器及集線器；有線及無線調制解調器和通訊裝置及通訊卡；膝上型輕便電腦用

Marca n.º N/49 079

Classe 9.ª

Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/04

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para o registo, transmissão ou reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento de informação e computadores; programas para computadores; software para processar pagamentos electrónicos de e para terceiros; software de autenticação; software de computador providenciado na Internet; publicações electrónicas «on-line» (descarregáveis da Internet ou de uma rede de informática ou de uma base de dados informática); software de computadores, periféricos de computadores; computadores «notebook»; computadores «laptop»; computadores portáteis; computadores de mão; assistentes pessoais digitais; reprodutores pessoais de media; telefones móveis; telefones inteligentes; câmaras digitais; estações de trabalho informáticas; servidores; hardware de rede para computadores e telecomunicações; adaptadores de redes informáticas, comutadores, roteadores e concentradores; «modems» e cartões e dispositivos de comunicação com fios e sem fios; «laptop holders», sacos para computadores; extintores; «hardware» e «firmware» para computadores; «software» para computadores (incluindo

架，電腦用袋；滅火器械；電腦硬件及軟件；電腦軟件（包括互聯網的可下載軟件）；光碟；數碼音樂（互聯網的可下載）；電訊設備；滑鼠墊；流動電話器具；流動電話用配件；可下載的遊戲、影像、電影影片、影片及音樂；警報系統；保安攝影機；無線電及電視的流動傳播組件；攝影機；攝像機；耳筒；耳機；揚聲器；全球定位系統的設備及器具；電腦、電子及視像遊戲的程式及軟件（包括互聯網的可下載軟件）；電訊及電子器具用液晶顯示屏；機頂盒；遙控器；數據儲存程式；眼鏡及太陽眼鏡；佈告板；編碼或磁性銀行信用、借貸、現金及識別卡；自動支付機；自動櫃員機；全屬第9類。

商標構成：

TAOBAO

software descarregável da Internet); discos compactos; música digital (descarregável da Internet); aparelhos de telecomunicações; almofadas para ratos; aparelhos de telefones móveis; acessórios para telefones móveis; jogos, imagens, filmes cinematográficos, filmes e música descarregáveis; sistemas de alarme; câmaras de segurança; unidades de difusão móveis de rádio e televisão; equipamento de difusão televisiva; câmaras; câmaras de vídeo; auscultadores; auriculares; altifalantes; aparelhos e equipamento de Sistemas de Posicionamento Global (GPS); programas e software de jogos de computador, electrónicos e de vídeo (incluindo software descarregável da Internet); ecrãs de cristal líquido para telecomunicações e equipamento electrónico; conversores; controlos remotos; programas de armazenamento de dados; óculos e óculos de sol; «signboards»; cartões bancários codificados ou magnéticos de crédito, de débito, de «cash» e de identificação; máquinas de pagamento automático; caixas multibanco; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

TAOBAO

商標編號：N/49080

類別： 16

申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/04

產品：報紙；雜誌；期刊；日記；不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑料製品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；書籍，傳單，海報，印刷卡，通告，目錄，日曆，價格標籤，價格標貼；紙、紙板及塑料製運輸袋；聯絡電話、傳真、電郵地址及網址的印刷指南；編碼或磁性除外的信用卡、借貸卡、結帳卡及電話卡形式的卡；推銷及市場營銷材料；印刷廣告；使用者手冊；包裹材料；紙巾；紙手帕；紙模型及紙製小雕像；慶祝會用紙製袋；全屬第16類。

Marca n.º N/49 080

Classe 16.^a

Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/04

Produtos: jornais; revistas; periódicos; diários; papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos; livros, panfletos, cartazes, cartões impressos, circulares, catálogos, calendários, etiquetas de preços, rótulos de preços; sacos para transporte em papel, cartão e plástico; directórios impressos de contactos telefónicos, de fax, de endereços electrónicos e de «websites»; cartões na forma de cartões de débito, cartões de crédito, «charge cards» e cartões telefónicos excepto codificados ou magnéticos; materiais promocionais e de «marketing»; anúncios impressos; manuais de utilizador; materiais de empacotamento; toalhetes; lenços de papel; modelos e figurinhas feitas de papel; sacos em papel para festas («paper party favors»); tudo incluído na classe 16.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TAOBAO**TAOBAO**

商標編號：N/49081

類別： 35

Marca n.º N/49 081

Classe 35.ª

申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

Nacionalidade: caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/04

Data do pedido: 2010/05/04

服務：廣告；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；替他人的廣告服務；數據庫管理；於電腦數據庫的資訊匯編；貿易及市場調查的諮詢服務；與經本地及全球電腦網絡透過尋找及提供參考以便供應大量不同種類的貿易和消費的服務及產品的便利貿易交易有關的貿易諮詢服務；透過本地及全球電腦網絡傳播第三者的產品及服務的貿易資訊；與透過在全球電腦網絡所提供的網站第三者可供應及購買產品及服務、出售、確定有關狀況及進行銷售和商業購買訂單的展望、履行合同及貿易交易等有關的貿易諮詢服務；提供在線購買訂單的電腦化服務；透過本地及全球電腦網絡的第三者的產品及服務的廣告服務；國際進出口的代理服務；於通訊媒體的廣告空間的出租；與電子拍賣有關的在線商業服務及在線提供與此有關的貿易評估；消費品的在線零售服務；提供第三者的網站表以便利貿易的交易；與在全球電腦網絡提供服務及/或產品的購買者和出售者的電子市場運作有關的貿易諮詢服務；與透過本地及全球電腦網絡

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de publicidade para terceiros; gestão de bases de dados; compilação de informação em bases de dados informáticas; serviços de consultoria de negócios e de pesquisa de mercados; serviços de consultoria de negócios relacionados com a facilitação das transacções de negócios via redes de computadores locais e globais através da localização e da provisão de referências para a entrega de uma grande variedade de serviços e produtos de negócios e de consumo; disseminação de informações de negócios de produtos e de serviços de terceiros via redes de computadores locais e globais; serviços de consultoria de negócios relacionados com a provisão de uma «website» numa rede de computador global através da qual terceiros podem oferecer e aprovisionar produtos e serviços, colocar, determinar o «status» de e levar a cabo as perspectivas de vendas e as ordens de compras comerciais, executar contratos e transacções de negócios; providenciar serviços computadorizados de ordens de compras «on-line»; publicidade de produtos e serviços de terceiros via redes de computadores locais e globais; serviços de agência de importação e de exportação internacional; aluguer de espaço publicitário em meios de comunicação; serviços de comércio «on-line» relacionados com o leilão electrónico e provisão «on-line» de avaliações de negócios relacionados com isso; serviços de venda a retalho «on-line» de produtos de consumo; providenciar uma lista de «websites» de terceiros para facilitar as transacções de negócios; serviços de consultoria de negócios relacionados com a operação de um mercado electrónico para os compradores e vendedores de serviços e/ou de produtos numa rede global de computadores; assistência em negócios relacionada com a facilitação das transacções de negócios via redes de computador locais e globais; serviços de consultoria de gestão corporativa; serviços de promoção e de «marketing»; publicação de materiais de publicidade; «marketing» de instalações desocupadas; disseminação de materiais publicitários, actualização de materiais publicitários,

的便利貿易交易有關的貿易輔助；同業公會的管理的諮詢服務；推銷及市場營銷服務；廣告材料的出版；空置設施的市場營銷；廣告材料的傳播，廣告材料的更新，作為網頁使用於互聯網的宣傳廣告的滙編；廣告空間的出租；電腦資料數據的處理；關於出售、貿易、推銷的資訊服務；電話應接服務（為未能接聽的客戶）；電話應接服務（為第三者）；提供互聯網的拍賣服務；人事管理；透過全球電腦網絡及互聯網提供關於出售、貿易、廣告及推銷的資訊；以零售為目的於通訊媒體的產品展示；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網綜合產品網站和在批發點便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵購或電訊媒體的綜合產品目錄便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠在零售點便利地觀看及購買這些產品；電話，移動電話設備，移動電話配件，電子及電訊產品，電腦用硬件及電腦用軟件，電池組，電池充電器，錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、圖片、影像及/或聲音用的器具和儀器，貴重金屬，珠寶，寶石，印刷品，文具用品及磁性和非磁性編碼卡，傢俱，畫框，廚房及家庭用具，玻璃器皿，瓷器及陶器，紡織品，服裝，鞋，帽，花邊及刺繡，鈕扣，飾帶，飾針及縫針，假花，大地毯，地毯，電子遊戲及玩具，用於工業、科學、攝影及農業的化學品，顏料，清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，髮水及身體用乳液，精油，清潔及漂白用製劑，潤滑劑，燃料，蠟燭，藥物、獸藥及衛生用製劑，小五金器皿，機器和機床，刀叉餐具，剃刀及手動工具，電腦，計算機，電氣、攝影、電影和光學器具及儀器，眼

compilação de anúncios para serem usados como «webpages» na Internet; aluguer de espaço publicitário; processamento de dados de computador; serviços de informação sobre vendas, negócios, promoções; atendimento de chamadas telefónicas (para assinantes indisponíveis); atendimento de chamadas telefónicas (para terceiros); leilões providenciados na Internet; gestão de pessoal; provisão de informação sobre vendas, negócios, anúncios e promoções através de uma rede global de computador e via Internet; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um «website» de produtos generalizados na Internet e num ponto de venda por grosso; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um catálogo de produtos generalizados através de encomendas postais ou por meio de telecomunicações; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um catálogo de produtos generalizados através de encomendas postais ou por meio de telecomunicações; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos de pontos de venda a retalho; venda a retalho e venda por grosso de telefones, aparelhos de telefones móveis, acessórios de telefones móveis, produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» para computadores e «software» para computadores, baterias, carregadores de baterias, aparelhos e instrumentos para registar, receber, transmitir e/ou reproduzir dados, informação, gravuras, imagens e/ou som, metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, produtos de imprensa, artigos de papelaria e cartões codificados magnética e não magneticamente, móveis, molduras, utensílios de cozinha e de uso doméstico, vidraria, porcelana e faiança, têxteis, vestuário, calçado, chapelaria, rendas e bordados, botões, fitas, alfinetes e agulhas, flores artificiais, carpetes, tapetes, jogos e brinquedos electrónicos, químicos usados na indústria, ciência, fotografia e agricultura, tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o cabelo e para o corpo, óleos essenciais, preparações para limpar e branquear, lubrificantes, combustíveis, velas, preparações farmacêuticas, veterinárias e sanitárias, serralharia e quinquilharia metálica, máquinas e máquinas-ferramentas, cutelaria, navalhas e ferramentas manuais, computadores, máquinas de calcular, aparelhos e instrumentos eléctricos, fotográficos, cinematográficos e ópticos, óculos e óculos de sol, aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos, aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozedura, refrigeração, secagem, ventilação, distribuição de águas e para fins sanitários, veículos, armas de fogo, fogos-de-artifício, artigos de prata, relojoaria e instrumentos cromométricos, instrumentos musicais, revistas, cartões, produtos de papel e de cartão, gravuras, máquinas de escrever e artigos de escritório, materiais de embalagem, borracha e plásticos para uso na manufactura, materiais para calafetar e isolar,

鏡及太陽眼鏡，外科及醫療器具及儀器，照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置，車輛，火器，煙花，銀器，鐘錶及計時儀器，樂器，雜誌，卡，紙及紙板製品，圖畫，打字機及辦公用品，包裝用物品，用於製造業的橡膠及塑料，填塞及絕緣用材料，皮革和人造皮革及皮革和人造皮革製品，手提包，零錢包，錢包，皮夾，袋子，行李，雨傘，鏡子，纜，繩，網，帳篷，紡織用紗、線，衣架，檯墊，縫紉用品，床單及桌布，玩具及運動用品，食品及飲品，肉，魚，家禽，保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍及果醬，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，麵粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，果汁及其他不含酒精的飲料，含酒精的飲料，花卉產品，煙草，煙具及火柴的零售和批發；直接郵寄的廣告；買賣的代理服務；為個人和貿易的選擇及供應產品；訂購服務（替第三者）；於商業中心的零售服務；於超級市場的零售服務；秘書服務；貿易統計資訊服務；組織以商業或廣告為目的的展覽；與匯編及出租地址錄有關的貿易服務；貿易調查；透過互聯網出售程序用的貿易行政服務；職業介紹及人員安排的服務；進出口的清關代理（進出口的代理服務）；訂閱報紙的代理；文件複製；謄寫（包括鋼板蠟紙的書寫）；辦公室設備的出租；與顧客有關的管理；與電貿有關的貿易管理服務；與贊助項目有關的貿易管理及行政服務；會計服務；與上述提及所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務，全屬第35類。

couro e imitações de couro e produtos nestas matérias, malas de mão, porta-moedas, carteiras de bolso, «leather holders», sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, espelhos, cordas, cordéis, redes, tendas, fios para uso têxtil, cabides, marca-pratos, artigos para costura, coberturas de cama e de mesa, brinquedos e artigos desportivos, alimentos e bebidas, carne, peixe, aves, frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados, geleias e molhos de frutas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e legumes frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não-alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; publicidade directa por correio; serviços de agência de compra e venda; selecção e aprovisionamento de produtos para indivíduos e negócios; serviços de encomendas [para terceiros]; serviços de venda a retalho em centros comerciais; serviços de venda a retalho em supermercado; serviços de secretariado; serviços de informação estatística de negócios; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços de negócios relacionados com a compilação e o aluguer de listas de endereços; investigações de negócios; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas feitas na Internet; serviços de referência e de colocação pessoal; agências de desalfandagem de importações-exportações (serviços de agência de importação-exportação); agências para subscrições de jornais; reprodução de documentos; transcrição (incluindo escrita em «stencil-paper»); aluguer de equipamento de escritório; gestão de relacionamentos com clientes; serviços de gestão de negócios relacionados com o comércio electrónico; serviços de gestão e de administração de negócios relacionados com programas de patrocínios; serviços de contabilidade; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços supracitados; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標構成：

TAOBAO

TAOBAO

商標編號：N/49082 類別：38
 申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor,
 One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman
 Islands.

國籍：開曼群島
 活動：商業及工業

申請日期：2010/05/04

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服

Marca n.º N/49 082 Classe 38.^a
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor,
 One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman
 Islands.

Nacionalidade: caimanesa
 Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/04

Serviços: serviços de telecomunicações; provisão de acesso de telecomunicações e ligações a bases de dados de computadores e à Internet; serviços de comunicação electrónicos;

務；提供電訊接入全球網的設施及架構；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊；透過電腦輔助信息及影像的傳送；傳真的發送；信息寄送；傳呼服務；調制解調器出租；透過電子媒體的數據通訊服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及轉寄服務；透過電子媒體收取、傳送及傳遞數據；透過機械、電子、電話、電傳、電纜線、電腦及衛星的媒體收取、傳送和傳遞信息郵件、固定影像及/或活動影像的資訊，如文字、信息、音樂和影像、電報、資料及數據；以壓縮或解壓形式及於實時或延時的音頻、視頻、固定和活動影像及數據的傳送、廣播及接收；電子信息、會議及訂購傳送的服務；視像會議的服務；透過能讓使用者於實時在電腦終端機與電子張貼板之間進行互動談話的電子張貼板的通訊，包括固定影像和活動影像的資訊及聲音和文字的資訊；提供信息傳送用的電子張貼板及信息張貼板；提供在線討論區；電視廣播服務；收音機及電視機節目的廣播及傳送；音樂廣播；音樂、影片、互動節目、錄像、電子電腦遊戲的傳送；與在線購買及一般零售服務有關的資訊傳送；自選影像的傳送服務；新聞通訊社服務；提供在全球電腦網絡的電腦數據庫接入以便尋找和收集在電腦網絡的資料、數據、網站及媒體；為使用者提供接入載有電子出版物、張貼板、數據庫及透過電腦可登入的資訊的電腦數據庫；聊天室的操作（聊天室的服務）；為許多使用者提供全球電腦資訊網絡的接入以便轉移及傳播大量的資訊；提供在全球

serviços de telecomunicações interactivos; telecomunicações de informação («webpages»), programas e dados de computador; provisão de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; provisão de acesso de telecomunicações a facilidades e estruturas da «web» a nível mundial; comunicação por terminais de computador; comunicação por redes de fibra óptica; transmissão de mensagens e imagens auxiliada por computador; transmissão de fax; envio de mensagens; serviços de radiomensagem; aluguer de «modems»; serviços de comunicação de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicações; serviços de envio, recepção e reenvio de mensagens electrónicas; recolha, transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, de informação de imagens fixas e/ou imagens animadas, tal como caracteres, mensagens, música e imagens, telegramas, informação e dados por meios mecânicos, electrónicos, telefone, telex, cabo, computador e satélite; transmissão, difusão e recepção de áudio, vídeo, imagens fixas e animadas e dados tanto em formato comprimido ou descomprimido e tanto em tempo real ou tempo diferido; serviços de mensagens electrónicas, conferência e «order-transmission»; serviços de vídeo-conferência; comunicação por painéis de afixação electrónicos que permitem aos utilizadores executar uma conversa interactiva em tempo real entre um terminal de computador e painéis de afixação electrónicos contendo informação de imagens fixas e imagens animadas e informação de voz tal como caracteres; provisão de painéis de afixação electrónicos e painéis de afixação de mensagens para transmissão de mensagens; provisão de fóruns de discussão «on-line»; serviços de difusão televisiva; difusão e transmissão de programas de rádio e de televisão; difusão de música; transmissão de música, filmes, programas interactivos, vídeos, jogos de computador electrónicos; transmissão de informação relacionada com compras «on-line» e serviços de venda a retalho em geral; serviços de transmissão de «video-on-demand»; serviços de agência de notícias; provisão de acesso a uma base de dados de computador na rede global de computadores para procurar e recolher informações, dados, «websites» e meios disponíveis em redes de computadores; provisão de acesso ao utilizador a uma base de dados de computadores contendo publicações electrónicas, painéis de afixação, bases de dados e informação acessível via computador; operação de «chat rooms» (serviços de «chat room»); acesso de utilizadores múltiplos a redes de informação globais de computadores para a transferência e disseminação de uma vasta quantidade de informação; provisão de acesso a um «website» numa rede global de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contratos e transaccionar negócios; provisão de acesso a um «website» interactivo numa rede global de computadores para terceiros colocarem informações, responderem a pedidos

電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供應產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供在全球電腦網絡的互動網站登入以便第三者為產品、服務及貿易機會安排資訊、回覆要求及出售和進行訂購；通訊服務，尤指數字及文字的數碼信息的服務；透過資料數據通訊的資訊傳送以便協助作出決定；透過視像通訊系統的資訊傳送；網絡會議的服務；為建立透過文字信息的虛擬聊天室的電子通訊服務；提供用於在電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易資訊和機會的信息的電子張貼板；提供在線互動張貼板以便透過全球電腦網絡安排、推銷、出售及再出售商品；提供電子郵件的服務及電子郵件的轉寄服務；透過電腦和電腦網絡、及透過全球通訊網絡的音頻和視頻通訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供應產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供進入電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易機會的信息的電子張貼板；透過區域及全球電腦網絡提供進入日曆、地址簿及電子記錄簿；為遠程視像及/或電話會議提供進入途徑及設施；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務。

e colocarem e efectuarem encomendas para produtos, serviços e oportunidades de negócios; serviços de comunicação, nomeadamente serviços de mensagens digitais numéricas e de texto; transmissão de informação por comunicações de dados para auxiliar em tomadas de decisões; transmissão de informação por sistemas de comunicação de vídeo; serviços de conferência na «web»; serviços de comunicação electrónica para estabelecer «chat rooms» virtuais via mensagens de texto; providenciar painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e informações e oportunidades de negócios; provisão de um painel de afixação interactivo «on-line» para a colocação, promoção, venda e revenda de itens via uma rede global de computadores; provisão de serviços de correio electrónico e reenvio de correio electrónico; comunicação de áudio e de vídeo via computadores e redes de computadores, e via uma rede de comunicações global; provisão de acesso a computadores e aluguer de tempo de acesso a painéis de afixação e bases de dados interactivas «on-line»; providenciar acesso a um «website» numa rede global de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contratos e transaccionar negócios; providenciar acesso a painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e oportunidades de negócios; providenciar acesso a calendários, livros de endereços e anotações electrónicas, através de redes de computadores locais e globais; providenciar acesso e instalações para conferências de vídeo e/ou telefone à distância; serviços de consultadoria, de informação e de aconselhamento relacionados com todos os serviços supracitados.

A marca consiste em:

商標構成：

TAOBAO

TAOBAO

商標編號：N/49083

類別： 41

Marca n.º N/49 083

Classe 41.^a

申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

Nacionalidade: caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/04

Data do pedido: 2010/05/04

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動；課本、書籍及日報的出版（廣告文本除外）；圖表、圖像及照片的出版；報章、雜誌及期刊的出版；與電訊、電腦、電腦程式、網頁設計、電子商務、貿易管理及廣告有關的教育、培訓和教學服

Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; publicação de textos, livros e diários (excepto textos de publicidade); publicação de diagramas, imagens e fotografias; publicação de jornais, revistas e

務；提供互動及非互動式的教育、消閒、教學、教導及培訓；課程、考試及教育程度的設計；透過電子及互動數碼媒體提供娛樂；透過互聯網提供電子遊戲的服務；提供與教育、培訓、娛樂、消閒、體育、社會及文化活動有關的資訊；提供在線電子出版物（不可下載的）；籌備、組織、演出及指導歌唱比賽；籌備、組織、演出及指導音樂會；籌備、組織、演出及指導以教育和娛樂為宗旨的項目及比賽；籌備、組織、演出及指導探索及遊戲表演；娛樂的門票代理服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供與娛樂或教育有關的資訊；提供互聯網的數碼音樂（不可下載的）；提供在互聯網MP3網站的數碼音樂（不可下載的）；與用於地面電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳播的聲音、影像、數碼音樂、電影、現場或錄製音頻、視頻或視聽材料的計劃、製作及分銷有關的娛樂及教育服務；音樂的娛樂服務；聲音錄製品的出租；籌備廣播用的娛樂、教育、記錄片及新聞的節目；新聞採訪服務；透過衛星電視、互聯網或其他電子媒體的傳送提供與體育或文化項目、現時及最新新聞有關的資訊；電視、無線電廣播及電影的製作；電視節目的預備及製作；提供以娛樂為宗旨的資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章；遊戲服務；提供消閒俱樂部、體育及體操用設施；樂隊表演；娛樂俱樂部、的士高舞廳、時裝表演及夜總會的服務；與娛樂、教育及文化有關的俱樂部服務；組織、指導及提供討論會、會

periódicos; serviços de educação, formação e de instrução relacionados com telecomunicações, computadores, programas de computador, concepção de «websites», comércio electrónico, gestão de negócios e publicidade; provisão tanto interactiva como não interactiva de educação, recreação, instrução, ensino e formação; concepção de cursos, exames e qualificações educacionais; entretenimento providenciado via meios electrónicos e digitais interactivos; serviços de jogos electrónicos providenciados por meio da Internet; provisão de informação relacionada com actividades educacionais, de formação, de entretenimento, de recreação, desportivas, sociais e culturais; provisão de publicações electrónicas «on-line» (não descarregáveis); preparação, organização, apresentação e condução de concursos de canto; preparação, organização, apresentação e condução de concertos; preparação, organização, apresentação e condução de eventos e competições para fins educacionais e de entretenimento; preparação, organização, apresentação e condução de «quests» e de espectáculos de jogos; serviços de agência de bilhetes para entretenimento; informação relacionada com entretenimento ou educação, providenciada «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet; provisão de música digital (não descarregável) da Internet; provisão de música digital (não descarregável) de «websites» na Internet de MP3 («Moving Picture Experts Group-1 audio layer 3»); serviços de entretenimento e de educação relacionados com o planeamento, produção e distribuição de som, imagens, música digital, filmes, material de áudio, visual ou audiovisual ao vivo ou gravado para difusão por cabos terrestres, canais de satélite, Internet sistemas sem fios ou de «wire-link» e outros meios de comunicação; serviços de entretenimento musical; aluguer de gravações de som; preparação de programas de entretenimento, educacionais, documentários e de notícias para difusão; serviços de reportagens; informação relacionada com eventos desportivos ou culturais, actualidades e notícias de última hora providenciada por transmissão de televisão por satélite, pela Internet ou por outros meios electrónicos; produção televisiva, radiofónica e cinematográfica; preparação e produção de programas televisivos; provisão de informação, dados, gráficos, som, música, vídeos, animação e texto para fins de entretenimento; serviços de jogo; provisão de instalações para clubes recreativos, desportivos e de ginásio; espectáculos de grupos musicais; serviços de clube de entretenimento, discoteca, desfile de modas e de clube nocturno; serviços de clube relacionados com entretenimento, educação e cultura; organização, condução e provisão das conferências, convenções, congressos, seminários e «workshops» de formação; organização e condução de exposições, desfiles de modas, exposições educacionais e espectáculos e exposições culturais; serviços de galeria e de exposições de arte; serviços de galeria relacionados com o aluguer de belas artes; serviços de formação relacionados com a saúde e a segurança ocupacionais,

議、專業會議、研討會及培訓工作坊；展覽、時裝表演、教育展覽會及文化表演和表演的組織及指導；藝術品陳列廊及展覽會的服務；與美術品的出租有關的陳列廊服務；與職業健康及安全、環保有關的培訓服務；提供關於雪茄煙的課程、試酒的課程；提供關於上述的調查及代理資料的教育資訊；研討會的籌備、組織、計劃及管理；動物訓練；廣播節目的製作指引；與機器及設備的操作有關的訓練服務，包括用於製作廣播節目的視聽設備；提供視聽工作室；提供體育設施；提供電影、展覽會、戲劇作品、音樂或教育培訓用設施；娛樂門票的預留代理；影片（電影膠片）的出租及租賃；樂器的出租及租賃；電視節目的出租及租賃；電視器具的出租及租賃；供借書的圖書館；檔案圖書館的服務；為影片打字幕的服務；手語傳譯的服務；娛樂軟件的出租；透過電訊或電腦網絡提供視像遊戲、電腦遊戲、聲音或影像、或影片；提供在線的電腦遊戲及比賽；預先錄製視像帶的出租；遊戲機的出租及租賃；借出遊戲中心種類的遊戲設備；借出繪畫；攝影；翻譯；語言傳譯；於風險管理範疇的教育及培訓項目；與認證有關的教育及培訓項目；提供新聞；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；彩票服務；全屬第41類。

conservação do ambiente; provisão de aulas sobre charutos, aulas de provas de vinhos; provisão de informação de educacional sobre materiais de pesquisa e agenciamento disso; preparação, organização, planeamento e gestão de seminários; adestramento de animais; direcção na produção de programas para difusão; serviços de instrução relacionados com a operação de máquinas e equipamento, incluindo equipamento audiovisual, que é usado para a produção de programas para difusão; provisão de estúdios de áudio e visuais; provisão de instalações para desporto; provisão de instalações para filmes, exposições, peças de teatro, música ou formação educacional; agências de reserva de bilhetes para entretenimento; aluguer e arrendamento de filmes (filmes cinematográficos) aluguer e arrendamento de instrumentos musicais; aluguer e arrendamento de programas de televisão; aluguer e arrendamento de aparelhos de televisão; bibliotecas de empréstimo de livros; serviços de biblioteca de arquivo; serviços de legendagem; serviços de interpretação de linguagem gestual; aluguer de software de entretenimento; provisão de jogos de vídeo, jogos de computador, som ou imagens, ou filmes através de telecomunicações ou redes de computadores; provisão de jogos de computador e competições «on-line»; aluguer de fitas de vídeo pré-gravadas; aluguer e arrendamento de máquinas de jogos; empréstimo de equipamento de jogos do tipo de salão de jogos; empréstimo de quadros; fotografia; tradução; interpretação de línguas; programas educacionais e de formação na área de gestão de risco; programas educacionais e de formação relacionados com a certificação; provisão de notícias; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com os serviços supracitados; serviços de lotaria; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標構成：

TAOBAO

TAOBAO

商標編號：N/49084

類別： 42

申請人：Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2010/05/04

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究服務；電腦硬件與軟件的設計與開發；與於電腦網絡設立資訊檔案、位置及資源有關的電腦服務；提供搜尋引擎；電腦、筆記本型電腦、膝上型輕便電腦、便攜式電腦及掌上電腦的設計；個人數位助理、個人媒體播放器的設計；移動電

Marca n.º N/49 084

Classe 42.^a

Requerente: Alibaba Group Holding Limited, Fourth Floor, One Capital Place, P.O. Box 847, Grand Cayman, Cayman Islands.

Nacionalidade: caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/05/04

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e «design» relacionados com isso, serviços de análise industrial e de pesquisa; «design» e desenvolvimento de hardware e de software para computadores; serviços de computador relacionados com a criação de ficheiros de informações, locais e re-

話、智慧型電話的設計；數碼相機的設計；電腦服務；電腦編程；電腦的整合服務；電腦分析服務；對抗其他病毒有關的電腦編程；電腦系統的軟件服務；提供電腦使用者之間數據交換用的直接連接服務；電腦軟件設計；電腦系統設計；網頁設計及開發；替第三者作網頁寄存；找尋及收集數據庫及電腦網絡資訊用的電腦應用寄存；透過電話或全球電腦網絡提供最後使用者特定要求的技術資訊；電腦軟件有關的諮詢服務；與電腦數據庫及網站的個人化搜尋有關的電腦服務；為便利電子商務及實際貿易的交易而提供第三者網站的電腦聯結；電腦及電子信號的編碼及解碼；把有形數據及文件轉換成電子形式的媒體；測試及評估服務；設計及建築學服務；樓宇、辦公室及分層單位的室內裝潢；電腦安全服務，如為他人保障傳送資訊的安全提供使用者的證明權威服務；電腦及網絡的資訊服務；安全風險的管理項目；電腦的安全資訊、知識及測試服務；品質證明服務；證明服務及為其製備報告書；認證服務；控制進入電腦、電子網絡及數據庫的安全服務；數據傳送及透過電腦網絡交易的保安；電子簽名的在線認證服務；於數據安全範疇的諮詢；關於電訊安全的諮詢；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務，全屬第42類。

ursos em redes de computador; provisão de motores de busca; «design» de computadores, de computadores «notebook», de computadores «laptop», de computadores portáteis e de computadores de mão; «design» de assistentes digitais pessoais e de leitores de media pessoais; «design» de telefones móveis e de telefones inteligentes; «design» de câmaras digitais; serviços de computadores; programação de computadores; serviços de integração de computadores; serviços de análise de computadores; programação de computadores em relação a defesas contra vírus; serviços de software de sistemas de computadores; provisão de serviços de ligação directa entre utilizadores de computadores para trocas de dados; «design» de software para computadores; «design» de sistemas de computadores; «design» e desenvolvimento de «webpages»; hospedagem de «webpages» para terceiros; hospedagem de aplicações de computador para a procura e recolha de informação de bases de dados e de redes de computadores; provisão de informação técnica por pedido específico dos utilizadores finais através de telefone ou de redes globais de computadores; serviços de consultoria em relação a software de computadores; serviços de computador relacionados com a procura personalizada de bases de dados de computadores e de «websites»; provisão de conexões de computador a «websites» de terceiros para facilitar o comércio electrónico e transacções de negócios reais; codificação e descodificação de computadores e de sinais electrónicos; conversão de dados físicos e documentos em meios de formato electrónico; serviços de testes e de avaliações; serviços de «design» e de arquitectura; decoração de interiores de edifícios, escritórios e apartamentos; serviços de segurança de computador, nomeadamente a provisão de serviços de autoridade de certificação do utilizador para terceiros de modo a assegurar a segurança de informações transmitidas; serviços de informações de computadores e de redes; programas de gestão de riscos de segurança; serviços de informação de segurança, de conhecimento e de teste de computadores; serviços de certificação de qualidade; serviços de certificação e preparação de relatórios para os mesmos; serviços de autenticação; controlo de acesso a serviços de segurança para computadores, redes electrónicas e bases de dados; segurança de transmissão de dados e de transacções via redes de computadores; autenticação on-line de assinaturas electrónicas; consultoria na área da segurança de dados; consultoria sobre a segurança de telecomunicações; serviços de consultoria, informação e aconselhamento relacionados com os serviços supracitados; tudo incluído na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TAOBAO

TAOBAO

商標編號：N/49085 類別： 36
 申請人：Mandarin Oriental Hotel Group Limited, 7/F The Excelsior Hotel, 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/04
 服務：不動產管理及租賃；住宿的租用、出租及租賃代理；住宿管理服務；透過互聯網提供財務資訊；有價物的保管及旅行收據的簽發服務。

商標構成：

Mandarin Oriental Residences

商標編號：N/49086 類別： 36
 申請人：Mandarin Oriental Hotel Group Limited, 7/F The Excelsior Hotel, 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/04
 服務：不動產管理及租賃；住宿的租用、出租及租賃代理；住宿管理服務；透過互聯網提供財務資訊；有價物的保管及旅行收據的簽發服務。

商標構成：

文華薈

Marca n.º N/49 085 Classe 36.ª
 Requerente: Mandarin Oriental Hotel Group Limited, 7/F The Excelsior Hotel, 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/04
 Serviços: gestão imobiliária e locação; agências de arrendamento, aluguer e locação de alojamento; serviços de gestão de alojamento; fornecimento de informação financeira via Internet; serviços de guarda de valores e emissão de recibos de viagem.
 A marca consiste em:

Mandarin Oriental Residences

Marca n.º N/49 086 Classe 36.ª
 Requerente: Mandarin Oriental Hotel Group Limited, 7/F The Excelsior Hotel, 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/04
 Serviços: gestão imobiliária e locação; agências de arrendamento, aluguer e locação de alojamento; serviços de gestão de alojamento; fornecimento de informação financeira via Internet; serviços de guarda de valores e emissão de recibos de viagem.
 A marca consiste em:

文華薈

商標編號：N/49087 類別： 36
 申請人：Mandarin Oriental Hotel Group Limited, 7/F The Excelsior Hotel, 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/05/04
 服務：不動產管理及租賃；住宿的租用、出租及租賃代理；住宿管理服務；透過互聯網提供財務資訊；有價物的保管及旅行收據的簽發服務。

Marca n.º N/49 087 Classe 36.ª
 Requerente: Mandarin Oriental Hotel Group Limited, 7/F The Excelsior Hotel, 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/05/04
 Serviços: gestão imobiliária e locação; agências de arrendamento, aluguer e locação de alojamento; serviços de gestão de alojamento; fornecimento de informação financeira via Internet; serviços de guarda de valores e emissão de recibos de viagem.

商標構成：

文华荟

A marca consiste em:

文华荟

商標編號：N/49088

類別： 25

Marca n.º N/49 088

Classe 25.^a

申請人：謝淑凌，場所：澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園紅梅苑8樓C座。

Requerente: CHEAH SOO LENG, Flat «C», 8th Floor, Syringa Court, Ocean Garden, Taipa, Macau.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/04

Data do pedido: 2010/05/04

產品：服裝，鞋，帽及其配飾。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria e acessórios para os mesmos.

商標構成：

A marca consiste em:

VCSL^{Macau}

VCSL^{Macau}

商標編號：N/49096

類別： 25

Marca n.º N/49 096

Classe 25.^a

申請人：銀星國際有限公司，場所：香港九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心第一期1樓B1座。

Requerente: INSTAR INTERNATIONAL COMPANY LIMITED, Flat B1, 1/F, Kaiser Estate, Phase One, 41 Man Yue Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/05

Data do pedido: 2010/05/05

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/49100

類別： 5

Marca n.º N/49 100

Classe 5.^a

申請人：AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Sweden.

Requerente: AstraZeneca AB, SE-151 85 Södertälje, Sweden.

國籍：瑞典

Nacionalidade: sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/05/05

Data do pedido: 2010/05/05

產品：用於預防及/或治療心血管疾病的藥劑及藥品。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas para a prevenção e/ou tratamento de doenças cardiovasculares.

商標構成：

A marca consiste em:

BRILINTA

BRILINTA

營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/000137

申請人：怡和工程（澳門）有限公司

地址：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓U及V室

活動：商業

申請日期：2010/04/26

行業類別：冷氣機、電子及機械設備、防火器材、建築產品之維修、保養、出售和供應，及提供相關的服務，各類型商品之出入口，建築工程及公共建設工程。

顏色要求：藍色底色長方形標誌，白色大楷字母JEC字樣。

名稱/標誌

**設計及新型之保護**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計或新型公佈

設計編號：D/000556

申請日期：2009/05/22

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

Publicação de nomes ou insígnias de estabelecimento

N.º: E/000137

Requerente: JARDINE ENGINEERING CORPORATION (MACAU) LIMITED

Sede: 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓U及V室

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/04/26

Tipo de actividade: Reparação, manutenção, venda e fornecimento de ar condicionado, equipamentos electrónicos e mecânicos, instrumentos à prova de fogo e produtos de construção e prestação dos respectivos serviços, importação e exportação de diversas mercadorias, engenharia de construção e engenharia de construções públicas.

Reivindicação de cores: a insígnia é rectangular com o fundo azul e as letras maiúsculas «JEC» são brancas.

Nome/Insígnia

**Protecção de desenhos e modelos**

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Publicação de desenho ou modelo

Desenho n.º: D/000556

Data do pedido: 2009/05/22

申請人：利鑽珠寶（集團）有限公司
 國籍：根據香港法例成立
 住址/地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室
 標題：吊咀。
 摘要：本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。
 分類：11-01
 創作人：鄭寶文

附圖



設計編號：D/000557
 申請日期：2009/05/22
 申請人：利鑽珠寶（集團）有限公司
 國籍：根據香港法例成立
 住址/地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室
 標題：吊咀。
 摘要：本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。
 分類：11-01
 創作人：鄭寶文

附圖



設計編號：D/000558
 申請日期：2009/05/22
 申請人：利鑽珠寶（集團）有限公司
 國籍：根據香港法例成立
 住址/地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室
 標題：吊咀。
 摘要：本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。

Requerente: Profit Gem Jewellery (Group) Limited
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Domicílio/Sede: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室
 Título: Pingente.
 Resumo: 本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。
 Classificação: 11-01
 Criador: Cheng Po Man, Vackey

Figura



Desenho n.º: D/000557
 Data do pedido: 2009/05/22
 Requerente: Profit Gem Jewellery (Group) Limited
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Domicílio/Sede: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室
 Título: Pingente.
 Resumo: 本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。
 Classificação: 11-01
 Criador: Cheng Po Man, Vackey

Figura



Desenho n.º: D/000558
 Data do pedido: 2009/05/22
 Requerente: Profit Gem Jewellery (Group) Limited
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Domicílio/Sede: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室
 Título: Pingente.
 Resumo: 本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。

分類：11-01

創作人：鄭寶文

Classificação: 11-01

Criador: Cheng Po Man, Vackey

附圖



設計編號：D/000559

申請日期：2009/05/22

申請人：利鑽珠寶（集團）有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室

標題：吊咀。

摘要：本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。

分類：11-01

創作人：鄭寶文

附圖



設計編號：D/000605

申請日期：2009/09/03

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：手提電子設備用支撐底座。

摘要：O presente modelo “Base de apoio para aparelho electrónico portátil”, é usado como uma base para um aparelho electrónico portátil funcionando como uma unidade aritmética e de controlo, que é usado, por exemplo, como leitor de jogos, um computador pessoal, um equipamento para armazenamento áudio (música) e/ou imagens ou um telemóvel. Além disso, este modelo, “Base de apoio para aparelho electrónico portátil” é usado como um aparelho de extensão do tipo vertical (base), para ligar o aparelho electrónico portátil a um aparelho

Figura



Desenho n.º: D/000559

Data do pedido: 2009/05/22

Requerente: Profit Gem Jewellery (Group) Limited

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心II期三樓J2室

Título: Pingente.

Resumo: 本設計提供一種吊咀，如圖所示，其設計要點在於吊咀的形狀。

Classificação: 11-01

Criador: Cheng Po Man, Vackey

Figura



Desenho n.º: D/000605

Data do pedido: 2009/09/03

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Base de apoio para aparelho electrónico portátil.

Resumo: o presente modelo «Base de apoio para aparelho electrónico portátil», é usado como uma base para um aparelho electrónico portátil funcionando como uma unidade aritmética e de controlo, que é usado, por exemplo, como leitor de jogos, um computador pessoal, um equipamento para armazenamento áudio (música) e/ou imagens ou um telemóvel. Além disso, este modelo, «Base de apoio para aparelho electrónico portátil» é usado como um aparelho de extensão do tipo vertical (base), para ligar o aparelho electrónico portátil a um aparelho

periférico, por exemplo, um monitor de uma televisão ou um ponto de partida da mesma.

分類：14-99

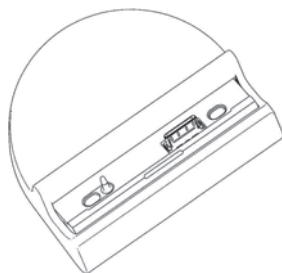
創作人：Ken YANO

優先權日期：2009/05/22

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-011444

附圖



設計編號：D/000627

申請日期：2009/11/11

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：遙控器。

摘要：O artigo “Controlo Remoto” a que este modelo se refere é usado para controlar uma unidade aritmética e de controlo usado, por exemplo, como um leitor de jogos de vídeo, um computador pessoal, um leitor para gravar meios (meios de gravação do tipo disco, por exemplo, Discos “Blu-ray”, CDs, DVDs, etc., meios de gravação tipo cartão e meios de gravação tipo vara, etc.), ou um gravador para esses ditos meios de gravação.

分類：14-03

創作人：Ken YANO

優先權日期：2009/05/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-11975

附圖



periférico, por exemplo, um monitor de uma televisão ou um ponto de partida da mesma.

Classificação: 14-99

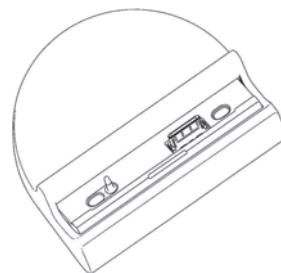
Criador: Ken YANO

Data de prioridade: 2009/05/22

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-011444

Figura



Desenho n.º: D/000627

Data do pedido: 2009/11/11

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Controlo Remoto.

Resumo: o artigo «Controlo Remoto» a que este modelo se refere é usado para controlar uma unidade aritmética e de controlo usado, por exemplo como um leitor de jogos de vídeo, um computador pessoal, um leitor para gravar meios (meios de gravação do tipo disco, por exemplo Discos «Blu-ray», CDs, DVDs, etc., meios de gravação tipo cartão e meios de gravação tipo vara, etc.), ou um gravador para esses ditos meios de gravação.

Classificação: 14-03

Criador: Ken YANO

Data de prioridade: 2009/05/28

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-11975

Figura



設計編號：D/000628
 申請日期：2009/11/11
 申請人：Sony Computer Entertainment Inc.
 國籍：日本
 住址/地址：2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo,

Japan

標題：遙控器。

摘要：O artigo “Controlo Remoto” a que este modelo se refere é usado para controlar uma unidade aritmética e de controlo usado, por exemplo, como um leitor de jogos de vídeo, um computador pessoal, um leitor para gravar meios (meios de gravação do tipo disco, por exemplo, Discos “Blu-ray”, CDs, DVDs, etc., meios de gravação tipo cartão e meios de gravação tipo vara, etc.), ou um gravador para esses ditos meios de gravação.

分類：14-03

創作人：Ken YANO

優先權日期：2009/05/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2009-11975

Desenho n.º: D/000628
 Data do pedido: 2009/11/11
 Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 2-6-21, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo,

Japan

Título: Controlo remoto.

Resumo: o artigo «Controlo Remoto» a que este modelo se refere é usado para controlar uma unidade aritmética e de controlo usado, por exemplo como um leitor de jogos de vídeo, um computador pessoal, um leitor para gravar meios (meios de gravação do tipo disco, por exemplo Discos «Blu-ray», CDs, DVDs, etc., meios de gravação tipo cartão e meios de gravação tipo vara, etc.), ou um gravador para esses ditos meios de gravação.

Classificação: 14-03

Criador: Ken YANO

Data de prioridade: 2009/05/28

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2009-11975

附圖



Figura



設計編號：D/000630
 申請日期：2009/11/23
 申請人：COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE
 國籍：法國
 住址/地址：23, Rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, France

標題：旅行瓶。

摘要：Frasco com bocal vaporizador, de forma paralelepípeda com a base em forma curva, que roda sobre um eixo a 180° sobre um suporte em couro tratado que serve como estojo.

O suporte com eixo giratório tem base de ângulos rectos e o topo em formas curvilíneas, cobrindo em dois terços a superfície do frasco que contém.

分類：9-01

創作人：Philippe Mouquet

優先權日期：2009/05/20

優先權國家/地區：世界知識產權組織

優先權編號：DM/071844

Desenho n.º: D/000630
 Data do pedido: 2009/11/23
 Requerente: COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE
 Nacionalidade: francesa
 Domicílio/Sede: 23, Rue Boissy d' Anglas, 75008 Paris, France

Título: Frasco de viagem.

Resumo: frasco com bocal vaporizador, de forma paralelepípeda com a base em forma curva, que roda sobre um eixo a 180.º sobre um suporte em couro tratado que serve como estojo.

O suporte com eixo giratório tem base de ângulos rectos e o topo em formas curvilíneas, cobrindo em dois terços a superfície do frasco que contém.

Classificação: 9-01

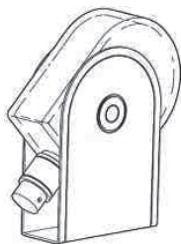
Criador: Philippe Mouquet

Data de prioridade: 2009/05/20

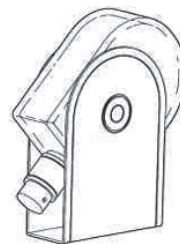
País/Território de prioridade: WIPO

Número de prioridade: DM/071844

附圖



Figura

**發明專利申請之延伸的保護**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

發明專利申請之延伸

編號：J/000455

延伸申請日期：2010/04/26

申請人：亞寶藥業集團股份有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國山西省芮城縣富民路43號

申請人：中國人民解放軍軍事醫學科學院基礎醫學研究所

國籍：中國

住址/地址：中國北京市海澱區太平路27號

標題：一種具有戒毒作用的藥物及製備方法。

摘要：一種具有戒毒作用的提取物、組合物及其製備方法和質量控制方法。該提取物是用地不容提取的。該組合物的原料藥為人參、地不容、黃芪、當歸和麥冬。該組合物也可由人參醇提物、當歸醇提物、地不容總生物鹼、黃芪水提物和麥冬水提物製備而成。該組合物的質量控制方法包括鑒別方法和含量測定方法中的一種或幾種。該提取物、組合物在製備治療戒毒藥物中的應用。

內地申請日：2006/07/26

內地申請號：200680026957.7

內地公開日：2008/07/23

內地公開號：CN 101227917A

分類：A61K36/8968, A61K36/59, A61K36/481, A61K36/258, A61K36/232, A61K9/08, A61K9/14, A61K9/20, A61K9/48, A61P25/36, A61P25/30, A61K125/00

發明人：楊征

范明

Protecção de extensão de pedido de patente de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica o pedido de extensão de patente de invenção.

Extensão de pedido de patente de invenção

N.º: J/000455

Data de pedido de extensão: 2010/04/26

Requerente: 亞寶藥業集團股份有限公司

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: 中國山西省芮城縣富民路43號

Requerente: 中國人民解放軍軍事醫學科學院基礎醫學研究所

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: 中國北京市海澱區太平路27號

Título: Uma espécie de produto farmacêutico com a função de tratamento da toxicodependência e seu método de preparação.

Resumo: 一種具有戒毒作用的提取物、組合物及其製備方法和質量控制方法。該提取物是用地不容提取的。該組合物的原料藥為人參、地不容、黃芪、當歸和麥冬。該組合物也可由人參醇提物、當歸醇提物、地不容總生物鹼、黃芪水提物和麥冬水提物製備而成。該組合物的質量控制方法包括鑒別方法和含量測定方法中的一種或幾種。該提取物、組合物在製備治療戒毒藥物中的應用。

Data de pedido nacional: 2006/07/26

Número de pedido nacional: 200680026957.7

Data de publicação nacional: 2008/07/23

Número de publicação nacional: CN 101227917A

Classificação: A61K36/8968, A61K36/59, A61K36/481, A61K36/258, A61K36/232, A61K9/08, A61K9/14, A61K9/20, A61K9/48, A61P25/36, A61P25/30, A61K125/00

Inventor: 楊征

范明

陳紀軍
金國章
任武賢
馮偉

優先權日期：2005/07/26
優先權國家/地區：中國
優先權編號：200510085531.6

陳紀軍
金國章
任武賢
馮偉

Data de prioridade: 2005/07/26
País/Território de prioridade: China
Número de prioridade: 200510085531.6

授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

授權的發明專利之延伸

編號：J/000312
延伸申請日期：2009/02/24
延伸批示日期：2010/05/10
申請人：阿魯策株式會社
國籍：日本
住址/地址：3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：步進電機控制器和遊戲機。

摘要：本發明提供步進電機控制器和遊戲機。該步進電機控制器包括：脈衝頻率調節電路，其從外部控制器接收具有第一頻率的命令脈衝並且產生具有低於第一頻率的第二頻率的替代命令脈衝，所述外部控制器根據其週期性執行的中斷處理來輸出所述命令脈衝；以及電機驅動電路，其通過脈衝頻率調節電路接收命令脈衝，並且基於該命令脈衝來控制步進電機進行旋轉。當第一頻率超過預定標準時，脈衝頻率調節電路將替代命令脈衝而不是從外部控制器接收的命令脈衝輸出給電機驅動電路。所述預定標準是導致步進電機失步的頻率。

內地申請日：2006/05/26
內地專利號：200610084649.1
內地公開日：2006/12/20
內地公告日：2008/12/17
內地公告號：CN 100444513C
分類：H02P8/18, A63F13/00
發明人：武田賢豪
優先權日期：2005/05/27
優先權國家/地區：日本
優先權編號：2005-156230

Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

Extensão de patente de invenção concedida

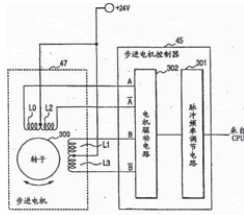
N.º: J/000312
Data de pedido de extensão: 2009/02/24
Data de despacho de extensão: 2010/05/10
Requerente: Aruze Corp.
Nacionalidade: japonesa
Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Controlador de motor passo a passo e máquina de jogo.

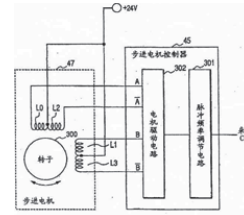
Resumo: 本發明提供步進電機控制器和遊戲機。該步進電機控制器包括：脈衝頻率調節電路，其從外部控制器接收具有第一頻率的命令脈衝並且產生具有低於第一頻率的第二頻率的替代命令脈衝，所述外部控制器根據其週期性執行的中斷處理來輸出所述命令脈衝；以及電機驅動電路，其通過脈衝頻率調節電路接收命令脈衝，並且基於該命令脈衝來控制步進電機進行旋轉。當第一頻率超過預定標準時，脈衝頻率調節電路將替代命令脈衝而不是從外部控制器接收的命令脈衝輸出給電機驅動電路。所述預定標準是導致步進電機失步的頻率。

Data de pedido nacional: 2006/05/26
Número de patente nacional: 200610084649.1
Data de publicação nacional: 2006/12/20
Data de anúncio nacional: 2008/12/17
Número de anúncio nacional: CN 100444513C
Classificação: H02P8/18, A63F13/00
Inventor: 武田賢豪
Data de prioridade: 2005/05/27
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 2005-156230

附圖



Figura



編號：J/000323
 延伸申請日期：2009/04/03
 延伸批示日期：2010/05/10
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

N.º: J/000323
 Data de pedido de extensão: 2009/04/03
 Data de despacho de extensão: 2010/05/10
 Requerente: Aruze Corp.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：遊戲管理系統。

Título: Sistema de gestão de jogos.

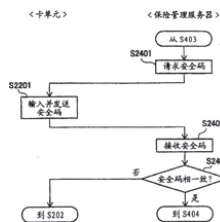
摘要：遊戲管理系統。通過將各自配備有卡單元的多台遊戲機、會員管理服務器以及保險管理服務器互連起來建立了一種遊戲管理系統。從遊戲機向保險管理服務器發送通過卡單元的讀卡器/寫卡器讀取的會員卡的識別號碼。此外，保險管理服務器確定通過卡單元的按鈕從遊戲機發送的安全碼與已從通過參考所述識別號碼從與存儲在保險管理服務器中的保險細節有關的信息讀取的安全碼是否相一致，由此確定將會員卡插入卡單元的插卡口的人是否為遊戲保險的投保人。

Resumo: 遊戲管理系統。通過將各自配備有卡單元的多台遊戲機、會員管理服務器以及保險管理服務器互連起來建立了一種遊戲管理系統。從遊戲機向保險管理服務器發送通過卡單元的讀卡器/寫卡器讀取的會員卡的識別號碼。此外，保險管理服務器確定通過卡單元的按鈕從遊戲機發送的安全碼與已從通過參考所述識別號碼從與存儲在保險管理服務器中的保險細節有關的信息讀取的安全碼是否相一致，由此確定將會員卡插入卡單元的插卡口的人是否為遊戲保險的投保人。

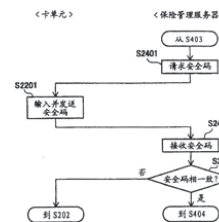
內地申請日：2006/03/10
 內地專利號：200610065703.8
 內地公開日：2006/09/13
 內地公告日：2009/02/11
 內地公告號：CN 100461223C
 分類：G07F17/32
 發明人：富士本淳
 優先權日期：2005/03/11
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2005-069432

Data de pedido nacional: 2006/03/10
 Número de patente nacional: 200610065703.8
 Data de publicação nacional: 2006/09/13
 Data de anúncio nacional: 2009/02/11
 Número de anúncio nacional: CN 100461223C
 Classificação: G07F17/32
 Inventor: 富士本淳
 Data de prioridade: 2005/03/11
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2005-069432

附圖



Figura



編號：J/000345
 延伸申請日期：2009/06/23
 延伸批示日期：2010/05/10
 申請人：輝瑞意大利有限公司

N.º: J/000345
 Data de pedido de extensão: 2009/06/23
 Data de despacho de extensão: 2010/05/10
 Requerente: PFIZER ITALIA S.R.L.

國籍：意大利

住址/地址：Via Isonzo, 71 Latina, Italy

申請人：法瑪西雅厄普約翰美國公司

國籍：美國

住址/地址：301 Henrietta Street, Kalamazoo, Michigan
49007, U.S.A.

標題：用於腸胃外給藥的穩定水性混懸液。

摘要：本發明提供用於腸胃外給藥的藥物水性混懸製劑，其具有大體穩定的pH，含生物活性化合物和pH控制有效濃度的L—甲硫氨酸。優選，生物活性化合物為甾族化合物，例如，依西美坦，醋酸甲經孕酮和環戊丙酸雌二醇或後兩者的混合物。

內地申請日：2001/04/25

內地專利號：01809589.5

內地公開日：2003/07/09

內地公告日：2009/04/01

內地公告號：CN 100473376C

分類：A61K9/10, A61K47/18, A61P35/04

發明人：G·哥倫布

A·瑪蒂尼

L·E·福克斯

優先權日期：2000/05/15

優先權國家/地區：美國

優先權編號：09/571,395

編號：J/000382

延伸申請日期：2009/09/03

延伸批示日期：2010/05/10

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：輪盤台及控制該輪盤台的方法。

摘要：輪盤台，包括：輪盤轉輪，在該輪盤轉輪上沿其圓周方向上佈置有數個符號；數個球容納部分，它們被設置成與符號一一對應，這些球容納部分被構造成容納在輪盤轉輪上滾動的球；傾斜通道，其被沿著輪盤轉輪的外圓周環形地設置，並允許球沿著圓形軌跡滾動；及球排出裝置，它具有球排出部件，並通過使該球排出部件與球接觸，將容納在其中一個球容納部分中的球朝向傾斜通道排出。

內地申請日：2006/05/12

內地專利號：200610080397.5

內地公開日：2006/11/15

內地公告日：2009/08/05

內地公告號：CN 100522296C

分類：A63F5/02

發明人：橫田哲也

Nacionalidade: italiana

Domicílio/Sede: Via Isonzo, 71 Latina, Italy

Requerente: PHARMACIA & UPJOHN COMPANY

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 301 Henrietta Street, Kalamazoo, Michigan
49007, U.S.A.

Título: Suspensões aquosas estabilizadas para administração parentérica.

Resumo: 本發明提供用於腸胃外給藥的藥物水性混懸製劑，其具有大體穩定的pH，含生物活性化合物和pH控制有效濃度的L—甲硫氨酸。優選，生物活性化合物為甾族化合物，例如，依西美坦，醋酸甲經孕酮和環戊丙酸雌二醇或後兩者的混合物。

Data de pedido nacional: 2001/04/25

Número de patente nacional: 01809589.5

Data de publicação nacional: 2003/07/09

Data de anúncio nacional: 2009/04/01

Número de anúncio nacional: CN 100473376C

Classificação: A61K9/10, A61K47/18, A61P35/04

Inventor: G·哥倫布

A·瑪蒂尼

L·E·福克斯

Data de prioridade: 2000/05/15

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 09/571,395

N.º: J/000382

Data de pedido de extensão: 2009/09/03

Data de despacho de extensão: 2010/05/10

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063,
Japan

Título: Prato de roleta e método de controlo para aquele prato de roleta.

Resumo: 輪盤台，包括：輪盤轉輪，在該輪盤轉輪上沿其圓周方向上佈置有數個符號；數個球容納部分，它們被設置成與符號一一對應，這些球容納部分被構造成容納在輪盤轉輪上滾動的球；傾斜通道，其被沿著輪盤轉輪的外圓周環形地設置，並允許球沿著圓形軌跡滾動；及球排出裝置，它具有球排出部件，並通過使該球排出部件與球接觸，將容納在其中一個球容納部分中的球朝向傾斜通道排出。

Data de pedido nacional: 2006/05/12

Número de patente nacional: 200610080397.5

Data de publicação nacional: 2006/11/15

Data de anúncio nacional: 2009/08/05

Número de anúncio nacional: CN 100522296C

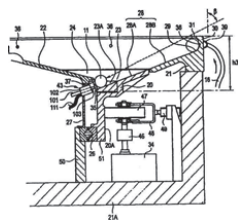
Classificação: A63F5/02

Inventor: Tetsuya YOKOTA

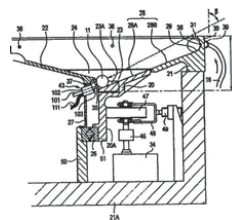
優先權日期：2005/05/12
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2005-140051

Data de prioridade: 2005/05/12
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2005-140051

附圖



Figura



編號：J/000439

延伸申請日期：2010/01/18

延伸批示日期：2010/05/10

申請人：輝瑞意大利有限公司

國籍：意大利

住址/地址：Via Isonzo, 71 Latina, Italy

標題：作為激酶抑制劑的吡咯并〔3,4-c〕吡唑衍生物。

Nº: J/000439

Data de pedido de extensão: 2010/01/18

Data de despacho de extensão: 2010/05/10

Requerente: PFIZER ITALIA S.R.L.

Nacionalidade: italiana

Domicílio/Sede: Via Isonzo, 71 Latina, Italy

Título: Derivados de «pyrrolo[3,4-c]pyrazole» que servem como inibidores de cinase.

摘要：本發明公開了如說明書中定義的式(I)的吡咯并〔3,4-c〕吡唑衍生物及其可藥用鹽、其製備方法以及含有該衍生物的藥物組合物；本發明的化合物在治療中可用於治療與蛋白激酶活性失調相關的疾病，例如癌症。

Resumo: 本發明公開了如說明書中定義的式(I)的吡咯并〔3,4-c〕吡唑衍生物及其可藥用鹽、其製備方法以及含有該衍生物的藥物組合物；本發明的化合物在治療中可用於治療與蛋白激酶活性失調相關的疾病，例如癌症。

內地申請日：2004/07/08

內地專利號：200480019593.0

內地公開日：2006/08/16

內地公告日：2009/12/02

內地公告號：CN 100564380C

分類：C07D487/04, A61K31/4162, A61P35/00

發明人：D·凡切利

B·福特

J·默爾

M·瓦拉西

P·維亞內洛

Data de pedido nacional: 2004/07/08

Número de patente nacional: 200480019593.0

Data de publicação nacional: 2006/08/16

Data de anúncio nacional: 2009/12/02

Número de anúncio nacional: CN 100564380C

Classificação: C07D487/04, A61K31/4162, A61P35/00

Inventor: D·凡切利

B·福特

J·默爾

M·瓦拉西

P·維亞內洛

優先權日期：2003/07/09

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/485,814

Data de prioridade: 2003/07/09

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/485,814

編號：J/000450

延伸申請日期：2010/03/29

延伸批示日期：2010/05/10

申請人：積水化學工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：2-4-4, Nishitenma, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,

5308565, Japan

標題：建築構造體。

N.º: J/000450

Data de pedido de extensão: 2010/03/29

Data de despacho de extensão: 2010/05/10

Requerente: SEKISUI CHEMICAL CO., LTD.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 2-4-4, Nishitenma, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,

5308565, Japan

Título: Estrutura de construção.

摘要：一種建築構造體，包括作為主框架的外圍管架，其中六邊形結構單元剛性連接成蜂巢狀。所述六邊形結構單元包括柱和梁或板的局部。具體地說，所述六邊形結構單元左右對稱，由兩根斜柱組成的兩邊被連接在一起，所述兩根斜柱沿鉛垂線向相反方向傾斜，所述梁或板的局部分別設置在水平方向上的上邊和下邊。因此，本發明的建築構造體包括具有新的基本結構的管架，從而可在建築物，特別是高層和超高層建築物內獲得構造的穩固性和抗震性。本發明的建築構造體的穩固性和抗震性優於傳統的建築構造體，此外，與傳統的建築構造體相比，本發明的建築構造體具有更大的設計自由度。

內地申請日：2006/03/24

內地專利號：200680003880.1

內地公開日：2008/01/23

內地公告日：2010/01/27

內地公告號：CN 100585104C

分類：E04B1/18, E04B1/34

發明人：竹嶋一郎

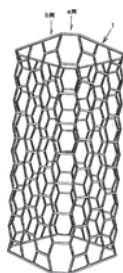
鴨下勉

優先權日期：2005/10/25

優先權國家/地區：日本

優先權編號：310359/2005

附圖



編號：J/000451

延伸申請日期：2010/04/08

延伸批示日期：2010/05/10

申請人：株式會社平松

國籍：日本

住址/地址：116 Kanonji-cho, Tsu-shi Mie 5140062, Japan

標題：自行式洗車機。

摘要：本發明的課題是提供可有利於實現操舵操作的自動化的自行式洗車機的結構。為了解決該課題，本發明構成為，設有：操舵單元，其改變安裝有車輪（14）並可旋轉地支撐有洗車刷（16）的框架（11）的行駛方向；和抵抗力檢測單元，其檢測在洗車刷（16）中因壓在待洗滌的車身外周面（57）上而產生的抵抗力，另外還設置有自行方向控制單元，該自行方向控制單元在該抵抗力檢測單元所檢測出的檢測值大於預先設定的允許範圍時，使框架（11）向離開車身外周面（57）的離開方向行駛，而在該檢測值小於預先設定的允許範圍時，使該框架（11）向接近該車身外周面（57）的接近方向行駛。

內地申請日：2005/07/26

Resumo: 一種建築構造體，包括作為主框架的外圍管架，其中六邊形結構單元剛性連接成蜂巢狀。所述六邊形結構單元包括柱和梁或板的局部。具體地說，所述六邊形結構單元左右對稱，由兩根斜柱組成的兩邊被連接在一起，所述兩根斜柱沿鉛垂線向相反方向傾斜，所述梁或板的局部分別設置在水平方向上的上邊和下邊。因此，本發明的建築構造體包括具有新的基本結構的管架，從而可在建築物，特別是高層和超高層建築物內獲得構造的穩固性和抗震性。本發明的建築構造體的穩固性和抗震性優於傳統的建築構造體，此外，與傳統的建築構造體相比，本發明的建築構造體具有更大的設計自由度。

Data de pedido nacional: 2006/03/24

Número de patente nacional: 200680003880.1

Data de publicação nacional: 2008/01/23

Data de anúncio nacional: 2010/01/27

Número de anúncio nacional: CN 100585104C

Classificação: E04B1/18, E04B1/34

Inventor: 竹嶋一郎

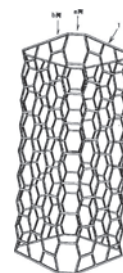
鴨下勉

Data de prioridade: 2005/10/25

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 310359/2005

Figura



N.º: J/000451

Data de pedido de extensão: 2010/04/08

Data de despacho de extensão: 2010/05/10

Requerente: KABUSHIKI KAISHA HIRAMATSU

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 116 Kanonji-cho, Tsu-shi Mie 5140062, Japan

Título: Máquina automotriz para lavagem de carro.

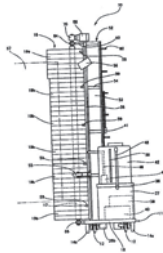
Resumo: 本發明的課題是提供可有利於實現操舵操作的自動化的自行式洗車機的結構。為了解決該課題，本發明構成為，設有：操舵單元，其改變安裝有車輪（14）並可旋轉地支撐有洗車刷（16）的框架（11）的行駛方向；和抵抗力檢測單元，其檢測在洗車刷（16）中因壓在待洗滌的車身外周面（57）上而產生的抵抗力，另外還設置有自行方向控制單元，該自行方向控制單元在該抵抗力檢測單元所檢測出的檢測值大於預先設定的允許範圍時，使框架（11）向離開車身外周面（57）的離開方向行駛，而在該檢測值小於預先設定的允許範圍時，使該框架（11）向接近該車身外周面（57）的接近方向行駛。

Data de pedido nacional: 2005/07/26

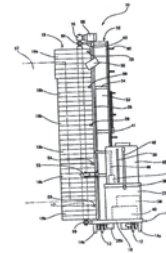
內地專利號：200580048436.7
 內地公開日：2008/02/13
 內地公告日：2010/02/10
 內地公告號：CN 100588575C
 分類：B60S3/06
 發明人：平松正彥
 優先權日期：2005/02/23
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：047634/2005

Número de patente nacional: 200580048436.7
 Data de publicação nacional: 2008/02/13
 Data de anúncio nacional: 2010/02/10
 Número de anúncio nacional: CN 100588575C
 Classificação: B60S3/06
 Inventor: 平松正彥
 Data de prioridade: 2005/02/23
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 047634/2005

附圖



Figura



編號：J/000452
 延伸申請日期：2010/04/08
 延伸批示日期：2010/05/10
 申請人：陣列生物製藥公司
 國籍：美國
 住址/地址：3200 Walnut Street, Boulder, Colorado 80301,
 U.S.A.

標題：p38抑制劑及它們的使用方法。

摘要：本發明涉及p38抑制劑，以及生產這些抑制劑的方法。本發明還提供包含本發明的抑制劑的藥物組合物，以及利用這些抑制劑和藥物組合物治療和預防p38介導的各種疾病的方法。

內地申請日：2004/02/25
 內地專利號：200480011990.3
 內地公開日：2006/06/07
 內地公告日：2010/01/13
 內地公告號：CN 100579976C
 分類：C07D401/14
 發明人：馬克·芒森

戴維·A·馬雷什卡
 金英夫
 羅伯特·格羅內貝格
 詹姆斯·里茲
 馬莎·羅德里格斯
 金康赫
 蓋伊·瓦伊格斯
 饒暢
 德萬·巴拉查里
 達雷恩·哈維

優先權日期：2003/03/03

N.º: J/000452
 Data de pedido de extensão: 2010/04/08
 Data de despacho de extensão: 2010/05/10
 Requerente: Array BioPharma Inc.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 3200 Walnut Street, Boulder, Colorado 80301,
 U.S.A.

Título: Inibidores de «p38» e seus métodos de utilização.

Resumo: 本發明涉及p38抑制劑，以及生產這些抑制劑的方法。本發明還提供包含本發明的抑制劑的藥物組合物，以及利用這些抑制劑和藥物組合物治療和預防p38介導的各種疾病的方法。

Data de pedido nacional: 2004/02/25
 Número de patente nacional: 200480011990.3
 Data de publicação nacional: 2006/06/07
 Data de anúncio nacional: 2010/01/13
 Número de anúncio nacional: CN 100579976C
 Classificação: C07D401/14
 Inventor: MUNSON, MARK

MARESKA, DAVID, A.
 KIM, YOUNGBOO
 GRONEBERG, ROBERT
 RIZZI, JAMES
 RODRIGUEZ, MARTHA
 KIM, GANGHYEOK
 VIGERS, GUY
 RAO, CHANG
 BALACHARI, DEVAN
 HARVEY, DARREN

Data de prioridade: 2003/03/03

優先權國家/地區：美國
優先權編號：10/378,164

優先權日期：2003/10/15
優先權國家/地區：美國
優先權編號：10/688,849

編號：J/000453

延伸申請日期：2010/04/09

延伸批示日期：2010/05/10

申請人：江良一成

國籍：日本

住址/地址：4-1-11-201, Matsuba-cho, Kashiwa-shi, Chiba
277-0827, Japan

標題：立體參數嵌入裝置及方法和立體圖像再現裝置及方法。

摘要：一種立體參數嵌入裝置包括：視頻圖像輸入單元，可操作為輸入將被依次處理的多段視頻圖像數據；參數輸入單元，可操作為輸入用於將視頻圖像轉換為立體圖像的立體參數，每個立體參數分別與多段視頻圖像數據中的每個關聯；轉換器，可操作為將輸入的每個立體參數轉換為二進制數據；和嵌入單元，可操作為在多段視頻圖像數據中的每個中嵌入相應於二進制數據的條形碼圖像數據。

內地申請日：2005/02/18

內地專利號：200580007555.8

內地公開日：2007/03/21

內地公告日：2010/02/17

內地公告號：CN 100591142C

分類：H04N13/00

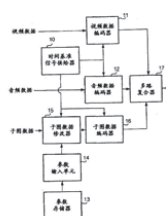
發明人：江良一成

優先權日期：2004/03/08

優先權國家/地區：日本

優先權編號：064262/2004

附圖



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 10/378,164

Data de prioridade: 2003/10/15

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 10/688,849

N.º: J/000453

Data de pedido de extensão: 2010/04/09

Data de despacho de extensão: 2010/05/10

Requerente: ERA, KAZUNARI

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 4-1-11-201, Matsuba-cho, Kashiwa-shi, Chiba
277-0827, Japan

Título: Dispositivo embebido de parâmetro estereoscópico e seu método, e dispositivo de reprodução de imagens estereoscópicas e seu método.

Resumo: 一種立體參數嵌入裝置包括：視頻圖像輸入單元，可操作為輸入將被依次處理的多段視頻圖像數據；參數輸入單元，可操作為輸入用於將視頻圖像轉換為立體圖像的立體參數，每個立體參數分別與多段視頻圖像數據中的每個關聯；轉換器，可操作為將輸入的每個立體參數轉換為二進制數據；和嵌入單元，可操作為在多段視頻圖像數據中的每個中嵌入相應於二進制數據的條形碼圖像數據。

Data de pedido nacional: 2005/02/18

Número de patente nacional: 200580007555.8

Data de publicação nacional: 2007/03/21

Data de anúncio nacional: 2010/02/17

Número de anúncio nacional: CN 100591142C

Classificação: H04N13/00

Inventor: ERA, KAZUNARI

Data de prioridade: 2004/03/08

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 064262/2004

Figura



Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043792	2010/05/05	2010/05/05	李力治禿護髮中心有限公司 Li Lik Hair Solution Center Limited	HK	44
N/044148	2010/05/05	2010/05/05	Jebsen & Co., Ltd.	HK	35
N/044149	2010/05/05	2010/05/05	Jebsen & Co., Ltd.	HK	35
N/044197	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	09
N/044198	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	16
N/044199	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	35
N/044200	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	36
N/044201	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	37
N/044202	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	38
N/044203	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	39
N/044204	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	40
N/044205	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	41
N/044206	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	42
N/044207	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	43
N/044209	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	45
N/044300	2010/05/05	2010/05/05	華潤怡寶食品飲料（深圳）有限公司 CHINA RESOURCES C'ESTBON FOOD & BEVERAGE (SHENZHEN) CO., LTD.	CN	32
N/044734	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	35
N/044735	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	39
N/044736	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	41
N/044737	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	43
N/044738	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	35
N/044739	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	39
N/044740	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	41
N/044741	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	43
N/044742	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	35
N/044743	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	39
N/044744	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	41
N/044745	2010/05/05	2010/05/05	金都名店倉有限公司	MO	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044810	2010/05/05	2010/05/05	Caesars World, Inc.	US	41
N/044811	2010/05/05	2010/05/05	Caesars World, Inc.	US	43
N/044812	2010/05/05	2010/05/05	Caesars World, Inc.	US	41
N/044813	2010/05/05	2010/05/05	Caesars World, Inc.	US	43
N/044944	2010/05/05	2010/05/05	Aspect Group Limited	KY	09
N/044946	2010/05/05	2010/05/05	Aspect Group Limited	KY	41
N/045110	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/045111	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/045112	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/045113	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/045114	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	39
N/045115	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/045116	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/045117	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/045118	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/045119	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/045120	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/045121	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	39
N/045122	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/045123	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/045236	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/045237	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/045238	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/045239	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/045240	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	39
N/045241	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/045242	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/045243	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/045244	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/045245	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/045246	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/045247	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	39
N/045248	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/045249	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/045666	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	09
N/045667	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	16
N/045668	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	35
N/045669	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	36
N/045670	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	37
N/045671	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	38
N/045672	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	39
N/045673	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	40
N/045674	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	41
N/045675	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	42
N/045676	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	43
N/045677	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	44
N/045678	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	45
N/045869	2010/05/05	2010/05/05	NOVARTIS AG	CH	05
N/046084	2010/05/05	2010/05/05	上海游子餐飲管理有限公司	CN	43
N/046085	2010/05/05	2010/05/05	上海游子餐飲管理有限公司	CN	43
N/046086	2010/05/05	2010/05/05	Gold Star Chili, Inc.	US	43
N/046243	2010/05/05	2010/05/05	TELEFÓNICA, S.A.	ES	38
N/046280	2010/05/05	2010/05/05	Genting Intellectual Property Pte Ltd	SG	41
N/046281	2010/05/05	2010/05/05	Genting Intellectual Property Pte Ltd	SG	43
N/046282	2010/05/05	2010/05/05	Genting Intellectual Property Pte Ltd	SG	41
N/046283	2010/05/05	2010/05/05	Genting Intellectual Property Pte Ltd	SG	43
N/046339	2010/05/05	2010/05/05	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/046340	2010/05/05	2010/05/05	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	34
N/046342	2010/05/05	2010/05/05	MGM Grand Paradise S.A.	MO	35
N/046348	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	09
N/046349	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	41
N/046350	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	42
N/046351	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	09
N/046352	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	41
N/046353	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	42
N/046354	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	09
N/046355	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	37
N/046356	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046357	2010/05/05	2010/05/05	Juniper Networks, Inc.	US	42
N/046361	2010/05/05	2010/05/05	TELEFÓNICA, S.A.	ES	09
N/046362	2010/05/05	2010/05/05	TELEFÓNICA, S.A.	ES	38
N/046392	2010/05/05	2010/05/05	鋒之源貿易有限公司	MO	05
N/046393	2010/05/05	2010/05/05	DAIICHI SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/046394	2010/05/05	2010/05/05	DAIICHI SANKYO COMPANY, LIMITED	JP	05
N/046527	2010/05/05	2010/05/05	鄭康榮	CN	05
N/046528	2010/05/05	2010/05/05	鄭康榮	CN	05
N/046530	2010/05/05	2010/05/05	SOCIETE TH GRIMMEISEN	FR	18
N/046531	2010/05/05	2010/05/05	SOCIETE TH GRIMMEISEN	FR	25
N/046532	2010/05/05	2010/05/05	SOCIETE TH GRIMMEISEN	FR	18
N/046533	2010/05/05	2010/05/05	SOCIETE TH GRIMMEISEN	FR	25
N/046564	2010/05/05	2010/05/05	梁毅 LEONG NGAI	MO	39
N/046565	2010/05/05	2010/05/05	梁毅 LEONG NGAI	MO	41
N/046566	2010/05/05	2010/05/05	梁毅 LEONG NGAI	MO	43
N/046600	2010/05/05	2010/05/05	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/046601	2010/05/05	2010/05/05	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/046622	2010/05/05	2010/05/05	久采株式會社 Q'SAI CO., LTD.	JP	03
N/046665	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	09
N/046666	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	16
N/046667	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	35
N/046668	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	36
N/046669	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	37
N/046670	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	38
N/046671	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	39
N/046672	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	40
N/046673	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	41
N/046674	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	42
N/046675	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	43
N/046676	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	44
N/046677	2010/05/05	2010/05/05	RECRUIT CO., LTD.	JP	45

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046680	2010/05/05	2010/05/05	Focus Network Agencies (S) Pte Ltd	SG	30
N/046681	2010/05/05	2010/05/05	Focus Network Agencies (S) Pte Ltd	SG	35
N/046685	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US	09
N/046707	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US	09
N/046715	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	12
N/046716	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	37
N/046717	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	12
N/046718	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	12
N/046719	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	37
N/046720	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	12
N/046721	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	37
N/046722	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	12
N/046723	2010/05/05	2010/05/05	奇瑞汽車股份有限公司	CN	37
N/046734	2010/05/05	2010/05/05	Commerzbank AG	DE	09
N/046735	2010/05/05	2010/05/05	Commerzbank AG	DE	36
N/046736	2010/05/05	2010/05/05	Commerzbank AG	DE	37
N/046737	2010/05/05	2010/05/05	Commerzbank AG	DE	09
N/046738	2010/05/05	2010/05/05	Commerzbank AG	DE	36
N/046739	2010/05/05	2010/05/05	Commerzbank AG	DE	37
N/046741	2010/05/05	2010/05/05	QRxPharma Limited	AU	05
N/046774	2010/05/05	2010/05/05	億高食品貿易有限公司 YIELD GROWTH FOODS TRADING COMPANY LIMITED	HK	29
N/046775	2010/05/05	2010/05/05	億高食品貿易有限公司 YIELD GROWTH FOODS TRADING COMPANY LIMITED	HK	31
N/046776	2010/05/05	2010/05/05	億高食品貿易有限公司 YIELD GROWTH FOODS TRADING COMPANY LIMITED	HK	29
N/046777	2010/05/05	2010/05/05	億高食品貿易有限公司 YIELD GROWTH FOODS TRADING COMPANY LIMITED	HK	31
N/046837	2010/05/05	2010/05/05	ANTWERP WORLD DIAMOND CENTRE, private stichting	BE	14
N/046838	2010/05/05	2010/05/05	ANTWERP WORLD DIAMOND CENTRE, private stichting	BE	35
N/046839	2010/05/05	2010/05/05	ANTWERP WORLD DIAMOND CENTRE, private stichting	BE	41
N/046840	2010/05/05	2010/05/05	Diageo Scotland Limited	GB	33
N/046841	2010/05/05	2010/05/05	Diageo Scotland Limited	GB	33
N/046859	2010/05/05	2010/05/05	廣東希恩衛浴實業有限公司	CN	11
N/046861	2010/05/05	2010/05/05	馥餘實業股份有限公司 FULL FILL INDUSTRIAL CO., LTD	TW	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046862	2010/05/05	2010/05/05	馥餘實業股份有限公司 FULL FILL INDUSTRIAL CO., LTD	TW	30
N/046864	2010/05/05	2010/05/05	Starbucks Corporation	US	36
N/046865	2010/05/05	2010/05/05	Starbucks Corporation	US	41
N/046868	2010/05/05	2010/05/05	意技創有限公司	MO	18
N/046869	2010/05/05	2010/05/05	意技創有限公司	MO	25
N/046870	2010/05/05	2010/05/05	意技創有限公司	MO	18
N/046871	2010/05/05	2010/05/05	意技創有限公司	MO	25
N/046872	2010/05/05	2010/05/05	Renaissance Hotel Holdings, Inc.	US	36
N/046873	2010/05/05	2010/05/05	Renaissance Hotel Holdings, Inc.	US	43
N/046877	2010/05/05	2010/05/05	上海家化聯合股份有限公司 SHANGHAI JAHWA UNITED CO., LTD.	CN	03
N/046878	2010/05/05	2010/05/05	上海家化聯合股份有限公司 SHANGHAI JAHWA UNITED CO., LTD.	CN	03
N/046879	2010/05/05	2010/05/05	上海家化聯合股份有限公司 SHANGHAI JAHWA UNITED CO., LTD.	CN	03
N/046880	2010/05/05	2010/05/05	陳秋 CHEN, QIU	CN	03
N/046881	2010/05/05	2010/05/05	陳秋 CHEN, QIU	CN	25
N/046882	2010/05/05	2010/05/05	陳秋 CHEN, QIU	CN	14
N/046884	2010/05/05	2010/05/05	HTC CORPORATION	TW	09
N/046885	2010/05/05	2010/05/05	Panasonic Corporation	JP	03
N/046886	2010/05/05	2010/05/05	Panasonic Corporation	JP	04
N/046887	2010/05/05	2010/05/05	Panasonic Corporation	JP	05
N/046889	2010/05/05	2010/05/05	Panasonic Corporation	JP	24
N/046890	2010/05/05	2010/05/05	Panasonic Corporation	JP	27
N/046896	2010/05/05	2010/05/05	三洋藥品工業股份有限公司	TW	32
N/046897	2010/05/05	2010/05/05	山東山水水泥集團有限公司 Shandong Shanshui Cement Group Co., Ltd.	CN	19
N/046898	2010/05/05	2010/05/05	山東山水水泥集團有限公司 Shandong Shanshui Cement Group Co., Ltd.	CN	19
N/046899	2010/05/05	2010/05/05	E. REMY MARTIN & Cº	FR	33
N/046902	2010/05/05	2010/05/05	ILC Trademark Corporation	VG	18
N/046903	2010/05/05	2010/05/05	ILC Trademark Corporation	VG	25
N/046904	2010/05/05	2010/05/05	ILC Trademark Corporation	VG	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046905	2010/05/05	2010/05/05	PBC International, Inc.	US	35
N/046906	2010/05/05	2010/05/05	PBC International, Inc.	US	37
N/046907	2010/05/05	2010/05/05	PBC International, Inc.	US	42
N/046908	2010/05/05	2010/05/05	張貽禮 Cheong I Lai	MO	34
N/046910	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	35
N/046911	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	36
N/046912	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	38
N/046913	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	42
N/046914	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	35
N/046915	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	36
N/046916	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	38
N/046917	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	42
N/046918	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	35
N/046919	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	36
N/046920	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	38
N/046921	2010/05/05	2010/05/05	Lionbridge Technologies, Inc.	US	42
N/046922	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/046923	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/046924	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/046925	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/046926	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/046927	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/046928	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/046929	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/046930	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/046931	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/046932	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/046933	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/046934	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	09
N/046935	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/046936	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	36
N/046937	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/046938	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046939	2010/05/05	2010/05/05	Alibaba Group Holding Limited	KY	42
N/046940	2010/05/05	2010/05/05	LK國際名牌出入口貿易有限公司	MO	35
N/046941	2010/05/05	2010/05/05	SHIMANO INC.	JP	28
N/046942	2010/05/05	2010/05/05	SHIMANO INC.	JP	28
N/046943	2010/05/05	2010/05/05	KABUSHIKI KAISHA TOSHIBA, also trading as Toshiba Corporation	JP	09
N/046944	2010/05/05	2010/05/05	KABUSHIKI KAISHA TOSHIBA, also trading as Toshiba Corporation	JP	09
N/046945	2010/05/05	2010/05/05	武漢青花靚湯元素餐飲管理有限公司	CN	43
N/046946	2010/05/05	2010/05/05	Magnotta Winery Estates Limited	CA	32
N/046947	2010/05/05	2010/05/05	Magnotta Winery Estates Limited	CA	33
N/046948	2010/05/05	2010/05/05	ABALONE	FR	09
N/046950	2010/05/05	2010/05/05	佛山市愛立華衛浴潔具有限公司 Foshan Ailihua Sanitary Ware Co., Ltd.	CN	11
N/046951	2010/05/05	2010/05/05	江蘇今世緣酒業有限公司	CN	32
N/046952	2010/05/05	2010/05/05	江蘇今世緣酒業有限公司	CN	33
N/046953	2010/05/05	2010/05/05	江蘇今世緣酒業有限公司	CN	32
N/046954	2010/05/05	2010/05/05	江蘇今世緣酒業有限公司	CN	33
N/046955	2010/05/05	2010/05/05	帝人製藥株式會社 Teijin Pharma Limited	JP	05
N/046956	2010/05/05	2010/05/05	帝人製藥株式會社 Teijin Pharma Limited	JP	05
N/046957	2010/05/05	2010/05/05	帝人製藥株式會社 Teijin Pharma Limited	JP	05
N/046958	2010/05/05	2010/05/05	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/046959	2010/05/05	2010/05/05	Nintendo Co., Ltd.	JP	10
N/046960	2010/05/05	2010/05/05	Nintendo Co., Ltd.	JP	16
N/046961	2010/05/05	2010/05/05	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/046962	2010/05/05	2010/05/05	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/046963	2010/05/05	2010/05/05	康怡科技藥業有限公司	MO	05
N/046964	2010/05/05	2010/05/05	Novartis Vaccines and Diagnostics GmbH & Co. KG	DE	05
N/046965	2010/05/05	2010/05/05	SUMITOMO BAKELITE CO., LTD.	JP	09
N/046966	2010/05/05	2010/05/05	深圳市同泰富珠寶首飾股份有限公司	CN	14
N/046967	2010/05/05	2010/05/05	深圳市同泰富珠寶首飾股份有限公司	CN	35
N/046968	2010/05/05	2010/05/05	利大企業有限公司	TW	32
N/046975	2010/05/05	2010/05/05	岑根林 Sam Kan Lam	MO	43

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/046988	2010/05/05	2010/05/05	Associates of Cape Cod, Inc.	US	05
N/046989	2010/05/05	2010/05/05	寧波佳虹進出口有限公司	CN	25
N/046991	2010/05/05	2010/05/05	吳孫雄 Ng Sun Hong	MO	19
N/046992	2010/05/05	2010/05/05	衍生行有限公司	HK	30
N/046993	2010/05/05	2010/05/05	衍生行有限公司	HK	35
N/046994	2010/05/05	2010/05/05	The Coca-Cola Company	US	30
N/046995	2010/05/05	2010/05/05	The Coca-Cola Company	US	32
N/046996	2010/05/05	2010/05/05	The Coca-Cola Company	US	30
N/046997	2010/05/05	2010/05/05	The Coca-Cola Company	US	32
N/046998	2010/05/05	2010/05/05	榮藝科技有限公司 AP Advance Technology Ltd	HK	11
N/046999	2010/05/05	2010/05/05	FERRARI S.p.A.	IT	09
N/047000	2010/05/05	2010/05/05	FERRARI S.p.A.	IT	12
N/047001	2010/05/05	2010/05/05	FERRARI S.p.A.	IT	25
N/047002	2010/05/05	2010/05/05	FERRARI S.p.A.	IT	28
N/047003	2010/05/05	2010/05/05	Driscoll Strawberry Associates, Inc.	US	31
N/047004	2010/05/05	2010/05/05	Driscoll Strawberry Associates, Inc.	US	31
N/047005	2010/05/05	2010/05/05	凱旋門酒店管理有限公司 Companhia de Administração Hotelaria Arco do Triunfo Limitada/Arc of Triumph Hotel Management Company Limited	MO	39
N/047006	2010/05/05	2010/05/05	凱旋門酒店管理有限公司 Companhia de Administração Hotelaria Arco do Triunfo Limitada/Arc of Triumph Hotel Management Company Limited	MO	41
N/047007	2010/05/05	2010/05/05	凱旋門酒店管理有限公司 Companhia de Administração Hotelaria Arco do Triunfo Limitada/Arc of Triumph Hotel Management Company Limited	MO	43
N/047010	2010/05/05	2010/05/05	D.F.P. International S.p.A.	IT	25
N/047011	2010/05/05	2010/05/05	黃國文 Huang Guowen	MO	11
N/047012	2010/05/05	2010/05/05	澳門華亞投資集團有限公司 GRUPO DE INVESTIMENTO MACAU HUA YA LIMITADA	MO	35
N/047013	2010/05/05	2010/05/05	Intel Corporation	US	09
N/047014	2010/05/05	2010/05/05	Intel Corporation	US	35
N/047015	2010/05/05	2010/05/05	Intel Corporation	US	42
N/047018	2010/05/05	2010/05/05	Gerolsteiner Brunnen GmbH & Co. KG	DE	32
N/047023	2010/05/05	2010/05/05	晉江恒安心相印紙製品有限公司 JINJIANG HENGAN HEARTTEX PAPER PRODUCTS CO., LTD	CN	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047024	2010/05/05	2010/05/05	杏輝藥品工業股份有限公司	TW	05
N/047025	2010/05/05	2010/05/05	杏輝藥品工業股份有限公司	TW	29
N/047026	2010/05/05	2010/05/05	杏輝藥品工業股份有限公司	TW	30
N/047027	2010/05/05	2010/05/05	杏輝藥品工業股份有限公司	TW	32
N/047028	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	29
N/047029	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	30
N/047030	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	43
N/047031	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	29
N/047032	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	30
N/047033	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	43
N/047034	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	29
N/047035	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	30
N/047036	2010/05/05	2010/05/05	世紀投資有限公司 CENTENARY VENTURES LIMITED	VG	43
N/047037	2010/05/05	2010/05/05	劉雪雯 LAU SUT MAN	MO	33
N/047038	2010/05/05	2010/05/05	劉雪雯 LAU SUT MAN	MO	32
N/047039	2010/05/05	2010/05/05	劉雪雯 LAU SUT MAN	MO	33
N/047046	2010/05/05	2010/05/05	Henan Rebecca Hair Products, Inc.	CN	26
N/047047	2010/05/05	2010/05/05	Henan Rebecca Hair Products, Inc.	CN	26
N/047048	2010/05/05	2010/05/05	JOHNSON & JOHNSON, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Jérσία	US	05
N/047049	2010/05/05	2010/05/05	Retail Royalty Company	US	03
N/047050	2010/05/05	2010/05/05	Retail Royalty Company	US	18
N/047051	2010/05/05	2010/05/05	Retail Royalty Company	US	25
N/047052	2010/05/05	2010/05/05	Retail Royalty Company	US	35
N/047053	2010/05/05	2010/05/05	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047054	2010/05/05	2010/05/05	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047055	2010/05/05	2010/05/05	LIFUNG TRINITY MANAGEMENT (SINGAPORE) PTE, LTD.	SG	25
N/047056	2010/05/05	2010/05/05	LIFUNG TRINITY MANAGEMENT (SINGAPORE) PTE, LTD.	SG	18
N/047060	2010/05/05	2010/05/05	Tsit Wing International Company Limited	VG	29
N/047061	2010/05/05	2010/05/05	Tsit Wing International Company Limited	VG	30
N/047062	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	18
N/047063	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	25
N/047064	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	35
N/047065	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	18
N/047066	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	25
N/047067	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	35
N/047068	2010/05/05	2010/05/05	獵士有限公司 COSTELAS LIMITADA/RIBS LIMITED	MO	25
N/047069	2010/05/05	2010/05/05	Kabushiki Kaisha Yakult Honsha (also trading as Yakult Honsha Co., Ltd)	JP	05
N/047070	2010/05/05	2010/05/05	Kabushiki Kaisha Yakult Honsha (also trading as Yakult Honsha Co., Ltd)	JP	30
N/047072	2010/05/05	2010/05/05	恒昌國際創建有限公司	HK	03
N/047073	2010/05/05	2010/05/05	恒昌國際創建有限公司	HK	16
N/047074	2010/05/05	2010/05/05	恒昌國際創建有限公司	HK	25
N/047075	2010/05/05	2010/05/05	Stella Luna Sol Limited	HK	14
N/047076	2010/05/05	2010/05/05	Stella Luna Sol Limited	HK	18
N/047077	2010/05/05	2010/05/05	Stella Luna Sol Limited	HK	25
N/047078	2010/05/05	2010/05/05	Stella Luna Sol Limited	HK	35
N/047080	2010/05/05	2010/05/05	上海克瑞特服飾有限公司	CN	18
N/047081	2010/05/05	2010/05/05	上海克瑞特服飾有限公司	CN	25
N/047082	2010/05/05	2010/05/05	上海克瑞特服飾有限公司	CN	35
N/047083	2010/05/05	2010/05/05	貴州省仁懷市茅台鎮黔台酒廠	CN	33
N/047084	2010/05/05	2010/05/05	泉州市億宏鞋服用品有限公司	CN	25
N/047088	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047089	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	25
N/047090	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	35
N/047092	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	09
N/047093	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	16
N/047094	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	28
N/047095	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	35
N/047096	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	38
N/047097	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	41
N/047098	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	42
N/047099	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	09
N/047100	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	16
N/047101	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	28
N/047102	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	35
N/047103	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	38
N/047104	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	41
N/047105	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	42
N/047106	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	09
N/047107	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	16
N/047108	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	28
N/047109	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047110	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	38
N/047111	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	41
N/047112	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	42
N/047113	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	09
N/047114	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	16
N/047115	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	28
N/047116	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	35
N/047117	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	38
N/047118	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	41
N/047119	2010/05/05	2010/05/05	神游科技（中國）有限公司 iQue (China) Ltd.	CN	42
N/047120	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US	09
N/047121	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US	09
N/047122	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US	09
N/047123	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US	09
N/047169	2010/05/05	2010/05/05	Columbia Sportswear Company	US	18
N/047170	2010/05/05	2010/05/05	Columbia Sportswear Company	US	20
N/047171	2010/05/05	2010/05/05	Columbia Sportswear Company	US	21
N/047172	2010/05/05	2010/05/05	Columbia Sportswear Company	US	22
N/047173	2010/05/05	2010/05/05	Columbia Sportswear Company	US	25
N/047174	2010/05/05	2010/05/05	Caesars World, Inc.	US	43
N/047181	2010/05/05	2010/05/05	Dorsett Hotels & Resorts International Limited	HK	43
N/047182	2010/05/05	2010/05/05	Dorsett Hotels & Resorts International Limited	HK	43
N/047185	2010/05/05	2010/05/05	克明面業股份有限公司	CN	29
N/047186	2010/05/05	2010/05/05	克明面業股份有限公司	CN	30
N/047187	2010/05/05	2010/05/05	克明面業股份有限公司	CN	32
N/047188	2010/05/05	2010/05/05	薛偉	CN	33
N/047189	2010/05/05	2010/05/05	Starbucks Corporation	US	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047190	2010/05/05	2010/05/05	Starbucks Corporation	US	30
N/047191	2010/05/05	2010/05/05	Caesars World, Inc.	US	41
N/047193	2010/05/05	2010/05/05	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP	30
N/047194	2010/05/05	2010/05/05	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP	30
N/047199	2010/05/05	2010/05/05	明仁旅行社有限公司	MO	39
N/047200	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	09
N/047201	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	16
N/047202	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	28
N/047203	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	35
N/047204	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	39
N/047205	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	41
N/047206	2010/05/05	2010/05/05	力加市場推廣及顧問有限公司	MO	42
N/047207	2010/05/05	2010/05/05	CAVAGNA GROUP S.p.A.	IT	11
N/047208	2010/05/05	2010/05/05	HARD ROCK HOLDINGS LIMITED	GB	43
N/047210	2010/05/05	2010/05/05	MKW Macau Administração, Limitada	MO	16
N/047211	2010/05/05	2010/05/05	MKW Macau Administração, Limitada	MO	35
N/047212	2010/05/05	2010/05/05	MKW Macau Administração, Limitada	MO	38
N/047213	2010/05/05	2010/05/05	MKW Macau Administração, Limitada	MO	39
N/047214	2010/05/05	2010/05/05	MKW Macau Administração, Limitada	MO	41
N/047215	2010/05/05	2010/05/05	MKW Macau Administração, Limitada	MO	42
N/047216	2010/05/05	2010/05/05	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047217	2010/05/05	2010/05/05	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/047218	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	09
N/047219	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	35
N/047220	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	36
N/047221	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	37
N/047222	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	38
N/047223	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	39
N/047224	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	41
N/047225	2010/05/05	2010/05/05	Palmerston Limited	IM	42
N/047226	2010/05/05	2010/05/05	澳門24小時旅行社有限公司	MO	39
N/047227	2010/05/05	2010/05/05	澳門24小時旅行社有限公司	MO	39
N/047232	2010/05/05	2010/05/05	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/047244	2010/05/05	2010/05/05	Watson Enterprises Limited	VG	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047245	2010/05/05	2010/05/05	BODEGAS Y VIÑEDOS PINTIA, S.A. UNIPERSONAL	ES	33
N/047246	2010/05/05	2010/05/05	陳均源 Chen Junyuan	MO	32
N/047247	2010/05/05	2010/05/05	陳均源 Chen Junyuan	MO	33
N/047248	2010/05/05	2010/05/05	浙江顧家工藝沙發製造有限公司 ZHEJIANG KUKA TECHNICS SOFA MANUFACTURE CO., LTD.	CN	20
N/047249	2010/05/05	2010/05/05	內蒙古小肥羊餐飲連鎖有限公司 Inner Mongolia Little Sheep Catering Chain Co., Ltd.	CN	29
N/047250	2010/05/05	2010/05/05	內蒙古小肥羊餐飲連鎖有限公司 Inner Mongolia Little Sheep Catering Chain Co., Ltd.	CN	30
N/047254	2010/05/05	2010/05/05	吳小松 Ng Siu Chung	HK	30
N/047255	2010/05/05	2010/05/05	LABORATOIRES ANIOS	FR	05
N/047257	2010/05/05	2010/05/05	SmithKline Beecham Limited	GB	05
N/047258	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	35
N/047259	2010/05/05	2010/05/05	富穎 Fu Ying	MO	35
N/047265	2010/05/05	2010/05/05	衍生行有限公司	HK	03
N/047266	2010/05/05	2010/05/05	衍生行有限公司	HK	05
N/047267	2010/05/05	2010/05/05	衍生行有限公司	HK	30
N/047268	2010/05/05	2010/05/05	衍生行有限公司	HK	35
N/047269	2010/05/05	2010/05/05	Lana Marks Ltd Inc	US	14
N/047270	2010/05/05	2010/05/05	Lana Marks Ltd Inc	US	18
N/047285	2010/05/05	2010/05/05	吳川永泰鞋業有限公司	CN	25
N/047286	2010/05/05	2010/05/05	上海紅雙喜股份有限公司	CN	28
N/047287	2010/05/05	2010/05/05	株式會社有限公司 KABUSHIKIGAISHA LIMITED	HK	43
N/047288	2010/05/05	2010/05/05	王慶隆	TW	43
N/047289	2010/05/05	2010/05/05	Mars, Incorporated	US	31
N/047290	2010/05/05	2010/05/05	Mars, Incorporated	US	31
N/047291	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	29
N/047292	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	43
N/047293	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047294	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	43
N/047295	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	29
N/047296	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	43
N/047297	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	29
N/047298	2010/05/05	2010/05/05	貫一有限公司 Uniway Limited	HK	43
N/047299	2010/05/05	2010/05/05	車位皇有限公司	MO	36
N/047300	2010/05/05	2010/05/05	Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.	MO	39

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000419	2010/05/10	2010/05/10	NATA, LDA.	MO
D/000422	2010/05/12	2010/05/12	陳榮達 CHAN WENG TAT	MO

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000133	2010/05/05	2010/05/05	和記黃埔企業有限公司 Hutchison Whampoa Enterprises Limited	VG
I/000340	2010/05/05	2010/05/05	ARUZE CORP.	JP
I/000437	2010/05/05	2010/05/05	Aruze Corp.	JP
I/000561	2010/05/05	2010/05/05	IGT	US

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000582	2010/05/05	2010/05/05	Aruze Corp.	JP
I/000657	2010/05/05	2010/05/05	李樹德 LEE SHU TAK, RAYMOND	HK
I/000661	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000682	2010/05/05	2010/05/05	續天曙	TW
I/000698	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000719	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000781	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000803	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000816	2010/05/05	2010/05/05	Aruze Corp.	JP
I/000831	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000832	2010/05/05	2010/05/05	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP

商標之保護

Protecção de marcas

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/038009	2010/05/06	V Intellect Company Limited	HK	36	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/038011	2010/05/06	V Intellect Company Limited	HK	36	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/038012	2010/05/06	V Intellect Company Limited	HK	36	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/041415	2010/05/07	Dr. Christoph Geskes	DE	35	第214條第2款a) 項，結合第199條第1款b) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/041416	2010/05/07	Dr. Christoph Geskes	DE	36	第214條第2款a) 項，結合第199條第1款b) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/041417	2010/05/07	Dr. Christoph Geskes	DE	44	第214條第2款a) 項，結合第199條第1款b) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/044421	2010/05/07	古偉山 KOO WAI SHAN	HK	21	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/044635	2010/05/06	劉雪雯 LAU SUT MAN	MO	24	第214條第1款c) 項，結合第214條第1款a) 項及第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º e alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/046616	2010/05/06	中國天龍煙草有限公司	MO	34	第214條第3款，結合第199條第1款b) 項。 N.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000108	2010/05/12	精工愛普生株式會社 Seiko Epson Corporation	JP	第98條結合第9條第1款a) 項和第61條；以及第9條第1款f) 項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000239	2010/05/12	阿魯策株式會社 ARUZE CORP.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000298	2010/05/12	尊博科技股份有限公司 JUMBO TECHNOLOGY CO., LTD.	TW	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000404	2010/05/12	英京有限公司	TW	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000405	2010/05/12	YANG, WU-CHANG	TW	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000433	2010/05/12	ID Interactive LLC	US	第98條結合第9條第1款a)項、第61條和第80條第1款；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, art.º 61.º e n.º 1 do art.º 80.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000443	2010/05/12	Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000452	2010/05/12	VendingData Corporation	US	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º
I/000462	2010/05/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º
I/000506	2010/05/12	尊博科技股份有限公司 JUMBO TECHNOLOGY CO., LTD	TW	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000551	2010/05/12	續天曙	TW	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000560	2010/05/12	IGT	US	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000568	2010/05/12	尊博科技股份有限公司 JUMBO TECHNOLOGY CO., LTD	TW	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000574	2010/05/12	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW	第98條結合第9條第1款a)項、第61條和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, art.º 61.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000594	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º
I/000616	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000624	2010/05/12	IGT	US	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000665	2010/05/12	阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000666	2010/05/12	阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000694	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000695	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000697	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000699	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條和第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000707	2010/05/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項、第61條和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, art.º 61.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000708	2010/05/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000720	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000722	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000726	2010/05/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000730	2010/05/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000735	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第62條第1款d)項；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e alínea d) do n.º 1 do art.º 62.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000736	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000737	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000738	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000742	2010/05/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第98條結合第9條第1款a)項和第61條；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/000877	2010/05/12	IGT	US	第98條結合第9條第1款a)項和第80條第1款；以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e n.º 1 do art.º 80.º; alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

商標之保護

Protecção de marcas

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/007703	7473-M	2010/05/06	HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA, também comerciando como HONDA MOTOR CO., LTD.	JP
P/008386	8096-M	2010/05/03	Mexx Europe B.V.	NL
P/008387	8097-M	2010/05/03	Mexx Europe B.V.	NL
P/008390	8100-M	2010/05/03	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK
P/008392	8102-M	2010/05/03	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK
P/008393	8103-M	2010/05/03	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK
P/010557	10274-M	2010/05/03	OFFICIAL PILLOWTEX LLC	US
P/011349	11322-M	2010/05/06	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011355	11328-M	2010/05/06	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011356	11329-M	2010/05/06	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/011357	11330-M	2010/05/06	GLAXO GROUP LIMITED	GB
P/015521	15479-M	2010/05/03	Zebra Company Limited	JP
N/000021	-	2010/05/03	Huhtamaki Finance B.V.	NL
N/000089	-	2010/05/07	Fiat Auto S.p.A.	IT
N/000170	-	2010/05/03	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	US
N/000240	-	2010/05/10	TEXWOOD LIMITED	HK
N/000284	-	2010/05/07	ConvaTec Inc.	US
N/000285	-	2010/05/07	ConvaTec Inc.	US
N/000293	-	2010/05/10	Davide Campari - Milano S.p.A.	IT
N/000358	-	2010/05/07	JOHNSON & JOHNSON	US
N/000360	-	2010/05/07	JOHNSON & JOHNSON	US
N/000361	-	2010/05/07	JOHNSON & JOHNSON	US
N/000430	-	2010/05/06	ZEBRA CO., LTD.	JP
N/000432	-	2010/05/06	ZEBRA CO., LTD.	JP
N/000459	-	2010/05/06	Sony Music Entertainment International Services GmbH	DE
N/000462	-	2010/05/06	Sony Music Entertainment International Services GmbH	DE
N/000466	-	2010/05/07	Boehringer Ingelheim Pharma GmbH & Co KG	DE
N/000543	-	2010/05/07	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US
N/000545	-	2010/05/07	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US
N/000547	-	2010/05/07	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US
N/000548	-	2010/05/07	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/000549	-	2010/05/07	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US
N/000550	-	2010/05/07	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US
N/000551	-	2010/05/06	WARNACO U.S., INC.	US
N/000554	-	2010/05/06	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP
N/000555	-	2010/05/06	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP
N/000556	-	2010/05/06	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP
N/000557	-	2010/05/06	WARNACO U.S., INC.	US
N/000572	-	2010/05/03	Kelsen Group A/S	DK
N/000740	-	2010/05/06	WARNACO U.S., INC.	US
N/000789	-	2010/05/03	Kelsen Group A/S	DK
N/000805	-	2010/05/03	Zebra Company Limited	JP
N/001030	-	2010/05/03	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
N/001216	-	2010/05/03	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG
N/001217	-	2010/05/03	Full Prospect (IP) Pte. Ltd.	SG
N/001221	-	2010/05/03	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	US
N/001225	-	2010/05/06	ACER INCORPORATED	TW
N/001226	-	2010/05/06	ACER INCORPORATED	TW
N/001239	-	2010/05/06	ACER INCORPORATED	TW
N/001240	-	2010/05/06	ACER INCORPORATED	TW
N/001252	-	2010/05/12	健康元藥業集團股份有限公司 Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	CN
N/009554	-	2010/05/11	泳江製藥廠有限公司	MO
N/010110	-	2010/05/11	泳江製藥廠有限公司 FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA	MO
N/010130	-	2010/05/07	PFIZER ENTERPRISES SARL	LU
N/010372	-	2010/05/05	SmithKline Beecham plc	GB
N/010415	-	2010/05/06	Flash & Partners S.p.A.	IT
N/010477	-	2010/05/05	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	US
N/010478	-	2010/05/05	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	US
N/010548	-	2010/05/05	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	US
N/010549	-	2010/05/05	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	US
N/010550	-	2010/05/05	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	US
N/010575	-	2010/05/07	PUMA AKTIENGESELLSCHAFT RUDOLF DASSLER SPORT	DE
N/010640	-	2010/05/03	Polywide International Limited, uma companhia limitada organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	HK
N/010714	-	2010/05/10	廣東省食品進出口集團公司 Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/010715	-	2010/05/10	廣東省食品進出口集團公司 Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN
N/010829	-	2010/05/03	Helly Hansen AS	NO
N/010830	-	2010/05/03	Helly Hansen AS	NO
N/010889	-	2010/05/05	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/010890	-	2010/05/05	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/010904	-	2010/05/05	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010905	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010906	-	2010/05/05	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010907	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010908	-	2010/05/05	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010909	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010918	-	2010/05/05	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010920	-	2010/05/05	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010921	-	2010/05/05	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/010928	-	2010/05/03	澳門商業銀行股份有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.	MO
N/011087	-	2010/05/06	Gansu Qizheng Enterprise (Group) Co., Ltd.	CN
N/011091	-	2010/05/05	聯想（北京）有限公司 Lenovo (Beijing) Limited	CN
N/011092	-	2010/05/05	聯想（北京）有限公司 Lenovo (Beijing) Limited	CN
N/011093	-	2010/05/05	聯想（北京）有限公司 Lenovo (Beijing) Limited	CN
N/011248	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011249	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011250	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011251	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011252	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011253	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011254	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011255	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011256	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011257	-	2010/05/06	The Saul Zaentz Company dba Tolkien Enterprises	US
N/011267	-	2010/05/10	Jebsen & Co., Ltd.	HK
N/011268	-	2010/05/10	Jebsen & Co., Ltd.	HK
N/011470	-	2010/05/07	佛山市海天調味食品有限公司 Foshan Hai Tian Flavoring & Food Company Limited	CN
N/011572	-	2010/05/03	Shenzhen Maniform Knitwear Co., Ltd.	CN
N/011607	-	2010/05/06	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP
N/011608	-	2010/05/06	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/002210 (2113-M)	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
P/002210 (2113-M)	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
P/002211 (2114-M)	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
P/002211 (2114-M)	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
P/002212 (2115-M)	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
P/002212 (2115-M)	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
P/002213 (2116-M)	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
P/002213 (2116-M)	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
P/002644 (2540-M)	2010/05/03	轉讓 Transmissão	JANSSEN PHARMACEUTICA, Naamloze vennootschap	Systangenix Wound Management IP Co B.V., com sede em Keizersgracht 64, 1015CS Amsterdam, Holanda
P/002645 (2541-M)	2010/05/03	轉讓 Transmissão	JANSSEN PHARMACEUTICA, Naamloze vennootschap	Systangenix Wound Management IP Co B.V., com sede em Keizersgracht 64, 1015CS Amsterdam, Holanda
P/002646 (2542-M)	2010/05/03	轉讓 Transmissão	JANSSEN PHARMACEUTICA, Naamloze vennootschap	Systangenix Wound Management IP Co B.V., com sede em Keizersgracht 64, 1015CS Amsterdam, Holanda
P/006352 (6177-M)	2010/05/05	轉讓 Transmissão	BURGER SOHNE AG BURG.	DANNEMANN AG, com sede em Hauptstrasse 55, 5739 Burg, Switzerland
P/011668 (11182-M)	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/011668 (11182-M)	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
P/011694 (11621-M)	2010/05/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	ANSUL, INCORPORATED	Ansul, LLC, com sede em One Town Center Road, Boca Raton, FL 33486, Estados Unidos da América
P/011694 (11621-M)	2010/05/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	Ansul, LLC	Tyco Fire Products LP, com sede em 451 North Cannon Avenue, Lansdale, Pennsylvania 19446, U.S.A.
P/011695 (11622-M)	2010/05/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	ANSUL, INCORPORATED	Ansul, LLC, com sede em One Town Center Road, Boca Raton, FL 33486, Estados Unidos da América
P/011695 (11622-M)	2010/05/05	合併轉讓 Transmissão por fusão	Ansul, LLC	Tyco Fire Products LP, com sede em 451 North Cannon Avenue, Lansdale, Pennsylvania 19446, U.S.A.
P/012138 (11982-M)	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
P/012138 (11982-M)	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
P/012787 (13008-M)	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co. Limited	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
P/012788 (13009-M)	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co. Limited	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
P/012790 (13011-M)	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co. Limited	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
P/015271 (15529-M)	2010/05/10	轉讓 Transmissão	Merrill Lynch & Co., Inc.	Bank of America Corporation, com sede em 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America
P/015273 (15530-M)	2010/05/10	轉讓 Transmissão	Merrill Lynch & Co., Inc.	Bank of America Corporation, com sede em 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America
P/015274 (15531-M)	2010/05/10	轉讓 Transmissão	Merrill Lynch & Co., Inc.	Bank of America Corporation, com sede em 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America
P/015275 (15532-M)	2010/05/10	轉讓 Transmissão	Merrill Lynch & Co., Inc.	Bank of America Corporation, com sede em 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina 28255, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/000021	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	Huhtamaki Finance B.V.	Jupiterstraat 102, 2132 HE Hoofddorp, The Netherlands
N/000170	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
N/000170	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
N/000543	2010/05/07	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	10250 Constellation Blvd., Los Angeles, California 90067-6241, U.S.A.
N/000545	2010/05/07	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	10250 Constellation Blvd., Los Angeles, California 90067-6241, U.S.A.
N/000547	2010/05/07	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	10250 Constellation Blvd., Los Angeles, California 90067-6241, U.S.A.
N/000548	2010/05/07	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	10250 Constellation Blvd., Los Angeles, California 90067-6241, U.S.A.
N/000549	2010/05/07	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	10250 Constellation Blvd., Los Angeles, California 90067-6241, U.S.A.
N/000550	2010/05/07	更改地址 Modificação de sede	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	10250 Constellation Blvd., Los Angeles, California 90067-6241, U.S.A.
N/000572	2010/05/03	合併轉讓 Transmissão por fusão	KelsenBisca A/S	Kelsen Holding A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark
N/000572	2010/05/03	轉讓 Transmissão	Kelsen Holding A/S	Kelsen Group A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark
N/000789	2010/05/03	合併轉讓 Transmissão por fusão	KelsenBisca A/S	Kelsen Holding A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark
N/000789	2010/05/03	轉讓 Transmissão	Kelsen Holding A/S	Kelsen Group A/S, com sede em Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark
N/000873	2010/05/03	轉讓 Transmissão	REAL COMPANHIA VINICOLA DO NORTE DE PORTUGAL, S.A.	COMPANHIA GERAL DA AGRICULTURA DAS VINHAS DO ALTO DOURO, S.A., com sede em Rua Azevedo Magalhães, 314, 4430-022 Vila Nova de Gaia, Portugal
N/001221	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	11445 Compaq Center Drive West, Houston, TX, 77070, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/001252	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳太太藥業股份有限公司 Shenzhen Taitai Pharmaceutical Industry Co., Ltd	深圳健康藥業集團股份有限公司 Shenzhen Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.
N/001252	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳健康藥業集團股份有限公司 Shenzhen Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	健康元藥業集團股份有限公司 Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.
N/001252	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	深圳健康藥業集團股份有限公司 Shenzhen Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	中國廣東省深圳市羅湖區深南東路5002號信興廣場地王商業中心23樓 23F, Diwang Commercial Center, Xinxing Square, N.º 5002 Shennan East Road, Luohu District, Shenzhen City, Guangdong Province, China
N/001252	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	健康元藥業集團股份有限公司 Joincare Pharmaceutical Group Industry Co., Ltd.	中國廣東省深圳市南山區高新區北區郎山路17號健康元藥業集團大廈 Joincare Pharmaceutical Group Building, N.º 17 Lang Shan Road, North Area of High-Tech Park, Nanshan District, Shenzhen City, Guangdong Province, China
N/003049	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	AT&T Knowledge Ventures II, L.P.	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.
N/003049	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	AT&T INTELLECTUAL PROPERTY II, L.P.	645 East Plumb Lane, Reno, Nevada 89502, E.U.A.
N/003463	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co. Ltd.	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/003493	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co. Ltd.	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/009554	2010/05/11	更改認別資料 Modificação de identidade	韓麗隆（國際）參茸藥業有限公司 COMPANHIA (INTERNACIONAL) DA INDÚSTRIA MEDICINAL GINSENG AN LI LONG LIMITADA	泳江製藥廠有限公司
N/009554	2010/05/11	更改地址 Modificação de sede	泳江製藥廠有限公司	澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一期14樓C座

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/010110	2010/05/11	更改地址 Modificação de sede	泳江製藥廠有限公司 FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA	澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一期14樓C座
N/010372	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	SmithKline Beecham plc	SmithKline Beecham Limited
N/010477	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	3760 Kilroy Airport Way, Suite 500, Long Beach, California 90806, E.U.A.
N/010478	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	3760 Kilroy Airport Way, Suite 500, Long Beach, California 90806, E.U.A.
N/010548	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	3760 Kilroy Airport Way, Suite 500, Long Beach, California 90806, E.U.A.
N/010549	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	3760 Kilroy Airport Way, Suite 500, Long Beach, California 90806, E.U.A.
N/010550	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	OMP, INC., uma sociedade de Delaware	3760 Kilroy Airport Way, Suite 500, Long Beach, California 90806, E.U.A.
N/010829	2010/05/03	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	Helly Hansen ASA, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo segundo as leis da Noruega	Helly Hansen AS
N/010830	2010/05/03	更改權利人之法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	Helly Hansen ASA, uma sociedade de responsabilidade limitada organizada e existindo segundo as leis da Noruega	Helly Hansen AS
N/010928	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	Banco Comercial de Macau, S.A.	澳門商業銀行股份有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.
N/011091	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	聯想（北京）有限公司 LEGEND (BEIJING) LIMITED	聯想（北京）有限公司 Lenovo (Beijing) Limited
N/011092	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	聯想（北京）有限公司 LEGEND (BEIJING) LIMITED	聯想（北京）有限公司 Lenovo (Beijing) Limited

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/011093	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	聯想（北京）有限公司 LEGEND (BEIJING) LIMITED	聯想（北京）有限公司 Lenovo (Beijing) Limited
N/011267	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co., Ltd.	28/F, Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/011268	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co., Ltd.	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/012041	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co., Ltd.	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/017655	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co., Ltd.	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/017656	2010/05/10	更改地址 Modificação de sede	Jebsen & Co., Ltd.	28/F., Caroline Centre, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong
N/017734	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	北京順峰飲食娛樂有限公司	北京順峰飲食酒店管理有限公司 BEIJING SHUNFENG CATERING AND HOTEL MANAGEMENT CO., LTD.
N/017734	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	北京順峰飲食酒店管理有限公司 BEIJING SHUNFENG CATERING AND HOTEL MANAGEMENT CO., LTD.	順峰飲食酒店管理有限公司 SHUNFENG CATERING AND HOTEL MANAGEMENT COMPANY LTD.
N/017734	2010/05/03	更改認別資料 Modificação de identidade	順峰飲食酒店管理有限公司 SHUNFENG CATERING AND HOTEL MANAGEMENT COMPANY LTD.	順峰飲食酒店管理股份有限公司 SHUNFUNG CATERING AND HOTEL MANAGEMENT CO., LTD
N/017734	2010/05/03	更改地址 Modificação de sede	順峰飲食酒店管理股份有限公司 SHUNFUNG CATERING AND HOTEL MANAGEMENT CO., LTD	中國北京市門頭溝區石龍工業區龍園路4號1號樓88號 N.º 88, Building 1, Longyuan Road n.º 4, Shilong Industrial Park, Mentougou District, Beijing, China
N/019146	2010/05/11	轉讓 Transmissão	綏芬河市傳峰經濟貿易有限公司	綏芬河市巴里贊姆酒業有限公司，地址為中國黑龍江省綏芬河市巴里贊姆大街9號（孫家溝工業園區）

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/021839	2010/05/06	更改地址 Modificação de sede	樂透（澳門）有限公司 LT (MACAU) Limitada	澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室
N/022296	2010/05/05	轉讓 Transmissão	PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD	Private Formula Corp, com sede em One Enterprise, Aliso Viejo, California 92656, U.S.A.
N/022297	2010/05/05	轉讓 Transmissão	PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD	Private Formula Corp, com sede em One Enterprise, Aliso Viejo, California 92656, U.S.A.
N/022298	2010/05/05	轉讓 Transmissão	PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD	Private Formula Corp, com sede em One Enterprise, Aliso Viejo, California 92656, U.S.A.
N/022299	2010/05/05	轉讓 Transmissão	PRIVATE FORMULA INTERNATIONAL PTY LTD	Private Formula Corp, com sede em One Enterprise, Aliso Viejo, California 92656, U.S.A.
N/022591	2010/05/03	知識產權權利出 質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	MELCO CROWN (COD) HOTÉIS, LIMITADA	DB TRUSTEES (HONG KONG) LIMITED
N/022591	2010/05/03	知識產權權利出 質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	MELCO CROWN COD (CT) HOTEL LIMITADA	DB TRUSTEES (HONG KONG) LIMITED
N/022591	2010/05/03	知識產權權利出 質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	MELCO CROWN HOSPITALIDADE E SERVIÇOS, LIMITADA	DB TRUSTEES (HONG KONG) LIMITED
N/022591	2010/05/03	知識產權權利出 質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	MELCO CROWN JOGOS (MACAU), S.A.	DB TRUSTEES (HONG KONG) LIMITED

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/022591	2010/05/03	更改使用合同被許可人之識別資料 Modificação de Identidade de Licenciado de Contrato de Licença de Exploração	MELCO CROWN (CM) HOTEL, LIMITADA	ALTIRA HOTEL, LIMITADA
N/022591	2010/05/03	知識產權權利出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	ALTIRA HOTEL, LIMITADA	DB TRUSTEES (HONG KONG) LIMITED
N/023285	2010/05/10	更改識別資料 Modificação de identidade	3A INTERNATIONAL INVESTMENT HOLDING LIMITED	3A TRADING COMPANY LIMITED
N/023286	2010/05/10	更改識別資料 Modificação de identidade	3A INTERNATIONAL INVESTMENT HOLDING LIMITED	3A TRADING COMPANY LIMITED
N/024051	2010/05/06	更改地址 Modificação de sede	樂透（澳門）有限公司 LT (MACAU) LIMITADA	澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室
N/034403	2010/05/05	更改識別資料 Modificação de identidade	Kabushiki Kaisha Yohji Yamamoto (Yohji Yamamoto Inc.)	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)
N/034403	2010/05/05	轉讓 Transmissão	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)	ICo Gamma Corporation, com sede em 11-1, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/034403	2010/05/05	更改識別資料 Modificação de identidade	ICo Gamma Corporation	Yohji Yamamoto Inc.
N/034403	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	Yohji Yamamoto Inc.	2-43, Higashishinagawa 2-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
N/034404	2010/05/05	更改識別資料 Modificação de identidade	Kabushiki Kaisha Yohji Yamamoto (Yohji Yamamoto Inc.)	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)
N/034404	2010/05/05	轉讓 Transmissão	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)	ICo Gamma Corporation, com sede em 11-1, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/034404	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	ICo Gamma Corporation	Yohji Yamamoto Inc.
N/034404	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	Yohji Yamamoto Inc.	2-43, Higashishinagawa 2-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
N/034405	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Kabushiki Kaisha Yohji Yamamoto (Yohji Yamamoto Inc.)	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)
N/034405	2010/05/05	轉讓 Transmissão	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)	ICo Gamma Corporation, com sede em 11-1, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/034405	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	ICo Gamma Corporation	Yohji Yamamoto Inc.
N/034405	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	Yohji Yamamoto Inc.	2-43, Higashishinagawa 2-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
N/034406	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	Kabushiki Kaisha Yohji Yamamoto (Yohji Yamamoto Inc.)	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)
N/034406	2010/05/05	轉讓 Transmissão	Kabushiki Kaisha YYJ (YYJ Inc.)	ICo Gamma Corporation, com sede em 11-1, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
N/034406	2010/05/05	更改認別資料 Modificação de identidade	ICo Gamma Corporation	Yohji Yamamoto Inc.
N/034406	2010/05/05	更改地址 Modificação de sede	Yohji Yamamoto Inc.	2-43, Higashishinagawa 2-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
D/000370	2010/05/06	更改認別資料 Modificação de identidade	德古薩有限責任公司 Degussa GmbH	Evonik Degussa GmbH

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
D/000370	2010/05/06	更改地址 Modificação de sede	Evonik Degussa GmbH	Rellinghauser Strasse 1-11, 45128 Essen, Alemanha

商標之保護

Protecção de marcas

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/046909	-	2010/05/13	林佩芬 Lam Pui Fan	MO

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/047183	2010/05/03	SPORER PAZARLAMA VE MUMESSILLIK A.S.	TR	泉州市三興體育用品有限公司	CN
N/047184	2010/05/03	SPORER PAZARLAMA VE MUMESSILLIK A.S.	TR	泉州市三興體育用品有限公司	CN

答辯

Contestação


程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/046585	2010/05/11	Avex Group Holdings Inc.	JP	Parfums Christian Dior	FR

更正
Rectificações

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/11489 N/11490	轉讓（2007年8月1日第31期第二組《澳門特別行政區公報》） Transmissão (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2007)	廈門天福茶業有限公司	廈門天福茶業有限公司
N/45333	產品名單（2009年12月2日第48期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009)	……及其他製飲料用之配料。	……及其他製飲料用之配料。（全屬第32類商品）
N/47098	國籍（2010年3月3日第9期第二組《澳門特別行政區公報》） Nacionalidade (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010)	-----	中國 chinesa

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/16345 N/16346 N/16347 N/16348 N/16349 N/16350 N/16351	國籍（2005年5月4日第18期第二組《澳門特別行政區公報》） Nacionalidade (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005)	根據香港法例成立 Constituída segundo as leis de H.K.	開曼群島 Caimanesa
N/17619 N/17620	國籍（2005年8月3日第31期第二組《澳門特別行政區公報》） Nacionalidade (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005)		
N/45218	產品名單（2010年1月6日第1期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010)	……，奶的茶，…… ……, chá de leite, ……	……，奶茶，…… ……, chá com leite, ……
N/45340	商標圖案（2009年12月2日第48期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009)	PEPE	
N/47236	申請人名稱（2010年3月17日第11期第二組《澳門特別行政區公報》） Nome do Requerente (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010)	BOCCHIOTTI SOCIETÀ PER L'INDUSTRIA ELETTROTECNICA-S.p.A.	BOCCHIOTTI S.p.A. SOCIETÀ PER L'INDUSTRIA ELETTO- TECNICA

二零一零年五月十四日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Maio de 2010.

代局長 戴建業

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

（是項刊登費用為 \$495,661.00）

（Custo desta publicação \$ 495 661,00）

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，經經濟財政司司長於二零一零年三月二十四日作出之批示，且刊登於二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
胡麗詩.....	8.86

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十一日於財政局

典試委員會：

主席：代局長 江麗莉

委員：副局長 容光亮

廳長 鍾聖心

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

通 告

第2/DIR/2010號批示

考慮到七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b)項及第六條第一款、第二款及第四款的規定；

考慮到有必要簡化財政局的行政程序和手續；

考慮到該簡化，得通過轉授經上述法令第四條賦予本人的若干權限而作出；

本人決定如下：

一、公共會計廳 (DCP)、公物管理廳 (DGP)、研究暨財政策劃廳 (DEPF)、行政暨財政處 (DAF)、公證處 (NOT)、法律輔助中心 (NAJ) 及納入公共審計暨稅務稽查訟務廳 (DAIJ) 的公共財政稽核處 (DIFP) 在進行其活動時直接隸屬本人。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2010:

Candidato aprovado:	valor
Wu Lai Si.....	8,86

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Maio de 2010.

O Júri:

Presidente: Vitória da Conceição, directora, substituta.

Vogais: Iong Kong Leong, subdirector; e

Chong Seng Sam, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Avisos

Despacho n.º 2/DIR/2010

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º e nos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 6.º, todos do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Considerando a necessidade de simplificar os procedimentos e formalidades administrativas desta Direcção dos Serviços;

Considerando que a referida simplificação passa pela delegação de algumas das competências que me foram atribuídas pelo artigo 4.º do supra-referido diploma;

Determino:

1. O Departamento de Contabilidade Pública (DCP), o Departamento de Gestão Patrimonial (DGP), o Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro (DEPF), a Divisão Administrativa e Financeira (DAF), a Divisão de Notariado (NOT), o Núcleo de Apoio Jurídico (NAJ) e a Divisão de Inspeção de Finanças Públicas (DIFP), integrada no Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária (DAIJ), exercem a sua actividade na minha dependência directa.

二、將本人有關下列財政局附屬單位的領導、協調及監督權限授予副局長容光亮：

(一) 公共審計暨稅務稽查訟務廳 (DAIJ)，但不包括公共財政稽核處 (DIFP)；

(二) 財稅廳 (RFM)。

(三) 資訊系統廳 (DSI)。

三、將作出下列行為的權限授予副局長、廳長或等同於廳長、行政暨財政處 (DAF) 處長、公證處 (NOT) 處長、公共財政稽核處 (DIFP) 處長及法律輔助中心 (NAJ) 協調員：

(一) 簽署呈達上級批示的公函，以及簽署處理程序需發送的文書；

(二) 批閱直屬部門運作之物資申報；

(三) 許可享受假期之申請；

(四) 許可簽發在財政局存檔文件的證明書，但法例特別規定除外，並只限於屬其具權限附屬單位內之文件。

四、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示授予之權限僅由其代任人行使。

五、授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

(一) 行政長官及司長辦公室；

(二) 立法會；

(三) 檢察長辦公室及終審法院院長辦公室；

(四) 廉政公署；

(五) 審計署；

(六) 警察總局；

(七) 海關；

(八) 澳門特別行政區政府駐北京辦事處；

(九) 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處；

(十) 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處；

(十一) 澳門特別行政區以外的公共部門或機構。

2. São delegadas no subdirector, Iong Kong Leong, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização das seguintes subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Finanças:

1) Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária (DAIJ), com excepção da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas (DIFP);

2) Repartição de Finanças de Macau (RFM);

3) Departamento de Sistemas de Informação (DSI).

3. É delegada no subdirector, chefes de Departamento ou equiparados, chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), chefe da Divisão de Notariado (NOT), chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas (DIFP) e coordenador do Núcleo de Apoio Jurídico (NAJ) a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

2) Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento das unidades que tutelam directamente;

3) Autorizar pedidos de gozo de férias;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Finanças, com exclusão dos excepcionados por lei e que decorram das competências das respectivas subunidades orgânicas.

4. Na ausência ou impedimentos dos titulares dos cargos, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

5. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

1) Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários;

2) À Assembleia Legislativa;

3) Aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância;

4) Ao Comissariado contra a Corrupção;

5) Ao Comissariado de Auditoria;

6) Aos Serviços de Polícia Unitários;

7) Aos Serviços de Alfândega;

8) À Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

9) À Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa;

10) Às Delegações Económicas e Comerciais de Macau junto da União Europeia, em Bruxelas e da Organização Mundial do Comércio;

11) A Serviços ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

六、對行使現授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、本授權不妨礙行使收回權及監督權。

八、追認自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本授權範圍內所作的一切行為。

九、本批示廢止刊登於二零零七年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內的七月十三日第020/DIR/2007號批示。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

第3/DIR/2010號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b)項的規定；

本人行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的十二月二十日第104/2009號經濟財政司司長批示第二款所賦予的職權；

決定如下：

一、將第12/2003號法律第二條第一款規定的本身權限授予財政局副局長容光亮。

二、將作出下列行為的權限授予財政局副局長容光亮：

(一) 根據八月十二日第19/78/M號法律通過的《房屋稅章程》第二十九條第一款規定，許可財稅廳廳長建議對市區房屋所進行的估價，以及許可納稅人根據同一章程第三十四條規定所申請的特別估價；

(二) 許可納稅人根據二月二十五日第2/78/M號法律通過的《職業稅章程》第三十三條所規定對就源扣繳的選擇制度作出抉擇；

(三) 審議及決定經由第5/2002號法律通過的《機動車輛稅規章》第五及六條規定的豁免申請；

(四) 許可退還根據三月二日第16/85/M號法令第十三條第二款及第十四條第一款所規定關於稅捐方面的撤銷款項；

6. Dos actos praticados no exercício das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

7. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito da presente delegação de competências, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

9. O presente despacho revoga o Despacho n.º 020/DIR/2007, de 13 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2007.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

Despacho n.º 3/DIR/2010

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 104/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009;

Determino:

1. São delegadas no subdirector dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, as minhas competências próprias referidas no n.º 1 do artigo 2.º da Lei n.º 12/2003.

2. É delegada, ainda, no subdirector, Iong Kong Leong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar as avaliações de prédios urbanos propostas pelo chefe da Repartição de Finanças de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, bem como autorizar as avaliações extraordinárias requeridas pelos contribuintes, nos termos do artigo 34.º do mesmo Regulamento;

2) Autorizar os contribuintes a optarem pelo regime alternativo à retenção na fonte, nos termos do artigo 33.º do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro;

3) Apreciar e decidir dos pedidos de isenções estipuladas nos artigos 5.º e 6.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados, aprovado pela Lei n.º 5/2002;

4) Autorizar as restituições das quantias anuladas referentes a contribuições e impostos, previstas no n.º 2 do artigo 13.º e no n.º 1 do artigo 14.º, ambos do Decreto-Lei n.º 16/85/M, de 2 de Março;

(五) 審議及決定附於六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》內的印花稅總表第九條a) 項及b) 項所述的豁免申請。

三、將許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作之權限轉授副局長容光亮。

四、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示授予的權限可再作轉授。

五、本授權及轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

六、追認副局長容光亮自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本授權及轉授權範圍內所作的一切行為。

七、本批示廢止刊登於二零零七年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內的七月十三日第21/DIR/2007號批示。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,515.00)

第4/DIR/2010號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b) 項的規定，本人決定：

一、將審議及決定第24/2009號法律第十四條所指豁免財產移轉印花稅申請的權限授予財政局副局長容光亮。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示授予的權限可再作轉授。

三、本授權不妨礙行使收回權及監督權。

四、追認副局長容光亮自二零一零年一月一日至本批示刊登日期間，在本授權範圍內所作的一切行為。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

5) Apreciar e decidir os pedidos de isenção a que se referem as alíneas a) e b) do artigo 9.º da Tabela Geral do Imposto do Selo, anexa ao Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho;

3. É subdelegada no subdirector, Iong Kong Leong, a competência para autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei.

4. As competências delegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

5. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Iong Kong Leong, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

7. O presente despacho revoga o Despacho n.º 21/DIR/2007, de 13 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2007.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 515,00)

Despacho n.º 4/DIR/2010

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, determino:

1. É delegada no subdirector dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, a competência para apreciar e decidir dos pedidos de isenção de Imposto do Selo por transmissões de bens a que se refere o artigo 14.º da Lei n.º 24/2009.

2. A competência delegada pelo presente despacho é susceptível de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Iong Kong Leong, no âmbito da presente delegação de competências, entre o dia 1 de Janeiro de 2010 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado pelo despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

第5/DIR/2010號批示

Despacho n.º 5/DIR/2010

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第四款之規定；

本人行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內之十二月二十日第104/2009號經濟財政司司長批示第二款所賦予之職權；

決定如下：

一、將作出下列行為之權限轉授予公共會計廳廳長何燕梅：

（一）准許載於預算內之撥款帳目應付開支的結算和支付，但須根據法律規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體之准許；

（二）准許不應收取之公款分期退回；

（三）准許重新發出無按時遞交代理銀行之支付憑單，即使開支涉及前財政年度；

（四）准許根據現行法例重新發出遺失之支付憑單；

（五）准許不應扣除之退回；

（六）准許透過現行預算之適當撥款，將薪俸扣除轉往受惠實體；

（七）得對機票、搬運行李和法律規定之旅遊保險等申請作出決定；

（八）根據有關法律之規定批准支付歷年負擔，而該負擔應以正執行之預算內為此目的而登錄之撥款支付；

（九）根據每年法律預算案之規定，許可在使用澳門特別行政區預算撥款下豁免遵守十二分之一制度。

二、將准許透過核准格式調動司庫活動帳之權限授予公共會計廳廳長何燕梅。

三、根據七月五日第30/99/M號法令第六條第二款之規定，本批示轉授及授予之權限可再作轉授。

四、本轉授權及授權不妨礙行使收回權及監督權。

五、追認公共會計廳廳長何燕梅自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本轉授權及授權範圍內所作之一切行為。

Considerando o disposto no n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 104/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009;

Determino:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Contabilidade Pública, Ho In Mui Silvestre, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

2) Autorizar a reposição, em prestações, de dinheiros públicos indevidamente recebidos;

3) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento não apresentados em tempo ao banco agente, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

4) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento extraviados nos termos da legislação vigente;

5) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;

6) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;

7) Decidir quanto aos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem previstos na lei;

8) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita para o efeito no orçamento vigente, nos termos previstos na lei;

9) Autorizar a isenção do regime duodecimal na aplicação das dotações do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos na Lei do Orçamento.

2. É delegada na chefe do Departamento de Contabilidade Pública, Ho In Mui Silvestre, a competência para autorizar as movimentações de contas das Operações de Tesouraria, através de modelos aprovados para o efeito.

3. As competências subdelegadas e delegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

4. A presente subdelegação e delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Contabilidade Pública, Ho In Mui Silvestre, no âmbito da presente subdelegação e delegação de competências, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

六、本批示廢止刊登於二零零七年八月二十二日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內之八月三日第01/SDIR/2007號批示。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

第 6/DIR/2010 號批示

鑒於七月五日第30/99/M 號法令第六條第四款的規定：

本人行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的十二月二十日第104/2009號經濟財政司司長批示第二款所賦予的職權：

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予公物管理廳廳長何佩華：

(一) 准許退還保證金及以銀行擔保取替存款或以現金開支的保證金，如適用法例有所規定者；

(二) 准許政府車輛及電單車燃油的年限額撥款、報銷及以公開拍賣或私人協商形式出售；

(三) 准許將失去效用的耐用品銷毀；

(四) 確認財政局公開競投的判給卷宗；

(五) 根據刊登於十二月十四日第50/85號《澳門政府公報》內的十二月六日第255/85號批示第六款規定，為澳門地區接受私人贈與的土地；

(六) 准許載於特區預算開支表第十二章中工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元整為限，倘獲豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章節內的勞務取得的開支，以澳門幣貳萬伍仟元整為限；

(七) 准許固定的負擔開支，例如設施及動產租賃開支、

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 01/SDIR/2007, de 3 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2007.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

Despacho n.º 6/DIR/2010

Considerando o disposto no n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 104/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009;

Determino:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, Ho Pui Va, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

2) Autorizar a dotação do contingente anual de combustível das viaturas e motociclos da Administração, bem como os abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou por negociação particular;

3) Autorizar a destruição de bens duradouros considerados inservíveis;

4) Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados na Direcção dos Serviços de Finanças;

5) Aceitar, para a Região Administrativa Especial de Macau, as doações de parcelas de terrenos feitas por particulares, conforme previsto no n.º 6 do Despacho 255/85, de 6 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50/85, de 14 de Dezembro;

6) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritas no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento da Região, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando esteja dispensada a realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 25 000,00 patacas;

7) Autorizar, até aos montantes referidos na alínea 6), as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamen-

支付電費、水費、清潔服務費、樓宇管理費或其他同類性質的開支，但以第（六）項所述之金額為限。

二、將作出以下行為的權限授予公物管理廳廳長何佩華：

- （一）准許退回澳門特別行政區財產的房屋及有關設備；
- （二）准許都市房屋租金的預付。

三、根據七月五日第30/99/M號法令第六條第二款之規定，本批示轉授及授予之權限可再作轉授。

四、本轉授權及授權不妨礙行使收回權及監督權。

五、追認公物管理廳廳長何佩華自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本轉授權及授權範圍內所作的一切行為。

六、追認樓宇管理及保養處處長林雪梅自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本批示第一款第（六）及第（七）項以及第二款第（一）及第（二）項範圍內所作的一切行為。

七、本批示廢止：

（一）刊登於二零零七年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》內的七月十三日第22/DIR/2007號批示；

（二）刊登於二零零七年八月二十二日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的八月三日第02/SDIR/2007號批示。

（經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認）

二零一零年五月十三日於財政局

代局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,435.00）

第7/DIR/2010號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第六條第四款的規定；

本人行使刊登於十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的十二月二十日第104/2009號經濟財政司司長批示第二款所賦予的職權；

to de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza.

2. É delegada na chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, Ho Pui Va, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

3. As competências subdelegadas e delegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

4. A presente subdelegação e delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, Ho Pui Va, no âmbito da presente subdelegação e delegação de competências, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

6. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, Lam Sut Mui, no âmbito das alíneas 6) e 7) do n.º 1 e das alíneas 1) e 2) do n.º 2 do presente despacho, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

7. O presente despacho revoga:

1) O Despacho n.º 22/DIR/2007, de 13 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2007;

2) O Despacho n.º 02/SDIR/2007, de 3 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2007.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 435,00)

Despacho n.º 7/DIR/2010

Considerando o disposto no n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 104/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro;

決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予行政暨財政處處長張祖強：

(一) 許可人員職程內的職階轉換；

(二) 簽署財政局工作人員服務時間之計算與核算書；

(三) 許可本局部門工作人員及其家屬到澳門衛生局健康檢查委員會接受檢查；

(四) 准許載於預算支出表第九章中工程及資產取得的開支，但以澳門幣伍萬元為限，倘獲許可豁免諮詢，該金額減半，而載於同一章內的勞務取得開支的金額以澳門幣貳萬元為限；

(五) 除第(四)項的開支外，准許固定的負擔開支，例如：動產的租賃費、支付電費、水費、清潔費、樓宇共同管理費或其他同類性質的開支，而有關開支金額不得超過第(四)項之規定。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示轉授的權限可以再作轉授。

三、本轉授權不妨礙行使收回權及監督權。

四、追認行政暨財政處處長張祖強自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本轉授權範圍內所作的一切行為。

五、本批示廢止刊登於二零零九年十一月十一日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的十月二十九日第23/DIR/2009號批示。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十三日於財政局

代局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

第8/DIR/2010號批示

鑒於七月二十六日第36/99/M號法令第二條第二款的規定，本人決定：

一、將載於一九五零年十二月十二日第38088號命令通過的《稅務執行法典》，在稅務執行程序上有關通知，傳召和簽發

Determino:

1. É subdelegada no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chang Tou Keong Michel, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às juntas médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens inscritas no capítulo 9 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de \$ 50 000,00 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa da realização de consulta, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de \$ 20 000,00 patacas;

5) Autorizar, ainda, para além das despesas referidas na alínea 4), as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, até aos montantes referidos na alínea 4).

2. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chang Tou Keong Michel, no âmbito da presente subdelegação de competências, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

5. O presente despacho revoga o Despacho n.º 23/DIR/2009, de 29 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2009.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

Despacho n.º 8/DIR/2010

Considerando o disposto no n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, determino:

1. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciada Amélia Maria Minhava Afonso, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal,

作為帳戶付款或分期或全額付款之支付憑單，以及進行在查封階段中的一切措施之本人職權授予稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso。

二、將作下列行為的權限授予稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso：

(一) 簽署呈達上級批示的公函，以及簽署處理程序需發送的文書；

(二) 批閱稅務執行處運作之物資申報；

(三) 准許享受假期之申請；

(四) 准許簽發在稅務執行處存檔文件之證明書，但法例特別規定除外；

(五) 准許調動編號 748、名稱為「分期付款或以帳戶形式繳予稅務執行處」以及編號 752、名稱為「稅務執行強制徵收」之司庫活動帳戶。

三、授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

(一) 行政長官及司長辦公室；

(二) 立法會；

(三) 檢察長辦公室及終審法院院長辦公室；

(四) 廉政公署；

(五) 審計署；

(六) 警察總局；

(七) 海關；

(八) 澳門特別行政區政府駐北京辦事處；

(九) 澳門駐里斯本經濟貿易辦事處；

(十) 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處和澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處；

(十一) 澳門特別行政區以外的公共部門或機構。

四、本授權不妨礙行使收回權及監督權。

五、追認稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso 自二零零九年十二月二十日至本批示刊登日期間，在本授權範圍內所作的一切行為。

previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a notificações, citações e emissão de guias de pagamento, tanto para o pagamento por conta ou em prestações, como para pagamento integral dos processos, bem como para proceder a todas as diligências na fase da penhora.

2. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, Amélia Maria Minhava Afonso, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar ofícios notificando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos;

2) Visar as requisições de material destinadas ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais;

3) Autorizar pedidos de gozo de férias;

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Repartição das Execuções Fiscais, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Autorizar os movimentos da conta de Operações de Tesouraria n.º 748, denominada Pagamento em Prestações ou por Conta na Repartição das Execuções Fiscais, bem como da conta de Operações de Tesouraria n.º 752, denominada REF — Coerção Coerciva.

3. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

1) Aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários;

2) À Assembleia Legislativa;

3) Aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância;

4) Ao Commissariado contra a Corrupção;

5) Ao Commissariado de Auditoria;

6) Aos Serviços de Polícia Unitários;

7) Aos Serviços de Alfândega;

8) À Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

9) À Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa;

10) Às Delegações Económicas e Comerciais de Macau junto da União Europeia, em Bruxelas e da Organização Mundial do Comércio;

11) A Serviços ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

4. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, licenciada Amélia Maria Minhava Afonso, no âmbito da presente delegação de competências, entre o dia 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

六、本批示廢止刊登於二零零七年八月十五日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的七月十三日第18/DIR/2007號批示。

(經濟財政司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

二零一零年五月十三日於財政局

稅務執行處代處長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 18/DIR/2007, de 13 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2010).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Maio de 2010.

A Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, substituta, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

勞工事務局

通告

第16/dir/DSAL/2010號批示

勞工事務局局長行使十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第一款賦予之權力，決定：

1. 將十月二十七日第21/2009號法律核准的《聘用外地僱員法》第三十四條所規定的科處罰款和附加處罰的權限授予勞工事務局副局長陳景良學士，以及勞動監察廳廳長雷文或當其出缺或因故不能視事時的代任人。

2. 將第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款第(二)項所規定的科處罰款的權限授予勞工事務局副局長陳景良學士，以及勞動監察廳廳長雷文或當其出缺或因故不能視事時的代任人。

3. 透過行使現授權而作出的行為時，倘若有關行為由副局長陳景良學士作出，得向局長提起必要訴願，倘若有關行為由勞動監察廳廳長雷文或其代任人作出，得向副局長陳景良學士提起必要訴願。

4. 根據《行政程序法典》第一百一十八條的規定，本批示經刊登於《澳門特別行政區公報》後追溯至由二零一零年四月二十六日起生效。

二零一零年五月二十四日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Aviso

Despacho n.º 16/dir/DSAL/2010

Usando da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais determina:

1. São delegadas no subdirector da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, licenciado Chan Keng Leong, e no chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Raimundo Vizeu Bento, ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para a aplicação de multa e sanções acessórias, previsto no artigo 34.º da «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», aprovada pela Lei n.º 21/2009, de 27 de Outubro.

2. São delegadas no subdirector destes Serviços, licenciado Chan Keng Leong, e no chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Raimundo Vizeu Bento, ou em quem os substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para a aplicação de multa, prevista na alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — «Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes».

3. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos ao subdirector destes Serviços, licenciado Chan Keng Leong, cabe recurso necessário ao director destes Serviços, e ao chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Raimundo Vizeu Bento ou em quem o substituir, cabe recurso necessário ao subdirector destes Serviços, licenciado Chan Keng Leong.

4. Nos termos do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, o presente despacho, após publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tem eficácia retroactiva a partir de 26 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Listas

按照刊登於二零一零年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員五十三缺，合格應考人的最後評核名單如下：

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinquenta e três vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010:

A) 合格的應考人：	最後評核 分	A) <i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º 陳麗貞	76.07	1.º Chan Lai Cheng	76,07
2.º 賴釗洪	74.23	2.º Lai Chio Hong	74,23
3.º 蔡翠怡	74.03	3.º Choi Choi I	74,03
4.º 陳雪詠	73.50	4.º Chan Sut Weng	73,50
5.º 蔡賢聰	73.21	5.º Choi In Chong	73,21
6.º 余光耀	73.03	6.º Iu Kong Iu	73,03
7.º 何耀錦	72.56	7.º Ho Iu Kam	72,56
8.º 梁錦超	72.53	8.º Leong Kam Chio	72,53
9.º 溫恩賜	72.44	9.º Mario Van	72,44
10.º 林振輝	72.42	10.º Lam Chan Fai	72,42
11.º 關子聰	72.19	11.º Kuan Chi Chong	72,19
12.º 源杏玲	72.07	12.º Un Hang Leng	72,07
13.º 高家豪	71.98	13.º Kou Ka Hou	71,98
14.º 許惠斌	71.94	14.º Hoi Wai Pan	71,94
15.º 湯永新	71.90	15.º Tong Weng San	71,90
16.º 陳英發	71.87	16.º Chan Ieng Fat	71,87
17.º 梁冠榮	71.78	17.º Leong Kun Weng	71,78
18.º 戴華強	71.53	18.º Tai Wa Keong	71,53
19.º 譚英偉	71.16	19.º Tam Ieng Wai	71,16
20.º 黃志豪	71.10	20.º Vong Chi Hou	71,10
21.º 蔡昕暉	70.65	21.º Choi Ian Fai	70,65
22.º 劉鎮威	70.63	22.º Lau Chun Wai	70,63
23.º 梁偉健	70.47	23.º Leong Wai Kin	70,47
24.º 羅振華	70.15	24.º Law Chan Wa	70,15
25.º 劉偉鴻	69.76	25.º Lao Wai Hong	69,76
26.º 易文俊	69.59	26.º Iec Man Chon	69,59
27.º 黃妙茵	69.57	27.º Wong Mio Ian	69,57
28.º 何棣明	68.98	28.º Ho Tai Meng	68,98
29.º 劉啟源	68.82	29.º Lao Kai Un	68,82
30.º 林婉儀	68.80	30.º Lam Un I	68,80
31.º 冼柏軒	68.75	31.º Sin Pak Hin	68,75

A) 合格的應考人：	最後評核 分	A) <i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
32.º Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça	68.64	32.º Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça	68,64
33.º 李志豪	68.39	33.º Lei Chi Hou	68,39
34.º 張月琴	68.30	34.º Cheong Ut Kam	68,30
35.º 黃英潔	68.15	35.º Vong Ieng Kit	68,15
36.º 莫淵彬	68.10	36.º Mok Un Pan	68,10
37.º 馮添貴	67.96	37.º Fong Tim Kuai	67,96
38.º 張培琮	67.80	38.º Cheong Pui Keng	67,80
39.º José Novo Francisco	67.75	39.º José Novo Francisco	67,75
40.º 李偉堅	67.62	40.º Lei Wai Kin	67,62
41.º 李健雄	67.46	41.º Lei Kin Hong	67,46
42.º 張麗容	67.05	42.º Cheong Lai Iong	67,05
43.º 羅福寧	66.98	43.º Lo Fok Neng	66,98
44.º 李世傑	66.89	44.º Lei Sai Kit	66,89
45.º 陳仲賢	66.50	45.º Chan Chong In	66,50
46.º 劉漢良	65.71	46.º Lao Hon Leong	65,71
47.º 劉德榮	65.57	47.º Lao Tak Weng	65,57
48.º 林國雄	65.33	48.º Lam Kuok Hong	65,33
49.º 劉志敏	64.92	49.º Lao Chi Man	64,92
50.º 李漢宇	63.89	50.º Lei Hon U	63,89
51.º 陳慕榮	63.18	51.º Chan Mou Weng	63,18
52.º 甘玉輝	61.44	52.º Kam Iok Fai	61,44
53.º 鄭明祥	59.53	53.º Chiang Meng Cheong	59,53

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月十八日批示確認)

二零一零年五月十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 郭志忠

正選委員：處長 薛仲明

處長 梁志威

(是項刊登費用為 \$4,078.00)

按照刊登於二零一零年三月十七日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2010).

Polícia Judiciária, aos 11 de Maio de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Kwok Chi Chung, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Sit Chong Meng, chefe de divisão; e

Leong Chi Wai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª

進行的普通晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階一等刑事技術輔導員七缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格的應考人：	最後評核分
1.º 羅永富	67.82
2.º 王永富	64.58
3.º 梁偉文	63.80
4.º 陳浩謙	63.47
5.º 吳穗峰	63.21
6.º 陳民安	62.17
7.º 陳曉錦	61.51

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月十八日批示確認)

二零一零年五月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：首席刑事技術輔導員 楊永權

顧問高級技術員 梁潔蘭

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

按照刊登於二零零八年十月十五日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等督察四缺，現公布通過培訓課程之合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 徐一平	80.91
2.º 黃炳貴	76.58
3.º Porfírio Zeferino de Souza	71.78

備註：根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月二十日批示確認)

classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 17 de Março de 2010:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Lo Weng Fu	67,82
2.º Wong Weng Fu	64,58
3.º Leong Wai Man	63,80
4.º Chan Ho Him	63,47
5.º Ng Soi Fong	63,21
6.º Chan Man On	62,17
7.º Chan Io Kam	61,51

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2010).

Polícia Judiciária, aos 12 de Maio de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Jeong Weng Kun, adjunto-técnico de criminalística principal; e

Leong Kit Lan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no curso de formação, com vista ao preenchimento de quatro vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Iat Peng	80,91
2.º Vong Peng Kuai	76,58
3.º Porfírio Zeferino de Souza	71,78

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2010).

二零一零年五月十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

代副局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零零八年十月十五日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察七缺，現公布通過培訓課程之合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 岑錦榮	80.66
2.º 李家和	78.71
3.º 陳煥文	78.35
4.º 張海	77.81
5.º 鄭泰燊	77.33
6.º 譚桂靈	76.49
7.º 謝潤芳	75.84

備註：根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年五月二十四日批示確認)

二零一零年五月十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

正選委員：處長 薛仲明

一等督察 Firmino Ângelo Machado de
Mendonça

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

公告

按照刊登於二零一零年四月七日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職

Polícia Judiciária, aos 17 de Maio de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Chau Wai Kuong, subdirector, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no curso de formação, com vista ao preenchimento de sete vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sam Kam Weng.....	80,66
2.º Lei Ka Wo.....	78,71
3.º Chan Wun Man.....	78,35
4.º Cheung Hoi.....	77,81
5.º Cheang Tai San.....	77,33
6.º Tam Kuai Leng.....	76,49
7.º Che Ion Fong.....	75,84

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2010).

Polícia Judiciária, aos 17 de Maio de 2010.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Sit Chong Meng, chefe de divisão; e

Firmino Ângelo Machado de Mendonça, inspector de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de

開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員七十一缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱（或可瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一零年五月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$920.00）

setenta e um lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B desta Polícia, Rua Central, (e no *website* desta Polícia www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 28 de Maio de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

消防局

通告

按照二零一零年五月十二日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之三十六個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零一零年五月二十五日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條及第二十六條之規定，不獲接納之應考人得於本通告刊出日起計三十天期限內向中級法院提起司法上訴。

二零一零年五月二十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e seis vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2010, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos excluídos podem recorrer para o Tribunal de Segunda Instância no prazo de trinta dias contados a partir da data da presente publicação deste anúncio, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Maio de 2010.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

衛生局

通告

本局現進行第17/P/2010號公開招標——“向衛生局眼科供應醫療消耗品”。有意投標者可從二零一零年六月二日起，於

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 17/P/2010 «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para o Serviço de Oftalmologia dos Serviços de Saúde», cujo

辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年六月二十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年六月二十五日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$24,000.00（澳門幣貳萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年五月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

本局現進行第18/P/2010號公開招標——“向衛生局滅菌科供應醫療消耗品”。有意投標者可從二零一零年六月二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年六月二十五日下午五時三十分。

開標將於二零一零年六月二十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$64,000.00（澳門幣陸萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年五月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 2 de Junho de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 24 de Junho de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 25 de Junho de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 18/P/2010 «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para a Secção de Esterilização dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 2 de Junho de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Junho de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 28 de Junho de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 64 000,00 (sessenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

本局現進行第19/P/2010號公開招標——“向衛生局捐血中心供應醫療消耗品”。有意投標者可從二零一零年六月二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年六月二十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年六月二十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$34,000.00（澳門幣叁萬肆仟元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年五月二十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

本局現進行第20/P/2010號公開招標——“向衛生局腎科供應診療消耗品”。有意投標者可從二零一零年六月二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年六月二十九日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年六月三十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$50,000.00（澳門幣伍萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

Faz-se público que se encontra aberto o concurso público n.º 19/P/2010 «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para o Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 2 de Junho de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 28 de Junho de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 29 de Junho de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 34 000,00 (trinta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2010

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que se encontra aberto o concurso público n.º 20/P/2010 «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para o Serviço de Nefrologia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 2 de Junho de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 29 de Junho de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 30 de Junho de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

二零一零年五月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2010

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

體育發展局

公告

公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年五月二十日的批示，進行「來往望廈體育館及澳門東亞運動會體育館之集訓隊專車服務」公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一零年七月五日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門元陸萬圓正（\$60,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一零年七月六日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一零年五月二十六日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de transporte (ida e volta) entre o Pavilhão Desportivo Mong-Há e a Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau para as equipas estagiárias».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 5 de Julho de 2010.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas do dia 6 de Julho de 2010.

Instituto do Desporto, aos 26 de Maio de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

澳門大學

通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一零年

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por

四月十二日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學社會科學及人文學院設立哲學博士學位課程——歷史學，以及通過有關課程的學術與教學編排，該學術與教學編排載於附件一，並為本決議的組成部分。

二零一零年五月二十七日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一
學術與教學編排

一、研究範疇：（一）社會科學

——歷史學

二、課程正常期限：最少為三十六個月

三、畢業要求：撰寫一篇原創性學術論文及通過論文答辯。

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

sua deliberação de 12 de Abril de 2010, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar novo curso de Doutoramento em História, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica, constante do anexo I e que faz parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 27 de Maio de 2010.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica

1. Áreas de investigação: (1) Ciências Sociais

— História

2. Duração normal do curso: 36 meses no mínimo.

3. Requisitos de graduação: elaboração de uma dissertação original e aprovação na discussão da dissertação.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年五月二十日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽車跑道。

4. 承投工程目的：使用刮路機刮除舊瀝青路面及重整澳門賽車跑道部分破壞的瀝青路面，包括友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路及馬交石炮台馬路，且包括供應及重新鋪瀝青。

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2010, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 3 — Beneficiação parcial do revestimento superficial do Circuito do Grande Prémio para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: levantamento de pavimento em betão betuminoso com «Máquina de Raspagem» e beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio de Macau nos troços que se encontram mais deteriorados, nomeadamente na Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Estrada de Cacilhas e Estrada de D. Maria II, incluindo o fornecimento e colocação de betão betuminoso no pavimento.

5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$ 200,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 交標地點、日期及時間：直至二零一零年六月二十四日下午5時30分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
13. 講解會：有意者可於二零一零年六月九日上午10時30分，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
14. 開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
- 日期及時間：二零一零年六月二十五日下午3時。
- 開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。
- 投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。
15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
- a) 價格65%；
- b) 工期 10%；
- c) 施工計劃 5%；
- i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序 2%；
- ii. 人力資源及機械設備的合適性 3%；
- d) 同類型之施工經驗 10%：
- i. 具備執行相同或更大規模的且質量被接納的公共工程經驗5%；

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 24 de Junho de 2010.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,30 horas, do dia 9 de Junho de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:
- Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;
- Dia e hora:* 25 de Junho de 2010, pelas 15,00 horas.
- Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.
- Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
- a) Preço: 65%;
- b) Prazo de execução: 10%;
- c) Plano de trabalhos: 5%;
- i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 2%;
- ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 3%.
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%:
- i. Obras executadas de igual ou superior dimensão, com comprovativo de recepção de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 5%;

ii. 同類型工程的履歷 5%；

e) 使用於本工程上的設備和材料 10%。

計算之方式根據招標方案內第 10 條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路 207 號澳門格蘭披治賽車大樓 1 樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$ 500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年五月二十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,176.00）

ii. Currículo de obras desta natureza: 5%.

e) Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 27 de Maio de 2010.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 4 176,00)

旅遊基金

名單

為履行八月二十六日第 54/GM/97 號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零九年第四季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	06/10/2009	2,128,800.00 ——受資助活動完結後， 有關協會於 3/5/2010 退還資助金額的未動用結餘，即澳門幣 782,777.00 Após completa a actividade apoiada foi devolvido pela Associação em 3/5/2010, o saldo do apoio financeiro não utilizado, no valor de MOP 782,777.00	資助「澳門旅遊業界方案-培訓項目」 Apoio financeiro para organização dos cursos de formação do Projecto de Estimulação ao mercado turístico.
愛心曲藝會	10/08/2009	3,000.00	資助「愛心顯情真曲藝會知音」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵華曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Ut Wa» de Macau	28/09/2009	3,000.00	資助「濠江獻藝曲韻傳誼會知音」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação de Música e Ópera de Macau	17/08/2009	3,000.00	資助「心曲寄意賀回歸」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	10/08/2009	10,000.00	資助「2009道教文化周」 Apoio financeiro para realização da semana de cultura de «Tauista».
頌之星粵劇曲藝會	19/10/2009	3,000.00	資助「粵韻同樂賀回歸」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	12/10/2009	3,000.00	資助「慶回歸粵韻曲藝折子戲敬老晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	19/10/2009	3,000.00	資助「非物質文化遺產-地水南音演唱會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	28/09/2009	3,000.00	資助「慶回歸紅伶會梨花曲藝會知音」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
「澳門怡情雅敘」粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	17/11/2009	3,000.00	資助「怡情樂韻慶回歸粵劇晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	19/10/2009	3,000.00	資助「龍情厚誼十載慶回歸」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música Chinesa Cheong Fat	08/06/2009	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	19/10/2009	3,000.00	資助「三水曲藝會知音」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Artistas — Wa Ian	28/09/2009	3,000.00	資助「盛世歌·雙慶頌」大型粵藝晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	23/11/2009	50,000.00	資助「2009澳門時尚繽紛購物節」 Apoio financeiro para realização do evento «Macau Shopping Carnival».
澳門大眾曲藝會	21/09/2009	3,000.00	資助「紅萍匯」粵曲晚會 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Grupo Musical Kin Chong	27/10/2009	3,000.00	資助「慶國慶迎回歸粵曲演唱晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	30/11/2009	50,000.00	資助「粵港澳導遊共慶澳門歷史城區申遺成功4周年暨澳門回歸十週年」 Apoio financeiro para celebração do 10.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM e 4.º Aniversário da inscrição dos pontos turísticos de Macau como Património Mundial.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	30/11/2009	3,000.00	資助「輕歌妙韻會知音曲藝晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	30/11/2009	10,000.00	資助「濃情、雅意」影像亮賞 Apoio financeiro para realização duma exposição de fotografia.
Associação de Música dos Cristãos de Macau	21/12/2009	3,000.00	資助「歡樂佳音平安夜2009」 Apoio financeiro para uma actividade «Música na Véspera do Natal de 2009».
澳門新福利公共汽車有限公司 Transmac – Transportes Urbanos de Macau, SARL	10/09/2009	136,000.00	資助「澳門旅遊業界方案-培訓項目」 Apoio financeiro para organização dos cursos de formação do Projecto de Estimulação ao mercado turístico.
	總額 Total	2,432,800.00	

旅遊基金行政管理委員會主席——文綺華代局長

(是項刊登費用為 \$4,724.00)

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階首席特級地形測量員一缺，經於二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告，根據第14/2009號法律及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

二零一零年五月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為\$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Maio de 2010.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

天心洞普濟堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號41/2010。

天心洞普濟堂

Casa de Benevolência e Apoio Mútuo Tin Sam Tong

章程

第一章

一般規定

第一條——名稱

本會定名為“天心洞普濟堂”，中文簡稱為“天心洞”，葡文名稱為“Casa de Benevolência e Apoio Mútuo Tin Sam Tong”，葡文簡稱為“Tin Sam Tong”。

第二條——會址

本會會址設於澳門馬植度博士大馬路159號白雲花園第三座14樓1座，經理事會決議，可遷往本澳其他地點。

第三條——宗旨

本會為一個非牟利而具宗教特色組織，宗旨如下：

- 一) 弘揚堪輿力法普渡眾生；
- 二) 弘揚中國傳統宗教；
- 三) 舉辦團結及宗教項目；
- 四) 促進會員間之互助及合作事宜。

第二章

會員

第四條——會員形式

一) 本會之會員有以下形式：

1. 普通會員；

2. 榮譽會員。

二) 普通會員——申請入會者須有兩位會員及一名理事會成員介紹並填寫入會申請書，經理事會同意即成為普通會員；如係團體者可申請為團體會員，並指定一名代表人出席本會之會議。

三) 榮譽會員——獲邀加入之社會人士經理事會提議並由會長發函邀請，經回覆同意而成為榮譽會員。

第五條——會員之權利

一) 出席會員大會及投票。每個會員均有一票投票權；

二) 有選舉及被選舉權；

三) 參與本會各項活動及享受會員福利。

第六條——會員之義務

一) 遵守本會章程及有關議決；

二) 接受及承擔被選委之職務；

三) 不得作出損害本會聲譽之行動；

四) 若會員刻意違反本會章程，嚴重有損本會聲譽或利益者，得由理事會給予警告，嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍，惟當事人在該次會員大會有出席權及抗辯權。

第三章

組織

第七條——組織機關

一) 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會；

二) 會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第八條——會員大會

一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；

二) 會員大會設主席一人、副主席一人、秘書一人。

第九條——會議

一) 會員大會由所有會員組成。

二) 會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集，最少提前八日以書面形式通知會員出席。

三) 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

第十條——理事會

一) 本會執行機關為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事若干人，總人數須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

二) 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

第十一條——理事會之權限

一) 本會理事會有權：

1. 在法庭內外代表本會；
2. 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；
3. 履行會員大會之決議；
4. 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；
5. 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；
6. 管理及執行本會之基金。

二) 至少由理事長，或副理事長及一名理事共同簽署之文件，方對本會產生約束力。

第十二條——監事會

一) 本會監察機關為監事會，設監事長一人，副監事長，監事若干人，總人數須為單數。

二) 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第五章

經費

第十三條——本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第六章 附則

第十四條——本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一零年五月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,163.00)
(Custo desta publicação \$ 2 163,00)

第一公證署 證明

澳門世界弘揚關公文化總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號42/2010。

澳門世界弘揚關公文化總會 章程

第一章 總則

第一條：本會定名為“澳門世界弘揚關公文化總會”；

葡文名為：“Associação de Promoção Mundial da Cultura de Kuan Kong”；

英文名為：“Association of World Promotion of Kuan Kong Culture”。

第二條——本會是一個非牟利的社團；會址設於：澳門黑沙環工業街21號龍園飛龍閣22樓C座。

第三條——本會宗旨：助富扶貧、熱愛國家、關心社會、服務群體、造福民眾，積極參與公益活動，嚴格遵守國家及特區法律，嚴禁一切違法活動，切實做到以“三利”（利國、利民、利己）“三合”（合法、合情、合理）為主的原則拓展會務工作，聯系世界各地愛好關公文化、古文歷史及軍事謀略的人士，共同探討研究中華傳統文化、國學、關公文化以及諸子百家學說和宗教文化等智謀韜略處世哲學，以歷史及現代科學為論據，發揚本會學說。維護大眾權利及世界各地屬會及會員的利益，舉辦各種國際性的慈善公益、養生保健、經貿論壇、旅遊康樂、宗教文化及傳統文化等活動，為促進世界各地的經濟繁榮，創造和諧社會而盡心盡力努力奮鬥。

第二章 組織

第四條——本會在會員大會、理事會、監事會，內設：秘書處、各部門、各委員會、各聯絡處。會員大會、理事會、監事會及各部門、各委員會當中的主要成員是在會員大會上由無記名投票選舉形式產生，並以絕對多數票通過決議，任期二年，並可連選連任。候選名單由主要創辦人與理事會及監事會共同制定。

第五條——會員大會由創辦人、個人會員和團體會員代表組成，設一名主席，三名副主席和三名秘書。會員大會職權修改及通過會章，制定會務方針，通過會務、財務報告，選舉正副主席及理事會及監事會成員等架構。

第六條——理事會是本會的最高執行機構，負責日常的會務管理（社會、行政、財務、紀律管理）。由一名理事長、三名副理事長、三名秘書、二名財務及四名理事組成，理事會的成員永遠是單數，並可連選連任。

第七條——監事會負責查核本會帳目。設一名監事長，三名副監事長、二名秘書和五名監事，監事會的成員永遠是單數，並可連選連任。

第三章 會員權利與義務

第八條——團體會員派一名代表出席參加本會的會員大會，根據章程選舉或被選舉進入領導架構。

第九條——本會可接受世界各地愛好關公文化及中華傳統文化、宗教文化等各種文化的人士及團體加入成為會員或團體會員。所有對本會感興趣的各界人士及團體只要接受本會章程，繳納入會基金及會費，經本會理事會討論通過，即可成為會員或團體會員。

第十條——會員要維護本會的聲譽；促進本會的進步和發展；遵守章程的規定；遵守領導機構的決議；依期繳交會費的義務。

第四章 會議

第十一條——會員大會每年三月份召開一次大會，或在特殊情況下由五分之一的會員提出要求，並提前十五天以書面方式通知開會日期、時間、地點和議程。會員大會選出新一屆理事會成員，名單要報身份證明局備案。

第十二條——理事會會議每月定期召開一次，商討理事會工作。

第十三條——本會主要財政來源是入會基金、會費、補助及贊助，本會經費應該和其收入平衡。

第五章 附則

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十五條——本會會員應自覺嚴格遵守國家及特區法律，嚴禁一切違法活動，倘有觸犯此規則及本會章程者，無須經理事會處理，即作自動退會處置，其所做之一切違法活動，均由其個人承擔，與本會無關。倘本會會員有破壞本會聲譽的言行者，經理事會議決，開除會籍並公佈於世。

第十六條——本會為執行以上第十五條的章程法則，監督所有會員的行為，維護本會的聲譽及會規，由總監事委員會專門負責監督所有會員的行為、品德及其他機構的運作，維護本會的聲譽，執行本會任免賞罰的會規。

第十七條——本章程若有未盡善之處，由會員大會四分之三出席人數通過修訂。

第十八條——本會使用以下圖案作為會徽。



二零一零年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,860.00)
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

第一公證署 證明

澳門橫琴聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年五月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號45/2010。

澳門橫琴聯誼會**組織章程****第一條****名稱**

本會定名為“澳門橫琴聯誼會”，英文名稱“Macau and Heng Qin Friendship Association”，（以下簡稱“本會”）。

第二條**會址**

本會會址設於澳門美副將大馬路49號1樓A座；本會可透過理事會經會員大會決議更換會址。

第三條**開始運作及存續期**

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條**宗旨**

本會為自願組成的非牟利團體，宗旨是：愛國愛澳，團結澳門與橫琴祖籍人仕的交流、聯誼、努力搭建澳門與橫琴的互動平臺；積極參與兩地的社會活動及福利事業，為構建兩地的和諧社會、為推動兩地的經濟發展、文化教育、工藝美術、醫療保健、護理養生等方面的交流合作而努力。同時，本會亦承擔起培養兩地的領袖才能之責任。

第五條**會員資格**

本會是以在澳門與橫琴祖籍人仕為主體，以及在兩地就讀或就業、支持本會、承認本會宗旨的人仕，經理事會批准後即可成為會員。會員若違反章程中的責任，或不遵守本會所依循的原則，或有違法行為時，經理事會通過，可被撤銷其會員資格。

第六條**會員權利**

出席會員大會，對會內職務有選舉權與被選舉權，根據章程的規定要求召開會員大會，參與本會的活動、使用本會的設施。

第七條**會員義務**

會員必須遵守本會章程、內部規章及大會決議，獲選為本會各機關的成員

後，必須履行任期內獲本會授予之工作，按時繳付入會費、年費；參與支持及協助本會舉辦之各項活動，推動本會會務發展，維護本會的聲譽。

第八條**組織架構**

本會領導機關組成：會員大會主席團、理事會、監事會，均由會員大會選舉產生，各成員任期為三年，連選可連任。

第九條**會員大會**

會員大會為本會最高權力機關。

會員大會主席團設一名會長，若干名副會長。

會員大會的職權為制定本會方針，修改本會章程。

第十條**理事會**

理事會為本會的行政管理機關，職權為領導理事會的日常工作、管理及主持會務活動並招收會員。

理事會成員為三人或以上，總數為單數，其中設一名理事長，並可根據實際情況下設若干部門。

第十一條**監事會**

監事會為本會監察機關，職權為監察理事會之運作，定期檢查本會賬目，接受會員之投訴。

監事會成員為三人或以上，總數為單數，其中設一名監事長。

第十二條**會議**

會員大會至少每年召開會議一次，由會長召集及主持大會。最少提前八日，以書面形式通知會員出席。會員大會出席之會員人數需超過半數方為有效。如人數達不到半數，得將會議開始時間押後三十分鐘，如屆時仍不足法定人數，會員大會均得開會，大會會議及決議同樣合法有效。

理事會會議定期召開，會期由理事會根據情況自行決定，由理事長召集。若理事長不能參加理事會議，可授權會長行使職權和委託代理投票權。

監事會會議定期召開，如有特殊情況可臨時召開。

第十三條**收入**

本會的收入來源主要為：會員繳付的入會費及年費，來自本會活動的收費，公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第十四條**附則****內部規章、章程的解釋**

內部規章為本章程之補充，本會在不違反法律規定及本章程的原則下，可以以內部章程的形式詳細列據位人及會員之權利和義務，據位人及會員之加入，退出及除名的條件，各機關之運作形式、權力、義務、選舉制度及會議制度。

內部章程之解釋、修改及通過之許可權均屬會員大會。

本章程若有遺漏或不清晰之處，由理事會通過提請會員大會解釋，其他事項按本澳相關法例辦理。

二零一零年五月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,016.00）

（Custo desta publicação \$ 2 016,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

圖書館兼職人員專業協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為74號，有關條文內容如下：

圖書館兼職人員專業協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會定名：“圖書館兼職人員專業協會”。

第二條——本會會址設在澳門飛能便度街25C號祥信大廈五樓A座，可遷往澳門其他地方。

第三條——本會為一非牟利團體，以推廣閱讀文化，促進圖書館兼職人員的團結，維護會員的權益為宗旨。

第二章 會員

第四條——凡曾在澳門文化局轄下圖書館工作的人員，均可加入本會。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織包括：會員大會，理事會，監事會。

第八條——會員大會為本會最高權力機構，負責制定及修改會章，選舉會員大會及理監事會架構內之成員。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一名，任期三年，連選連任。

第十條——理事會為本會執行機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，其數目取單數，任期三年，連選連任；負責執行會員大會決議及日常具體會務。

第十一條——理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名。

第十二條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，總人數須為單數，任期三年，連選連任；負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十三條——監事會設監事長一名，副監事一名及秘書一名。

第四章 其他規定

第十四條——本會一切開支由各會員分擔，或私人及公共機構贊助，有關一切款項及物品，只可用於本會活動及工作所需。

第十五條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$1,155.00)
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

南成大廈分層建築物所有人
業主委員會

中文簡稱為“南成大廈業主會”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為70號，有關係文內容如下：

南成大廈分層建築物所有人
業主委員會

章程

第一條——本會名稱為“南成大廈分層建築物所有人業主委員會”，中文簡稱為“南成大廈業主會”，會址設於澳門羅理基博士大馬路392號南成大廈一樓。

第二條——本會屬非牟利團體，宗旨為在澳門法律制度下保障業主的合法權益。

第三條——凡南成大廈住宅單位業主，鋪位業主，或其授權全權代表人，均可成為業主會會員。

第四條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事若干人，總數必為單數。理事長對外代表本

會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名、監事若干人，總數必為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第五條——經理事會批准，本會聘請有關人士為名譽會長和名譽顧問。

第六條——會員大會每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前十五日前以書面方式通知。領導架構每貳年重選，連選可連任。

第七條——本會經費來源主要由公共實體的贊助及私人機構或社會人士捐贈。

第八條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$901.00)
(Custo desta publicação \$ 901,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環保志願者協會

葡文名稱為“Associação dos
Voluntários da Protecção do Ambiente
de Macau”

英文名稱為“Macao Environment
Protection Volunteer Association”

英文簡稱為“MEPVA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為72號，有關係文內容如下：

澳門環保志願者協會——章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門環保志願者協會”；

葡文名稱為“Associação dos Voluntários da Protecção do Ambiente de Macau”；

英文名稱為“Macao Environment Protection Volunteer Association”；

英文簡稱為“MEPVA”；

以下簡稱本會。

第二條——本會宗旨：奉獻、友愛、互助、進步。團結愛國愛澳的志願者，積極推動宣揚環境保護知識。透過舉辦各類環境保護宣傳及參與各地區環境保護交流活動，以及提高本澳市民的環保意識。

第三條——本會會址設於澳門天神巷21A昌盛樓1樓。

第四條——凡屬居於澳門有合法居留之青年及在職人而且對環境保護及環境保護宣傳教育有著理想的青年人均可申請加入本會。

第五條——入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

第六條——會員有參加本會組織的各項由本會舉辦的活動並享用各項福利設施。

第七條——會員有以下義務：

(a) 遵守本會規章、章程及決議；

(b) 繳納入會費；

(c) 不得作任何有損本會名譽或利益之行為。

第八條——在下列情況下，經理事會決議將喪失會員資格，且不獲發還已繳納之入會費：

(a) 自行要求退會；

(b) 不履行會員義務。

第九條——資料之保密：

(a) 會員的所有個人資料絕對保密，未經本會同意絕對不容許透露予第三者；

(b) 所有負責保存及處理會員資料之幹事須承擔並遵守會員資料的保密工作；

(c) 會員資料如有任何更改，須通知本會更新。

第十條——本會設會員大會、理事會、監事會及秘書長。

第十一條——本會各機關成員任期為兩年，由就職日起計。

第十二條——一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，普通

會員可通過創會榮譽會員推薦並得到一半以上榮譽會員贊成通過可成為榮譽會員。

二、會員大會主席團由會長擔任。主席團成員至少包括會長及副會長若干名，各職位由主席團成員互選產生。

第十三條——一、會員大會每年最少召開一次，由會員大會主席負責並主持會議，須最少提前三天通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

二、出席會員大會者須最少為榮譽會員人數的二分之一；人數不足時，會議順延半小時召開，以出席人數為準。

三、由理事會提出或至少二分之一的榮譽會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集特別會員大會必須最少提前三天通知全體榮譽會員，並說明開會的時間、地點及議程。

第十四條——會員大會的權限為：

(a) 選舉及罷免本會各機關的成員；

(b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；

(c) 監察理事會、監事會對會員大會決議的執行情況；

(d) 修改會章。

第十五條——一、理事會由不少於十一人組成。須至少設理事長壹名、副理事長若干名、秘書長一名，理事會之組成人數為單數，有需要時可補增理事成員。

二、理監事會每季召開一次例會，可邀請監事會、榮譽會員列席會議。

第十六條——理事會的權限為：

(a) 執行會員大會的決議；

(b) 審核及通過入會及退會事宜；

(c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；

(d) 制定及通過本會的內部規章；

(e) 管理本會的財政及產業。

第十七條——一、監事會由三人以上組成，設監事長、副監事長及監事若干名，監事會之組成人數為單數；

二、監事會每年召開一次例會，可邀請主席團及理事會列席會議。

第十八條——監事會的權限為：

(a) 對理事會提交之會務報告及帳目結算提出意見；

(b) 在有需要時列席理事會會議；

(c) 在本會解散時對財產進行清算。

第十九條——本會的收入包括入會費、外界贊助、捐贈、贈與、利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第二十條——解散本會：

一、本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，並經全體會員之四分之三或以上通過方為有效；

二、上條所述的大會，在第一次召開時，必須最少有半數具投票權之榮譽會員出席方可舉行；

三、經過最少十日後，第二次召開時，不論具投票權之會員出席人數多少，均可舉行會議和進行決議；

四、本會解散後之所有盈餘及資產將全數捐給本地慈善團體。

第二十一條——一、本會章修改權屬會員大會。

二、本會章由會員大會主席及理事會、監事會解釋。

三、如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Maio de dois mil e dez. — A Adjuncte, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,271.00)

(Custo desta publicação \$ 2 271,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門瓊澳經濟文化促進會

中文簡稱為“瓊澳促進會”

英文名稱為“**HaiNan-Macao Economic and Cultural Promotion Association in Macao**”

英文簡稱為“**HMECA**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年五月二十日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為71號，有關條文內容如下：

澳門瓊澳經濟文化促進會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門瓊澳經濟文化促進會”，中文簡稱為“瓊澳促進會”，英文名稱為“Hai Nan-Macao Economic and Cultural Promotion Association in Macao”，英文簡稱為“HMECA”。

第二條——本會為非牟利的民間學術團體。

第三條——本會的宗旨是：通過組織中國海南、澳門乃至相關地區的學者、企業家，搭建學術交流與經貿合作平臺，建立瓊澳合作機制，為推動瓊澳經濟、文化、科技、教育、旅遊的合作投資和聯動發展，打造服務於瓊澳政府有關經貿產業政策制定與諮詢的智庫，推進瓊澳相關高等院校、企業開展學術、科技以及人才培養等方面的交流與合作作出貢獻。

第四條——本會會址設於澳門畢士達大馬路26號中福商業中心10字樓D座，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章 會員

第五條——凡對瓊澳合作之學術研究及經貿投資有興趣人士，由本人提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

- (一) 出席會員大會，提出意見或建議；
- (二) 選舉與被選舉權；
- (三) 參與本會策劃的學術研究及活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

- (一) 遵守會章及會員大會決議；
- (二) 參與、協助及支持本會的工作；
- (三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會知名人士和學者為名譽會長、顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會擁有權：

- (1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- (2) 選出本會各機關成員；
- (3) 制定本會工作方針；
- (4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由會長負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

(七) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

第十二條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

- (1) 執行會員大會通過的決議；
- (2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- (3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十三條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數，其權限為：

- (1) 負責監察本會理事會之運作；
- (2) 查核本會財政賬目；
- (3) 履行法律規定之其他義務。

第四章 經費

第十四條——本會經費來源

(一) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；

(二) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Maio de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

O Salão de Corporação dos Comerciantes de Shanxi em Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo outorgado em vinte de Maio de dois mil e dez, foi constituída uma associação entre 張新喜, 王寧生 e 閻立琴, com o nome identificado supra, juntando uma pública forma do estatuto em anexo.

澳門晉商會館 章程

第一章 總則

第一條
名稱及會址

1. 本會名稱中文為“澳門晉商會館”，葡文為“O Salão de Corporação

dos Comerciantes de Shanxi em Macau”，英文為“The Guild-Hall of Shanxi Merchants in Macau”，以下簡稱“本會”。

2. 本會之會址設在澳門宋玉生廣場235-287號中土大廈13樓1座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條 (宗旨及存續期)

本會是一個非政治及不以謀利為目的的組織。目的為促進澳門商人與山西省商人之間的商業和經濟利益以及會員關注的其他權益。本會設立的宗旨如下：

1. 為會員和其合作夥伴的共同利益，促進澳門特別行政區和山西省的商業聯繫；

2. 為會員提供商業平臺，方便其在澳門進行合法的商業活動；

3. 推廣、鼓勵、支持、代表以及保障會員的商業利益。

本會具不確定期限，從註冊成立之日起開始運作。

第二章 會員

第三條 (會員資格)

凡贊同本會章程之宗旨的山西籍商人、在山西省有生意的商人，以及旗下公司總部設在山西省的商人，經本會會員介紹或履行申請手續，經本會同意批准後，均可成為本會會員。

第四條 (會員基本權利)

本會會員享有以下基本權利：

- 1) 出席會員大會；
- 2) 選舉權及被選舉權；
- 3) 參與本會所舉辦之各項活動；
- 4) 退會權。

第五條 (會員義務)

本會會員得遵守下列之各項義務：

1) 遵守本會章程及各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；

2) 維護本會聲譽及權益；

3) 積極參與及支持會務工作及活動；

4) 按時繳交由會員大會所訂定之會費。

第六條 (會員資格之中止及喪失)

1. 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請。

2. 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動中止；對於能否保持有關會員之會籍，經理事會建議後，由會員大會作出最後的決定。

3. 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，最終經會員大會通過，將有關會員開除出會。

第三章 組織架構

第七條 (機關)

本會之機關為：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

第一節 會員大會

第八條 (組成)

1. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成。

2. 會員大會由大會主席團領導，主席團成員包括大會主席（又稱為“會長”）一名，副主席（又稱為“副會長”）若干名，在會員大會上選舉產生，每屆之任期為兩年，並可連選連任。

第九條 (權限)

會員大會除擁有法律所賦予之權限外，尚有以下權限：

- 1) 制定和修改本會章程；

2) 根據本章程的規定選舉及罷免本會各機關成員之職務；

3) 就有關章程的修改提案、內部規章提案及規章的修改提案進行審議、討論及表決；

4) 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

5) 通過由理事會定本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；

6) 訂定會員的年度會費；

7) 規範選舉程序；

8) 根據法律及章程的規定，議決解散本會；

9) 會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

第十條 (運作)

1. 會員大會每年召開一次平常會員大會，由大會主席召集及主持，並須最少8天前給予會員通知。

2. 特別會員大會得由會員大會主席、理事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項。

3. 經第一次召集，會員大會如有超過總數百分之五十的會員出席，方可召開及決議。

4. 於第一次召集開會時，如出席會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

5. 會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之票通過。

6. 修改本會章程，須經出席大會會員的四分之三大多數決議通過。

7. 罷免應屆機關成員之職務，須經出席大會三分之二大多數票通過。

8. 議決解散本會，須經全體會員的四分之三大多數決議通過。

第十一條 (本會責任之承擔)

1. 本會之文件與法律行為，須由會長或由其授權人聯同其中一名副會長聯名簽署方為有效。

2. 只有會長或其授權人方可以本會名義對外發言。

第二節 理事會

第十二條 (組成)

理事會是本會的管理及執行機關，由奇數成員組成，其中設有理事長一名、副理事長、理事各若干名，由會員大會選出，每屆之任期為兩年，並可連選連任。

第十三條 (權限)

理事會除擁有法律所賦予之權限外，尚有以下權限：

- 1) 製定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；
- 2) 執行會員大會之決議及作出一切必要的行為以達到本會的宗旨；
- 3) 確保本會會務的管理工作，並提交相關的報告；
- 4) 每年向會員大會提交工作報告、財務報告和監事會之意見書；
- 5) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；
- 6) 接受入會申請；
- 7) 按照本章程的規定要求召開特別會員大會。

第十四條 (運作)

1. 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；可由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開特別會議。
2. 理事會的決議以簡單多數通過；在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性的一票。

第三節 監事會

第十五條 (組成、權限及運作)

1. 監事會由不少於三名成員組成，總人數必須為單數，其中設主席一名及監事三名。
2. 監事會按法律所賦予之權限，負責監察本會之運作及理事會之工作，對

本會財產及賬目進行監察及對理事會之報告提供意見。

3. 監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權。
4. 監事會每年召開一次平常會議，可由監事長召集而召開特別會議。
5. 監事會的決議以簡單多數通過；在票數相等時，監事長除本身之票外，還可加投決定性的一票。
6. 每屆之任期為兩年，並可連選連任。

第四節 收入及支出

第十六條 (財政來源)

1. 本會的收入包括會員之會費，來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益，以及將來與本會資產有關之任何收益。
2. 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十七條 (支出)

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第四章 附則

第十八條 (章程之解釋權)

1. 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。
2. 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

私人公證員 趙魯

Cartório Privado, em Macau, aos vinte de Maio de dois mil e dez. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$3,931.00)
(Custo desta publicação \$ 3 931,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Comércio Nanan de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em vinte e cinco de Maio de dois mil e dez, arquivado neste Cartório e registado sob o número um do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e dez traço B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa a que vai conforme o original a que me reporto.

澳門南安商會

第一條——中文為“澳門南安商會”；葡文為“Associação de Comércio Nanan de Macau”及英文為“Nanan Chamber of Commerce of Macau”。

第二條——會址設在：澳門黑沙灣馬場看台街202號信託廣場1樓AK-AL。

第三條——宗旨：愛國愛澳，團結本澳工商界人士推動澳門與南安兩地的商貿交往和合作、推動兩地的經濟交流，為兩地的發展與繁榮作出貢獻。本會為非牟利組織。

第四條——內部章程：本會另設內部章程，規範理、監事會的內部組織，運作。

第五條——會員義務和權益：出席會員大會，維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動，只要認同本章程及本機構之決定便可申請成為會員。

第六條——機構：本會最高權力機構為會員大會，每三年進行一次換屆選舉。設會長一名及副會長若干名，主持會務工作。

第七條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設理事會會長一名，副會長若干名，以單數會員組成，任期三年，可連任。本會須受任何兩名理事會成員共同簽名約束，並由任何兩名理事會成員共同作為本會之法人代表。

第八條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上成員組成。設監事長一名，監事兩名，以單數會員組成，任期三年，可連任。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目，報告和資產負債表提出意見。

第九條——經費來源：本會為非牟利之機構，經費均來自會員和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

第十條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天，以書面通知，載明開會日期，時間，地點及會議之議程；有五分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十一條——會員大會決議及權限：會員大會的任何決議應超過半數之會員通過方能有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、明年預算。

d) 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Maio de dois mil e dez. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$1,214.00)

(Custo desta publicação \$ 1 214,00)

第一公證署

證明

澳門青年保齡球體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號。

澳門青年保齡球體育會

(一) 宗旨

1. (維持不變)。
2. (維持不變)。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓X室。

二零一零年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

第一公證署

證明

澳門中華廚藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年五月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號43/2010。

澳門中華廚藝協會

(一) 宗旨

1. (維持不變)。
2. (維持不變)。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓X室。

二零一零年五月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門氹仔扶輪社

Rotary Club of Taipa, Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的章程修改文本自二零一零年三月二十六日起，存放於本處第1/2010/Ass檔案組內，編號為3號，修改條文為第三章、第

六章第二條和第三條、第七章第一條、第四條及第五條、第八章第一條及第九章，內容如下：

第三章

本社所在地方

本社所在地方如下：

澳門雅廉訪大馬路27號B。

第六章

社員資格

第二條

社員類別

本社分別有二類社員：現職、及名譽社員。

第三條

現職社員

凡具有國際扶輪章程第六章第二條資格之人士，得被選入本社為現職社員。現職社員必須履行按時向本社繳清入社費、常年社費及預繳餐費的義務，否則視為自動放棄會員籍位。

第七章

組織

第一條

會員大會

會員大會為本社最高職權的領導機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名、副會長若干名及大會秘書壹名，每年改選壹次，連選可連任，會長對外代表本社，對內領導社務工作。

第四條

理事會

理事會由若干名單數成員組成，由會員大會（週年會）選舉產生，其中設理事長壹名、副理事長壹至貳名，下設秘書壹名、司庫壹名、糾察壹名及理事若干名，每年改選壹次，連選可連任。

第五條

理事會之召開

理事會通常每月召開例會壹次，討論社務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上社員向理事會提出申請而召開。理事會須有半數以上理事出席，表決方為有效，如法定人數不足，可於召集通知內所訂定的時間30分鐘後再次召開，屆時不論出席人數多寡，均可作出決議。

第八章**經費、內部規章及修改社章****第一條
經費**

本社為非牟利社團，有關經費主要來源於社員繳交之入社基金、會費、餐費及由熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。

第九章**接受宗旨與遵守章程及細則**

社員繳納入社費、常年社費及例會餐費，即視為接受扶輪宗旨中所列之扶輪原則，願遵守本社章程及細則並受其約束，並僅得在此條件下享受本社之一切權利。無論是否未收到章程及細則，每一社員均應遵守章程及細則之規定。

二零一零年三月二十六日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Março de dois mil e dez. — O Notário, *Luís Filipe Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$1,321.00)
(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

中國工商銀行（澳門）股份有限公司
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
 綜合資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2009 (Consolidado)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	681,050,618.50		681,050,618.50
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,001,824,669.42		1,001,824,669.42
VALORES A COBRAR 應收賬項	108,862,757.91		108,862,757.91
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	211,830,083.64		211,830,083.64
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	457,076,524.73		457,076,524.73
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	77,819,879.70		77,819,879.70
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	37,091,161,501.92	47,289,533.52	37,043,871,968.40
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	799,999,314.29		799,999,314.29
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,580,738,600.00		1,580,738,600.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	9,460,450,614.26	135,645,734.44	9,324,804,879.82
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	21,387,871.25		21,387,871.25
IMÓVEIS 不動產	281,971,890.92	55,110,528.83	226,861,362.09
EQUIPAMENTO 設備	160,825,885.24	124,651,263.05	36,174,622.19
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	107,542,905.69	66,744,550.55	40,798,355.14
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	264,640,347.97		264,640,347.97
TOTALIS 總額	52,307,183,465.44	429,441,610.39	51,877,741,855.05

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	9,684,549,543.26	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	31,279,916,471.25	40,964,466,014.51
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	1,289,487,068.45	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	404,205,895.96	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,890,941,176.02	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	2,001,290,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	121,465,960.61	
CREDORES 債權人	14,020,591.35	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		6,721,410,692.39
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		517,403,678.47
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		41,418,473.17
CAPITAL 股本	282,121,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	156,160,700.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備 (附註)	1,059,960,793.48	1,498,242,493.48
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,743,011,197.82	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	391,789,305.21	2,134,800,503.03
TOTAIS 總額		51,877,741,855.05

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金，總額為澳門幣345,072,217.93圓

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	479,031,442.63
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	119,750,352.61
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	60,750,689,318.32
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,190,547,045.75
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	261,701,934.30
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	2,468,850.70
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,625,302,389.31
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,625,302,389.31
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	471,519,131.83

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009
綜合營業賬目
Conta de exploração (Consolidado)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	628,301,702.58	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,292,966,813.81
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	142,062,884.48
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	4,196.76	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	58,775,120.64
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	186,196,921.95	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	112,074,143.86
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	12,342,494.56	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	59,211.70
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	831,959.80	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	7,223,729.40
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	10,565,576.24	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	98,903,583.54		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	64,976,206.98		
IMPOSTOS 稅項	2,684,347.66		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,055,847.73		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	28,263,655.81		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	31,706,025.76		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	546,329,384.52		
TOTAL 總額	1,613,161,903.89	TOTAL 總額	1,613,161,903.89

綜合損益計算表
Conta de lucros e perdas (Consolidado)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	546,329,384.52
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	81,949.85
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	18,316,758.97	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	69,584,871.10	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RISF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	66,720,399.09	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	391,789,305.21		
TOTAL 總額	546,411,334.37	TOTAL 總額	546,411,334.37

副董事長、行政總裁兼執行董事
Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
沈曉祺
Shen Xiaoqi

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
陳曉玲
Chen Xiaoling

資產負債表於二零零九年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	681,050,618.50		681,050,618.50
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,001,824,669.42		1,001,824,669.42
VALORES A COBRAR 應收賬項	108,862,757.91		108,862,757.91
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	211,830,083.64		211,830,083.64
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	457,076,071.53		457,076,071.53
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	142,893,079.23		142,893,079.23
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	37,091,161,501.92	47,289,533.52	37,043,871,968.40
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	799,999,314.29		799,999,314.29
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,580,738,600.00		1,580,738,600.00
ACÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	9,460,450,614.26	135,645,734.44	9,324,804,879.82
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	101,367,873.31		101,367,873.31
IMÓVEIS 不動產	214,028,905.00	46,028,460.32	168,000,444.68
EQUIPAMENTO 設備	157,191,920.88	121,186,109.15	36,005,811.73
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	101,448,405.06	61,148,387.86	40,300,017.20
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	264,069,906.88		264,069,906.88
TOTAIS 總額	52,373,994,321.83	411,298,225.29	51,962,696,096.54

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	9,693,794,193.13	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	31,368,468,222.08	41,062,262,415.21
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	1,289,487,068.45	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	404,205,895.96	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,890,941,176.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	2,001,290,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	121,465,960.61	
CREDORES 債權人	14,020,591.35	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		6,721,410,692.37
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		538,022,711.84
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		41,418,473.17
CAPITAL 股本	282,121,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	150,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備 (附註)	1,059,960,793.48	1,492,081,793.48
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,727,523,133.88	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	379,976,876.59	2,107,500,010.47
TOTAIS 總額		51,962,696,096.54

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金，總額為澳門幣345,072,217.93圓

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	475,437,009.75
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	119,750,352.61
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	60,750,689,318.32
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	1,190,547,045.75
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	261,701,934.30
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	2,468,850.70
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	2,625,302,389.31
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	2,625,302,389.31
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	471,519,131.83

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009
營業賬目
Conta de exploração

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	628,465,521.01	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	1,292,966,813.81
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	137,107,755.22
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	4,196.76	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	58,737,232.04
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	181,863,008.44	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	112,074,143.86
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	12,036,186.88	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	59,211.70
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	824,571.41	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	7,223,729.40
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	10,255,321.04	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	109,718,382.44		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	68,804,788.33		
IMPOSTOS 稅項	2,264,860.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,055,847.73		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	27,180,082.06		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	31,706,025.76		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	532,990,094.17		
TOTAL 總額	1,608,168,886.03	TOTAL 總額	1,608,168,886.03

損益計算表
Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	532,990,094.17
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	81,949.85
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	18,316,760.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	68,058,008.34	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	66,720,399.09	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	379,976,876.59		
TOTAL 總額	533,072,044.02	TOTAL 總額	533,072,044.02

副董事長、行政總裁兼執行董事
Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
沈曉祺
Shen Xiaoqi

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
陳曉玲
Chen Xiaoling

業務報告之概要

2009年，是中國工商銀行（澳門）股份有限公司（以下簡稱“工銀澳門”）發展史上具有劃時代意義的一年。7月11日，經中國銀行業監督委員會和澳門特別行政區政府批准，原誠興銀行股份有限公司和中國工商銀行股份有限公司澳門分行正式整合成立工銀澳門，成為澳門最大的本地註冊銀行，按總資產計算在全部27家銀行中居第二位，中國工商銀行股份有限公司（以下簡稱“工商銀行”）持有工銀澳門89.331%的股份。自成立以來，在大股東工商銀行的大力支持下，本集團充分依托工商銀行的網絡、品牌、資金和技術優勢，按照“立足澳門、輻射內地、拓展周邊、延伸葡語系國家”的發展戰略，加快業務發展，深化內外聯動，提升經營業績。

截至2009年末，集團總資產淨額為519億澳門元，比去年增長113億澳門元，增長率27.8%；總負債482億澳門元，比去年增長102億元，增長率26.8%。存款餘額（包括公共機構存款）為423億元，比去年增加56億元，增長率15.3%；各項貸款餘額371億元，比去年增加131億元，增長率54.5%。不良貸款餘額和占比繼續保持在較低水平，撥備提取充分，抵御風險能力大大增強。

以《國際財務報告準則》為基礎計算，本集團2009年度實現稅後利潤澳門幣4.59億元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別為14.41%和0.98%。截至2009年末，本集團已審核的財務報表乃按照《國際財務報告準則》編制；若根據《金融體系法律制度》規定增撥備用金，經調整後盈利為澳門幣3.92億元。

本集團成功度過整合成立之年，並保持持續良好的經營表現和業績，贏得國際知名財經媒體的好評，《環球金融》和《銀行家》均將2009年度澳門地區最佳銀行獎項授予我行。

工銀澳門將更加深入地紮根於澳門本土，根據澳門特別行政區政府的統一規劃，不斷加強對基礎設施、重點工程、社會民生和本地居民的服務力度，促進澳門經濟的轉型和結構調整，為支持澳門特別行政區的經濟發展和社會繁榮做出應有的貢獻。

董事會主席
朱曉平

二零一零年三月二十六日於澳門

Síntese do relatório de actividades

O ano de 2009 foi um ano decisivo na história do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. (adiante designado por “ICBC (Macau)”). No dia 11 de Julho, com a aprovação da Comissão Supervisora Bancária da China e do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, o ICBC (Macau) estabeleceu-se, mediante a integração oficial dos ex-Banco Seng Heng, S.A. e Banco Industrial e Comercial da China, S.A. Sucursal de Macau, tornando-se o maior banco de Macau registado localmente e, relativamente ao total do activo, ocupando o segundo lugar, de entre um total de 27 bancos, sendo o “*Industrial and Commercial Bank of China Limited*” (adiante designado por “ICBC”) titular de 89,331% do total das suas acções. Após o seu estabelecimento, com o forte apoio do accionista maioritário, este Grupo, aproveitando de forma adequada a rede, a marca, os recursos financeiros e a tecnologia avançada do ICBC, e norteado pela estratégia de desenvolvimento “baseado em Macau, projectado para o Continente, tendo em vista promover o desenvolvimento da zona periférica e a expansão para os países de língua portuguesa”, acelerou o desenvolvimento da sua actividade, aprofundou a articulação interna e externa e melhorou o desempenho nos seus negócios.

Até ao final do ano de 2009, o activo total líquido do grupo ascendia a 51,9 biliões de patacas, o que representou um acréscimo de 11,3 biliões de patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a um aumento de 27,8%. O total de dívidas ascendia a 48,2 biliões de patacas, o que representou um acréscimo de 10,2 biliões de patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a um aumento de 26,8%. O saldo de depósitos (incluindo os depósitos de entidades públicas) avaliou-se em 42,3 biliões de patacas, o que representou um acréscimo de 5,6 biliões de patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a um aumento de 15,3%. O saldo dos diversos créditos concedidos avaliou-se em 37,1 biliões de patacas, o que representou um acréscimo de 13,1 biliões de patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a um aumento de 54,5%. O saldo e o rácio dos créditos de má qualidade mantiveram-se num nível reduzido, as provisões mantiveram-se suficientes, o que reforçou a capacidade para enfrentar qualquer risco.

De acordo com as “Normas Internacionais de Relato Financeiro”, este Grupo conseguiu em 2009 um lucro que, após a dedução de impostos, se avaliou em 459 milhões de patacas. A taxa média ponderada de retribuição do capital e a taxa média de retribuição do activo total eram, respectivamente, de 14,41% e 0,98%. Até ao final do ano de 2009, as demonstrações financeiras deste Grupo, já auditadas, foram elaboradas de acordo com as “Normas Internacionais de Relato Financeiro”. Se atendermos ao reforço de provisões previsto no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de 392 milhões de patacas, depois de feito o necessário ajustamento.

Este Grupo viveu com sucesso o seu ano de integração e estabelecimento. A contínua manutenção de resultados positivos de exploração por parte do Banco, tem granjeado uma boa apreciação por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial, tendo as publicações “*Global Finance*” e “*The Banker*” atribuído a este Banco o prémio de melhor banco do ano de 2009 em Macau.

O ICBC (Macau) pretende enraizar-se mais profundamente em Macau. Em conformidade com o planeamento global da Região Administrativa Especial de Macau, o ICBC (Macau) reforçará os seus serviços no âmbito de construção de infra-estruturas, de projectos fulcrais para a região, bem como no que diz respeito aos serviços sociais a ser prestados aos residentes locais, a fim de promover a reestruturação económica e o ajustamento estrutural de Macau, apoiando e contribuindo para o desenvolvimento económico e prosperidade social da Região Administrativa Especial de Macau.

Macau, aos 26 de Março de 2010.

Zhu Xiaoping

O Presidente do Conselho de Administração.

摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致中國工商銀行（澳門）股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國工商銀行（澳門）股份有限公司二零零九年度的綜合財務報表，並已於二零一零年三月二十六日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零零九年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要綜合財務報表是上述已審核綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解中國工商銀行（澳門）股份有限公司的財務狀況及經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

周雪鳳註冊核數師
安永會計師事務所
二零一零年三月二十六日

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras consolidadas Resumidas

Para os accionistas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidados, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa relativos ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Dilys Chau Auditor de Contas

Ernst & Young Auditores

Aos 26 de Março de 2010.

獨任監事意見書

中國工商銀行（澳門）股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零九年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零零九年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事
崔世昌核數師事務所
(由崔世昌代表)

二零一零年三月二十五日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para o efeito previsto na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. entregou a este escritório de auditoria o relatório das actividades e contas já verificadas do exercício de 2009, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a este escritório, para efeito de emissão do parecer, conclui-se que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, este escritório concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2009, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009.

Recapitulando o acima exposto, é de nosso parecer a aprovação do referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 25 de Março de 2010.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Chui Sai Cheong)
Fiscal Único

持有出資機構超過 5% 之名單及有關百分比之數值

工銀（澳門）投資股份有限公司	100%
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司	100%
誠興創建有限公司 (於香港註冊成立)	100%
Authosis, Inc. (於開曼群島註冊成立)	11%
聯豐亨保險有限公司	6%

主要股東名單

中國工商銀行股份有限公司
禰永明先生

公司機關

董事會

朱曉平先生 董事長、常務董事兼執行董事

Lista das instituições em que detenham participação superior a 5% do capital e respectivo valor percentual

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.	100%
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.	100%
Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

Lista dos accionistas qualificados

Industrial and Commercial Bank of China Limited
Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

Sr. Zhu Xiaoping
Presidente, Administrador-Delegado e Administrador Executivo

沈曉祺先生 副董事長、行政總裁兼執行董事
(於2009年7月13日委任)

禰永明先生 副董事長兼執行董事

劉亞干先生 董事

武宗選先生 董事
(於2009年7月13日委任)

聶長雯女士 董事
(於2009年7月13日委任)

唐志堅先生 董事

余宏先生 總裁兼執行董事
(於2009年7月13日辭任)

喬晉聲先生 董事
(於2009年7月13日辭任)

范禮保先生 董事
(於2009年7月13日辭任)

蘇樹輝博士 董事
(於2009年7月13日辭任)

股東會主席團

朱曉平先生 主席

諸兆俊先生 副主席
(於2009年7月13日辭任)

李志剛先生 秘書
(於2009年1月31日委任)

包敬燾先生 秘書
(於2009年1月31日辭任)

獨任監事

崔世昌核數師事務所
(由崔世昌先生作代表)

公司秘書

李志剛先生
(於2009年1月31日委任)

包敬燾先生
(於2009年1月31日辭任)

Sr. Shen Xiaopi
(Nomeado em 13 de Julho de 2009)

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Sr. Liu Yagan

Sr. Wu Zongxuan
(Nomeado em 13 de Julho de 2009)

Sr.^a Nie Changwen
(Nomeada em 13 de Julho de 2009)

Sr. Tong Chi Kin

Sr. Yu Hong
(Resignou em 13 de Julho de 2009)

Sr. Qiao Jinsheng
(Resignou em 13 de Julho de 2009)

Sr. Francisco Luís Murteira Nabo
(Resignou em 13 de Julho de 2009)

Dr. So Shu Fai, Ambrose
(Resignou em 13 de Julho de 2009)

Mesa da Assembleia

Sr. Zhu Xiaoping

Sr. Chu Siu Tsun, Stephen
(Resignou em 13 de Julho de 2009)

Sr. Li Zhigang
(Nomeado em 31 de Janeiro de 2009)

Sr. Bao King To, Raymond
(Resignou em 31 de Janeiro de 2009)

Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

Secretário de Sociedade

Sr. Li Zhigang
(Nomeado em 31 de Janeiro de 2009)

Sr. Bao King To, Raymond
(Resignou em 31 de Janeiro de 2009)

Vice-Presidente, Director-
-Geral e Administrador
Executivo

Vice-Presidente e Adminis-
trador Executivo

Administrador

Administrador

Administrador

Administrador

Administrador Executivo

Administrador

Administrador

Administrador

Presidente

Vice-Presidente

Secretário

Secretário

(是項刊登費用為 \$22,470.00)
(Custo desta publicação \$ 22 470,00)

工銀（澳門）投資股份有限公司
SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
 資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2009

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	186,001.53		186,001.53
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	25,116,458.39		25,116,458.39
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	57,112,770.15		57,112,770.15
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
ACÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	10,000.00		10,000.00
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	448,226.50	398,422.98	49,803.52
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	84,513.00	58,408.16	26,104.84
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	46,941.93		46,941.93
TOTALIS 總額	83,004,911.49	456,831.14	82,548,080.36

PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		699,531.92
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	5,717,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		55,717,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	21,874,680.84	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	4,256,867.60	26,131,548.44
TOTAIS 總額		82,548,080.36

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目
Conta de exploração

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,954,936.00
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	37,888.60
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	459,601.23	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	98,789.46	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	74,778.33
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	420.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	69,660.18	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	359,505.40		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	300,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	68,759.06		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	4,710,867.60		
TOTAL 總額	6,067,602.93	TOTAL 總額	6,067,602.93

損益計算表
Conta de lucros e perdas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	4,710,867.60
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	454,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	4,256,867.60	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	4,710,867.60	TOTAL 總額	4,710,867.60

董事會主席
O Presidente do Conselho de Administração,
沈曉祺
Shen Xiaoqi

財務總監
O Chefe da Contabilidade,
陳曉玲
Chen Xiaoling

業務報告之概要

過去一年，工銀（澳門）投資股份有限公司保持健康發展勢頭，實現稅後利潤澳門幣426萬元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別為5.33%和5.26%；截至2009年末，本公司總資產達澳門幣8,255萬元，增長4.4%。

繼中國工商銀行（澳門）股份有限公司成立以後，本公司將按照中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，依托中國工商銀行股份有限公司的網絡、品牌、資金和技術優勢，努力建設成為一家資產效益持續提升、風險控制不斷加強的財務機構，為客戶尋求更穩健的投資回報。

董事會主席
沈曉祺

二零一零年三月二十六日於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

No ano que findou, a Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A., além de manter a tendência para um desenvolvimento saudável, atingiu lucros avaliados em quatro milhões, duzentas e sessenta mil patacas, após a dedução de impostos, sendo a taxa média ponderada de retribuição do capital e a taxa média de retribuição do activo total respectivamente de 5,33% e 5,26%. Até ao final do ano de 2009, o activo total desta Sociedade ascendeu a oitenta e dois milhões, quinhentas e cinquenta mil patacas, o que representa um acréscimo de 4,4%.

Após o estabelecimento do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., esta Sociedade, norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., e graças à rede, à marca, aos recursos financeiros e à tecnologia avançada do “*Industrial and Commercial Bank of China Limited*”, empenhou-se em transformar-se numa instituição financeira com um crescimento económico dos seus activos sustentável, fortalecendo continuamente o controlo do risco, assegurando aos seus clientes uma retribuição mais estável e forte dos seus investimentos.

Macau, aos 26 de Março de 2010.

Shen Xiaoqi

O Presidente do Conselho de Administração.

摘要財務報表之獨立核數報告

致工銀（澳門）投資股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀（澳門）投資股份有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年三月二十六日就該等財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解工銀（澳門）投資股份有限公司的財務狀況及經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

周雪鳳註冊核數師
安永會計師事務所
二零一零年三月二十六日

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativos ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Dilys Chau Auditor de Contas

Ernst & Young Auditores

Aos 26 de Março de 2010.

獨任監事意見書

工銀（澳門）投資股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零九年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零零九年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事
崔世昌核數師事務所
(由崔世昌代表)

二零一零年三月二十五日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para o efeito previsto na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. entregou a este escritório de auditoria o relatório das actividades e contas já verificadas do exercício de 2009, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a este escritório, para efeito de emissão do parecer, conclui-se que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, este escritório concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2009, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009.

Recapitulando o acima exposto, é de nosso parecer a aprovação do referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 25 de Março de 2010.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores
(Representada por Chui Sai Cheong)
Fiscal Único.

持有超過公司資本5% 出資之企業名單

無

主要股東名單

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

公司機關

董事會

沈曉祺先生 董事長
(於2009年9月4日委任)

禰永明先生 董事

翁振輝先生 董事
(於2009年9月4日委任)

朱曉平先生 董事長兼常務董事
(於2009年9月4日辭任)

余宏先生 執行董事
(於2009年9月4日辭任)

股東會主席團

朱曉平先生 主席
(於2009年9月4日委任)

張錦文先生 主席
(於2009年9月4日辭任)

禰駿遠先生 副主席

李志剛先生 秘書
(於2009年1月31日委任)

包敬燾先生 秘書
(於2009年1月31日辭任)

獨任監事

崔世昌核數師事務所
(由崔世昌先生作代表)
(於2009年9月4日委任)

監事會

崔世昌先生 主席
(於2009年9月4日辭任)

鄭永輝先生 監事
(於2009年9月4日辭任)

陳錦聯先生 監事
(於2009年9月4日辭任)

Lista das instituições em que detenham participação superior a 5% do capital

Não.

Lista dos accionistas qualificados

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

Sr. Shen Xiaoqi Presidente
(Nomeado em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Huen Wing Ming, Patrick Administrador

Sr. Yung Chun Fai, Dickie Administrador
(Nomeado em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Zhu Xiaoping Presidente e Administrador-
-Delegado
(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Yu Hong Administrador Executivo
(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

Mesa da Assembleia

Sr. Zhu Xiaoping Presidente
(Nomeado em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Cheung Kam Man Presidente
(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Huen Chung Yuen, Ian Vice-Presidente

Sr. Li Zhigang Secretário
(Nomeado em 31 de Janeiro de 2009)

Sr. Bao King To, Raymond Secretário
(Resignou em 31 de Janeiro de 2009)

Fiscal Único

CSC & Associados – Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)
(Nomeado em 4 de Setembro de 2009)

Conselho Fiscal

Sr. Chui Sai Cheong Presidente
(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Cheng Wing Fai Membro
(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Chan Kam Lun Membro
(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

公司秘書

李志剛先生
(於2009年1月31日委任)

包敬燾先生
(於2009年1月31日辭任)

Secretário de Sociedade

Sr. Li Zhigang
(Nomeado em 31 de Janeiro de 2009)

Sr. Bao King To, Raymond
(Resignou em 31 de Janeiro de 2009).

(是項刊登費用為 \$12,840.00)
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司
SOCIEDADE GESTORA DE FUNDOS DE PENSÕES ICBC (MACAU), S.A.

資產負債表

二零零九年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2009

澳門元
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Subtotais	合計 Totais	負債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產			負債		
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			- PASSIVO -		
電腦			雜項準備金		
. Computadores	394,633.42		- PROVISÕES DIVERSAS		151,676.00
傳訊設備			雜項債權人		
. Equipamento de telecomunicações	9,497.51		- CREDORES GERAIS		
(攤折金額)			股東 / 股息		
. (Reintegrações acumuladas)	(336,250.36)	67,880.57	. Accionistas, c/dividendos	5,151,996.88	
雜項債務人			聯號		
- DEVEDORES GERAIS			. Empresas associadas	712,556.05	
股東			其他		
. Accionistas	1,076.67		. Outros	1,955,681.81	7,820,234.75
其他					
. Outros	477,499.38	478,576.05	負債總額		
暫記帳目			- Total do Passivo		7,971,910.75
- CONTAS DE REGULARIZAÇÃO			資本及盈餘		
預付費用			- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- Despesas antecipadas		18,158.95	資本		
銀行存款			- CAPITAL SOCIAL		
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			已收資本		
本地貨幣			. Realizado		30,000,000.00
. Em moeda local			法定準備金		
活期存款			- RESERVA LEGAL		443,700.00
- Depósitos à ordem	9,043,476.85		歷年損益滾存		
定期存款			- RESULTADOS TRANSITADOS		1,440,962.41
- Depósitos a prazo	31,438,980.73		損益 (除稅前)		
外幣			- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	1,345,672.49	
. Em moeda externa			稅項準備金		
活期存款			- PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(140,000.00)	
- Depósitos à ordem	15,172.50	40,497,630.08	損益 (除稅後)		
			- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		1,205,672.49
			資本及盈餘總額		
			- Total da Situação Líquida		33,090,334.90
資產總額			負債、資本及盈餘總額		
- Total do Activo		41,062,245.65	- Total do Passivo e da Situação Líquida		41,062,245.65

營業表
二零零九年度
Conta de exploração do exercício de 2009

澳門元
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Subtotais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Subtotais	合計 Totais
服務費用			服務收益		
- Custos de serviços prestados			- Proveitos de serviços prestados		
私人退休基金管理費			私人退休基金管理費		
De gestão dos fundos privados de pensões		4,676,063.77	De gestão dos fundos privados de pensões		7,504,839.43
一般費用			其他收益		
- Despesas gerais			- Proveitos inorgânicos		
. 員工開支			財務上		
Despesas com o pessoal	1,186,300.54		Financeiros	89,040.10	
. 稅項			其他		
Impostos e taxas	60,000.00		Outros		89,040.10
. 第三者提供服務及供給					
Serviços e Fornecimentos de terceiros	277,399.36	1,523,699.90			
攤折 / 劃銷					
- Amortizações e reintegrações do exercício					
固定資產					
. De imobilizações corpóreas		48,443.37			
本年度營業收益					
- Lucro de exploração		1,345,672.49			
總額			總額		
Total		7,593,879.53	Total		7,593,879.53

損益表
二零零九年度
Conta de lucros e perdas de 2009

澳門元
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Subtotais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Subtotais	合計 Totais
虧損			收益		
- Prejuízo			- Lucro		
營業帳虧損			營業帳收益		
- De exploração			- De exploração	1,345,672.49	
本年度非經常性虧損			本年度非經常性收益		
- De resultados extraordinários do exercício			- De resultados extraordinários do exercício		
上年度虧損			上年度收益		
- Relativo a exercícios anteriores			- Relativo a exercícios anteriores		1,345,672.49
純利稅準備金			淨虧損		
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		140,000.00	- Resultados líquidos (prejuízo final)		
淨收益					
- Resultados líquidos (lucro final)		1,205,672.49			
總額			總額		
Total		1,345,672.49	Total		1,345,672.49

董事會主席

O Presidente do Conselho de Administração,

沈曉祺

Shen Xiaoqi

財務總監

O Chefe da Contabilidade,

陳曉玲

Chen Xiaoling

業務報告之概要

過去一年，工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司保持健康發展勢頭，實現稅後利潤澳門幣121萬元；截至2009年末，本公司總資產達澳門幣4,106萬元，增長4.2%。

本公司管理的資產市值超過澳門幣5.8億元，較去年大幅增長24.83%，基金回報率為2.71%。

繼中國工商銀行（澳門）股份有限公司成立以後，本公司將按照中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，依托中國工商銀行股份有限公司的網絡、品牌、資金和技術優勢，努力建設成為澳門地區客戶首選、業績優秀的退休基金管理公司，為客戶提供更加安全、便捷的退休基金管理服務。

董事會主席

沈曉祺

二零一零年三月二十六日於澳門

Síntese do Relatório de Actividades

No ano que findou, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A., além de manter a tendência para um desenvolvimento saudável, atingiu lucros avaliados em um milhão e duzentas e uma mil patacas, após a dedução de impostos. Até ao final do ano de 2009, o activo total desta Sociedade ascendeu a quarenta e um milhões e sessenta mil patacas, o que representa um acréscimo de 4,2%.

O valor de mercado dos activos sob gestão desta Sociedade foi calculado em mais de quinhentos e oitenta milhões de patacas, o que traduziu um aumento na ordem de 24,83% em relação ao ano transacto. A taxa de retribuição dos fundos foi de 2,71%.

Após o estabelecimento do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., esta Sociedade, norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., e graças à rede, à marca, aos recursos finan-

ceiros e à tecnologia avançada do “*Industrial and Commercial Bank of China Limited*”, empenhou-se em transformar-se numa sociedade gestora de fundos de aposentação com excelentes resultados sendo a mais procurada por clientes da região de Macau, prestando aos seus clientes serviços de gestão de fundos de aposentação cada vez mais seguros e de fácil e rápido acesso.

Macau, aos 26 de Março de 2010.

Shen Xiaoqi

O Presidente do Conselho de Administração.

摘要財務報表之獨立核數報告

致工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年三月二十六日就該等財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司的財務狀況及經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

周雪鳳註冊核數師
安永會計師事務所
二零一零年三月二十六日

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 26 de Março de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativos ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangidos pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Dilys Chau Auditor de Contas

Ernst & Young Auditores

Aos 26 de Março de 2010.

獨任監事意見書

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司董事會按章程第二十四條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零零九年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零零九年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事
崔世昌核數師事務所
(由崔世昌代表)

二零一零年三月二十五日於澳門

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 24.º dos Estatutos e para o efeito previsto na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. entregou a este escritório de auditoria o relatório das actividades e contas já verificadas do exercício de 2009, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a este escritório, para efeito de emissão de parecer, conclui-se que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, este escritório concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2009, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009.

Recapitulado o acima exposto, é de nosso parecer a aprovação do referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 25 de Março de 2010.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores
(representada por Chui Sai Cheong)
Fiscal Único

持有超過公司資本5%出資之企業名單

無

主要股東名單

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

公司機關

董事會

沈曉祺先生 董事長

(於2009年9月4日委任)

禰永明先生 董事

鄭永輝先生 董事

(於2009年9月4日委任)

翁振輝先生 董事

(於2009年11月30日委任)

朱曉平先生 董事長兼常務董事

(於2009年9月4日辭任)

余宏先生 執行董事

(於2009年9月4日辭任)

Lista das instituições em que detenham participação superior a 5% do capital

Não.

Lista dos accionistas qualificados

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

Órgãos Sociais

Conselho de Administração

Sr. Shen Xiaoqi Presidente

(Nomeado em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Huen Wing Ming, Patrick Administrador

Sr. Cheng Wing Fai Administrador

(Nomeado em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Yung Chun Fai, Dickie Administrador

(Nomeado em 30 de Novembro de 2009)

Sr. Zhu Xiaoping Presidente e Administrador-Delegado

(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

Sr. Yu Hong Administrador Executivo

(Resignou em 4 de Setembro de 2009)

股東會主席團

朱曉平先生 主席
(於2009年3月30日委任)

李展鴻先生 主席
(於2009年3月30日辭任)

李志剛先生 秘書
(於2009年1月31日委任)

包敬燾先生 秘書
(於2009年1月31日辭任)

獨任監事

崔世昌核數師事務所
(由崔世昌先生作代表)

公司秘書

李志剛先生
(於2009年1月31日委任)

包敬燾先生
(於2009年1月31日辭任)

Mesa da Assembleia

Sr. Zhu Xiaoping Presidente
(Nomeado em 30 de Março de 2009)

Sr. Li Chin Hung Presidente
(Resignou em 30 de Março de 2009)

Sr. Li Zhigang Secretário
(Nomeado em 31 de Janeiro de 2009)

Sr. Bao King To, Raymond Secretário
(Resignou em 31 de Janeiro de 2009)

Fiscal Único

CSC & Associados — Sociedade de Auditores
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

Secretário de Sociedade

Sr. Li Zhigang
(Nomeado em 31 de Janeiro de 2009)

Sr. Bao King To, Raymond
(Resignou em 31 de Janeiro de 2009)

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

澳門通股份有限公司

資產負債表於二零零九年十二月三十一日

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(澳門幣)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	13,660.00		13,660.00
存款			
應收賬項			
在本地之其他信用機構活期存款	47,025,316.18		47,025,316.18
在外地之其他信用機構活期存款			
金,銀			
其他流動資產	4,677,835.45		4,677,835.45
放款			
在本澳信用機構拆放			
在外地信用機構之通知及定期存款			
股票,債券及股權			
承銷資金投資			
債務人	147,687.06		147,687.06
其他投資			
財務投資			
不動產			
設備	9,897,281.90	7,800,248.44	2,097,033.46
遞延費用	212,195.00	198,096.00	14,099.00
開辦費用			
未完成不動產			
其他固定資產	49,000.00	19,599.96	29,400.04
內部及調整賬			
總額	62,022,975.59	8,017,944.40	54,005,031.19

(澳門幣)

負債	小結	總額
活期存款	25,748,103.80	
通知存款		
定期存款		25,748,103.80
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人	15,318,046.22	
各項負債	8,000,000.00	23,318,046.22
內部及調整賬		
各項風險備用金		
股本	10,000,000.00	
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		10,000,000.00
歷年營業結果	(5,872,295.47)	
本年營業結果	811,176.64	(5,061,118.83)
總額		54,005,031.19

二零零九年營業結果演算

營業賬目

(澳門幣)

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本		資產業務收益	
人事費用		銀行服務收益	4,842,792.42
董事及監察會開支		其他銀行業務收益	1,393,928.20
職員開支	6,293,913.96	證券及財務投資收益	
固定職員福利	286,335.78	其他銀行收益	7,059,767.89
其他人事費用		非正常業務收益	447,476.86
第三者作出之供應	176,808.07	營業損失	
第三者提供之勞務	1,605,933.90		
其他銀行費用	1,491,663.14		
稅項	10,728.00		
非正常業務費用			
折舊撥款	3,067,405.88		
備用金之撥款			
營業利潤	811,176.64		
總額	13,743,965.37	總額	13,743,965.37

損益計算表

(澳門幣)

借方	金額	貸方	金額
營業損失		營業利潤	811,176.64
歷年之損失		歷年之利潤	
特別損失		特別利潤	
營業利潤之稅項撥款		備用金之使用	
營業結果(盈餘)	811,176.64	營業結果(虧損)	
總額	811,176.64	總額	811,176.64

董事
高潤發會計主管
尉德君

(澳門幣)

備查賬	金額
代客保管賬	
代收賬	
抵押賬	
保證及擔保付款	
信用狀	
承對匯票	
代付保證金	
期貨買入	
期貨賣出	
其他備查賬	

MACAU PASS S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2009

(Patacas)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo líquido
Caixa	13,660.00		13,660.00
Depósitos			
Valores a cobrar			
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	47,025,316.18		47,025,316.18
Depósitos à ordem no exterior			
Ouro e prata			
Outros valores	4,677,835.45		4,677,835.45
Crédito concedido			
Aplicações em instituições de crédito no território			
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior			
Acções, obrigações e quotas			
Aplicações de recursos consignados			
Devedores	147,687.06		147,687.06
Outras aplicações			
Participações financeiras			
Imóveis			
Equipamento	9,897,281.90	7,800,248.44	2,097,033.46
Custos plurienais	212,195.00	198,096.00	14,099.00
Despesas de instalação			
Imobilizações em curso			
Outros valores imobilizados	49,000.00	19,599.96	29,400.04
Contas internas e de regularização			
Totais	62,022,975.59	8,017,944.40	54,005,031.19

(Patacas)

Passivo	Subtotais	Totais
Depósitos à ordem	25,748,103.80	
Depósitos C / Pré-aviso		
Depósitos a prazo		25,748,103.80
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores	15,318,046.22	
Exigibilidades diversas	8,000,000.00	23,318,046.22
Contas internas e de regularização		
Provisões para riscos diversos		
Capital	10,000,000.00	
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		10,000,000.00
Resultados transitados de exercícios anteriores	(5,872,295.47)	
Resultado do exercício	811,176.64	(5.061,118.83)
Totais		54,005,031.19

Demonstração de resultados do exercício de 2009
Conta de exploração

(Patacas)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas		Proveitos de operações activas	
Custos com pessoal		Proveitos de serviços bancários	4,842,792.42
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização		Proveitos de outras operações bancárias	1,393,928.20
Remunerações de empregados	6,293,913.96	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	
Encargos Sociais	286,335.78	Outros proveitos bancários	7,059,767.89
Outros custos com o pessoal		Proveitos inorgânicos	447,476.86
Fornecimentos de terceiros	176,808.07	Prejuízos de exploração	
Serviços de Terceiros	1,605,933.90		
Outros custos bancários	1,491,663.14		
Impostos	10,728.00		
Custos inorgânicos			
Dotações para amortizações	3,067,405.88		
Dotações para provisões			
Lucro da exploração	811,176.64		
Totais	13,743,965.37	Totais	13,743,965.37

Conta de lucros e perdas

(Patacas)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração		Lucro da exploração	811,176.64
Perdas relativas a exercícios anteriores		Lucros relativos a exercícios anteriores	
Perdas excepcionais		Lucros excepcionais	
Dotações para impostos sobre lucros do exercício		Provisões utilizadas	
Resultado do exercício (se positivo)	811,176.64	Resultado do exercício (se negativo)	
Totais	811,176.64	Totais	811,176.64

Administrador,

Ko Yan Fat

Chefe da Contabilidade,

Wai Tak Kuan

(Patacas)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	
Valores recebidos para cobrança	
Valores recebidos em caução	
Garantias e avals prestados	
Créditos abertos	
Aceites em circulação	
Valores dados em caução	
Compras a prazo	
Vendas a prazo	
Outras contas extrapatrimoniais	

業務報告之概要

2009年公司業務持續發展，期間公司致力發展澳門通卡支付服務的應用範圍，包括在公共巴士、連鎖超級市場、自動售賣機、校園、醫院、大專院校、企業單位各領域，至2009年底，合作商戶有30家；澳門通卡的發行量為53萬張；年數據處理量1.02億次，營運表現繼續向上。

2009年仍為公司的建設投資期，前後台系統的開發和建設投資龐大。應用市場的開發尚處於拓展期。是故，報告期內錄得利潤澳門幣811,176.64元。

二零一零年展望

公司將會繼續設備及系統開發方面的投資及加大應用範圍的拓展。2010年發展目標包括學校、停車場、大型連鎖店、商場、飲食、公共康體設施等應用領域。

隨著小額交易應用面的擴大，使用電子貨幣作為結算手段的方便和安全特性逐漸為本澳市民接受，公司將繼續不斷開拓新的應用，為商戶創造市場空間及提升成本效益，務求達到多贏局面。

公司亦會一如既往，繼續投資多個領域，提升系統前後台的支援能力；加強風險管理；不斷開拓新產品及其應用範疇，力臻提高和完善服務質素，服務澳門市民。

承董事會命

廖澤雲

董事會主席

澳門，二零一零年三月三十日

獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2009年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2009年12月31日年度之財務報表及報告書。

獨任監事

胡春生

註冊核數師

澳門，二零一零年三月三十日

外部核數師意見書之概要

致 澳門通股份有限公司全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門通股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一零年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

正風（澳門）會計師事務所

澳門，二零一零年三月三十日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

主要股東之名單

廖澤雲

廖僖芸

黃則堅

劉健強（持有至2009年2月18日）

股東大會

主席：廖澤雲

秘書：黃則堅

獨任監事：胡春生

公司秘書：黃則堅

公司機關據位人

董事會

董事：廖澤雲

董事：廖僖芸

董事：高潤發（委任日期：2009年7月9日）

董事：萬永全（離任日期：2009年6月1日）

澳門，二零一零年三月三十日

Síntese do relatório de actividades

No ano 2009 houve um desenvolvimento sustentável dos negócios da Companhia, neste ano, a Companhia dedicou-se ao desenvolvimento no âmbito de aplicação dos serviços de pagamento através do «MacauPass», incluindo as seguintes áreas: nos autocarros, nas cadeias de supermercados, nas máquinas de venda automática, nas escolas, nos hospitais, nas instituições de ensino superior, nas empresas. Até ao final de 2009, trabalhávamos com 30 empresas; emitimos 530 000 cartões de «MacauPass»; a capacidade de processamento de dados anual é de 102 milhões de vezes, e o desempenho operacional continua a aumentar.

O ano 2009 continua a ser o período de investimento da empresa, o desenvolvimento e construção do sistema exterior e interior exige enorme investimento, o desenvolvimento do mercado aplicado está ainda em evolução. Portanto, registou um lucro de MOP 811 176,64 no período indicado no relatório.

Perspectivas para o ano de 2010

A Companhia irá continuar com o investimento no desenvolvimento de equipamentos e sistemas e aumentar o desenvolvimento no âmbito de aplicação. Os objectivos de desenvolvimento em 2010 incluem as seguintes áreas de aplicação: escolas, parques de estacionamento, grandes cadeias de lojas, centros comerciais, restaurantes, instalações de lazer e desportivas públicas, etc.

Com a expansão da aplicação de transacções de pequeno montante, as características de conveniência e segurança do uso de moeda electrónica como meio de pagamento torna-se gradualmente aceite pela população de Macau. A Companhia continuará a desenvolver novas aplicações, criando espaço de mercado e aumentando o benefício de custo para as empresas comerciais, a fim de alcançar uma situação de mútuo benefício.

A Companhia, como sempre, continuará a investir em várias áreas, melhorar a capacidade de apoio do exterior e interior do sistema; reforçando a gestão de risco; desenvolvendo constantemente novos produtos e áreas de aplicação, esforçando-se para aumentar e melhorar a qualidade de serviço, a fim de servir a população de Macau.

Presidente do Conselho de Administração, *Liu Chak Wan*.

Macau, aos 30 de Março de 2010.

Parecer do Fiscal Único

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2009 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2009. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2009, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, *Wu Chun Sang*, Auditor Registado.

Macau, aos 30 de Março de 2010.

Síntese do Parecer dos Auditores Exteriores

Aos accionistas da MACAU PASS S.A.

Auditámos as demonstrações financeiras da MACAU PASS S.A. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 30 de Março de 2010.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Baker Tilly (Macau) — Sociedade de Auditores.

Macau, aos 30 de Março de 2010.

Lista das instituições que detêm participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma.

Lista dos principais accionistas

Liu Chak Wan

Liu Hei Wan

Vong Chak Kin

Lao Kin Keong (Deter até 18 de Fevereiro de 2009)

Mesa da Assembleia Geral

Presidente: Liu Chak Wan

Secretário: Vong Chak Kin

Fiscal Único: Wu Chun Sang

Secretário da Companhia: Vong Chak Kin

ÓRGÃOS SOCIAIS*Conselho de Administração*

Administrador : Liu Chak Wan

Administrador : Liu Hei Wan

Administrador : Ko Yan Fat (Data de início da comissão: 9 de Julho de 2009)

Administrador : Man Wing Chuen (Data do termo da comissão: 1 de Junho de 2009)

Macau, aos 30 de Março de 2010.

(是項刊登費用為 \$14,980.00)
(Custo desta publicação \$ 14 980,00)

澳門公共汽車有限公司
損益表
截至二零零九年十二月三十一日止年度

	澳門幣
收入	142,775,563
其他經營收益	3,572,666
人事費用	(61,016,012)
折舊費和攤銷費	(11,310,682)
其他經營費用	(45,801,391)
營業利潤	28,220,144
財務費用	(1,012,873)
投資收益	32,297
其他損益	2,152,974
稅前利潤	29,392,542
所得稅	(2,168,000)
本年度利潤	27,224,542

資產負債表
於二零零九年十二月三十一日

	澳門幣
資產	
非流動資產	
不動產、廠場和設備	34,054,139
流動資產	
存貨	7,246,222
應收帳款	12,708,819
其他應收款、按金及預付項目	1,057,896
現金及現金等價物	40,202,166
	61,215,103
資產總額	95,269,242
權益和負債	
權益	
資本	30,000,000
公積	1,296,270
累積盈餘	11,666,430
- 前期結轉	(14,261,842)
- 本期	27,224,542
- 轉撥公積	(1,296,270)
權益總額	42,962,700

負債	
非流動負債	
銀行貸款——超過一年應償還額	13,196,803
流動負債	
應付帳款	15,748,857
其他應付款、按金及應計項目	13,250,953
銀行貸款——一年內應償還額	7,941,929
所得稅備用金	2,168,000
	39,109,739
負債總額	52,306,542
權益和負債總額	95,269,242

董事會報告書摘要

2009年是履行《道路集體客運公共服務批給合同》的第一年，直至2010年10月14日澳巴將繼續執行上述之合同為澳門市民提供客運公共服務。

因應本澳城市發展和乘客的需求，澳巴與過往一樣，積極配合交通事務局改善現時澳門巴士路線網絡，進行更新或修改，以適應市民乘車需要。

由於乘車人次增加及從2008年12月起獲政府批准調整票價，2009年全年票務收入有所增加，加上2009年油價較2008年平均下降23.97%，因此，2009年營運結果錄得稅前利潤澳門幣29,392,542元。董事會建議本年度不派股息，將稅後利潤結轉下年度。

董事會謹向所有直接或間接支持本公司的人士深表謝意，更感謝全體員工們的努力，本公司將儘力繼續為廣大市民提供公交服務。

董事會代表

二零一零年三月二十六日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門公共汽車有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門公共汽車有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一零年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

由Manuel Basilio代表

二零一零年三月二十六日於澳門

SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU, SARL

Demonstração de resultados

Em 31 de Dezembro de 2009

	<u>MOP</u>
Réditos	142 775 563
Outros rendimentos operacionais	3 572 666
Gastos com o pessoal	(61 016 012)
Gastos de depreciação e de amortização	(11 310 682)
Outros gastos operacionais	(45 801 391)
Resultado operacional	28 220 144
Gastos financeiros	(1 012 873)
Rendimento de investimento	32 297
Outros ganhos e perdas	2 152 974
Resultado antes de impostos	29 392 542
Imposto sobre o rendimento	(2 168 000)
Resultado do exercício	27 224 542

Balço

Em 31 de Dezembro de 2009

	<u>MOP</u>
ACTIVOS	
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	34 054 139
Activos correntes	
Inventários	7 246 222
Dívidas comerciais a receber	12 708 819
Outras dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	1 057 896
Caixa e equivalentes de caixa	40 202 166
	61 215 103
Total dos activos	95 269 242
CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS	
Capital próprio	
Capital	30 000 000
Reservas	1 296 270
Resultados acumulados	11 666 430
- Resultados transitados	(14 261 842)
- Resultado do exercício	27 224 542
- Transf. p/ reservas	(1 296 270)
Total do capital próprio	42 962 700
Passivos	
Passivos não correntes	
Empréstimo bancário – mais de 1 ano	13 196 803
Passivos correntes	
Dívidas comerciais a pagar	15 748 857
Outras dívidas a pagar, depósitos e acréscimos	13 250 953

Empréstimo bancário – até 1 ano	7 941 929
Provisão p/ imposto s/ rendimento	2 168 000
	39 109 739
Total dos passivos	52 306 542
Total do capital próprio e passivos	95 269 242

Síntese do relatório do Conselho de Administração

2009 foi o primeiro ano da execução do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros, o qual caducará em 14 de Outubro de 2010, data até à qual a TCM continuará a cumprir o estipulado, servindo a população de Macau.

Consideradas as necessidades sentidas no desenvolvimento urbanístico, bem como o bem-estar dos utentes, a TCM, tal como tem vindo a fazer nos anos anteriores, continuou a melhorar as carreiras de transportes públicos, em interacção com a DSAT, tendo introduzido actualizações e alterações aos itinerários das carreiras, correspondendo assim às necessidades prementes da população utilizadora dos transportes colectivos.

Com o aumento do número dos utentes e a aprovação, em Dezembro de 2008, da actualização das tarifas pelo Governo, as receitas tarifárias em 2009 aumentaram significativamente. A isso acresceu o facto do preço de combustível ter registado, em média, um decréscimo de 23,97%, em 2009. Assim, os resultados de exploração, antes de impostos, apurados no exercício de 2009, foram positivos, na quantia de MOP 29 392 542. Não obstante esse facto, o Conselho de Administração propôs a não distribuição de dividendos no corrente exercício, devendo a quantia líquida de impostos transitar para o exercício seguinte.

O Conselho de Administração aproveita o ensejo para agradecer a todos aqueles que têm vindo a apoiar, directa ou indirectamente, a nossa Sociedade, designadamente aos nossos trabalhadores, por todos os esforços dispendidos. Esta Sociedade continuará a prestar o seu melhor serviço de utilidade pública em prol dos residentes de Macau.

Macau, aos 26 de Março de 2010.

Pelo Conselho de Administração.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da

Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressámos a nossa opinião, sem reservas, no nosso relatório datado de 26 de Março de 2010.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, preparadas pela administração da Sociedade para efeitos de publicação, e as demonstrações financeiras que auditámos.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 26 de Março de 2010.

Basílio e Associados

Audidores Registados

Representada por

Manuel Basílio.

(是項刊登費用為 \$8,290.00)
(Custo desta publicação \$ 8 290,00)

大福證券有限公司澳門分行
TAIFOOK — CIA. DE INTERMEDIÇÃO FINANCEIRA, LDA., SUCURSAL DE MACAU
損益表由二零零九年一月一日至二零零九年十二月三十一日
Demonstração de resultados de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2009

澳門元 MOP

	<i>Descrição</i>	<i>金額 Montante</i>
營業額	Total de transacções	5,340,414,254.26
<u>收入</u>	<u>Proveitos</u>	
經紀業務之佣金	Comissões e proveitos de corretagem	10,900,666.56
保管服務之收入	Proveitos de serviços de depositários	
股票證書事務之收入	Proveitos de serviços de certificação dos títulos	
銀行存款及其他之利息收入	Juros de depósitos em bancos e outros	
出售固定資產之收入	Ganhos sobre vendas de imobilizado	
匯兌收益淨額	Proveitos de operações cambiais	
其他收入	Outros proveitos	460,442.01
總額	Total	11,361,108.57
<u>支出</u>	<u>Custos</u>	
佣金支出	Comissões	1,529,186.57
利息支出	Juros	
人事費用	Custos com pessoal	
- 董事及監察會開支	- Remuneração dos órgãos sociais	
- 職員開支	- Salários e subsídios dos empregados	2,769,205.47
- 其他人事費用	- Outros custos com pessoal	
第三者作出之供應	Fornecimento de terceiros	
第三者作出之勞務	Serviços de terceiros	355,479.27
稅項(不包括所得補充稅)	Impostos (com excepção dos impostos complementares)	
折舊	Amortizações	177,393.26
減值撥備	Provisões	
出售固定資產之損失	Perdas sobre vendas de imobilizado	
匯兌損失淨額	Custos de operações cambiais	
其他支出	Outros custos de exploração	902,136.93
總額	Total	5,733,401.50
經營溢利 / (損失)	Resultados de exploração	5,627,707.07
前期收入 / (損失)	Lucros/perdas de exercícios anteriores	
特殊項目	Lucros/perdas extraordinárias	
所得補充稅	Dotações para imposto complementar	(695,055.00)
純利 / (純損)	Resultados líquidos	4,932,652.07
前期保留溢利 / (損失)	Resultados transitados	16,436,609.89
轉撥至儲備之溢利	Transferência para reservas	
其他轉撥	Outras transferências	
年末保留溢利 / (損失)	Resultados acumulados	21,369,261.96

根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告

Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho.

二零零九年十二月三十一日資產負債表
Balço em 31 de Dezembro de 2009

澳門元 MOP

資產	Activo	總額 Activo bruto	備用金、折舊及減值 Provisões / Amortizações	淨值 Activo líquido
現金	Caixa			
銀行結存	Depósitos em bancos	27,662,976.94		27,662,976.94
應收賬款	Valores a cobrar			
預付款項、按金及其他應收款項	Despesas antecipadas e outros valores a receber	97,193.14		97,193.14
總公司之欠款	Disponibilidades sobre a sede	0.00		0.00
關連公司之欠款	Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	3,183,735.74		3,183,735.74
固定資產	Imobilizações	427,517.04	(177,393.26)	250,123.78
其他資產	Outros			0.00
資產總額	Total do activo	31,371,422.86	(177,393.26)	31,194,029.60

負債及權益	Passivo e Capitais Próprios	金額 Montante
<u>負債</u>	<u>Passivo</u>	
銀行透支	Descobertos bancários	
銀行貸款	Empréstimos bancários	
應付賬款	Valors a pagar	
其他應付款項及應計負債	Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas	239,691.00
結欠總公司之款項	Responsabilidades para com a sede	8,908,799.64
結欠關連公司之款項	Responsabilidades para com as empresas relacionadas	0.00
稅項	Impostos a pagar	676,277.00
總負債	Total do passivo	9,824,767.64
<u>股東權益</u>	<u>Capitais Próprios</u>	
股本	Capital	
儲備	Reservas	
保留溢利 / (損失)	Resultados acumulados	21,369,261.96
總權益	Total dos capitais próprios	21,369,261.96
負債及權益總額	Total do passivo e dos capitais próprios	31,194,029.60

分行經理：林勁勇

Gerente Sucursal: Lam Keng Iong

會計主管：盧偉浩

O Chefe da Contabilidade: Lo Wai Ho

外部核數師意見書之概要

致大福證券有限公司澳門分行管理層：

大福證券有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零零九年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零零九年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一零年五月七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、歸屬於總公司的淨資產變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一零年五月十一日

業務報告概要

由於港股去年從低位穩步回升，成交亦有所增加，因此本分行營利亦隨之有所上升，澳門分行截至二零零九年十二月三十一日止年度錄得總營運收入為11,361,108.57澳門元，純利則為4,932,652.07澳門元，按年增長28%。

二零零九年十二月二十一日海通（香港）金融控股有限公司完成了對本分行總行的母公司大福證券集團的收購協議，成為集團的主要股東。本分行希望新股東的加入能為集團帶來更多的商機，能令集團以及分行的盈利更上層樓。

（是項刊登費用為 \$5,350.00）
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)



創興銀行有限公司 — 澳門分行
CHONG HING BANK LTD., SUCURSAL DE MACAU
 資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	12,980,010.08		12,980,010.08
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	59,709,399.31		59,709,399.31
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	27,325,707.15		27,325,707.15
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	42,217,252.36		42,217,252.36
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	63,396,464.92		63,396,464.92
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	90,000,000.00		90,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	452,630,183.47		452,630,183.47
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	566,204.25	1,745,042.20
EQUIPAMENTO 設備	2,458,979.15	2,119,430.48	339,548.67
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,424,091.34	3,407,973.10	16,118.24
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	176,001.46	173,605.17	2,396.29
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	595,794.04		595,794.04
TOTAIS 總額	757,225,129.73	6,267,213.00	750,957,916.73

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	228,748,244.06	613,745,992.64
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	384,997,748.58	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		34,971,915.98
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	33,725,889.48	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	313,356.96	
CREDORES 債權人	328,603.55	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	604,065.99	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	658,086.99	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本		1,387,178.19
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	729,091.20	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	96,301,321.91	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	4,551,508.01	100,852,829.92
TOTAIS 總額		750,957,916.73

* 備註

其他儲備乃澳門幣729,091.20元的一般風險備用金。分行採用澳門特別行政區之《財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該一般風險備用金與貸款減值準備差異金額作為監管儲備。該增撥/撥回備用金在帳項概要內損益計算表包含於『根據金融體系法律制度增撥/撥回的備用金』。

* Nota

Em Outras Reservas representa uma reserva regulamentar no montante de 729 091,20 patacas. Porque a sucursal adopta as Normas de Relato Financeiro da RAEM na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e as provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, podem estes serem inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A Sucursal na referida reserva regulamentar representa a diferença entre a provisão genéricas as perdas de imparidade do crédito concedido. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais/reposições para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,228,360.78	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	9,460,473.93
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,157,135.77
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	347,816.04
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,704,812.85	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	274,148.14	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	79,485.84	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	244,579.75	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,172,883.37		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,574.93		
IMPOSTOS 稅項	36,834.04		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	289,405.43		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,932,340.61		
TOTAL 總額	10,965,425.74	TOTAL 總額	10,965,425.74

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	4,091,602.20
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,150,634.55
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	9,512,655.63
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	15,713,712.04

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,932,340.61
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	591,638.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		DOTAÇÕES REPOSIÇÕES PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度撥回的備用金	3,210,805.40
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	4,551,508.01	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	5,143,146.01	TOTAL 總額	5,143,146.01

經理
O Gerente,
Lam Man King

會計主任
O Chefe da Contabilidade,
Wong Fong Fei, Faye

業務報告之概要

二零零九年，隨著環球金融海嘯之衝擊波漸趨減弱，澳門經濟逐步回穩。一年來，博彩旅遊業持續向好，部分行業雖仍見疲弱，業務氣氛已呈好轉。

本行截至二零零九年十二月三十一日止，總營運收入為澳門元（下同）874萬元，較上年度下行58.70%，全年稅後盈利為455萬元，回落75.38%，客戶存款總額為6.14億元，微退4.27%，放款予客戶總額為6,340萬元，下調83.54%，總資產淨額為7.51億元，略縮3.67%。

展望未來，有賴澳門特區政府善用籌策，加上背靠強大祖國之利，以及外圍經濟環境改善，普遍認為澳門經濟前景較去年樂觀。本行將繼續發揮社區銀行的特色，開拓新產品，提供優質的服務，報答廣大澳門市民的信賴支持。

經理：藍文京

Síntese do relatório de actividade

Para o ano de 2009, após desafogo do impacto global do tsunami financeiro, a economia de Macau estabilizou-se gradualmente. No ano passado, a indústria do jogo e de hospitalidade continuou positiva. Apesar de alguns sectores de actividade estar muito fracos, o envolvimento da actividade empresarial no seu todo está em recuperação.

O total de proveitos operacionais da Sucursal para o ano findo em 31 de Dezembro de 2009 foi de MOP 8,74 milhões, representando um decréscimo de 58,70% quando comparado com o ano anterior. O lucro depois de impostos foi de MOP 4,55 milhões, representando um decréscimo de 75,38%. Em 31 de Dezembro de 2009, os depósitos de clientes foram de MOP 614 milhões, um decréscimo ligeiro de 4,27%; adiantamento de clientes foi de MOP 63,4 milhões, decréscimo de 83,54%; o total do activo foi de MOP 751 milhões, representando uma contracção ligeira de 3,67%.

Seguindo em frente, com os benefícios do plano do Governo da RAEM, o apoio da República Popular da China e a recuperação emergente mundial, a perspectiva da economia de Macau tem a expectativa de ser promissora. A nossa Sucursal irá envidar esforços no fortalecimento do nosso papel bancário na comunidade, desenvolvendo continuamente novos produtos e oferecer serviços de boa qualidade para compensar o apoio dos cidadãos de Macau.

O Gerente,

Lam Man King.

外部核數師意見書之概要

致 創興銀行有限公司——澳門分行經理

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核創興銀行有限公司——澳門分行截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表。並已於二零一零年五月四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零九年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、資本轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，分行按照澳門金融管理局（第18/93-AMCM號通告）計提一般風險備用金。該一般風險備用金在隨附刊登的損益計算表列為“根據金融體系法律制度撥回的備用金”，作為“營業結果”的調整專案。其一般風險備用金與貸款減值準備差異金額在年度財務報表的資本轉變表列為“監管儲備”。除了以上所述外，本行認為隨附的摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解創興銀行有限公司——澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

馬健華

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零一零年五月四日

Síntese do parecer dos auditores externos

Ao Gerente da Sucursal do Chong Hing Bank Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Chong Hing Bank Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 31 de Dezembro de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório datado de 4 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de movimento de capitais e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência, a Sucursal criou a provisão genérica para crédito concedido de acordo com o Aviso n.º 18/93-AMCM da Autoridade Monetária de Macau. Esta provisão genérica é apresentada como «Dotações reposições para provisões conforme RJSF» nas acompanhadas Conta de Lucros e Perdas publicadas como ajustamento da conta do resultado do exercício. A «Reserva Regulamentar» representa a diferença entre a provisão genéricas as perdas de imparidade do crédito concedido apresentada na demonstração de movimento de capitais das demonstrações financeiras para o ano findo. Excepto o acima citado, em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Chong Hing Bank Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Quin Va

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, aos 4 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$11,444.00)
(Custo desta publicação \$ 11 444,00)

葡萄牙商業銀行（澳門離岸分支機構）
BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A., SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
 資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	42,264.31		42,264.31
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	26,646.22		26,646.22
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS A ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	3,056,983.35		3,056,983.35
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	9,176,377.68		9,176,377.68
OURO E PRATA 金，銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,022,595,291.74		3,022,595,291.74
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	195,350,440.00		195,350,440.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	88,096.78		88,096.78
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	1,874,764.98	(1,386,484.93)	488,280.05
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	257,418.88	(108.908.00)	148,510.88
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整帳	14,069,948.39		14,069,948.39
TOTAIS 總額	3,246,538,232.34	(1,495,392.93)	3,245,042,839.41

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	19,506,307.03	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	942,565,210.17	962,071,517.20
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	2,190,198,905.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	133,840.24	
CREDORES 債權人	571,069.21	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	19,873.00	2,190,923,687.45
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	7,011,516.28	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	36,262,987.56	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		43,274,503.84
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	48,773,130.92	48,773,130.92
TOTAIS 總額		3,245,042,839.41

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	6,864,942.60
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	4,103,123,402.12
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	3,993,900.00
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	4,463,550.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	4,463,550.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	882,717,574.98

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	52,051,263.72	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	94,881,593.72
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	10,203,468.62
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	910,980.94
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,252,000.80	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	2,160.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	3,685.48
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	68,121.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	40,050.44
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	148,845.01	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,088,079.33		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	264,898.49		
IMPOSTOS 稅項	65,700.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	84,423.73		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	239,462.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	48,774,824.42		
TOTAL 總額	106,039,779.20	TOTAL 總額	106,039,779.20

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	48,774,824.42
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	1,693.50	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	48,773,130.92	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	48,774,824.42	TOTAL 總額	48,774,824.42

會計主任
O Técnico de Contas,
António Lau

總經理
O Director-Geral,
José João Pãosinho

二零零九年活動摘要

在二零零九年期間，為了抗衡國際金融危機對國際信貸市場的影響，縱使後者已於下半年開始回穩，葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構仍主要致力維護自身之業務組合。

在全球金融危機衝擊下，亞太經濟體因受惠於中國所實施之一系列刺激宏觀經濟政策，在不良影響大幅減少下成功過渡是次金融風暴；而葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構亦正由於所持有之放款組合位於亞洲地區而間接受惠。

葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構繼續支援其集團網絡，透過提供符合地區活動之產品及服務以發展遠東地區業務；並透過協調葡萄牙商業銀行廣州代表處在當地之一系列活動，以提升集團作為葡語系國家業務平台之形象。

在葡萄牙商業銀行集團作為葡語系國家業務平台之政策下，集團透過澳門離岸分支機構與中國工商銀行（澳門）、廣州市金融服務辦公室、及廣東經濟投資促進會簽訂了合作協議，旨在支援中國企業在集團設有據點之國家從事商業活動，並協助葡資企業於中國內地進行業務。

葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構自二零零六年起所採用且於二零零九年內加強之業務管理策略，使其純利保有持續升軌。

迄二零零九年年末，資產總值為澳門幣三十二億四千五百萬元，放款總額達澳門幣三十億二千二百五十萬元，而客戶存款總額則為澳門幣九億六千二百一十萬元。

澳門離岸分支機構之現金流量為澳門幣四千九百萬元（增加了百分之十五點一），而其年度純利則達澳門幣四千八百七十萬元（上揚了百分之三十一點六）。

另外，澳門離岸分支機構之營運費用為澳門幣四百九十萬元（減少了百分之五點九），此跌幅反映了於二零零九年內澳門離岸分支機構為迎合該年上半年之經濟環境所採用之節省成本手段而達到的成效。

在二零零九年期間，葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構積極地參與在澳門特別行政區政府倡議之『澳門成為國際業務平台』政策下所籌辦之各類活動。

葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構之管理層藉此向其所有客戶、員工、以及澳門監管機構，對其業務之信任及支持，致以衷心感謝。

葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構
總經理
鮑成賀

Síntese do Relatório de Actividade do Exercício de 2009

Durante o ano de 2009, a actividade da Sucursal Offshore de Macau do Banco Comercial Português, S.A. centrou-se na defesa da sua carteira de negócios através de uma estratégia defensiva face a uma conjuntura financeira internacional pouco favorável apesar da estabilização do mercado de crédito internacional observada durante o 2.º semestre do ano em análise.

Apesar do carácter global da crise financeira internacional, as economias da Região Ásia Pacífico foram das menos atingidas no contexto da economia mundial para o que contribuiu, de forma significativa, a política macroeconómica adoptada pela China. A actividade da Sucursal beneficiou deste facto devido ao posicionamento da sua carteira de crédito na Região.

A Sucursal manteve a sua política de suporte às actividades das diferentes redes comerciais do Grupo Mbcpc sempre que estas se dirigiram à região asiática, nomeadamente, através da oferta de soluções comerciais e de apoio directo a Clientes do Grupo com actividade na China. Neste âmbito e em articulação com o Escritório de Representação em Cantão (China) foram desenvolvidas várias iniciativas conducentes à divulgação do Mbcpc como uma plataforma de negócios entre a China e os PALOPs.

Face à estratégia de posicionamento da Sucursal como plataforma de negócios foram estabelecidos acordos de cooperação com Instituições Chinesas visando a dinamização das relações comerciais entre clientes do grupo Mbcpc e empresas chinesas. Salientem-se os acordos de cooperação assinados com o ICBC Macau, o Gabinete Financeiro do Município de Cantão e a Associação de Promoção da Economia e Investimento de Cantão visando o apoio a empresas chinesas com actividade nas geografias onde o Mbcpc está presente e o apoio a empresas portuguesas com actividade na China.

O posicionamento da Sucursal e a estratégia de negócios adoptada desde 2006 permitiu a continuação do crescimento dos resultados de exploração observado ao longo dos últimos anos.

No final de 2009, o total do Activo atingia o valor de MOP 3 245 milhões, a Carteira de Crédito cifrava-se em MOP 3 022,5 milhões e a Carteira de Depósitos de Clientes atingia MOP 962,1 milhões.

O Cash-Flow da actividade da Sucursal em 2009 atingiu MOP 49 milhões (+15,1%) e os Resultados do Exercício cifraram-se em MOP 48,7 milhões (+31,6%).

Os custos operativos da Sucursal totalizaram MOP 4,9 milhões (-5,9%), reflexo da uma política de contenção de custos adoptada em 2009 face à conjuntura internacional.

No ano em análise, a Sucursal participou activamente nas iniciativas das Autoridades da R.A.E. de Macau no âmbito da política «Macau como Plataforma Internacional de Negócios».

Por último, desejamos agradecer aos nossos Clientes, aos Colaboradores da Sucursal e às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal Offshore de Macau do Banco Comercial Português, S.A.

A Direcção da Sucursal,
José João Pãosinho.

外部核數師意見書之概要

致 葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構管理層 (於葡萄牙成立的一家商業銀行股份有限公司之澳門離岸分支機構)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構二零零九年度之財務報表，並已於二零一零年四月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一零年四月二十八日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para a gerência do Banco Comercial Português — Sucursal Offshore (Macau)
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado em Portugal)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Comercial Português — Sucursal Offshore (Macau) relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Abril de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 28 de Abril de 2010.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

財務狀況表於二零零九年十二月三十一日

	2009 澳門幣	2008 澳門幣
非流動資產		
不動產，廠場和設備	5,168,458	6,879,244
無形資產	2,742,526	19,453,935
非流動資產合計	<u>7,910,984</u>	<u>26,333,179</u>
流動資產		
存貨	4,789,480	4,604,585
應收帳款和其他應收款	37,459,519	72,039,657
資本支出資金帳戶	-	2,582,462
現金及現金等價物	35,586,530	22,380,438
流動資產合計	<u>77,835,529</u>	<u>101,607,142</u>
流動負債		
應付帳款和其他應付款	18,788,683	44,369,444
股東及聯號往來和借款	2,651,014	14,594,106
資本支出資金帳戶	111,134	-
所得補充稅備用金	7,633,699	6,093,078
流動負債合計	<u>29,184,530</u>	<u>65,056,628</u>
流動資產淨值	<u>48,650,999</u>	<u>36,550,514</u>
資產總額減流動負債	<u>56,561,983</u>	<u>62,883,693</u>
資產淨值	<u>56,561,983</u>	<u>62,883,693</u>
權益		
資本	25,000	25,000
法定公積	12,500	12,500
其他公積	23,694,058	22,397,867
累積損益	32,830,425	40,448,326
權益總額	<u>56,561,983</u>	<u>62,883,693</u>

董事會主席
汪豪銘

區域會計經理
吳榮棟

二零一零年三月二十五日於澳門

2009年之董事報告

在2009年，澳門清潔專營有限公司（以下稱本司）繼續為澳門特別行政區政府提供以下服務：

i) 市政廢料管理

本司繼續為全澳門提供廢料收集及清潔等服務，直至兩年合約期滿，即2011年2月28日止。

此外，本司於年內成功完成固體垃圾自動收集系統之試點運作。

ii) 特殊和危險廢物處理站

本司繼續進行特殊和危險廢物處理站運作，直至三年之營運及管理合約期滿，即2010年5月15日止。

業績回顧

儘管2009年環球經濟迅速下滑，本司透過實踐各項成本控制及效率改善措施，因而仍保持具盈利及擁有強大現金衍生能力的營運方式。

按照2009年12月31日之財務審計報告所示，本司於年內收入共澳門幣1.648億（2008年為澳門幣2.081億），包括淨利潤澳門幣3,220萬（2008年：澳門幣3,990萬），即收入的19.5%（2008年為19.2%）。營運產生現金為澳門幣7,100萬（2008年：澳門幣6,970萬），即淨利潤的220%（2008年：175%）。2009年向股東發放紅利總數為澳門幣3,850萬（2008年：澳門幣4,850萬），即收入的23.4%（2008年：23.3%）。

重要事件

i) 合約終止及續期

在2009年2月28日，本司接納澳門特別行政區政府提早終止有關與政府簽訂之清潔合約（原合約到期日為2013年8月31日），取而代之為兩年之清潔合約，生效日期由2009年3月1日始，直至2011年2月28日止；此兩年合約與被終止的原合約條款大體相同，並於2009年6月25日，正式與澳門特別行政區政府簽署。

ii) 股東股權變更

在2009年12月23日，香港特別行政區政府批准「蘇伊士環境集團」及「太古股份有限公司」對「太古昇達廢料處理有限公司」（本司股東）之股份轉讓申請，核准後，「太古昇達廢料處理有限公司」由「蘇伊士環境集團」全資擁有；而「太古昇達廢料處理有限公司」亦隨之改名為「昇達廢料處理有限公司」，上述變更並不影響本司之日常運作。

iii) 股東名稱更改

本司股東——「殷理基有限公司」於2009年10月20日正式改名為「殷理基集團有限公司」，有關變更並不影響本司之日常運作。

對於2009年本司持續向好的業績表現，全賴為客戶提供優質服務的成果。

我們確信本司能提供高質素的服務，在未來繼續提升澳門之生活環境。

我們並衷心感謝所有員工付出的努力，以及澳門廣大市民的支持。

2010年3月25日

汪豪銘

主席

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門清潔專營有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年三月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾註冊核數師

安永會計師事務所

二零一零年三月二十五日，於澳門

CSR MACAU — COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA
(Publicações ao abrigo do artigo 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto 1996)
Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2009

	2009	2008
	MOP	MOP
Activos não correntes		
Activos fixos tangíveis	5 168 458	6 879 244
Activos intangíveis	<u>2 742 526</u>	<u>19 453 935</u>
Soma dos activos não correntes	<u>7 910 984</u>	<u>26 333 179</u>
Activos correntes		
Inventários	4 789 480	4 604 585
Dívidas a receber comerciais e outras	37 459 519	72 039 657
Cliente do fundo da despesa em investimento	-	2 582 462
Caixa e equivalentes de caixa	<u>35 586 530</u>	<u>22 380 438</u>
Soma dos activos correntes	<u>77 835 529</u>	<u>101 607 142</u>
Passivos correntes		
Dívidas a pagar comerciais e outras	18 788 683	44 369 444
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	2 651 014	14 594 106
Cliente do fundo da despesa em investimento	111 134	-
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>7 633 699</u>	<u>6 093 078</u>
Soma dos passivos correntes	<u>29 184 530</u>	<u>65 056 628</u>
Activos correntes líquidos	<u>48 650 999</u>	<u>36 550 514</u>
Total do activo negativo passivos correntes	<u>56 561 983</u>	<u>62 883 693</u>
Activos líquidos	<u><u>56 561 983</u></u>	<u><u>62 883 693</u></u>
Capitais próprios		
Capitais	25 000	25 000
Reserva legal	12 500	12 500
Outras Reservas	23 694 058	22 397 867
Resultados transitados	<u>32 830 425</u>	<u>40 448 326</u>
Total dos capitais próprios	<u><u>56 561 983</u></u>	<u><u>62 883 693</u></u>

O Presidente do Conselho de Administração,

Mark Rudolf Christiaan Venhoek

Macau, aos 25 de Março de 2010.

O Chefe da Contabilidade,

Ng Weng Tong, Victor

Relatório dos gerentes — 2009

No decorrer do ano de 2009, a Sociedade manteve os seguintes serviços para o Governo de Macau RAE:

i) Gestão de Resíduos Municipais

A Sociedade continuou a prestar serviços de recolha de resíduos e de limpeza a todo o território de Macau, no âmbito de um contrato de dois anos, que termina em 28 de Fevereiro de 2011.

Além disso, durante o ano a Sociedade colocou em funcionamento com êxito o funcionamento do sistema piloto de recolha automática de resíduos.

ii) Tratamento de Resíduos Perigosos

A Sociedade continuou a operar a primeira Estação de Tratamento de Resíduos Perigosos em Macau, no âmbito de um contrato de operação e gestão de três anos, que termina em 15 de Maio de 2010.

RESUMO DO DESEMPENHO

Apesar da acentuada crise global em 2009, a Sociedade manteve uma operação lucrativa, com forte capacidade de gerar capital através da aplicação de vários planos de redução de capital/melhoria de eficiência.

De acordo com as contas de resultados relativas ao ano terminado em 31 de Dezembro de 2009, a Sociedade registou uma receita de MOP 164,8 milhões (2008: MOP 208,1 milhões), com um lucro líquido de MOP 32,2 milhões (2008: MOP 39,9 milhões), ou 19,5% (2008: 19,2%) das receitas. O capital gerado pelas operações totalizaram MOP 71,0 milhões (2008: MOP 69,7 milhões), ou 220% (2008: 175%) do lucro líquido. O total dos dividendos pagos aos accionistas em 2009 totalizou MOP 38,5 milhões (2008: MOP 48,5 milhões), ou 23,4% (2008: 23,3%) das receitas.

PRINCIPAIS FACTOS

i) Cessação e Renovação do Contrato

Em 28 de Fevereiro de 2009, a empresa transmitiu ao Governo de Macau RAE a sua aceitação à rescisão antecipada do contrato de limpeza (que era um dos contratos do Governo de Macau e que, de acordo com os termos iniciais, expiraria em 31 de Agosto de 2013), e que fosse substituído por um contrato de limpeza de dois anos, com início em 1 de Março de 2009 e fim em 28 de Fevereiro de 2011, em condições substancialmente idênticas às do contrato de limpeza original que terminou mais cedo. O contrato de limpeza de dois anos foi outorgado entre a Sociedade e o Governo de Macau a RAE em 25 de Junho de 2009.

ii) Alteração da Titularidade de um Accionista

Em 23 de Dezembro de 2009, o Governo de Hong Kong RAE aprovou a transmissão de quota entre a Suez Environment e a Swire Pacific, de modo que a Swire Sita Waste Services Limited, uma das sócias da Sociedade, passasse a ser totalmente detida pela Suez Environment. Swire SITA Waste Services Limited, subsequentemente, alterou a sua denominação para SITA Waste Services Limited. O funcionamento diário da Sociedade não foi afectado por esta alteração.

iii) Alteração da Denominação de uma Sócia

Em 20 de Outubro de 2009, a sócia H. Nolasco e Companhia, Limitada, alterou a sua denominação para Grupo HN, Limitada. O funcionamento diário da Sociedade não foi afectado por esta alteração.

Estamos satisfeitos com o bom desempenho demonstrado pela Sociedade no decurso de 2009. Os resultados obtidos pela Sociedade foram a causa directa da qualidade dos serviços que foram prestados aos nossos clientes durante o ano passado.

Estamos confiantes de que a Sociedade será capaz de fornecer serviços de alta qualidade que vão continuar a melhorar o ambiente de Macau no futuro.

Gostaríamos de expressar o nosso agradecimento e reconhecimento aos nossos colaboradores pelo seu trabalho árduo e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio

Macau, aos 25 de Março de 2010.

Mark Rudolf Christiaan Venhoek, presidente.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a «Sociedade») relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Março de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditor.

Bao King To, Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 25 de Março de 2010.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

澳門電力股份有限公司
COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.
資產負債表
二零零九年十二月三十一日

	2009 澳門幣
資產	
非流動資產	
土地	177,186
租賃土地及土地使用權	118,285,693
物業、機器及設備	4,011,382,797
無形資產	12,037,735
聯營公司權益	1,484,640
其他投資	420,000
遞延稅項資產	5,504,750
非流動資產總額	4,149,292,801
流動資產	
存貨	315,446,286
應收賬項及其他賬項	329,573,168
預付股東股息	354,310,295
租賃土地及土地使用權	8,392,239
現金及現金等價物	88,943,872
流動資產總額	1,096,665,860
資產總額	5,245,958,661

	2009 澳門幣
權益	
資本及儲備	
股本	580,000,000
股本回購	(640,359)
儲備	2,411,693,649
股東權益總額	2,991,053,290
負債	
非流動負債	
銀行貸款	646,375,000
客戶按金	95,340,712
僱員退休福利責任	188,990,945
終止僱傭合約準備	14,196,643
遞延稅項負債	-
管制計劃備用金	69,641,537
非流動負債總額	1,014,544,837
流動負債	
預收客戶款項	23,582,705
應付客戶合約工程款項	1,722,792
應付賬項及其他賬項	745,189,263
應付股息	21,413,180
銀行貸款	360,125,000
本期所得稅負債	88,327,594
流動負債總額	1,240,360,534
負債總額	2,254,905,371
權益及負債總額	5,245,958,661

Balanço em 31 de Dezembro de 2009
(Patacas)

	<u>2009</u> MOP
ACTIVOS	
Activos não circulantes	
Terrenos próprios	177,186
Terrenos arrendados e direitos de superfície	118,285,693
Activos fixos tangíveis	4,011,382,797
Activos intangíveis	12,037,735
Participação em associada	1,484,640
Outros investimentos	420,000
Activos por impostos diferidos	5,504,750
Total dos activos não circulantes	4,149,292,801
Activos circulantes	
Inventários	315,446,286
Dívidas a receber comerciais e outras	329,573,168
Adiantamentos a accionistas	354,310,295
Terrenos em regime de propriedade e terrenos com direito de utilização	8,392,239
Caixa e equivalentes de caixa	88,943,872
Total dos activos circulantes	1,096,665,860

Total dos Activos	5,245,958,661

	<u>2009</u> MOP
CAPITAIS PRÓPRIOS	
Capital e reservas	
Capital social	580,000,000
Acções próprias	(640,359)
Reservas	2,411,693,649
Total dos Capitais Próprios	<u>2,991,053,290</u>
PASSIVOS	
Passivos não circulantes	
Empréstimos bancários	646,375,000
Depósitos de garantia recebidos	95,340,712
Obrigações com benefícios de reforma	188,990,945
Provisão para rescisões de contrato	14,196,643
Passivos por impostos diferidos	-
Provisão para estabilização tarifária	69,641,537
Total dos passivos não circulantes	<u>1,014,544,837</u>
Passivos circulantes	
Adiantamentos de clientes	23,582,705
Montantes devidos aos clientes por obras contratadas	1,722,792
Dívidas a pagar comerciais e outras	745,189,263
Accionistas	21,413,180
Empréstimos bancários	360,125,000
Provisão para imposto corrente	88,327,594
Total dos passivos circulantes	<u>1,240,360,534</u>
Total dos Passivos	2,254,905,371
Total dos Capitais Próprios e dos Passivos	<u>5,245,958,661</u>

損益計算表
二零零九年十二月三十一日

	<u>2009</u> 澳門幣
收入	4,170,001,349
購入電能	(1,605,438,957)
燃油、燃氣及物料的消耗	(929,277,654)
攤銷及折舊	(513,222,557)
僱員支銷	(367,395,576)
直接及間接稅項	(1,087,886)
其他營運支銷	(167,398,076)
其他收入	16,012,390
其他收益淨額	22,258,219

營運溢利	624,451,252

財務收入	22,638
財務支銷	(8,758,661)

財務支銷/收入淨額	(8,736,023)
	=====
扣除所得稅前溢利	615,715,229
所得稅	(50,507,181)

本年度溢利	<u>565,208,048</u>

Demonstração de resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009
(Patacas)

	<u>2009</u> MOP
Réditos	4,170,001,349
Compras de electricidade	(1,605,438,957)
Consumos de combustível, gás e outros materiais	(929,277,654)
Gastos de amortização e de depreciação	(513,222,557)
Gastos com o pessoal	(367,395,576)
Impostos directos e indirectos	(1,087,886)
Outras despesas operacionais	(167,398,076)
Outros proveitos	16,012,390
Outros ganhos, líquidos	22,258,219

Lucro operacional	624,451,252

Proveitos financeiros	22,638
Gastos financeiros	(8,758,661)

(Custos)/proveitos financeiros – líquidos	(8,736,023)

Resultado antes de imposto	615,715,229

Imposto sobre o rendimento	(50,507,181)

Resultado do exercício	<u>565,208,048</u>

活動摘要

隨著金融危機蔓延，引發全球經濟衰退，2009年是艱苦的一年。幸好金融危機對中國和澳門的整體影響比世界其他地區溫和，令2009年全年的耗電量仍然錄得溫和增長。總耗電量達3,654吉瓦時，較2008年增加5%。高峰用電亦較2008年輕微增長2%，達666兆瓦。

2009年的平均電費¹較2008年下跌6%，主要受惠於上半年油價下滑。隨著電費下調，2009年的整體售電收入只有澳門幣39.99億元，較2008年下跌1.5%。

於2009年，燃油價格維持低水平，促使路環發電廠的生產成本更具競爭力，低於輸入電力的平均成本，本地發電量因而比2008年上升超過22%。但由於澳電本身發電容量的限制，內地輸電仍然是電力的主要來源，佔總耗電量的61%。

澳電在輸配電方面推出多個重要投資項目，以配合澳門的急速經濟發展。2009年的總投資額達澳門幣8.06億元²。當中的重點項目是位於皇朝區中壓配電網的“閉環型”系統，進一步提升該區的供電穩定性。

其他已開展的項目包括連結廣東電網的第二條220千伏輸電聯網——蓮花聯網、路氹新城的220千伏變電站，以及220千伏電纜骨幹等，這將是澳門有史以來最大型的電網投資項目，對本澳發展具有迫切需要，並能進一步提升供電穩定性。為應付各項大型投資，澳電的債務總額達澳門幣10.07億元。

客戶服務方面，隨著離島居民數目日益增長，為滿足有關客戶的需要，澳電於2009年12月開設氹仔客戶服務中心，得到本地社區良好評價。

¹ 以有功電能及收費調整系數作計算

² 含第三方投資、外幣計價不算在內

Síntese da actividade

2009 foi um ano difícil devido à crise financeira global e à recessão a nível mundial. No plano positivo, o impacto global na China continental e em Macau foi mais suave do que noutras partes do mundo. De facto, assistimos a um crescimento moderado no consumo de energia eléctrica em 2009. O consumo total bruto atingiu os 3654 GWh, representando um aumento de 5% comparado com 2008. O pico da procura registou também um ligeiro crescimento de 2% em relação a 2008, atingindo os 666 MW.

Durante 2009 a tarifa média¹ de electricidade decresceu 6%, comparada com 2008, sobretudo devido aos preços reduzidos do petróleo durante a primeira metade do ano, o que resultou num volume de vendas global de MOP 3 999 milhões em 2009, representando uma diminuição de 1,5% quando comparado a valores de 2008.

Devido à capacidade limitada de produção própria, a importação proveniente da China manteve-se como a principal fonte de energia, representando 61% do consumo total de energia eléctrica.

Levámos a efeito vários projectos de investimento, sobretudo no transporte e distribuição, para fazer face ao rápido desenvolvimento económico de Macau. O investimento total cifrou-se em MOP 806 milhões² em 2009. O ponto alto deste plano foi a implementação da tecnologia de «Circuito Fechado» nas redes de média tensão na zona do NAPE, o que vai contribuir para uma ainda maior fiabilidade na área.

Para além disso, os projectos de uma segunda interligação com a *Guangdong Power Grid* — a interligação Lotus e a subestação de 220kV no Cotai, em conjunto com a interligação de 220kV *Backbone* («Espinha Dorsal» do Sistema de 220kV) já foram lançados. Estes serão os maiores investimentos na rede jamais feitos em Macau e são uma necessidade urgente para enfrentar o desenvolvimento de Macau, bem como para aumentar a fiabilidade do fornecimento de energia eléctrica. A dívida total da CEM no final do ano de 2009 totalizou MOP 1 007 milhões.

Em relação aos clientes, para dar resposta às necessidades crescentes daqueles que habitam nas Ilhas, em Dezembro de 2009 abrimos o novo Centro de Atendimento a Clientes da Taipa, que foi recebido com muito agrado pelas comunidades locais.

¹ Cálculo da Energia Activa e Cláusula de Ajustamento da Tarifa.

² Incluindo o investimento directo de terceiros e excluindo as flutuações cambiais.

監事會意見書

各位股東：

董事會按澳門電力股份有限公司章程第二十六條e項之規定，提交二零零九年度財務報表、董事會報告及利潤分配建議書，以供本監事會發表意見。而澳門電力股份有限公司之獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所對有關帳目，包括資產負債表、損益表、權益變動表及現金流量表之核數報告書亦一併遞交。

在整年間，監事會一直注意公司之業務，並與執行委員會及董事會保持定期聯繫，以及經常獲其提供充份的解釋和合作。

經審查及分析被提交之文件後，監事會證實該等文件充分且適當地反映了公司的財產及經濟狀況。

2010年3月19日之董事會年報顯示，公司財政穩健，擁有良好的技術水平，不斷提升運作效率及客戶服務之質素，並擴大對外合作。

獨立核數師於2010年3月19日所提交的意見得到監事會恰當審議，報告指出所提交之帳目報告文件，均遵照澳門財務報告準則，並真實及充份地證明公司在二零零九年十二月三十一日之財政狀況，以及截至該日止全年度之業績及現金流量。

有鑒於此，監事會建議通過：

1. 二零零九年度之財務報表；
2. 董事會之報告書；
3. 董事會利潤分配建議書。

二零一零年三月二十二日於澳門特別行政區

唐錫根
(主席)

Fernando M.C. Reisinho
(成員)

李志端
(成員)

Relatório e parecer do Conselho Fiscal

Ex.^{mos} Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., submeteu ao Conselho Fiscal, nos termos da alínea e) do art.º 26.º dos Estatutos da Empresa, para dar parecer, as Demonstrações Financeiras, o Relatório do Conselho de Administração e a Proposta de Aplicação de Resultados respeitantes ao exercício de 2009. Posteriormente foi também enviado o Relatório do Auditor Independente «PricewaterhouseCoopers» sobre as referidas demonstrações financeiras, que compreendem um balanço, uma demonstração de resultados, uma demonstração das variações do capital próprio e um mapa de origem e aplicação de fundos.

O Conselho Fiscal acompanhou, ao longo do ano, a actividade da empresa, tendo mantido contactos regulares com a Administração e dela recebido sempre e em tempo oportuno, a necessária colaboração e esclarecimentos.

Apreciados e devidamente analisados os documentos remetidos para parecer deste Conselho, constatou-se que os mesmos são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económico-financeira da Companhia.

O Relatório do Conselho de Administração datado de 19 de Março de 2010, salienta a solidez financeira e técnica da Companhia. A Companhia continua a melhorar de forma eficaz as suas operações e a qualidade dos serviços prestados aos clientes. A Companhia continuou a intensificar a sua cooperação com outras empresas e entidades.

A opinião do Auditor Independente datada de 19 de Março de 2010, tida em devida conta pelo Conselho Fiscal, refere que os documentos de prestação de Contas apresentados, evidenciam de forma verdadeira, em todos os aspectos materiais a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2009 e os resultados das operações e fluxos de caixa, referentes ao exercício findo naquela data, em observância às Normas de Relato Financeiro de Macau.

Face ao exposto, o Conselho Fiscal deliberou dar parecer favorável à aprovação dos seguintes documentos:

- a. Demonstrações Financeiras do exercício de 2009;
- b. Relatório do Conselho de Administração;
- c. Proposta de Aplicação de Resultados formulada pelo Conselho de Administração.

Região Administrativa Especial de Macau, aos 22 de Março de 2010.

Tong Seak Kan, Michael
(Presidente)

Fernando M.C. Reisinho
(Vogal)

Lee Chi Tuen, Dick
(Vogal)

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
BANCO WENG HANG, S.A., MACAU
資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	279,102,381.79		279,102,381.79
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	309,562,723.54		309,562,723.54
VALORES A COBRAR 應收賬項	258,984,141.14		258,984,141.14
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	204,237,157.17		204,237,157.17
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	34,557,978.59		34,557,978.59
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	10,967,525,075.43	887,860.00	10,966,637,215.43
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,397,396,179.52		1,397,396,179.52
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	5,880,970,698.44		5,880,970,698.44
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	211,110,201.03	-	211,110,201.03
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	3,224,800.14		3,224,800.14
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	10,273,930.08		10,273,930.08
IMÓVEIS 不動產	348,792,894.31	27,482,565.26	321,310,329.05
EQUIPAMENTO 設備	122,169,000.41	95,920,664.25	26,248,336.16
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	47,243,307.16		47,243,307.16
TOTAIS 總額	20,075,150,468.75	124,291,089.51	19,950,859,379.24

		澳門幣 MOP	
PASSIVO 負債	SUBTOTAIS 小結	TOTAIS 總額	
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	9,691,431,516.85		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款			
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	7,895,552,308.90		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	4,148,106.05	17,591,131,931.80	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	26,712,958.72		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金			
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	537,958,258.32		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款			
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人			
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	44,973,810.99		
CREDORES 債權人	22,679,636.01		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	16,172,162.12	648,496,826.16	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		125,121,965.27	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		13,648,546.26	
CAPITAL 股本	120,000,000.00		
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000.00		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備			
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	74,689,184.49		
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	276,361,538.37	591,050,722.86	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	750,429,759.32		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	230,979,627.57	981,409,386.89	
TOTAIS 總額		19,950,859,379.24	

* 附註：其他儲備包含澳門幣92,161,538元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣12,567,485）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 92 161 538 patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NIRF podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NIRF (antes dos impostos diferidos de 12 567 485 patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da AMCM na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	5,853,507,844.75
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	88,479,187.92
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	22,827,364,183.85
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	678,460,576.78
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	254,306,696.92
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	90,777,703.34
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,958,629,934.89
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,958,970,145.73
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	187,407,474.62

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009
營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	92,323,762.94	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	425,159,772.28
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	107,874,706.82
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	190,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	22,919,583.47
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	79,124,791.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	2,334,579.76
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	32,143,222.04	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	20,705,212.49
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	788,171.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	1,813,106.39
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	6,418,374.37		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	27,574,997.95		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	59,974,192.37		
IMPOSTOS 稅項	981,946.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	523,265.07		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	16,504,929.90		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	2,715,689.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	261,543,619.57		
TOTAIS	580,806,961.21	TOTAIS	580,806,961.21
總額		總額	

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	261,543,619.57
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	43,236,320.55	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,715,689.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	28,392,370.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	43,236,320.55
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	4,887,311.00		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	230,979,627.57		
TOTAIS 總額	307,495,629.12	TOTAIS 總額	307,495,629.12

董事兼總經理
O Director e Gerente-Geral,

李德濂
Lee Tak Lim

財務總監
O Chefe da Contabilidade,

盧保康
Lou Pou Hong

財務參與目錄
二零零九年十二月三十一日
Inventário de participações financeiras
em 31 de Dezembro de 2009

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do Balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	4,731,560.65	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	5,100,000.00	10.50%
TOTAIS 合計		9,831,560.65	

根據金融體系法律制度第七十五條之公告
Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

業務報告之概要

受全球金融危機影響，澳門金融業於二零零九年上半年經歷了相當困難的時期。雖然隨著內地政府自第三季開始逐漸放寬自由行政策而令博彩及旅遊業於下半年反彈，但其對拉動周邊經濟的復甦仍屬初期。本行之業績於二零零九年錄得溫和下跌，股東應佔溢利達澳門幣二億三千一百萬元，較二零零八年之澳門幣二億四千一百萬元減少4.1%。總資產為澳門幣一百九十九億五千一百萬元，股東資金為澳門幣十五億七千二百萬元，與二零零八年比較，分別增加4.3%及12.8%。平均資產回報率及平均股東資金回報率分別為1.2%及15.6%。本行及永亨集團於二零零九年底的資本充足比率均遠高於國際標準的最低要求。

二零零九年，本地生產總值在首兩季於金融海嘯期間分別大幅倒退12.0%及15.8%後，於第三及第四季於博彩及旅遊業帶動下恢復增長分別達8.8%及27.4%，至令全年錄得1.3%之實質增長。雖然波動的經濟環境令失業率由海嘯前的3%上升到最高時的3.8%，但總體比率仍維持在相對健康的水平，因此未對社會構成嚴重的衝擊。而新娛樂博彩項目的落成及復工除了對就業市場起積極作用外，對博彩業周邊的服務供應行業亦有一定的幫助。

業務方面，本行成功推出多款深受客戶歡迎的儲蓄存款計劃，使本行年內之存款增長12.7%，表現優於市場。雖然企業貸款需求於困難的經濟環境下有所下降，本行之貸款總額減少4.1%至澳門幣一百一十億元，但憑著本行於協助客戶申請政府利息補貼計劃的豐富經驗及效率，於年內專注於滿足客戶對樓宇按揭貸款的需求，本行之個人按揭貸款業務取得雙位數字的增長。另外，儘管經濟環境惡劣，但有賴本行一向緊守審慎的信貸原則，故本行之信貸組合質素仍非常穩健，於二零零九年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在相對較低的0.24%。

儘管香港股票市場於年度內整體成交金額減少，本行憑著一貫的服務效率及推出深受歡迎之網上認購新股計劃以成功吸納新客戶，證券業務之佣金收入仍較去年增長35.5%。本行將繼續加強互聯網平台，向客戶提供更高效率、方便及優質之證券投資服務。財富管理業務雖經歷一個嚴峻之財政年度，以致收入顯著下降，然而，本行預計二零一零年之業績將會有所改善。

樓市方面，二零零九年初外圍動盪的經濟環境大大影響投資氣氛。但在年中多項有利樓市的措施，包括降低物業印花稅、首次置業擔保及利息補貼的相繼落實，以中低價樓宇為主的用家市場首先轉活。繼後在各地政府寬鬆的貨幣政策及低息環境推動下，外來資金亦大量流入豪宅市場。雖然樓價已從低位大幅上升，但針對用家市場之中低價樓宇按揭貸款的各項承受指標仍維持在相對可接受的範圍。未來樓市的走勢除看息口隨各地政府陸續退市及通脹預期上升的時間和幅度外，經濟復甦能否持續及市場深度能否消化多個即將落成的大型屋苑的供應量也是關鍵。

本行現有總行及分行數目為十二間。截至二零零九年十二月底，澳門永亨銀行共聘用四百二十八名員工，而永亨集團則共聘用三千零九十三名員工。

母公司香港永亨銀行於二零零七年於國內成立全資附屬之永亨銀行（中國）有限公司，已可提供全面人民幣服務。目前永亨銀行（中國）除在深圳設立之一間批發分行外，其分行網絡還包括深圳、廣州、上海及珠海4間分行以及5間支行。受惠於更緊密經貿關係的安排補充協議六之規定，集團之新佛山支行已於二零一零年三月開業。而隨著集團於珠三角地區逐步拓展及完善分行網絡，本行希望藉此為本行客戶於國內業務提供更全面快捷的服務。

本行作為澳門一家基礎穩固之金融機構，一直本著肩負社會責任的精神。雖然經營環境困難，但仍堅持為員工維持一個良好及穩定的工作環境。同時本行亦竭盡所能回饋社會。例如本行深明年青一代乃社會未來棟樑，五年來與本澳二十多家中小學合作舉辦「學界菁英計劃」，至今一共送出超過500個獎項及獎學金，以鼓勵本澳學生爭取卓越成績。本行亦已正式成立一個企業社會責任委員會，務求為員工之工作環境、環保及社會服務等各方面投入更多的資源及努力。

展望未來，雖然全球經濟已從金融海嘯中穩定過來，但經營環境於二零一零年仍然充滿挑戰。中、美兩國的退市步伐及歐洲政府的債務危機為全球經濟帶來不明朗因素。倘若資本流入突然逆轉，可能會導致資產市場及利息出現調整，造成波動。然而，中國內地在抵禦全球經濟危機上具備較佳條件，加上在國家十一五的規劃下，珠三角將作進一步融合，港珠澳大橋及珠三角際鐵路興建，以及橫琴島的開發，也為澳門未來的發展在交通、土地資源等各方面提供了優厚的條件。預期澳門的經濟也會在此大環境下平穩發展。

最後，本人藉此機會，對全體同事的努力不懈表示由衷的嘉許及謝意。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶一直以來的支持及指導謹致謝意。

董事會主席
馮鈺斌 謹啟

二零一零年三月二十七日

外部核數師意見書之概要

致 永亨銀行股份有限公司各股東 (於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永亨銀行股份有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

Asse já审核的财务报表由二零零九年十二月三十一日的资产负債表以及截至该日止年度的损益表、权益变动表和现金流量表组成，亦包括重大会计政策的摘要和解释附注。

随附由管理层编制的摘要财务报表是上述已审核财务报表和相関会计账目及簿册的摘要内容。我们认为，摘要财务报表的内容，在所有重要方面，与已审核财务报表和相関会计账目及簿册的内容一致。

为更全面了解永亨银行股份有限公司的财务状况和经营结果以及核数工作的范围，随附的摘要财务报表应与已审核的财务报表以及独立核数师报告一併阅读。

李婉薇注册核数师

畢馬威會計師事務所

二零一零年三月二十七日，於澳門

Síntese do relatório das actividades

Dada a influência da crise financeira global, o sector financeiro de Macau sofreu um período muito difícil no primeiro semestre do ano 2009. Embora o Governo da China Continental tenha facilitado gradualmente a política de livre circulação desde o terceiro trimestre e seja de esperar uma recuperação no sector de jogo e turismo, é ainda muito prematuro determinar se a economia ao seu redor irá recuperar. Em 2009, este Banco registou um declínio moderado, tendo sido aos accionistas atribuído 231 milhões de patacas a título de lucros, o que, comparando com o valor de lucro apurado no ano de 2008, de 241 milhões de patacas, representa um decréscimo de 4,1%. O total do activo foi de 19 951 mil milhões de patacas e o património líquido dos sócios foi de 1 572 milhões de patacas, o que, comparando com o ano 2008, representa respectivamente um aumento de 4,3% e 12,8%. A média do retorno de lucro no activo e a média do retorno de capital dos sócios são respectivamente 1,2% e 15,6%. O rácio de solvabilidade do presente Banco e do Grupo Weng Hang no final do ano 2009 tiveram taxas bastante superiores aos requisitos mínimos das normas internacionais.

No ano de 2009, depois do PIB local ter registado um forte declínio de 12,0% e 15,8% nos primeiros dois trimestres do período de crise financeira, impulsionado pelo sector de jogo e turismo, no terceiro e quarto trimestre recuperou o crescimento atingindo respectivamente 8,8% e 27,4%, registando-se uma taxa de crescimento real anual de 1,3%. Apesar da instabilidade do ambiente económico ter causado uma taxa de desemprego, que era de 3% antes da crise financeira, para um aumento máximo de 3,8%, a taxa ainda se manteve num nível relativamente saudável, pelo que não criou um grave impacto à sociedade. Entretanto, além do efeito positivo sobre o mercado de trabalho decorrente da conclusão dos novos projectos de entretenimento relacionados com o sector do jogo e retoma de trabalho, também contribuíram os sectores de fornecimento de serviços complementares relacionados com o jogo.

No aspecto de negócio, o nosso banco lançou com sucesso vários tipos de planos de poupança de depósitos bem recebidos pelos clientes, o qual aumentou em 12,7% os depósitos no banco este ano, um desempenho que superou as expectativas do mercado. Embora a necessidade de empréstimo das empresas tenha diminuído, devido à dificuldade registada no meio económico, o total de empréstimos do banco decresceu 4,1% até aos 11 mil milhões, mas com a enriquecida experiência e eficácia do nosso Banco na ajuda aos clientes para solicitar um plano de subsídio de juros do governo, o Banco concentrou-se este ano na satisfação das necessidades dos seus clientes ao crédito de habitação e o negócio de empréstimo por hipoteca registou um aumento de dois dígitos. Ainda, apesar da recessão económica e com o nosso cumprimento rigoroso dos princípios de prudência na concessão de crédito, continua, ainda assim, a ser grande a qualidade do crédito concedido, tendo a taxa de incumprimento, face à totalidade do crédito concedido, no fim do ano de 2009, registado um valor baixo de 0,24%.

Embora o valor da transacção dos títulos no mercado de bolsa de Hong Kong tenha diminuído este ano, o nosso Banco, com o habitual eficiente serviço e com o lançamento do programa popular de IPO online, atraiu com sucesso novos clientes, tendo as receitas provenientes das comissões decorrentes da compra e venda dos títulos continuado a registar um aumento de 35,5% comparando com o ano anterior. O Banco irá continuar a fortalecer a plataforma online, para providenciar o serviço de investimento de títulos com mais eficiência, facilidade e qualidade. Apesar da actividade de gestão de riqueza ter passado um ano financeiro crítico, o que causou um considerável declínio de receita, o Banco prevê uma melhoria de negócio para 2010.

No aspecto do mercado imobiliário, a instabilidade da economia externa afectou fortemente o ambiente de investimento no início do ano 2009. Mas com a implementação e introdução de várias medidas favoráveis ao desenvolvimento estável do mercado imobiliário, incluído a diminuição do imposto de selo sobre imóveis, garantia sobre a primeira aquisição de imóveis e subsídio nos juros. Está prevista a recuperação do mercado imobiliário de habitação com baixo/médio custo. Também, devido ao ambiente favorável à política monetária a implementar pelo governo local, bem como o baixo juro praticado, origina um fluxo de capitais estrangeiros no mercado de imobiliário de luxo. Apesar do aumento acentuado do preço dos imóveis, e em comparação com os indicadores dos empréstimos por hipoteca do mercado imobiliário de habitação com custo médio/baixo, permaneceram ainda numa margem aceitável. A tendência futura do mercado imobiliário, para além de se observar o tempo e o aumento da margem da taxa de juro, com a não interferência governamental das diferentes entidades reguladoras locais no mercado, bem como a inflação prevista, também é crítica para a recuperação económica continuar a manter-se e para o mercado conseguir absorver a grande quantidade de oferta de habitação que se irá concluir brevemente.

O Banco, actualmente, tem 12 agências bancárias incluindo a sede. Até ao final de Dezembro de 2009, o Banco Weng Hang Macau recrutou um total de 428 empregados, e o Grupo Weng Hang recrutou um total de 3 093 empregados.

A sede do Banco Weng Hang Hong Kong, no ano 2007 criou a subsidiária de Banco Weng Hang (China) Limitada, para fornecer o serviço completo da moeda RMB. Actualmente o Banco Weng Hang (China) para além de ter instalado uma Sucursal de Investimento em Shenzhen, a sua rede inclui ainda as 4 sucursais e 5 agências bancárias em Shenzhen, Guangzhou, Xangai e Zhuhai. Beneficiando pelo disposto

no Protocolo Suplementar 6 do Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais, a agência do grupo em Foshan abriu já no mês de Março de 2010. Com a progressiva exploração e aperfeiçoamento nas redes de agências, o Banco espera que aproveitar esta rede do grupo para fornecer aos clientes um melhor e mais rápido serviço nas actividades com China Continental.

O nosso Banco, sendo uma instituição financeira com uma base sólida em Macau, sempre assumiu a sua responsabilidade social. Apesar das dificuldades da economia, continua a proporcionar um ambiente de trabalho bom e estável aos seus trabalhadores. Ao mesmo tempo, o Banco também irá cooperar com a sociedade com todas as suas capacidades. Por exemplo, o Banco entende perfeitamente que os jovens são o futuro da sociedade, e por isso, durante 5 anos, realizou o “Programa de Elite Académica” com mais de 20 escolas primárias e secundárias abrangidas, ofereceu até agora mais que 500 prémios e bolsas de estudo, com o fim de incentivar os alunos a ter notas excelentes. O Banco também já estabeleceu uma Comissão de Responsabilidade Social Corporativa, com o objectivo de investir mais recursos e esforços no ambiente de trabalho dos seus trabalhadores, protecção ambiental, serviços de sociais e outros.

Olhando para o futuro, apesar da economia global ter estabilizado, o ambiente de negócio no ano 2010 continua cheio de desafios. A não interferência da China e dos Estados Unidos no mercado e a dívida dos governos da Europa trouxeram factores incertos à economia global. Se acontecer a reversão súbita do fluxo de capitais, pode conduzir ao ajustamento no mercado financeiro e juros e assim irá causar flutuações. Porém, a China Continental possui melhores condições no combate à crise financeira global. Com o 11.º Plano Quinquenal irá avançar a integração do Delta do Rio das Pérolas, a construção da ponte Hong Kong – Zhuhai – Macau, a rede ferroviária interurbana do Delta do Rio das Pérolas, a exploração da ilha Hengqin, também proporcionam condições favoráveis ao desenvolvimento futuro de Macau no transporte e nos recursos urbanos. Neste grande ambiente espera-se que a economia de Macau tenha um desenvolvimento estável.

No fim, aproveito esta oportunidade para agradecer os esforços de todos trabalhadores. Em nome de todos os membros do Conselho de Administração, agradeço o apoio contínuo dos clientes.

O Presidente do Conselho de Administração,

Fung Yuk Bun Patrick.

Aos 27 de Março de 2010.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Banco Weng Hang, S.A. (Sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Março de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 27 de Março de 2010.

監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零零九年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席
羅蕙貞 謹啟

二零一零年三月二十七日

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2009, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a situação financeira real deste Banco até 31 de Dezembro de 2009, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

A Presidente do Conselho Fiscal,

Lo Wai Ching Maggie.

Macau, aos 27 de Março de 2010.

BANCO WENG HANG, S.A., MACAU**Lista dos accionistas qualificados:**

Wing Hang Bank Ltd.
Constituída em Hong Kong

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:***Conselho de Administração***

Sr. Fung Yuk-Bun Patrick, presidente
Sr. Frank John Wang, administrador
Sr. Fung Yuk-Sing Michael, administrador
Sr. Ho, Louis Chi-Wai, administrador
Sr. Lee Tak-Lim, administrador
Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, administrador
Sr. Leung Chiu-Wah, administrador

Conselho Fiscal

Sr.^a Lo Wai-Ching Maggie, presidente
Sr. Wong Chun-Kau Stephen, membro
Sr. Tse Hau-Yin, membro

Assembleia Geral

Sr. Kwok Man-Cheung, presidente
Sr. Lee Tak-Lim, vice-presidente
Sr. Ho, Louis Chi-Wai, secretário
Sr. Yuen Sui-Chi Stanley, secretário
Sr. Fung Yuk-Sing, Michael, vice-secretário
Sr. Leung Chiu-Wah, vice-secretário

澳門永亨銀行股份有限公司**主要股東之名單：-**

永亨銀行有限公司
於香港註冊

本公司主要組織：-**董事會**

馮鈺斌先生	主席
王家華先生	董事
馮鈺聲先生	董事
何志偉先生	董事
李德濂先生	董事
阮少智先生	董事
梁超華先生	董事

監事會

羅蕙貞小姐	主席
黃循球先生	監事
謝孝衍先生	監事

股東會執行委員會

郭文章先生	主席
李德濂先生	副主席
何志偉先生	秘書
阮少智先生	秘書
馮鈺聲先生	副秘書
梁超華先生	副秘書

(是項刊登費用為 \$16,585.00)

(Custo desta publicação \$ 16 585,00)

中信銀行國際有限公司——澳門分行

CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED — SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零零九年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	21,644,726.23		21,644,726.23
VALORES A COBRAR 應收賬項	263,898.10		263,898.10
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,633,011.74		14,633,011.74
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	97,070,148.13		97,070,148.13
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	740,218,663.31	52,329,233.84	687,889,429.47
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	91,000,000.00		91,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	26,024,415.00		26,024,415.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	3,766,620.68	2,783,984.44	982,636.24
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	2,279,932.98	1,214,283.91	1,065,649.07
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	26,758,545.49		26,758,545.49
TOTAIS 總額	1,023,659,961.66	56,327,502.19	967,332,459.47

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	189,149,278.99	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	129,201,274.48	318,350,553.47
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	580,648,007.55	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	82,408.67	
CREDORES 債權人	175,088.44	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		580,905,504.66
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,804,276.52	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	13,609,270.52	
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		87,413,547.04
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(19,337,145.70)	(19,337,145.70)
TOTAIS 總額		967,332,459.47

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	5,529,200.21
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	3,124,136,682.76
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	75,725,271.30
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	86,105,065.95
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	300,162.92

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,194,390.55	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	26,361,938.17
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	7,321,094.02
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,395,086.14
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	8,176,912.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	782,425.82	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	224,944.24	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	151,182.48	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	21,422,017.90
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,198,683.20		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	85,265.60		
IMPOSTOS 稅項	(5,458,858.23)		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	871,908.37		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	45,273,282.20		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAIS 總額	56,500,136.23	TOTAIS 總額	56,500,136.23

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	21,422,017.90	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,055,608.20
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	(29,264.00)	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	19,337,145.70
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)			
TOTAIS 總額	21,392,753.90	TOTAIS 總額	21,392,753.90

澳門分行總經理
Gerente-Geral, Sucursal de Macau,

包樂文
Henry Brockman

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

劉金友
Lao Kam Iao

業務報告之概要

二零零九下半年，雖然各地區經濟表現參差，但整體而言環球經濟已開始踏上復甦之路。受惠於中央政府強而有力的經濟政策支持，澳門的旅客數字和內部投資雙重拾升軌，帶動經濟於去年最後一季回復增長。與此同時，隨著澳門產業朝著多元化方向發展，經濟上又與珠江三角洲地區更趨融合，加上參與橫琴島的發展，預示未來的發展機遇將會十分龐大。

中信嘉華銀行有限公司更名為中信銀行國際有限公司，標誌著中信集團境內外商業銀行業務的整合，並強化本行成為客戶「首選中資銀行」的願景，更名亦標誌著本行擔當中信銀行國際平台的角色。在推動澳門業務的發展上，本行將繼續擴大高質素貸款組合和提升人民幣產品實力，以捕捉來自澳門擔當促進人民幣國際化角色的機遇。

二零零九年，本行在澳門的企業銀行業務因要分擔一項香港借款人的聯合貸款的減值準備，導致澳門幣一千九百四十萬的淨虧損。除了此一次性事件外，核心業務繼續改善，減值撥備和除稅前的經營利潤較對上一年增長44%至澳門幣一千八百四十萬，客戶貸款微降至澳門幣七億四千萬，為二零一零年穩步增長鋪路。

對於過去一年間，澳門特別行政區政府，所有員工、客戶和金融機構同業對我們的支持和表達的善意，本行在此表示衷心的感謝。

中信銀行國際有限公司澳門分行

總經理

包樂文

Síntese do Relatório de Actividade

No segundo semestre de 2009, a economia mundial começou a mostrar sinais de recuperação, embora de forma irregular. Devido ao apoio decorrente da robusta política económica do Governo Central da China, a economia de Macau voltou a crescer no quarto trimestre do ano passado, tendo o número de visitantes e investimentos internos também aumentado. Ao mesmo tempo, irão surgir enormes oportunidades de crescimento para Macau em diversificar a sua economia, integrar-se ainda mais na região do Delta do Rio das Pérolas, assim como envolver-se no desenvolvimento da Ilha da Montanha.

A alteração do nome do Banco para CITIC Bank International Limited («CBI»), marca a integração da actividade bancária comercial do grupo CITIC numa única empresa e reforça o objectivo do Banco em se tornar na «China Bank of Choice» (O Banco Preferido na China), desenvolvendo, ao mesmo tempo, o seu papel como a plataforma bancária internacional da China CITIC Bank. Em Macau, o Banco irá retomar o desenvolvimento do seu negócio aumentando a carteira de empréstimos de alta qualidade, bem como o potencial dos seus produtos denominados em RMB, de modo a aproveitar as oportunidades decorrentes do papel de Macau na promoção da internacionalização do RMB.

Em 2009, as actividades bancárias na área de banca de empresas registaram um prejuízo líquido de MOP 19,4 milhões, devido a empréstimos a mutuários baseados em Hong Kong, resultando, por sua vez, na necessidade de constituir certas provisões pela sucursal de Macau. Todavia, com excepção desta ocorrência excepcional, o respectivo desempenho global continuou a melhorar, tendo o banco registado um lucro operacional antes de imposto e provisões de MOP 18,4 milhões — um crescimento de 44% em relação ao ano anterior — enquanto que diminuímos os adiantamentos aos clientes para MOP 740 milhões, de modo a permitir um crescimento mais estável em 2010.

Queremos exprimir os mais sinceros agradecimentos ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau, bem como ao nosso pessoal, clientes e instituições financeiras homólogas, pelo apoio e espírito de cooperação que nos foi atribuído durante o ano passado.

Henry Brockman

Gerente-Geral, Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致 中信嘉華銀行有限公司澳門分行管理層

(於香港特別行政區註冊成立的一家商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中信嘉華銀行有限公司澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年五月七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來賬變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中信嘉華銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年五月七日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do CITIC Ka Wah Bank Limited, Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do CITIC Ka Wah Bank Limited, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 7 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 7 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

東亞銀行（澳門分行）
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	93,187,692.91	-	93,187,692.91
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	89,794,081.13	-	89,794,081.13
VALORES A COBRAR 應收賬項	3,492,395.31	-	3,492,395.31
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	11,991,506.94	-	11,991,506.94
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	26,383,701.75	-	26,383,701.75
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,971,385,133.11	-	2,971,385,133.11
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00	-	50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,090,694,301.90	-	1,090,694,301.90
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	2,282,383.06	-	2,282,383.06
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,726,944.00	6,509,085.90	138,217,858.10
EQUIPAMENTO 設備	46,264,820.67	17,582,767.63	28,682,053.04
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	7,699,605.66	-	7,699,605.66
TOTAIS (總額)	4,537,902,566.44	24,091,853.53	4,513,810,712.91

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTALS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	420,231,855.59	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,252,462,411.97	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	2,672,694,267.56
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,760,518,650.59	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	28,521,368.38	
CREDORES 債權人	1,845,400.31	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	-	1,790,885,419.28
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		16,761,124.46
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		8,943,869.26
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	20,121,376.09	20,121,376.09
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	(1,200,447.86)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	5,605,104.12	4,404,656.26
TOTALS (總額)		4,513,810,712.91

* 其他儲備包含澳門幣20,121,376.09元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣2,743,824元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 20 121 376,09 patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 2 743 824 patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	818,671.86
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	3,765,326,058.86
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	287,313,676.65
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	5,269,096.52
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	4,929,851.37
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	439,587,234.46

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009
營業賬目
Conta de exploração

澳門元

MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	23,324,494.96	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	81,088,302.25
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	4,368,746.56
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	2,124,823.24
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	22,734,650.17	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	29,805.74
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	383.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,125,259.44	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	10,802,131.57		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	641,545.84		
IMPOSTOS 稅項	397,856.67		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	142,445.97		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	10,106,275.13		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	7,223,273.42		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,114,127.62		
TOTALIS (總額)	87,612,060.79	TOTALIS (總額)	87,612,060.79

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,114,127.62
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,692,764.85
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	556,458.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制增撥的備用金	6,645,330.35	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制回撥的備用金	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	5,605,104.12	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	12,806,892.47	TOTAIS (總額)	12,806,892.47

總經理
O Gerente-Geral da Sucursal de Macau,

黃振鈞
Wong Chun Kwan

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

江子威
Kong Chi Wai

業務報告之概要

2009年3月，全球經濟自2008年金融海嘯後見底回升，及至下半年，全球經濟回復增長。澳門經濟環境亦受全球經濟復蘇帶動，逐步向好。2009年，本行業務持續增長，客戶放款及存款總額較去年同期分別上升約8%和27%。為向澳門客戶提供更完善的金融服務，本行於年內推出「電子網絡銀行服務」及「電子網絡股票買賣服務」，並開展保險產品分銷業務。

2010年，澳門經濟環境仍然充滿挑戰。本行將抓緊機遇，穩健地拓展各項銀行業務。此外，本行將進一步擴展業務網點，向澳門廣大市民、商戶及企業，提供便利、專業及全面的金融服務。

東亞銀行澳門分行
總經理
黃振鈞

Síntese do relatório de actividade

Desde Março do ano 2009, a economia global tem vindo a recuperar lentamente após o tsunami financeiro de 2008 e no segundo semestre do mesmo ano, a economia global começou a aumentar novamente. A economia de Macau foi beneficiada pela recuperação global e está aumentando estabilizadamente.

No ano 2009 os negócios do Banco continuaram a aumentar, empréstimos aos clientes e depósitos aumentaram 8% e 27%, respectivamente, comparado com o ano anterior.

A fim de oferecer um melhor serviço aos nossos méritos clientes, o nosso Banco lançou «Cyberbanking», «Security Cybertrading» e produtos de serviços de seguro em 2009.

No ano 2010, ainda mantém grande desafio na economia de Macau. O nosso Banco vai agarrar oportunidades para expandir diferentes negócios bancários, por outro lado, o nosso Banco vai expandir a nossa rede para prover serviços financeiros mais convenientes, profissionais e compreensivos aos nossos clientes, empresas e sociedades em Macau.

The Bank of East Asia, Limited, sucursal de Macau.

O Gerente-Geral,
Wong Chun Kwan

外部核數師意見書之概要

致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年五月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年五月十九日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 19 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)

(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$475.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$475,00